叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 狩猎者(the Sportsman) 000001

2. 狩猎者(the Sportsman) 000002

3. 狩猎者(the Sportsman) 000003

4. 狩猎者(the Sportsman) 000004

5. 狩猎者(the Sportsman) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狩猎者(The Sportsman)
第1/5页

[ðə; ði] ['spɔ:tsmən]
The **Sportsman**
这 运动员

运动员

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θi:niən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] - [bi:] . [si:] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑ:rtənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑ:tə] [geɪv] [hɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [wʌns] [mɔ:(r)] , [tu:; tə]['set(ə)l]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居
[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in **Corinth** **.**
在 科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - [bi:] . [si:] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði] ['spɔ:tsmən] [ɪz][ə; eɪ]['mænjuəl][ɒn] ['hʌntɪŋ] [heəz] , [dɪə(r)][ænd; ənd][waɪld][bɔ:(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]
The **Sportsman** **is** **a** **manual** **on** **hunting** **hares** **,** **deer** **and** **wild** **boar** **,** **including** **the**
这 运动员 是 一个 手动的 在 打猎 野兔 , 鹿 和 荒野 公猪 , 包括 这
['tɑ:pɪks][ɒv; əv][dɒgz] ,
topics **of** **dogs** **,**
主题 的 狗 ,

《猎人》是一本关于猎捕野兔、鹿和野猪的手册，其中也包括关于猎犬的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
and **the** **benefits** **of** **hunting** **for** **the** **young** **.**
和 这 好处 的 打猎 为了 这 年轻的 .

以及猎杀幼崽的好处。

[ɒn] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmənz] ['mænjuəl]
ON **HUNTING** **A** **Sportsman's** **Manual**
在 打猎 一个 运动员的 手动的

狩猎运动手册

['kɒmənli] [kɔːld]
Commonly **Called**
通常 称为

俗称

[sɪnədʒɛtɪkəs]
CYNEGETICUS
赛尼格蒂库斯

CYNEGETICUS

[aɪ]
I
我

我

[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [ɪz][djuː][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [tuː; tə][ə'pɒləʊ][ænd; ənd]['ɑːtəmɪs] ,
To **the** **gods** **themselves** **is** **due** **the** **discovery** **,** **to** **Apollo** **and** **Artemis** **,**
到 这 神 他们自己 是 到期的 这 发现 , 到 阿波罗 和 阿尔忒弥斯 ,

这项发现应归功于众神，归功于阿波罗和阿尔忒弥斯。

['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðə; ði][haʊnd] . [[wʌn]][æz; əz][ə; eɪ] ['gɜːdən]
patrons **of** **the** **chase** **and** **protectors** **of** **the** **hound** **.** **[** **1** **]** **As** **a** **guerdon**
顾客 的 这 追赶 和 保护者 的 这 猎犬 . [1] 作为 一个 格尔登
[ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ['kaɪrɑːn] ,
they **bestowed** **it** **upon** **Cheiron** **,**
他们 授予 它 之上 凯龙 ,

狩猎的赞助者和猎犬的保护者。[1] 他们将其作为奖赏赐给了喀戎，

[[ˌtuː'tuː]][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] ,
[**2** **]** **by** **reason** **of** **his** **uprightness** **,** **and** **he** **took** **it** **and** **was** **glad** **,**
[2] 经过 原因 的 他的 正直 , 和 他 采取 它 和 曾是 高兴的 ,

[2] 因为他为人正直，他接受了，并且很高兴。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .
and **turned** **the** **gift** **to** **good** **account** **.**
和 转向 这 礼物 到 好的 帐户 .

并善用了这份礼物。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [sæt] ['meni] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ,
At **his** **feet** **sat** **many** **a** **disciple** **,**
在 他的 脚 卫星 许多 一个 弟子 ,

他脚下坐着许多门徒，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [[θriː]] - - [tuː; tə]
to **whom** **he** **taught** **the** **mystery** **of** **hunting** **and** **of** **chivalry** **[** **3** **]** **-** **-** **to**
到 谁 他 教授 这 神秘 的 打猎 和 的 骑士精神 [3] - - 到
[wɪt] , ['sɛfələs] ,
wit **,** **Cephalus** **,**
有 , 头颅 ,

他向他传授了狩猎和骑士精神的奥秘[3]——即刻法罗斯，

[æ'skliːpiəs] , [mə'leɪniən] , ['nestər] , [ˌæmfiə'reiəs] , ['piːljus] , ['teləmən; -məʊn] , [ˌmelɪ'edʒər] , ['θiːsɪəs]

Asclepius	**,**	**Melanion**	**,**	**Nestor**	**,**	**Amphiaraus**	**,**	**Peleus**	**,**	**Telamon**	**,**	**Meleager**	**,**	**Theseus**
阿斯克勒庇俄斯	,	黑黑色素	,	内斯特	,	安菲阿拉乌斯	,	珀琉斯	,	特拉蒙	,	墨勒阿革	,	忒修斯

[ænd; ənd] [hɪ'ppɪtəs] , [ˌpælə'miːdiːz] , [ə'dɪsjuːs] , [mə'nɛsθiəs] ,

and	**Hippolytus**	**,**	**Palamedes**	**,**	**Odysseus**	**,**	**Menestheus**	**,**
和	希波吕托斯	,	帕拉墨得斯	,	奥德修斯	,	梅内斯图斯	,

阿斯克勒庇俄斯、墨拉尼翁、内斯特、安菲阿拉俄斯、珀琉斯、特拉蒙、墨勒阿格、忒修斯和希波吕托斯、帕拉墨得斯、奥德修斯、墨涅修斯、

['daɪəˌmiːd] , ['kɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'djuːsiːz] , [mə'keɪɑːn] [ænd; ənd] , [æn'tiləkəs] , [ɪ'niːəs]

Diomed	**,**	**Castor**	**and**	**Polydeuces**	**,**	**Machaon**	**and**	**Podaleirius**	**,**	**Antilochus**	**,**	**Aeneas**
迪奥梅德	,	卡斯托尔	和	多联体	,	马查翁	和	波达莱里乌斯	,	安提洛科斯	,	埃涅阿斯

[ænd; ənd] [ə'kɪliːz] :

and	**Achilles**	**:**
和	阿喀琉斯	:

狄奥墨德、卡斯托耳和波吕丢刻斯、马卡翁和波达莱留斯、安提洛科斯、埃涅阿斯和阿喀琉斯：

[ɒv; əv] [huːm] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .

of	**whom**	**each**	**in**	**his**	**turn**	**was**	**honoured**	**by**	**the**	**gods**	**.**
的	谁	每个	在	他的	转动	曾是	荣幸	经过	这	神	.

他们每个人都曾受到众神的嘉奖。

[ænd; ənd][let] [nʌn] ['mɑːv(ə)l][ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [ˌɔːl'biːɪt] [wel] - ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

And	**let**	**none**	**marvel**	**that**	**of**	**these**	**the**	**greater**	**part**	**,**	**albeit**	**well**	**-**	**pleasing**	**to**
和	让	没有任何	奇迹	那	的	这些	这	更大的	部分	,	尽管	出色地	-	令人愉悦	到

[ðə; ði][gɒdz] ,

the	**gods**	**,**
这	神	,

而且，即便这些人中的大部分都讨神欢心，也无需感到惊讶。

[ˌnevəðə'les] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] - - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

nevertheless	**were**	**subject**	**to**	**death**	**-**	**-**	**which**	**is**	**the**	**way**	**of**	**nature**	**,**
尽管如此	是	主题	到	死亡	-	-	哪个	是	这	方式	的	自然	,

然而，它们终究难逃死亡——这是自然规律。

[[fɔːr]] [bʌt; bət][ðeə(r)] [feɪm] [hæz; həz] [grəʊn] - - [nɔː(r)] [jet] [ðæt] [ðeə(r)] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [səʊ][fɑː(r)]

[	**4**	**]**	**but**	**their**	**fame**	**has**	**grown**	**-**	**-**	**nor**	**yet**	**that**	**their**	**prime**	**of**	**manhood**	**so**	**far**
[	4	]	但	他们的	名声	有	生长	-	-	也不	然而	那	他们的	主要的	的	男子气概	所以	远的

['difə] .

differed	**.**
不同	.

[4] 但他们的名声越来越大——尽管他们的壮年时期至今还没有出现任何差异。

[ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ;

The	**lifetime**	**of**	**Cheiron**	**sufficed**	**for**	**all**	**his**	**scholars**	**;**
这	寿命	的	凯龙	足够了	为了	全部	他的	学者们	;

喀戎的一生足以让他的所有学生受益；

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [zjuːs] [ænd; ənd] ['kaɪrɑːn] [wɜː(r); wə(r)] ['breðrən] ,

the	**fact**	**being**	**that**	**Zeus**	**and**	**Cheiron**	**were**	**brethren**	**,**
这	事实	存在	那	宙斯	和	凯龙	是	弟兄们	,

事实上，宙斯和喀戎是兄弟。

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)][bʌt; bət][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['mʌðəz] - - [zjuːs] [ɒv; əv] ['riːə] , [ænd; ənd]

sons	**of**	**the**	**same**	**father**	**but**	**of**	**different**	**mothers**	**-**	**-**	**Zeus**	**of**	**Rhea**	**,**	**and**
儿子们	的	这	相同的	父亲	但	的	不同的	母亲们	-	-	宙斯	的	瑞亚	,	和

['kaɪrɑːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmf] [neɪs] ; [[faɪv]]

Cheiron	**of**	**the**	**nymph**	**Nais**	**;**	**[**	**5**	**]**
凯龙	的	这	仙女	奈斯	;	[	5	]

同父异母的儿子——宙斯与瑞亚所生，喀戎与仙女奈斯所生；[5]

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ðəʊ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	so	it	is	that	,	though	older	than	all	of	them	,
和	所以	它	是	那	,	尽管	老	比	全部	的	他们	,

因此，尽管比他们所有人都年长，

[hiː; hi][daɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] - - [tuː; tə][wɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'kɪliːz] . [

he	died	not	before	he	had	taught	the	youngest	-	-	to	wit	,	the	boy	Achilles	.	[
他	死亡	不是	前	他	有	教授	这	最小的	-	-	到	有	,	这	男生	阿喀琉斯	.	[

[sɪks]]

6	]
6	]

他在去世前教导了最小的孩子——也就是男孩阿喀琉斯。[6]

[[wʌn]] [ɔː(r)] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ]['mɔːt(ə)l][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə'pɒləʊ]

[	1	]	Or	,	"	This	thing	is	the	invention	of	no	mortal	man	,	but	of	Apollo
[	1	]	或者	,	"	这	事物	是	这	发明	的	不	凡人	男人	,	但	的	阿波罗

[ænd; ənd] ['ɑːtəmɪs] ,

and	Artemis	,
和	阿尔忒弥斯	,

[1] 或者，“这东西不是凡人所发明的，而是阿波罗和阿尔忒弥斯所发明的，

[tuː; tə] [huːm] [bɪ'lɒŋ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][dɒgz] .

to	whom	belong	hunting	and	dogs	.
到	谁	属于	打猎	和	狗	.

属于狩猎和猎犬的。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ek'sɔːdɪəm][el] . - . [ˌsiː 'ef] ([ˌpiː 'es] .)

"	For	the	style	of	exordium	L	.	Dind	.	cf	(	Ps	.	)
"	为了	这	风格	的	序言	L	.	-	.	cf	(	附言	.	)

“关于序言的风格，参见 L. Dind. cf (Ps.)

['diːɒn] .

Dion	.
迪翁	.

迪翁。

" [ɑːt] . ['ret] .

"	Art	.	rhet	.
"	艺术	.	修辞	.

“艺术。修辞。

" [æd][ɪn] . ;

"	ad	in	.	;
"	广告	在	.	;

“广告进来。”

['geɪlən] , " - .

Galen	,	"	Isagog	.
盖伦	,	"	-	.

盖伦，《伊萨戈格》。

" [æd][ɪn] . ;

"	ad	in	.	;
"	广告	在	.	;

“广告进来。”

['ælɪks] . - .

Alex	.	Aphrodis	.
亚历克斯	.	-	.

亚历克斯·阿芙罗狄斯

" ['prɑːbləm] .
" **Probl** **.**
" 问题 .

问题。

" [ˌtuːˈtuː]['prəʊɪm] .
" **2** **proem** **.**
" 2 序言 .

“2 序言。

[[ˌtuːˈtuː]] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] " ['dʒʌstɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sentɔːz] , " [həʊm] .
[2] The wisest and " justest of all the centaurs , " Hom .
[2] 这 最明智的 和 " 最 的 全部 这 半人马 , " 人类 .

[2] 所有半人马中最聪明、最公正的，Hom.

" [ɪl] .
" **Il** **.**
" il .

“伊利诺伊州。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
" **xi** **. 831 .**
" 十一 . - .

“xi. 831.

[siː] ['kɪŋzli] , " [ðə; ði]['hɪərəʊz] , " [piː] . - .
See Kingsley , " The Heroes , " p . 84 .
看 金斯利 , " 这 英雄 , " p . - .

参见金斯利，《英雄》，第 84 页。

[[θriː]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][lɔː(r)] .
[3] Or , " the discipline of the hunting field and other noble lore .
[3] 或者 , " 这 纪律 的 这 打猎 场地 和 其他 高贵 知识 .

[3] 或者，“狩猎场的纪律和其他高尚的知识。

" [[fɔːr]] [lɪt] .
" **[4] Lit .**
" [4] 点燃 .

[4] 字面意思。

" [sɪns] [ðæt] [ɪz]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gruː] ['greɪtli] .
" since that is nature , but the praise of them grew greatly .
" 自从 那 是 自然 , 但 这 称赞 的 他们 生长 非常 .

“因为那是自然规律，但他们受到的赞扬却大大增长了。”

" [[faɪv]] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ['fɪləˌrɑː] .
" [5] According to others , Philyra .
" [5] 根据 到 其他的 , 菲利拉 .

[5] 据其他人说，菲利拉。

[pɪnd] .
Pind .
品德 .

品德。

" [paɪθ] .
" **Pyth .**
" pyth .

“Pyth。

" [θriː] . [wʌn] , { - - [keɪ 'iː] - } ; [ˌsiː 'ef] .
" iii . 1 , { ethelon Kheirona ke Philuridan } ; cf .
" 三、 . 1 , { - - ke - } ; cf .

“iii.1，{ethelon Kheirona ke Philuridan}；参见

" [paɪθ] .
" Pyth .
" pyth .

“Pyth。

" ['sɪksθ] . - ; " [nɛm] . " [θriː] . - .
" vi . 22 ; " Nem . " iii . 43 .
" 六 . - ; " nem . " 三、 . - .

“vi. 22；“Nem。” iii. 43。

[[sɪks]] [siː] [pɔːs] . [θriː] . - . - .
[6] See Paus . iii . 18 . 12 .
[6] 看 暂停 . 三、 . - . - .

[6] 参见保萨尼亚斯，《第三卷》第18章第12节。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] [hiːd] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə][dɒgz][ænd; ənd] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Thanks to the careful heed they paid to dogs and things pertaining to the
谢谢 到 这 小心 注意 他们 有薪酬的 到 狗 和 事物 相关的 到 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

多亏了他们对猎犬和与追逐相关的事物给予的细致关注，

[θæŋks] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɔɪhʊd] , [ɔːl] [ðiːz] ['greɪtli] [ɪk'seld] ,
thanks also to the other training of their boyhood , all these greatly excelled ,
谢谢 还 到 这 其他 训练 的 他们的 童年 , 全部 这些 非常 表现出色 ,

也得益于他们童年时期接受的其他训练，所有这些人都取得了巨大的成就。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][wɜː(r); wə(r)][əd'maɪəd] .
and on the score of virtue were admired .
和 在 这 分数 的 美德 是 钦佩 .

他们因品德高尚而受人敬仰。

[ɪf] ['sɛfələs] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
If Cephalus was caught into the arms of one that was a goddess ,
如果 头颅 曾是 捕捉 进入 这 武器 的 一 那 曾是 一个 女神 ,

如果刻法罗斯落入了某位女神的怀抱，

[['sɛvən]] [æ'skliːpiəs] [[eit]] [əb'teɪnd] [jet] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] .
[7] Asclepius [8] obtained yet greater honour .
[7] 阿斯克勒庇俄斯 [8] 获得 然而 更大的 荣誉 .

[7] 阿斯克勒庇俄斯[8] 获得了更大的荣誉。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,
To him it was given to raise the dead and to heal the sick ,
到 他 它 曾是 给定 到 增加 这 死的 和 到 愈合 这 生病的 ,

他被赋予了使死人复活、医治病人的能力。

[weə'baɪ] , [[naɪn]] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] [ə'mʌŋ] ['mɔːt(ə)l][men] , [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [tuː; tə]
whereby , [9] even as a god among mortal men , he has obtained to
由此 , [9] 甚至 作为 一个 上帝 之中 凡人 男人 , 他 有 获得 到
[hɪm'self] [ɪm'perɪʃəbl] ['glɔːri] .
himself imperishable glory .
他自己 不朽的 荣耀 .

因此，[9] 即使作为凡人中的神，他也获得了永恒的荣耀。

[mə'leɪniən] [-] [səʊ][fɑː(r)] [ɪk'seld] [ɪn] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['flaʊə(r)]
Melanion [10] so far excelled in zest for toil that he alone of all that flower
黑黑色素 [-] 所以 远的 表现出色 在 热情 为了 辛劳 那 他 独自的 的 全部 那 花
[ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [-] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['nəʊblɪst] ['wedlɒk]
of chivalry who were his rivals [11] obtained the prize of noblest wedlock
的 骑士精神 WHO 是 他的 竞争对手 [-] 获得 这 奖 的 最高贵 婚姻
[wɪð] [ˌætə'læntə] ;
with Atalanta ;
和 亚特兰大 ;

梅拉尼翁[10]在勤劳的热情方面如此出类拔萃，以至于在他所有骑士的竞争对手[11]中，只有他一人获得了与阿塔兰塔最高贵的婚姻的奖赏；

[waɪl] [æz; əz] [tuː; tə] ['nestər] , [wɒt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [teɪl] ?
while as to Nestor , what need to repeat the well - known tale ?
尽管 作为 到 内斯特 , 什么 需要 到 重复 这 出色地 - 已知 故事 ?

至于内斯特，又何必重复那个众所周知的故事呢?

[səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː]
so far and wide for many a day has the fame of his virtue
所以 远的 和 宽的 为了 许多 一个 天 有 这 名声 的 他的 美德
['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['heləs] . [-]
penetrated the ears of Hellas . [12]
渗透 这 耳朵 的 希腊 . [-]

如此许多天以来，他的美德之名早已传遍希腊各地。[12]

[['sɛvən]] ['hɛmərə] ([əl] . ['iːɒs]) .
[7] Hemera (al . Eos) .
[7] 赫墨拉 (al . 厄俄斯) .

[7] 赫墨拉（或称厄俄斯）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['sɛfələs] [siː] [hiːz] . " - .
For the rape of Cephalus see Hes . " Theog .
为了 这 强奸 的 头颅 看 赫斯 . " - .

关于塞法罗斯被强奸一事，请参阅赫斯的《神谱》。

" - ; [jʊə] .
" 986 ; Eur .
" - ; 欧元 .

986；欧元。

" ['aɪən] , " - ; [pɔːs] .
" Ion , " 269 ; Paus .
" 离子 , " - ; 暂停 .

“离子”，269；保斯。

[ai] . [θriː] . [wʌn] ; [θriː] . - . ['sɛvən] .
i . 3 . 1 ; iii . 18 . 7 .
我 . 3 . 1 ; 三、 . - . 7 .

i. 3. 1；iii. 18. 7。

[[eit]] [lɑːt] .
[8] Lat .
[8] 纬度 .

[8] 拉丁语。

[ˌiːskju'leipiəs] .
Aesculapius .
阿斯克勒庇俄斯 .

阿斯克勒庇俄斯。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ænd; ənd] [mə'keɪɑːn] , " [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [liːtʃ] , "
Father of Podaleirius and Machaon , " the noble leech , "
父亲 的 波达莱里乌斯 和 马查翁 , " 这 高贵 水蛭 , "

波达莱里乌斯和马卡翁之父，“高贵的吸血鬼”，

" [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" Il . " ii .
" il . " 二、 .

“二。” ii.

- , [ˌaɪ 'viː] .
731 , iv .
- , 四 .

731，iv.

- , - , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; " [ˌəʊ 'diː] . " [ˌaɪ 'viː] . - .
194 , 219 , xi . 518 ; " Od . " iv . 232 .
- , - , 十一 . - ; " 奇数 . " 四 . - .

194、219、十一。 518； “哦。”四. 232.

[[naɪn]] [ˌsiː 'ef] .
[9] Cf .
[9] cf .

[9] 参见。

" ['ænæb] . " [aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . [eɪt] ; - , " [zed] . [zɛn] . [krɪt] .
" Anab . " I . ii . 8 ; Lincke , " z . Xen . Krit .
" 阿纳布 . " 我 . 二、 . 8 ; - , " z . 异星 . 克里特 .

“阿纳布。”一、二。 8；林克，“z. Xen. Krit。

" [piː] . - .
" p . 299 .
" p . - .

第 299 页。

[-] [mə'leɪniən] , [es] . - , [pɔːs] . [θriː] . - . [naɪn] ; [viː] . - . - ; [viː] . - . [wʌn] .
[10] Melanion , s . Meilanion , Paus . iii . 12 . 9 ; v . 17 . 10 ; v . 19 . 1 .
[-] 黑黑色素 , s . - , 暂停 . 三、 . - . 9 ; v . - . - ; v . - . 1 .

[10] 梅拉尼恩，s。梅拉尼恩，帕斯。三. 12. 9； v.17.10； v.19.1.

[-] " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['sjuːtə] .
[11] " Which were his rival suitors .
[-] " 哪个 是 他的 竞争对手 求婚者 .

[11] “他的竞争对手是谁。

" [æz; əz][tuː; tə][ˌætə'læntə] [siː] [pɔːs] . [eɪtθ] . - .
" As to Atalanta see Paus . viii . 45 .
" 作为 到 亚特兰大 看 暂停 . 八 . - .

“至于阿塔兰塔，请参阅保萨尼亚斯，viii.45。

[ˌtuːˈtuː] ; [θriː] . - .
2 ; iii . 24 .
2 ; 三、 . - .

2；iii. 24。

[ˌtuːˈtuː] ; [viː] . - .
2 ; v . 19 .
2 ; v . - .

2；第 19 节。

[ˌtuːˈtuː] ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - ['fɒl] .
2 ; Grote , " H . G . " i . 199 foll .
2 ; 格罗特 , " H . G . " 我 . - 关注 .

2；Grote，“HG”i. 199 foll.

[-] [lɪt] .
[12] Lit .
[-] 点燃 .

[12] 文学。

" [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['nestər] [hæz; həz] [səʊ] [fɑː(r)] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['heləs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" the virtue of Nestor has so far penetrated the ears of Hellas that I should
" 这 美德 的 内斯特 有 所以 远的 渗透 这 耳朵 的 希腊 那 我 应该
[spiːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] .
speak to those who know .
说话 到 那些 WHO 知道 .

“涅斯托尔的美德已经传遍了希腊，所以我应该向那些了解它的人讲述。”

" [siː] [həʊm] .
" See Hom .
" 看 人类 .

参见 Hom。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [aɪ] . - , [ænd; ənd] ['pæsɪm] .
" i . 247 , and passim .
" 我 . - , 和 通篇 .

“i. 247，以及其他所有章节。

[ˌæmfɪə'reɪəs] , [-]
Amphiaraus , [13]
安菲阿拉乌斯 , [-]

Amphiaraus, [13]

[wɒt] [taɪm] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] [ə'genst] [θiːbz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [haɪɪst]
what time he served as a warrior against Thebes , won for himself the highest
什么 时间 他 服务 作为 一个 战士 反对 底比斯 , 韩元 为了 他自己 这 最高
[preɪz] ;
praise ;
称赞 ;

他作为战士对抗底比斯的那段时间，为自己赢得了最高的赞誉；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deθləs] [laɪf] . [-]
and from heaven obtained the honour of a deathless life . [14]
和 从 天堂 获得 这 荣誉 的 一个 永生 生活 . [-]

并从上天获得了永生的荣耀。[14]

[-] [ˌæmfɪə'reɪəs] . [pɪnd] .
[13] Amphiaraus . Pind .
[-] 安菲阿拉乌斯 . 品德 .

[13] Amphiaraus. Pind.

" [nɛm] . " [ɪks] . - - - ;
" Nem . " ix . 13 - 27 ;
" nem . " 九 . - - - ;

“Nem.” ix. 13-27;

" [ˌɒ'lɪmp] . " ['sɪksθ] . - - - ; ['herəd] .
" Olymp . " vi . 11 - 16 ; Herod .
" 奥林匹克 . " 六 . - - - ; 希律王 .

“奥林匹斯山。” 第六卷 11-16 章；希律王。

[ai] . - ; [pɔːs] . [ɪks] . [eit] . [ˌtuːˈtuː] ; - . [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [ˌtuːˈtuː] ; [ai] . - ; [lɪv] . [ˌɛksˌɛlˈviː] .
i . 52 ; Paus . ix . 8 . 2 ; 18 . 2 - 4 ; ii . 23 . 2 ; i . 34 ; Liv . xlv .
我 . - ; 暂停 . 九 . 8 . 2 ; - . 2 - 4 ; 二、 . - . 2 ; 我 . - ; 莉芙 . xlv .

我。 52；暂停。九. 8. 2； 18. 2-4；二. 23.2；我。 34；丽芙。 xlv。

- ; [ˌsiːˌaɪˈsiː] . " [diː] [dɪv] .
27 ; Cic . " de Div .
- ; cic . " 德 div .

27；西塞罗。“de Div.

" [ai] . - .
" i . 40 .
" 我 . - .

“i. 40.

[siː] [eɪʃ] .
See Aesch .
看 埃施 .

参见埃什。

" [sept] . [siː] . ['ti 'eɪtʃ] .
" Sept . c . Th .
" 九月 . c . 钍 .

“九月 c. Th.

" - ; [jʊə] .
" 392 ; Eur .
" - ; 欧元 .

“392；欧元。

" - .
" Phoen .
" - .

“凤凰。

" - ['fɒl] . ;
" 1122 foll . ;
" - 关注 . ;

“1122 后续;

- . [θriː] . [sɪks] ; [stræb] . [ɪks] . - , - .
Apollod . iii . 6 ; Strab . ix . 399 , 404 .
- . 三、 . 6 ; 斯特拉布 . 九 . - , - .

阿波罗。三. 6；斯特拉布。九、399、404。

[-] [lɪt] . " [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] .
[14] Lit . " to be honoured ever living .
[-] 点燃 . " 到 是 荣幸 曾经 活的 .

[14] 字面意思是“永远受人尊敬”。

" ['piːljus] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði][gɒdz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['θitɪs] ,
" Peleus kindled in the gods desire to give him Thetis ,
" 珀琉斯 点燃 在 这 神 欲望 到 给 他 忒提斯 ,

“珀琉斯激发了众神将忒提斯赐予他的愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] ['nʌpʃlz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] . [-]
and to hymn their nuptials at the board of Cheiron . [15]
和 到 圣歌 他们的 婚礼 在 这 木板 的 凯龙 . [-]

并在 Cheiron 的宴会上唱起他们的婚礼赞歌。[15]

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['piːljus] [ænd; ənd] ['θitɪs] [siː] [həʊm] .
[15] For the marriage of Peleus and Thetis see Hom .
[-] 为了 这 婚姻 的 珀琉斯 和 忒提斯 看 人类 .

[15] 关于珀琉斯和忒提斯的婚姻，请参阅《荷马史诗》。

" [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
" Il . " xxiv .
" il . " 二十四 .

“第二十四章。”

- ; [ˌsiː ˈef] .
61 ; cf .
- ; cf .

61；参见。

[poʊps] ['rendərɪŋ] :
Pope's rendering :
教皇的 渲染 :

教皇的译文：

[tuː; tə] [greɪs] [ðəʊz] ['nʌpʃlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] [jɔː'selvz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ;
To grace those nuptials from the bright abode Yourselves were present ;
到 优雅 那些 婚礼 从 这 明亮的 住所 你们自己 是 展示 ;

你们亲自到场，从那光明的居所为那场婚礼增添光彩；

[wen] [ðɪs] ['mɪnstrəl] [gɒd] ([wel] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fiːst]) [ə'mɪd][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stʊd]
when this minstrel god (Well pleased to share the feast) amid the quire Stood
什么时候 这 吟游诗人 上帝 (出色地 高兴 到 分享 这 盛宴) 之中 这 罗勒 站立
[praʊd] [tuː; tə] [hɪm] ,
proud to hymn ,
自豪的 到 圣歌 ,

当这位吟游诗人神（乐于分享盛宴）在唱诗班中骄傲地站着唱诗班赞美诗时，

[ænd; ənd] [tjuːn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['laɪə(r)] (" ['hoʊmərz] [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .)
and tune his youthful lyre (" Homer's Il . " xxiv .)
和 调 他的 青春 竖琴 (" 荷马 il . " 二十四 .)

并为他年轻时的里拉琴调音（《荷马史诗》第二十四章）。

[prɒf] . ['rɑːbɪnsən] ['elɪs] (" ['kɒment] [ɒn] [kætəl] . " [ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .) [saɪts] ['njuːmərəs] [pˈæsɪdʒɪz] : [jʊə] .
Prof . Robinson Ellis (" Comment on Catull . " lxiv .) cites numerous passages : Eur .
教授 . 罗宾逊 埃利斯 (" 评论 在 卡图尔 . " lxiv .) 引用 很多的 段落 : 欧元 .

Robinson Ellis 教授（“对卡图尔的评论。”lxiv.）引用了许多段落：Eur。

" [aɪ] . [ɪn][tiː] . " - ['fɒl] . , - ['fɒl] . ; [pɪnd] .
" I . in T . " 701 foll . , 1036 foll . ; Pind .
" 我 . 在 T . " - 关注 . , - 关注 . ; 品德 .

“I. 在 T.” 701 foll., 1036 foll.; Pind.

" [ɪsθm] .
" Isthm .
" 地峡 .

“地峡。

" [viː] . - ; " [paɪθ] . " [θriː] . - - - ; - .
" v . 24 ; " Pyth . " iii . 87 - 96 ; Isocr .
" v . - ; " pyth . " 三、 . - - - ; - .

”v. 24；“Pyth”。 iii. 87-96；Isocr。

" [ɛvæg] . " - .
" Evag . " 192 .
" evag . " - .

“Evag.”192。

[sɪks] ; [eɪpɑːl] .
6 ; Apoll .
6 ; 阿波罗 .

6；阿波罗。

[ˌɑːrˈeɪtʃ] . [ˌaɪ ˈviː] . -
Rh . iv . 791
铑 . 四 . -

Rh. iv.791

; " [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
; " Il . " xxiv .
; " il . " 二十四 .

;“二。” xxiv.

- ; [hiːz] . " - .
61 ; Hes . " Theog .
- ; 赫斯 . " - .

61；Hes.“神学。

" - , [ænd; ənd] " - .
" 1006 , and " Epithal .
" - , 和 " - .

“1006，以及“Epithal。

" ([ˌeɪ ˈpiː] .
" (ap .
" (ap .

（ap.

- , " [proʊl] . [æd] - .) :
Tsetz , " Prol . ad Lycophr .) :
- , " 普罗尔 . 广告 - .) :

Tsetz，《致 Lycophr. 的序言》):

{ [trɪs] [ˈmɑːkə] - [kaɪ] [ˈtɛtrəkɪs] - - [ˌəʊ ˈes] - - [ɪn] - - -
{ tris makar Aiakide kai tetrakis olbie Peleu os toisd ' en megarois ieron lekhos
{ 三 马卡尔 - 凯 四倍 - - 操作系统 - - 英文 - - -
- } .
eisanabaineis } .
- } .

{tris makar Aiakide kai tetrakis olbie Peleu os toisd' en megarois ieron lekhos eisanabaineis}。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈteləmən; -məʊn] [-] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈwedɪd]
The mighty Telamon [16] won from the greatest of all states and wedded
这 强大的 特拉蒙 [-] 韩元 从 这 最 的 全部 各州 和 已婚
[hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] ,
her whom he desired ,
她 谁 他 想要的 ,

强大的特拉蒙[16]从最强大的城邦中征服了它，并娶了他心仪的女子为妻。

[ˌpɛrɪˈboʊiːə] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ; [-] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈhɛˌlinz] ,
Periboea the daughter of Alcathus ; [17] and when the first of Hellenes ,
佩里博亚 这 女儿 的 - ; [-] 和 什么时候 这 第一的 的 希腊人 ,

佩里博亚是阿尔卡图斯的女儿；[17] 当希腊人第一个……

[-] [ˈherəkliːz] [-] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [zjuːs] , [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [rɪˈwɔːdz] [ɒv; əv] [ˈvælə(r)] [ˈɑːftə(r)]
[18] Heracles [19] the son of Zeus , distributed rewards of valour after
[-] 赫拉克勒斯 [-] 这 儿子 的 宙斯 , 分布式 奖励 的 勇气 后
[ˈteɪkɪŋ] [trɔɪ] ,
taking Troy ,
采取 特洛伊 ,

[18] 宙斯之子赫拉克勒斯[19]在攻克特洛伊后，分发了英勇的奖赏，

[tuː; tə] [ˈteləmən; -məʊn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪˈsaɪəni] . [-]
to Telamon he gave Hesione . [20]
到 特拉蒙 他 给予 赫西奥内 . [-]

他将赫西俄涅赐予了特拉蒙。[20]

[-] [siː] " [ɪl] . " [eɪtθ] .
[16] See " Il . " viii .
[-] 看 " il . " 八 .

[16] 参见“Il”。viii。

283l [pɔːs] .
283l Paus .
283l 暂停 .

283升 Paus。

[ai] . - . [wʌn] - [fɔːr] .
i . 42 . 1 - 4 .
我 . - . 1 - 4 .

i. 42. 1-4。

[-] [ɔː(r)][æl'kæθəuəs] , [huː] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['megərə] [baɪ][ə'pɑːloʊz][eɪd] .
[17] Or Alcathous , who rebuilt the walls of Megara by Apollo's aid .
[-] 或者 阿尔卡索斯 , WHO 重建 这 墙壁 的 梅加拉 经过 阿波罗的 援助 .

[17] 或者阿尔卡托斯，他在阿波罗的帮助下重建了墨伽拉的城墙。

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] . " [eɪtθ] . - ['fɒl] .
" Met . " viii . 15 foll .
" 梅特 . " 八 . - 关注 .

“Met.” viii. 15 foll.

[-] ['riːdɪŋ] { [əʊ]['proʊˌtɑːs] } ; [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [el] . [diː] . { [twɑː] - } ,
[18] Reading { o protos } ; or if with L . D . { tois protois } ,
[-] 阅读 { o 原型 } ; 或者 如果 和 L . D . { 托伊斯 - } ,

[18] 阅读 {o protos}；或者如果与 LD {tois protois} 一起使用，

" [wɒt] [taɪm] ['herəkliːz] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['heləs] ([lɪt] .
" what time Heracles was distributing to the heroes of Hellas (lit .
" 什么 时间 赫拉克勒斯 曾是 分发 到 这 英雄 的 希腊 (点燃 .

“赫拉克勒斯向希腊英雄们分发的时间（字面意思是：

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz]) ['praɪzɪz][ɒv; əv]['vælə(r)] , [tuː; tə]['teləmən; -məʊn][hiː; hi] [geɪv] .
the first of the Hellenes) prizes of valour , to Telamon he gave .
这 第一的 的 这 希腊人) 奖品 的 勇气 , 到 特拉蒙 他 给予 .

希腊人中第一个）英勇的奖赏，他赐予了特拉蒙。

" [-] [siː] [həʊm] .
" [19] See Hom .
" [-] 看 人类 .

[19] 参见 Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [viː] . - ; [stræb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
" v . 640 ; Strab . xiii . 595 .
" v . - ; 斯特拉布 . 十三 . - .

“v. 640；斯特拉波，xiii. 595。

[-] [siː] ['daɪɑːd] .
[20] See Diod .
[-] 看 二极管 .

[20] 参见二极管。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [ai] . - .
32 ; i . 42 .
- ; 我 . - .

32；i. 42。

[ɒv; əv][ˌmelɪ'edʒər] [-] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)]
Of Meleager [21] be it said , whereas the honours which he won are
的 墨勒阿革 [-] 是 它 说 , 然而 这 荣誉 哪个 他 韩元 是
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

至于墨勒阿革[21]，就说吧，因为他所获得的荣誉是显而易见的，

[ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [-] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] [fə'gɒt] [ðə; ði]
the misfortunes on which he fell , when his father [22] in old age forgot the
这 不幸 在 哪个 他 跌倒 , 什么时候 他的 父亲 [-] 在 老的 年龄 忘了 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

他遭遇的不幸，源于他年老的父亲[22]忘记了女神。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːzɪŋ] . [-]
were not of his own causing . [23]
是 不是 的 他的 自己的 导致 . [-]

并非他自己造成的。[23]

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌmelɪ'edʒər] [siː] " [ɪl] . " [ɪks] . - - - , ['dræmətaiz] [baɪ][bəuθ]
[21] For the legend of Meleager see " Il . " ix . 524 - 599 , dramatised by both
[-] 为了 这 传奇 的 墨勒阿革 看 " il . " 九 . - - - , 戏剧化的 经过 两个都
['sɔfəkliːz] [ænd; ənd][juː'rɪpədiːz] ,
Sophocles and Euripides ,
索福克勒斯 和 欧里庇得斯 ,

[21] 墨勒阿格的传说参见《伊尔》。九. 524-599，由索福克勒斯和欧里庇得斯戏剧化，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [baɪ] ['swɪnˌbɜːrn] , " [ˌætə'læntə][ɪn] ['kælidən] .
and in our day by Swinburne , " Atalanta in Calydon .
和 在 我们的 天 经过 斯威本 , " 亚特兰大 在 卡吕冬 .

而我们这个时代，斯温伯恩的《卡吕冬的阿塔兰塔》

" [ˌsiː 'ef] . [pɔːs] . [θriː] . [eit] . [naɪn] ; [eɪtθ] . - .
" Cf . Paus . iii . 8 . 9 ; viii . 54 .
" cf . 暂停 . 三、 . 8 . 9 ; 八 . - .

“参见Paus.iii.8.9；viii.54。

[fɔːr] ; [ˌoʊ'viː] . " [met] . " [eɪtθ] . - ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - .
4 ; Ov . " Met . " viii . 300 ; Grote , " H . G . " i . 195 .
4 ; 卵 . " 梅特 . " 八 . - ; 格罗特 , " H . G . " 我 . - .

4；奥夫。“遇见了。”八. 300；格罗特，“HG”i。 195.

[-] [ai] . [iː] . [i'niːəs] .
[22] i . e . Oeneus .
[-] 我 . e . 俄纽斯 .

[22] 即奥纽斯。

" [ɪl] . " [ɪks] . - . [-]
" Il . " ix . 535 . [23]
" il . " 九 . - . [-]

“Il.” ix. 535.[23]

[ɔː(r)] , " [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
Or , " may not be laid to his charge .
或者 , " 可能 不是 是 铺设 到 他的 收费 .

或者，“可能不会归咎于他。

" ['θiːsɪəs] [-] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['heləs] ;
" Theseus [24] single - handed destroyed the enemies of collective Hellas ;
" 忒修斯 [-] 单身的 - 递交 损毁 这 敌人 的 集体 希腊 ;

“忒修斯[24]单枪匹马摧毁了希腊的敌人；

[ænd; əndˌ][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['greɪtlɪ] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] ,
and in that he greatly enlarged the boundaries of his fatherland ,
和 在 那 他 非常 放大 这 边界 的 他的 祖国 ,

他因此大大扩展了祖国的疆域。

[ɪz] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]
is still to - day the wonder of mankind . [25]
是 仍然 到 - 天 这 想知道 的 人类 . [-]

至今仍是人类的奇迹。[25]

[-] [siː] " [mem] .
[24] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[24] 参见“Mem.

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[ai] . - ; [θriː] .
i . 14 ; III .
我 . - ; 三、 .

i. 14；III.

[viː] . -
v . 10
v . -

第 10 版

; [ˌsiː 'ef] . - .
; cf . Isocr .
; cf . - .

参见 Isocr。

" ['fɪl] . " - ; [plʌt] .
" Phil . " 111 ; Plut .
" 菲尔 . " - ; 普鲁特 .

“Phil.” 111；Plut。

" [ðɛz] .
" Thes .
" 这些 .

“主题。

" [eks] . ['fɒl] . ;
" x . foll . ;
" x . 关注 . ;

x. 后续；

['daɪɑːd] .
Diod .
二极管 .

二极管。

[ˌaɪ 'viː] . - ;
iv . 59 ;
四 . - ;

iv.59;

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

“Met.

" [sevn] . - .
" vii . 433 .
" 七 . - .

“vii. 433.

[-] [ɔː(r)] , " [ɪz] [held] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .
[25] Or , " is held in admiration still to - day .
[-] 或者 , " 是 握住 在 钦佩 仍然 到 - 天 .

[25] 或者，“至今仍受人敬仰。

" [siː] [θʌk] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" See Thuc . ii .
" 看 thuc . 二、 .

参见修昔底德第二卷。

- ; [stræb] .
15 ; Strab .
- ; 斯特拉布 .

15；斯特拉布。

[ɪks] . - .
ix . 397 .
九 . - .

九、397。

[hɪ'pɒlɪtəs] [-] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ]['aʊə(r)]['leɪdi] ['ɑːtəmɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vəːs] ,
Hippolytus [26] was honoured by our lady Artemis and with her conversed ,
希波吕托斯 [-] 曾是 荣幸 经过 我们的 女士 阿尔忒弥斯 和 和 她 交谈 ,
[-] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)][end] ,
[27] and in his latter end ,
[-] 和 在 他的 后者 结尾 ,

希波吕托斯[26]受到阿尔忒弥斯女神的尊崇，并与她交谈[27]，在他晚年，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'braɪəti] [ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] , [wɒz; wəz] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [blest] .
by reason of his sobriety and holiness , was reckoned among the blest .
经过 原因 的 他的 清醒 和 圣洁 , 曾是 估计 之中 这 祝福 .

因他的节制和圣洁，他被列入有福之人之列。

[-] [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][juː'rɪpədiːz] .
[26] See the play of Euripides .
[-] 看 这 玩 的 欧里庇得斯 .

[26] 参见欧里庇得斯的戏剧。

[pɔːs] .
Paus .
暂停 .

暂停。

[ai] . - ; ['daɪɑːd] . [ˌaɪ 'viː] . - . [-]
i . 22 ; Diod . iv . 62 . [27]
我 . - ; 二极管 . 四 . - . [-]

i. 22；Diod. iv.62.[27]

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][men] .
" lived on the lips of men .
" 居住地 在 这 嘴唇 的 男人 .

“常被男人挂在嘴边。”

" [bʌt; bət][ˌsiː 'ef] . [jʊə] .
" But cf . Eur .
" 但 cf . 欧元 .

“但参见欧元。

" [hɪp] . " -
" Hipp . " 85
" 希普 . " -

“Hipp。” 85

, { [sɔɪ] [kaɪ] - [kaɪ] - [es] - - } .
, { soi kai xeneimi kai logois s' ameibomai } .
, { 巷 凯 - 凯 - s - - } .

，{soi kai xeneimi kai logois s' ameibomai}。

[siː] ['freɪzər] , " ['gəʊldən] [baʊ] , " [ai] . [sɪks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪ'pɒlɪtəs] - ['v\\:biəs] [mɪθ] .
See Frazer , " Golden Bough , " i . 6 , for the Hippolytus - Virbius myth .
看 弗雷泽 , " 金的 树枝 , " 我 . 6 , 为了 这 希波吕托斯 - 维尔比乌斯 神话 .

有关希波吕托斯-维尔比乌斯神话，请参阅弗雷泽的《金枝》第一卷第六章。

[ˌpæləˈmiːdiːz] [-] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒn] [ɜːθ] [fɑː(r)] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] [ɪn]
Palamedes [28] all his days on earth far outshone those of his own times in
帕拉墨得斯 [-] 全部 他的 天 在 地球 远的 黯然失色 那些 的 他的 自己的 时代 在
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

帕拉墨得斯[28]在世的每一天，他的智慧都远远超过了他同时代的人。

[ænd; ənd] [wen] [sleɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
and when slain unjustly ,
和 什么时候 被杀 不公正的 ,

以及被冤杀时，

[wʌn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['vendʒəns] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mɔːt(ə)l][mæn] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] . [
won from heaven a vengeance such as no other mortal man may boast of . [
韩元 从 天堂 一个 复仇 这样的 作为 不 其他 凡人 男人 可能 夸 的 . [
-] [jet] [daɪd][hiː; hi][nɒt][æt; ət][ðeə(r)][hændz] [-] [huːm] [sʌm; səm] [sə'pəʊz] ;
29] Yet died he not at their hands [30] whom some suppose ;
-] 然而 死亡 他 不是 在 他们的 双手 [-] 谁 一些 认为 ;

他从天上赢得了凡人无法夸耀的复仇。[29] 然而，他并没有死在一些人认为的那些人的手中。[30]

[els] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [ɔːl][bʌt; bət][best] ,
else how could the one of them have been accounted all but best ,
别的 如何 可以 这 一 的 他们 有 到过 已记录 全部 但 最好的 ,

否则，他们之中怎么可能有一个人被认为是几乎最好的呢?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['kɒmpɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ?

and	the	other	a	compeer	of	the	good	?
和	这	其他	一个	竞争对手	的	这	好的	?

另一个是与之匹敌的优秀者?

[nəʊ] , [nɒt] [ðeɪ] , [bʌt; bət] [beɪs] [men] [rɔːt] [ðæt] [diːd] .

No	,	not	they	,	but	base	men	wrought	that	deed	.
不	,	不是	他们	,	但	根据	男人	锻	那	契据	.

不，不是他们，而是卑鄙的人犯下了那件罪行。

[-] [æz; əz][tuː; tə][ˌpæləˈmiːdiːz] , [sʌn][ɒv; əv] ['nɔːplɪəs] , [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['tretʃərəs] [deθ] ,

[	28	]	As	to	Palamedes	,	son	of	Nauplius	,	his	genius	and	treacherous	death	,
[	-	]	作为	到	帕拉墨得斯	,	儿子	的	瑙普利乌斯	,	他的	天才	和	奸诈	死亡	,

[siː] [grəʊt] ,

see	Grote	,
看	格罗特	,

[28] 关于瑙普利乌斯的儿子帕拉墨得斯，他的才华和背信弃义的死，请参阅格罗特的著作。

" [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - ; " [mem] .

"	H	.	G	.	"	i	.	400	;	"	Mem	.
"	H	.	G	.	"	我	.	-	;	"	内存	.

“HG” i. 400；“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .

"	IV	.	ii	.
"	第四	.	二、	.

“IV. ii.

- ; " ['eɪˌpɑːl] .

33	;	"	Apol	.
-	;	"	道歉	.

33；“Apol.

" - ; [plæt] .

"	26	;	Plat	.
"	-	;	平台	.

“26；Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .

"	Apol	.
"	道歉	.

“Apol。

" - ; " [rep] . " [sevn] .

"	41	;	"	Rep	.	"	vii	.
"	-	;	"	代表	.	"	七	.

“41；“代表。” vii。

- ; [jʊə] . [ef ɑːr] .

522	;	Eur	.	fr	.
-	;	欧元	.	fr	.

522；欧元。

" ['pɑːləm] . " ; [ˌoʊ'viː] . " [met] .

"	Palam	.	"	;	Ov	.	"	Met	.
"	帕拉姆	.	"	;	卵	.	"	梅特	.

“Palam.”; Ov.“Met.

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	xiii	.
"	十三	.

十三。

- ; [pɔːs] .
56 ; Paus .
- ; 暂停 .

56；保斯。

[eks] . - . [wʌn] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [θriː] .
x . 31 . 1 ; ii . 20 . 3 .
x . - . 1 ; 二、 . - . 3 .

x. 31. 1；ii. 20. 3。

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vendʒəns] [siː] [skɑːl] .
[29] For the vengeance see Schol .
[-] 为了 这 复仇 看 学校 .

[29] 关于复仇，请参阅 Schol。

[æd] [jʊə] .
ad Eur .
广告 欧元 .

广告欧元。

" [ɔːr'ɛst] .
" Orest .
" 奥雷斯特 .

“奥雷斯特。

" - ; - .
" 422 ; Philostr .
" - ; - .

“422；Philostr.

" [hɜː(r); hə(r)] .
" Her .
" 她 .

“她。

" [eks] . [ˌsiː ˈef] .
" x . Cf .
" x . cf .

x. 参见。

[stræb] .
Strab .
斯特拉布 .

斯特拉布。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

[sɪks] . [ˌtuːˈtuː] (-) ; [liːk] , " [məˈriəmɔː-] , " [ˌaɪ ˈaɪ] . - ; ['beɪdɪkə(r)] , " [griːs] , " - .
6 . 2 (368) ; Leake , " Morea , " ii . 358 ; Baedeker , " Greece , " 245 .
6 . 2 (-) ; 泄露 , " 莫雷亚 , " 二、 . - ; 贝德克尔 , " 希腊 , " - .

6.2 (368)；利克，“莫里亚”，ii。 358；贝德克尔，“希腊”，245。

[-] [ai] . [iː] . [əˈdɪsjuːs] [ænd; ənd]['daɪəˌmiːd] .
[30] i . e . Odysseus and Diomed .
[-] 我 . e . 奥德修斯 和 迪奥梅德 .

[30] 即奥德修斯和狄俄墨得斯。

([es] . - , [ai] [kənˈfes] , [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['zɛnəˌfɑːnz] ['mænə(r)] .)
(S . 11 , I confess , strikes me as somewhat in Xenophon's manner .)
(S . - , 我 承认 , 罢工 我 作为 有些 在 色诺芬的 方式 .)

（我承认，第 11 章给我的感觉有点像色诺芬的风格。）

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" IV . ii .
" 第四 . 二、 .

“IV. ii.

- ; " ['eɪˌpɑːl] . " - .
33 ; " Apol . " 26 .
- ; " 道歉 . " - .

33；“Apol.”26。

[məˈnɛsθiəs] , [-] [θruː] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][keə(r)] , [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs]
Menestheus , [31] through diligence and patient care , the outcome of the chase
梅内斯图斯 , [-] 通过 勤勉 和 病人 关心 , 这 结果 的 这 追赶
,
,
,

Menestheus[31]通过勤奋和耐心，追寻的结果，

[səʊ][fɑː(r)] [əʊvəˈʃɒt] [ɔːl] [men] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['heləs] [mʌst; məst]
so far overshot all men in love of toil that even the chiefs of Hellas must
所以 远的 过冲 全部 男人 在 爱 的 辛劳 那 甚至 这 酋长们 的 希腊 必须
[kənˈfes] [ðəmˈselvz] [ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kənˈsɜːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [seɪv] ['nestər] ['əʊnli] ;
confess themselves inferior in the concerns of war save Nestor only ;
承认 他们自己 下 在 这 担忧 的 战争 节省 内斯特 仅有的 ;

如此之多，以至于所有热爱劳作的人都远远超过了他们，甚至连希腊的首领们也不得不承认，除了涅斯托尔之外，他们在战争方面都逊色于他人；

[ænd; ənd] ['nestər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [-] [ɪkˈseld] [nɒt][bʌt; bət] [əˈləʊn] [mait] ['raɪv(ə)l][hɪm] . [-]
and Nestor , it is said , [32] excelled not but alone might rival him . [31]
和 内斯特 , 它 是 说 , [-] 表现出色 不是 但 独自的 可能 竞争对手 他 . [-]

据说，内斯特[32]虽然不及他，但一个人或许可以与他匹敌。[31]

[fɔː(r); fə(r)] [məˈnɛsθiəs] , [huː] [led][ðə; ðɪ] [əˈθiːniənz] [əˈgenst] [trɔɪ] , [ˌsiː 'ef] . [həʊm] . " [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . -
For Menestheus , who led the Athenians against Troy , cf . Hom . " Il . " ii . 552
为了 梅内斯图斯 , WHO 引领 这 雅典人 反对 特洛伊 , cf . 人类 . " il . " 二、 . -
; [ˌaɪ 'viː] . - ; - .
; iv . 327 ; Philostr .
; 四 . - ; - .

关于率领雅典人攻打特洛伊的墨涅斯透斯，参见荷马《伊利亚特》第二卷第552页；第四卷第327页；菲洛斯特拉。

" [hɜː(r); hə(r)] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [pɔːs] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . [sɪks] ;
" Her . " ii . 16 ; Paus . ii . 25 . 6 ;
" 她 . " 二、 . - ; 暂停 . 二、 . - . 6 ;

“她。”二. 16；暂停。二. 25.6；

[ai] . - . [sɪks] ; [plʌt] .
i . 17 . 6 ; Plut .
我 . - . 6 ; 普鲁特 .

i. 17. 6；普鲁塔克。

" [ðɛz] . " - , - .
" Thes . " 32 , 35 .
" 这些 . " - , - .

“Thes.”32, 35。

[-] [ɔː(r)] , " [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði] [teɪl] , " [iː] . [dʒiː] . [ɪn] " [ðə; ði] ['kætəlɒg] .
[32] Or , " so runs the tale , " e . g . in " The Catalogue .
[-] 或者 , " 所以 跑步 这 故事 , " e . 克 . 在 " 这 目录 .

[32] 或者，“故事就是这样”，例如在《目录》中。

" [siː] " [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [el] . [siː] . : { ['nestər] ['oʊioʊz] - } , " ['əʊnli] ['nestər] ['raɪvld] [hɪm] ,
" See " Il . " ii . l . c . : { Nestor oios erizen } , " Only Nestor rivalled him ,
" 看 " il . " 二、 . 我 . c . : { 内斯特 oios - } , " 仅有的 内斯特 竞争对手 他 ,

参见“Il.” ii. lc: {Nestor oios erizen}, “只有涅斯托尔能与他匹敌，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)][baɪ] [bɜːθ] " (['dʌbljuː] . [liːf]) .
for he was the elder by birth " (W . Leaf) .
为了 他 曾是 这 长老 经过 出生 " (W . 叶子) .

因为他是家里的老大”(W. Leaf)。

[ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd][ˌdaɪə'miːdiːz] [-] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [diːd] [ɒv; əv]
Odysseus and Diomedes [33] were brilliant for many a single deed of
奥德修斯 和 狄俄墨得斯 [-] 是 杰出的 为了 许多 一个 单身的 契据 的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

奥德修斯和狄俄墨得斯[33]在许多武艺上都表现出色，

[ænd; ənd] ['meɪnli] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [trɔɪ] [taʊn] . [-]
and mainly to these two was due the taking of Troy town . [34]
和 主要 到 这些 二 曾是 到期的 这 采取 的 特洛伊 镇 . [-]

而特洛伊城的陷落主要归功于这两人。[34]

[-] [ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['kʌp(ə)ld] [ɪn]['həʊmə(r)] , [iː] . [dʒiː] . " [ɪl] .
[33] The two heroes are frequently coupled in Homer , e . g . " Il .
[-] 这 二 英雄 是 频繁地 耦合 在 荷马 , e . 克 . " il .

[33] 在荷马史诗中，这两位英雄经常被联系在一起，例如《伊利亚特》第11章第11节。

" [viː] . - ; [eks] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" v . 519 ; x . 241 , etc .
" v . - ; x . - , ETC .

“第 519 节；第 241 节，等等。”

[-] [ɔː(r)] , " [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
[34] Or , " were brilliant in single points , and broadly speaking were the
[-] 或者 , " 是 杰出的 在 单身的 积分 , 和 总体而言 请讲 是 这
[kɔːz] [ðæt] [trɔɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
cause that Troy was taken .
原因 那 特洛伊 曾是 已采取 .

[34] 或者说，“他们在某些方面表现出色，但总的来说，他们是特洛伊陷落的原因。

" [siː] - .
" See Hygin .
" 看 - .

参见卫生。

" [fæb] .
" Fab .
" Fab .

“Fab。

" - ; [vɜːrdʒ] .
" 108 ; Virg .
" - ; 处女 .

108；维吉尼亚。

" [eɪˈɛn] . " [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
" Aen . " ii . 163 .
" 安 . " 二、 . - .

“Aen.” ii. 163.

['kɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'dju:si:z] , [-] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['glɔ:riəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [a:ts] [əb'teɪnd]
Castor and Polydeuces , [35] by reason of their glorious display of arts obtained
卡斯托尔 和 多联体 , [-] 经过 原因 的 他们的 辉煌 展示 的 艺术 获得
[frɒm; frəm] ['kaɪrɑ:n] ,
from Cheiron ,
从 凯龙 ,

卡斯托耳和波吕丢克斯[35]因其出色地展示了从喀戎那里获得的技艺而受到赞誉，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [ˌðeə'frɒm] [dɪ'raɪvd] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]
and for the high honour and prestige therefrom derived , are now
和 为了 这 高的 荣誉 和 声望 由此 衍生的 , 是 现在
[ɪ'mɔ:t(ə)l] .
immortal .
不朽 .

并因此获得了极高的荣誉和声望，从此名垂青史。

[-] ['kɑ:stə(r)] , [ˌpɒlɪ'dju:si:z] , [es] . ['pɒləks] - - [ðə; ði] [greɪt] [twɪn] ['breðrən] .
[35] Castor , Polydeuces , s . Pollux - - the great twin brethren .
[-] 卡斯托尔 , 多联体 , s . 波吕克斯 - - 这 伟大的 双 弟兄们 .

[35] 卡斯托尔、波吕丢克斯、波吕克斯——伟大的孪生兄弟。

[si:] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [ai] . - ['fɒl] .
See Grote , " H . G . " i . 232 foll .
看 格罗特 , " H . G . " 我 . - 关注 .

参见 Grote，“HG” i. 232 及后续页。

[mə'keɪɑ:n] [ænd; ənd] [-] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [lɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pru:vd]
Machaon and Podaleirius [36] were trained in this same lore , and proved
马查翁 和 波达莱里乌斯 [-] 是 受过训练 在 这 相同的 知识 , 和 已证实
[ðəm'selvz] [ə'depts] [ɪn] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [skɪl] ,
themselves adepts in works of skill ,
他们自己 专家 在 作品 的 技能 ,

马卡翁和波达莱里乌斯[36]也接受过同样的训练，并在技艺方面证明了自己的精湛。

[ɪn] ['ɑ:gjumənt] [ænd; ənd] [fi:ts] [ɒv; əv] [ɑ:mz] . [-]
in argument and feats of arms . [37]
在 争论 和 壮举 的 武器 . [-]

在辩论和武术方面。[37]

[-] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ɒv; əv] [æ'skli:piəs] , [mə'keɪɑ:n] [ænd; ənd] , [ðə; ði]
[36] As to the two sons of Asclepius , Machaon and Podaleirius , the
[-] 作为 到 这 二 儿子们 的 阿斯克勒庇俄斯 , 马查翁 和 波达莱里乌斯 , 这
['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ki:ən] ,
leaders of the Achaeans ,
领导人 的 这 阿凯亚人 ,

[36] 至于阿斯克勒庇俄斯的两个儿子，马卡翁和波达莱里乌斯，他们是阿开亚人的首领，

[si:] " [ɪl] . " [ˌaɪ ˈaɪ] . - ; [skɑ:l] . [æd][pɪnd] . " [paɪθ] . " [θri:] . - ; [pɔ:s] . [θri:] . - ; [ˌaɪ ˈvi:] . [θri:] ;
see " Il . " ii . 728 ; Schol . ad Pind . " Pyth . " iii . 14 ; Paus . iii . 26 ; iv . 3 ;
看 " il . " 二、 . - ; 学校 . 广告 品德 . " pyth . " 三、 . - ; 暂停 . 三、 . - ; 四 . 3 ;
[stræb] .
Strab .
斯特拉布 .

见“伊尔”。二. 728;学校。广告品德。 “皮斯。”三. 14；暂停。三. 26；四. 3；斯特拉布。

['sɪksθ] . [fɔːr] (-) ; ['daɪɑːd] . [ˌaɪ 'viː] . - . [fɔːr] ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - .
vi . 4 (284) ; Diod . iv . 71 . 4 ; Grote , " H . G . " i . 248 .
六 . 4 (-) ; 二极管 . 四 . - . 4 ; 格罗特 , " H . G . " 我 . - .

六. 4（284）；迪奥德.四. 71. 4；格罗特，“HG”i。 248.

[-] [ɔː(r)] , " [ɪn][krɑːfts] , [ɪn] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [diːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
[37] Or , " in crafts , in reasonings , and in deeds of war .
[-] 或者 , " 在 工艺 , 在 理由 , 和 在 契约 的 战争 .

[37] 或者，“在工艺、推理和战争行为方面。

" [æn'tiləkəs] , [-] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [əb'teɪnd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] ,
" Antilochus , [38] in that he died for his father , obtained so great a glory that ,
" 安提洛科斯 , [-] 在 那 他 死亡 为了 他的 父亲 , 获得 所以 伟大的 一个 荣耀 那 ,

“安提洛库斯[38]因替父而死，获得了如此巨大的荣耀，以至于

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['heləs] , [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ˌfɪ'lɒpeɪtər] , "
in the judgment of Hellas , to him alone belongs the title " philopator , "
在 这 判断 的 希腊 , 到 他 独自的 属于 这 标题 " 菲洛帕特 , "

在希腊人的评判中，只有他才配得上“爱人者”的称号。

" [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . " [-]
" who loved his father . " [39]
" WHO 喜爱 他的 父亲 . " [-]

“他爱他的父亲。”[39]

[-] [æn'tiləkəs] , [sʌn] [ɒv; əv] ['nestər] , [sleɪn] [baɪ] ['memnɒn] .
[38] Antilochus , son of Nestor , slain by Memnon .
[-] 安提洛科斯 , 儿子 的 内斯特 , 被杀 经过 门农 .

[38] 安提洛科斯，涅斯托尔之子，被门农所杀。

" [ˌəʊ 'diː] . " [ˌaɪ 'viː] . - ['fɒl] . ; [pɪnd] .
" Od . " iv . 186 foll . ; Pind .
" 奇数 . " 四 . - 关注 . ; 品德 .

“Od.” iv. 186 foll.; Pind.

" [paɪθ] .
" Pyth .
" pyth .

“Pyth。

" ['sɪksθ] . - ; - .
" vi . 28 ; Philostr .
" 六 . - ; - .

“vi. 28；Philostr.

" [hɜː(r); hə(r)] .
" Her .
" 她 .

“她。

" [ˌaɪ 'viː] . ; " ['aɪkɒn] .
" iv . ; " Icon .
" 四 . ; " 图标 .

“iv.；“图标。

" [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" ii . 281 .
" 二、 . - .

“ii. 281.

[-] [lɪt] . " [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [prəˈkleɪmd] [ˌfɪˈlɒpeɪtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] .
[39] Lit . " to be alone proclaimed Philopator among the Hellenes .
[-] 点燃 . " 到 是 独自的 宣布 菲洛帕特 之中 这 希腊人 .

[39] 字面意思是“在希腊人中唯一被尊称为爱夫”。

" [ˌsiː ˈef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [lɔːz] , " - [diː] , " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsɪtɪz(ə)n] ,
" Laws , " 730 D , " He shall be proclaimed the great and perfect citizen ,
" 法律 , " - D , " 他 将 是 宣布 这 伟大的 和 完美的 公民 ,

“法律”，730 D，“他将被宣告为伟大而完美的公民，

[ænd; ənd][beə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] " ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈepɪθet] [siː] [jʊə] .
and bear away the palm of virtue " ; and for the epithet see Eur .
和 熊 离开 这 棕榈 的 美德 " ; 和 为了 这 别名 看 欧元 .

并夺走美德的棕榈枝”；关于这个绰号，请参见欧几里得。

" [ɔː(r)] .
" Or .
" 或者 .

“或者。

" - ; " [ai] . [ə; eɪ] . " - .
" 1605 ; " I . A . " 68 .
" - ; " 我 . 一个 . " - .

1605；IA 68。

[ɪˈniːəs] [-] [seɪvd] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [gɒdz] - - [hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] ; [-]
Aeneas [40] saved the ancestral gods - - his father's and his mother's ; [41]
埃涅阿斯 [-] 已保存 这 祖先的 神 - - 他的 父亲的 和 他的 母亲的 ; [-]

埃涅阿斯[40]拯救了祖先神——他父亲的神和他母亲的神；[41]

[jeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɑːðə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
yea , and his own father also ,
是的 , 和 他的 自己的 父亲 还 ,

是的，还有他自己的父亲。

[weəˈbaɪ] [hiː; hi][bɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈpaɪəti][səʊ] [greɪt] [ðæt] [tuː; tə][hɪm] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ]
whereby he bore off a reputation for piety so great that to him alone among
由此 他 钻孔 离开 一个 名声 为了 虔诚 所以 伟大的 那 到 他 独自的 之中
[ɔːl][ɒn] [huːm] [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)] [ˈkɔŋkə] [hænd][ɪn] [trɔɪ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈgrɑːntɪd] [nɒt][tuː; tə]
all on whom they laid their conquering hand in Troy even the enemy granted not to
全部 在 谁 他们 铺设 他们的 征服 手 在 特洛伊 甚至 这 敌人 的确 不是 到
[biː; bi] [diˈspɔil] .
be despoiled .
是 掠夺 .

因此，他赢得了虔诚的名声，以至于在特洛伊城中，所有被征服者都只对他一个人，连敌人都允许不掠夺他的东西。

[-] [æz; əz][tuː; tə] [ɪˈniːəs] [siː] [pəˈsaɪdəns] [spiːtʃ] , " [ɪl] .
[40] As to Aeneas see Poseidon's speech , " Il .
[-] 作为 到 埃涅阿斯 看 波塞冬的 演讲 , " il .

[40] 关于埃涅阿斯，请参阅波塞冬的演讲，《伊利亚特》。

" [ˈeks ˈeks] .
" xx .
" xx .

xx。

- ['fɒl] .
293 foll .
- 关注 .

293 foll。

; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - , - ['fɒl] .
; Grote , " H . G . " i . 413 , 427 foll .
; 格罗特 , " H . G . " 我 . - , - 关注 .

; Grote，《HG》i. 413, 427 foll.

[-] [ˌsiː 'ef] .
[41] Cf .
[-] cf .

[41] 参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌaɪ 'viː] . - .
" II . iv . 21 .
" 二 . 四 . - .

“II. iv.21.

[ə'kɪliːz] , [-] ['lɑːstli] , ['biːɪŋ] [nəːs] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['treɪnɪŋ] , [biˈkwiːð] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] - [deɪz]
Achilles , [42] lastly , being nursed in this same training , bequeathed to after - days
阿喀琉斯 , [-] 最后 , 存在 护理 在 这 相同的 训练 , 遗赠 到 后 - 天
[məm'ɔːɹɪəlz] [səʊ][feə(r)] ,
memorials so fair ,
纪念碑 所以 公平的 ,

阿喀琉斯[42]最后，在同样的训练中得到悉心照料，为后世留下了美好的纪念，

[səʊ] ['æmpl] , [ðæt] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)][hɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm]
so ample , that to speak or hear concerning him
所以 充足 , 那 到 说话 或者 听到 有关 他

如此丰富，以至于谈论或听到有关他的事情。

[nəʊ][mæn] ['wiəri] .
no man wearies .
不 男人 疲惫 .

没有人会感到疲倦。

[-] " [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ðæt] ['fləʊtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [griːk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'kɪliːz] , " ['heigl] ,
[42] " The highest form that floated before Greek imagination was Achilles , " Hegel ,
[-] " 这 最高 形式 那 漂浮 前 希腊语 想像力 曾是 阿喀琉斯 , " 黑格尔 ,

[42] “希腊人想象中最高的形象是阿喀琉斯，”黑格尔说。

" ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] " ([ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .
" Lectures on the Philosophy of History " (Eng . tr .
" 讲座 在 这 哲学 的 历史 " (英文 . tr .

《历史哲学讲义》（英文译本）

[piː] . -) ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'dɪə] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
p . 233) ; and for a beautiful elaboration of that idea , J . A .
p . -) ; 和 为了 一个 美丽的 详细说明 的 那 主意 , J . 一个 .
['saimənz, 'simənz] ,
Symonds ,
西蒙兹 ,

第 233 页）；而关于这一想法的精彩阐述，请参见 JA Symonds，

" [griːk] ['poʊəts] , " 2nd ['sɪəriːz] , [tʃeɪtʃ] .
" Greek Poets , " 2nd series , ch .
" 希腊语 诗人 , " 2nd 系列 , ch .

《希腊诗人》，第二辑，第1章

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[sʌtʃ] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] - [keə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['kaɪrɑːn] , [ðiːz] [ɔːl] [pruːvd]
Such , by dint of that paintstaking care derived from Cheiron , these all proved
这样的 , 经过 凹痕 的 那 - 关心 衍生的 从 凯龙 , 这些 全部 已证实
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

正是由于凯龙一丝不苟的绘画技艺，这些作品才都经受住了考验；

[ɒv; əv] [huːm] [ɔːl] [gʊd] [men] [jet] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [beɪs] [men] ['enviəs] .
of whom all good men yet still to - day are lovers and all base men envious .
的 谁 全部 好的 男人 然而 仍然 到 - 天 是 恋人 和 全部 根据 男人 羡慕 .

所有善良的人至今仍是她的爱慕者，所有卑鄙的人都嫉妒她。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [θruː'aʊt] [ðə; ðiː] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] [mɪs'fɔːtʃənz]
So much so that if throughout the length and breadth of Hellas misfortunes
所以 很多 所以 那 如果 自始至终 这 长度 和 宽度 的 希腊 不幸
[æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fel] ['sɪti] [ɔː(r)] [kɪŋ] ,
at any time befell city or king ,
在 任何 时间 发生 城市 或者 国王 ,

以至于在希腊全境，如果任何时候有不幸降临到城市或国王身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [luːst] [ðə; ðiː] [nɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
it was they who loosed the knot of them ;
它 曾是 他们 WHO 松开 这 结 的 他们 ;

是他们解开了绳结；

[-] [ɔː(r)] [ɪf] [ɔːl] ['heləs] [faʊnd] [hɜː'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [hoʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɑːr'beriənz] [ɪn]
[43] or if all Hellas found herself confronted with the hosts of the Barbarians in
[-] 或者 如果 全部 希腊 成立 她自己 面对 和 这 主持人 的 这 野蛮人 在
[straɪf] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] ,
strife and battle ,
冲突 和 战斗 ,

[43] 或者如果整个希腊发现自己与蛮族大军陷入了冲突和战斗，

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðiːz] [huː] [nɜːvd] [ðə; ðiː] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hɛˌlinz] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ænd; ənd]
once again it was these who nerved the arms of Hellenes to victory and
一次 再次 它 曾是 这些 WHO 神经质 这 武器 的 希腊人 到 胜利 和
['rendəd] ['heləs] [ʌn'kɒŋkəd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] .
rendered Hellas unconquered and unconquerable .
渲染 希腊 未被征服的 和 不可征服的 .

正是这些人再次鼓舞了希腊人的士气，使他们取得了胜利，使希腊保持不败，不可战胜。

[-] ['riːdɪŋ] { - - } , [ɔː(r)] [ɪf] [æz; əz] [el] . [diː] . , { [ˌdiː 'aɪ] - } , [t'rænzl] .
[43] Reading { eluonto autous } , or if as L . D . , { di autous } , transl .
[-] 阅读 { - - } , 或者 如果 作为 L . D . , { 迪 - } , 翻译 .

[43] 阅读{eluonto autous}，或如LD，{di autous}，transl。

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] .
" thanks to them , they were loosed .
" 谢谢 到 他们 , 他们 是 松开 .

多亏了他们，他们才得以获释。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ðen] , [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] ,

"	For	my	part	,	then	,	my	advice	to	the	young	is	,
"	为了	我的	部分	,	然后	,	我的	建议	到	这	年轻的	是	,

“那么，我对年轻人的建议是：

[duː; də] [nɒt] [dɪ'spaɪz] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɔɪhʊd] ,

do	not	despise	hunting	or	the	other	training	of	your	boyhood	,
做	不是	鄙视	打猎	或者	这	其他	训练	的	你的	童年	,

不要轻视狩猎或你童年时期接受的其他训练，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [men] ,

if	you	desire	to	grow	up	to	be	good	men	,
如果	你	欲望	到	生长	向上	到	是	好的	男人	,

如果你渴望成长为优秀的人，

[gʊd] [nɒt]['əʊnli][ɪn][wɔː(r)][bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [els] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [θɔːt] ,

good	not	only	in	war	but	in	all	else	of	which	the	issue	is	perfection	in	thought	,
好的	不是	仅有的	在	战争	但	在	全部	别的	的	哪个	这	问题	是	完美	在	想法	,

不仅在战争中表现出色，而且在其他所有以思想完美为关键的领域也表现出色。

[wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] .

word	,	and	deed	.
单词	,	和	契据	.

言行一致。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði][fɜːst] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

The	first	efforts	of	a	youth	emerging	from	boyhood	should	be	directed	to
这	第一的	努力	的	一个	青年	新兴	从	童年	应该	是	指导	到

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

the	institution	of	the	chase	,
这	机构	的	这	追赶	,

一个青年从童年走向成年后，首先应该努力的是建立追逐的制度。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

after	which	he	should	come	to	the	rest	of	education	,
后	哪个	他	应该	来	到	这	休息	的	教育	,

之后他应该继续接受其他教育。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ; [ɪf] [hɪz; ɪz]

provided	he	have	the	means	and	with	an	eye	to	the	same	;	if	his
假如	他	有	这	方法	和	和	一个	眼睛	到	这	相同的	;	如果	他的

[miːnz] [biː; bi] ['æmpl] ,

means	be	ample	,
方法	是	充足	,

只要他有能力并且有此打算；如果他的能力充足，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][skænt] ,

in	a	style	worthy	of	the	profit	to	be	derived	;	or	,	if	they	be	scant	,
在	一个	风格	值得	的	这	利润	到	是	衍生的	;	或者	,	如果	他们	是	稀少	,

以与预期利润相匹配的风格；或者，如果利润微薄，

[let] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [kən'trɪbjuːt] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ɪn] ['nʌθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]

let	him	at	any	rate	contribute	enthusiasm	,	in	nothing	falling	short	of	the	power
让	他	在	任何	速度	贡献	热情	,	在	没有什么	坠落	短的	的	这	力量

[hiː; hi] [pə'zesɪz] .

he	possesses	.
他	拥有	.

至少让他发挥热情，竭尽所能，发挥他所拥有的能力。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][eɪdz][ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['daɪvəz] [sɔːrts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [wʊd]

What	are	the	aids	and	implements	of	divers	sorts	with	which	he	who	would
什么	是	这	艾滋病	和	实施	的	潜水员	排序	和	哪个	他	WHO	会

['entə(r)][ɒn] [ðɪs] [fiːld] [mʌst; məst] [ɪ'kwɪp] [hɪm'self] ?

enter	on	this	field	must	equip	himself	?
进入	在	这	场地	必须	装备	他自己	?

想要进入这个领域的人需要配备哪些种类繁多的辅助工具和器械?

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] .

These	and	the	theory	of	each	in	particular	I	will	now	explain	.
这些	和	这	理论	的	每个	在	特别的	我	将要	现在	解释	.

接下来我将具体解释这些内容以及每一种内容的理论。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , [fɔ'wɔːn] [ɪz] [fɔːr'aːmd] .

With	a	view	to	success	in	the	work	,	forewarned	is	forearmed	.
和	一个	看法	到	成功	在	这	工作	,	事先警告	是	前臂	.

为了工作的成功，事先做好准备就是先发制人。

[nɔː(r)][let] [sʌtʃ] ['diːteɪlz][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

Nor	let	such	details	be	looked	upon	as	insignificant	.
也不	让	这样的	细节	是	看起来	之上	作为	微不足道	.

也不要认为这些细节无关紧要。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] . [[wʌn]]

Without	them	there	will	be	an	end	to	practical	results	.	[	1	]
没有	他们	那里	将要	是	一个	结尾	到	实际的	结果	.	[	1	]

如果没有它们，实际成果将不复存在。[1]

[[wʌn]] [ɔː(r)] ,

[	1	]	Or	,
[	1	]	或者	,

[1] 或者，

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [sə'dʒests] [ɪt'self] - - [haʊ] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)]

"	The	question	suggests	itself	-	-	how	many	instruments	and	of	what	sort	are
"	这	问题	建议	本身	-	-	如何	许多	仪器	和	的	什么	种类	是

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [fiːld] ?

required	by	any	one	wishing	to	enter	this	field	?
必需的	经过	任何	一	祝	到	进入	这	场地	?

“这个问题不言而喻——想要进入这个领域的人需要多少种仪器，以及需要什么样的仪器？”

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] ,

A	list	of	these	I	propose	to	give	,
一个	列表	的	这些	我	提出	到	给	,

我拟列出以下清单：

[nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

not	omitting	the	theoretical	side	of	the	matter	in	each	case	,
不是	省略	这	理论	边	的	这	事情	在	每个	案件	,

当然，也不能忽略每件事的理论层面。

[səʊ] [ðæt] [huː'evə(r)] [leɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ]

so	that	whoever	lays	his	hand	to	this	work	may	have	some	knowledge	to	go
所以	那	谁	躺下	他的	手	到	这	工作	可能	有	一些	知识	到	去

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

这样，凡从事这项工作的人，都可以有所依靠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] ['diːteɪlz] [æz; əz] ['trɪviəl] .

It	would	be	a	mistake	to	regard	these	details	as	trivial	.
它	会	是	一个	错误	到	看待	这些	细节	作为	琐碎的	.

将这些细节视为无关紧要是错误的。

[ɪn][fækt] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][let] [ə'ləʊn] .

In	**fact**	**,**	**without**	**them**	**the**	**undertaking**	**might**	**as**	**well**	**be**	**let**	**alone**	**.**
在	事实	,	没有	他们	这	承诺	可能	作为	出色地	是	让	独自的	.

事实上，如果没有他们，这项工程还不如就此搁置。

" [ðə; ðɪ][net] - ['kiːpə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːk] ,

"	**The**	**net**	**-**	**keeper**	**should**	**be**	**a**	**man**	**with**	**a**	**real**	**passion**	**for**	**the**	**work**	**,**
"	这	网	-	守门员	应该	是	一个	男人	和	一个	真实的	热情	为了	这	工作	,

“守门员应该是一个真正热爱这份工作的人。”

[ænd; ənd][ɪn] [tʌŋ] [ə; eɪ] ['heliːn] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv]['waɪəri] [bɪld] ,

and	**in**	**tongue**	**a**	**Hellene**	**,**	**about**	**twenty**	**years**	**of**	**age**	**,**	**of**	**wiry**	**build**	**,**
和	在	舌头	一个	希腊	,	关于	二十	年	的	年龄	,	的	细长的	建造	,

用希腊语说，她是一个大约二十岁、身材精瘦的希腊女子。

['ædʒaɪl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɪm] ,

agile	**at**	**once**	**and**	**strong**	**,**	**with**	**pluck**	**enough**	**to**	**overcome**	**the**	**toils**	**imposed**	**on**	**him**	**,**
敏捷	在	一次	和	强的	,	和	采摘	足够的	到	克服	这	辛勤劳作	强加	在	他	,

他既敏捷又强壮，有足够的勇气克服强加于他的种种艰辛。

[[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

[	**2**	**]**	**and**	**to**	**take**	**pleasure**	**in**	**the**	**work**	**.**
[	2	]	和	到	拿	乐趣	在	这	工作	.

[2] 并从工作中获得乐趣。

[[ˌtuː'tuː]] { - } , " [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒlətɪ] .

[	**2**	**]**	**{**	**toutous**	**}**	**,**	**"**	**by**	**this**	**,**	**that**	**,**	**or**	**the**	**other**	**good**	**quality**	**.**
[	2	]	{	-	}	,	"	经过	这	,	那	,	或者	这	其他	好的	质量	.

[2] {toutous}，"通过这个、那个或其他优点。

" [ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] - [ɔː(r)] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [[θriː]] [flæks] ,

"	**The**	**ordinary**	**small**	**nets**	**should**	**be**	**made**	**of**	**fine**	**Phasian**	**or**	**Carthaginian**	**[**	**3**	**]**	**flax**	**,**
"	这	普通的	小的	网	应该	是	制成	的	美好的	-	或者	迦太基	[	3	]	亚麻	,

“普通的小网应该用上好的法西亚亚麻或迦太基亚麻[3]制成，

[ænd; ənd][səʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][rəʊd] [nets][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [heɪz] . [[fɔːr]] [ðiːz] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][naɪn] - ['θredɪd] [[meɪd] [ɒv; əv] [θriː] - ,

and	**so**	**too**	**should**	**the**	**road**	**nets**	**and**	**the**	**larger**	**hayes**	**.**	**[**	**4**	**]**	**These**	**small**	**nets**	**should**	**be**	**nine**	**-**	**threaded**	**[**	**made**	**of**	**three**	**strandes**	**,**
和	所以	也	应该	这	路	网	和	这	更大的	海耶斯	.	[	4	]	这些	小的	网	应该	是	九	-	螺纹	[	制成	的	三	-	,

道路防护网和较大的干草也应该如此。[4] 这些小网应该是九股的[由三股线制成，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [strænd][ɒv; əv] [θriː] [θredz]] , [[faɪv]] [faɪv][spænz] [[sɪks]] [ɪn] [depθ] ,

and	**each**	**strand**	**of**	**three**	**threads**	**]**	**,**	**[**	**5**	**]**	**five**	**spans**	**[**	**6**	**]**	**in**	**depth**	**,**
和	每个	链	的	三	线程	]	,	[	5	]	五	跨度	[	6	]	在	深度	,

每股由三根线组成]，[5] 五跨[6] 深度，

[['sɛvən]] [ænd; ənd] [tuː] [pɑːmz] [[eɪt]] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuːs] [ɔː(r)] [p'ɒkɪts] . [[naɪn]] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊ] [nɒts] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːdz] [ðæt] [rʌn] [raʊnd] ,

[	**7**	**]**	**and**	**two**	**palms**	**[**	**8**	**]**	**at**	**the**	**nooses**	**or**	**pockets**	**.**	**[**	**9**	**]**	**There**	**should**	**be**	**no**	**knots**	**in**	**the**	**cords**	**that**	**run**	**round**	**,**
[	7	]	和	二	棕榈树	[	8	]	在	这	绞索	或者	口袋	.	[	9	]	那里	应该	是	不	绳结	在	这	绳索	那	跑步	圆形的	,

[7] 绳套或口袋处应有两手掌[8]。[9] 缠绕的绳索上不应打结，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [rʌn] [kwaɪt] ['smuːðli] . [-]

which	should	be	so	inserted	as	to	run	quite	smoothly	.	[	10	]
哪个	应该	是	所以	插入	作为	到	跑步	相当	顺利	.	[	-	]

插入时应使其运行非常顺畅。[10]

[ðə; ði] [rəʊd] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [twelv] - ['θredɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [net] ([ɔː(r)] [heɪ]) [ˌsɪks'tiːn]

The	road	net	should	be	twelve	-	threaded	,	and	the	larger	net	(	or	haye	)	sixteen
这	路	网	应该	是	十二	-	螺纹	,	和	这	更大的	网	(	或者	海耶	)	十六

.

:

.

道路用网应为十二股，较大的网（或干草网）应为十六股。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] -

They	may	be	of	different	sizes	,	the	former	varying	from	twelve	to	twenty	-
他们	可能	是	的	不同的	尺寸	,	这	以前的	变化	从	十二	到	二十	-

[fɔː(r)] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] ,

four	or	thirty	feet	,
四	或者	三十	脚	,

它们的尺寸可能各不相同，前者从十二英尺到二十四英尺或三十英尺不等。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [frɒm; frəm] ['sɪksti] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔː(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

the	latter	from	sixty	to	one	hundred	and	twenty	or	one	hundred	and
这	后者	从	六十	到	一	百	和	二十	或者	一	百	和

['eɪti] [fiːt] . [-]

eighty	feet	.	[	11	]
八十	脚	.	[	-	]

后者从六十英尺到一百二十英尺或一百八十英尺。[11]

[ɪf] ['lɑːdʒə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wiːldi] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

If	larger	they	will	be	unwieldy	and	hard	to	manage	.
如果	更大的	他们	将要	是	笨重	和	难的	到	管理	.

如果尺寸过大，它们将变得笨重且难以管理。

[bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːti] - ['nɒtɪd] ,

Both	should	be	thirty	-	knotted	,
两个都	应该	是	三十	-	打结的	,

两者都应打三十个结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [pv; əv] [ðə; ði] [nuːs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [smɔːl] [nets] .

and	the	interval	of	the	nooses	the	same	as	in	the	ordinary	small	nets	.
和	这	间隔	的	这	绞索	这	相同的	作为	在	这	普通的	小的	网	.

套索之间的间距与普通小网相同。

[æt; ət] [ðə; ði] ['elbəʊ] [endz] [-] [ðə; ði] [rəʊd] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['nɪpl] [-] ([ɔː(r)]

At	the	elbow	ends	[	12	]	the	road	net	should	be	furnished	with	nipples	[	13	]	(	or
在	这	弯头	结束	[	-	]	这	路	网	应该	是	提供	和	乳头	[	-	]	(	或者

[aɪz]) ,

eyes	)	,
眼睛	)	,

在弯头[12]处，道路网应设有接头[13]（或孔眼），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [sɔːt] ([ðə; ði] [heɪ]) [wɪð] [rɪŋz] ,

and	the	larger	sort	(	the	haye	)	with	rings	,
和	这	更大的	种类	(	这	海耶	)	和	戒指	,

还有一种较大的品种（干草），带有环状花纹。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ə'laɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪn] [pv; əv] ['twɪstɪd] [kɔːd] .

and	both	alike	with	a	running	line	of	twisted	cord	.
和	两个都	同样	和	一个	跑步	线	的	扭曲	绳索	.

两者都像有一根缠绕的绳子。

[ðə; ði] [prɒŋd] [steɪks] [-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ten] [pɑːmz] [haɪ] , [-]

The	pronged	stakes	[	14	]	for	the	small	nets	should	be	ten	palms	high	,	[	15	]
这	叉状的	赌注	[	-	]	为了	这	小的	网	应该	是	十	棕榈树	高的	,	[	-	]

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

小网的叉桩[14]一般应为十掌高[15]，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʃɔːtə] [wʌnz] [bɪˈsaɪdz] ;

but	there	should	be	some	shorter	ones	besides	;
但	那里	应该	是	一些	较短	一个	除了	;

但除此之外，应该还有一些较短的；

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ʌnˈiːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈiːkwəlaɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒn] [ʌnˈiːv(ə)n]

those	of	unequal	length	will	be	convenient	to	equalise	the	height	on	uneven
那些	的	不等	长度	将要	是	方便的	到	均势	这	高度	在	不均匀

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

长度不等的木条便于在不平坦的地面上保持高度一致。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ˈlev(ə)l] .

and	those	of	equal	length	on	level	.
和	那些	的	平等的	长度	在	等级	.

以及长度相同的水平体。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːp] - [tɪpt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ˈiːzəli] [-] [ænd; ənd] [smuːð]

They	should	be	sharp	-	tipped	so	as	to	draw	out	easily	[	16	]	and	smooth
他们	应该	是	锋利的	-	倾斜	所以	作为	到	画	出去	容易地	[	-	]	和	光滑的

[θruːˈaʊt] .

throughout	.
自始至终	.

它们应该尖端锋利，以便轻松拔出[16]，并且通体光滑。

[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] ,

Those	for	the	road	nets	should	be	twice	the	height	,
那些	为了	这	路	网	应该	是	两次	这	高度	,

道路防护网的高度应该是普通防护网的两倍。

[-] [ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ([heɪ]) [nets] [faɪv] [spænz] [lɒŋ] , [-] [wɪð] [smɔːl] [fɔːrks]

[	17	]	and	those	for	the	big	(	haye	)	nets	five	spans	long	,	[	18	]	with	small	forks
[	-	]	和	那些	为了	这	大的	(	海耶	)	网	五	跨度	长的	,	[	-	]	和	小的	叉子

,

;
,

[17] 以及用于五跨长的大（干草）网的网，[18] 带有小叉子，

[ðə; ði] [ˈnɒtʃɪz] [nɒt] [diːp] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [staʊt] [ænd; ənd] [ˈsɒlɪd] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθɪknəs]

the	notches	not	deep	;	they	should	be	stout	and	solid	,	of	a	thickness
这	缺口	不是	深的	;	他们	应该	是	肥硕	和	坚硬的	,	的	一个	厚度

[prəˈpɔːʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

proportionate	to	their	length	.
成比例的	到	他们的	长度	.

凹槽不宜过深；它们应该结实坚固，厚度与其长度成比例。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [prɒps] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nets] [wɪl] [ˈveərɪ] - - [ˈmenɪ] [ɔː(r)] [fjuː] , [əˈkɔːdɪŋ]

The	number	of	props	needed	for	the	nets	will	vary	-	-	many	or	few	,	according
这	数字	的	道具	需要	为了	这	网	将要	各不相同	-	-	许多	或者	很少	,	根据

[tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ;

to	circumstances	;
到	情况	;

网所需的道具数量会根据具体情况而有所不同——可能很多，也可能很少；

[ə; eɪ] [les] ['nʌmbə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [net] [biː; bi] [greɪt] ,

a	**less**	**number**	**if**	**the**	**tension**	**on**	**the**	**net**	**be**	**great**	**,**
一个	较少的	数字	如果	这	紧张	在	这	网	是	伟大的	,

如果网前的张力很大，那么球的数量就会减少。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [wen] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [slæk] . [-]

and	**a**	**larger**	**number**	**when**	**the**	**nets**	**are**	**slack**	**.**	**[**	**19**	**]**
和	一个	更大的	数字	什么时候	这	网	是	松弛	.	[	-	]

当渔网松弛时，数量会更多。[19]

[[θriː]] - [ɔː(r)] - .

[	**3**	**]**	**Phasian**	**or**	**Carchedonian**	**.**
[	3	]	-	或者	-	.

[3] 法西亚人或卡尔凯东人。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	**.**
cf	.

参见。

['pɒləks] , [viː] . - .

Pollux	**,**	**v**	**.**	**26**	**.**
波吕克斯	,	v	.	-	.

Pollux，第 26 卷。

[[fɔːr]] { ['ɑːrkəs] , - , - } .

[	**4**	**]**	**{**	**arkus**	**,**	**enodia**	**,**	**diktua**	**}**	**.**
[	4	]	{	阿库斯	,	-	,	-	}	.

[4] {arkus, enodia, diktua}。

[[faɪv]] [[el] . - .

[	**5**	**]**	**[**	**L**	**.**	**Dind**	**.**
[	5	]	[	L	.	-	.

[5] [L. Dind.

['brækɪts] .]

brackets	**.**	**]**
括号	.	]

括号。]

[siː] ['pɒləks] , [viː] . - , [ˌeɪ 'piː] .

See	**Pollux**	**,**	**v**	**.**	**27**	**,**	**ap**	**.**
看	波吕克斯	,	v	.	-	,	ap	.

参见 Pollux，第 27 卷，附录。

[ʃn] .

Schn	**.**
SCHN	.

Schn.

[[sɪks]] { ['spɪθˌeɪm] } , [ə; eɪ] [spæn] (['dɑːdrænz]) = ['sɛvən] [wʌn] / [ˌtuː 'tuː] ['ɪntʃɪz] .

[	**6**	**]**	**{**	**spithame**	**}**	**,**	**a**	**span**	**(**	**dodrans**	**)**	**=**	**7**	**1**	**/**	**2**	**inches**	**.**
[	6	]	{	吐痰	}	,	一个	跨度	(	多德兰斯	)	=	7	1	/	2	英寸	.

[6] {spitham}，跨度 (dodrans) = 7 1/2 英寸。

['herəd] .

Herod	**.**
希律王	.

希律王。

[ˌaɪ 'aɪ] . - ; { - } , [hiːz] . " [ɒp] .

ii	**.**	**106**	**;**	**{**	**trispithamos**	**}**	**,**	**Hes**	**.**	**"**	**Op**	**.**
二、	.	-	;	{	-	}	,	赫斯	.	"	操作	.

ii. 106; {trispithamos}, Hes.“Op.

" - ; [plæt] .
" 424 ; Plat .
" - ; 平台 .

“424；Plat.

" [ˌeɪˌɛlˈsiː] .
" Alc .
" 酒精 .

“酒精。”

" [ai] . - [siː] ; - .
" i . 126 C ; Aristot .
" 我 . - C ; - .

“i. 126 C；亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] . - . [faɪv] ; - .
" H . A . " viii . 28 . 5 ; Polyb .
" H . 一个 . " 八 . - . 5 ; - .

“HA” viii. 28. 5；Polyb.

[viː] . [θriː] - [sɪks] .
v . 3 - 6 .
v . 3 - 6 .

第 3-6 节。

[['sɛvən]] { [tuː; tə] - } .
[7] { to megethos } .
[7] { 到 - } .

[7] {致 megethos}。

[[eit]] [ɔː(r)] , " [eɪt] ['fɪŋgəz] - [bredθ] + " = [sɪks] ['ɪntʃɪz] + .
[8] Or , " eight fingers ' breadth + " = 6 inches + .
[8] 或者 , " 八 手指 - 宽度 + " = 6 英寸 + .

[8] 或者，“八指宽 +” = 6 英寸 +。

{ ['pæˌleɪst] } [ɔː(r)] { - } , [ə; eɪ] [pɑːm] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] - [bredθ] = [θriː] ['ɪntʃɪz] + .
{ palaiste } or { palaste } , a palm or four fingers ' breadth = 3 inches + .
{ 帕莱斯特 } 或者 { - } , 一个 棕榈 或者 四 手指 - 宽度 = 3 英寸 + .

{palaiste} 或 {palaste}，手掌或四指宽 = 3 英寸 +。

[[naɪn]] { [tuː] - } , [ə; eɪ] [pɜːs] [ɔː(r)] ['tʌn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [slɪp] [luːp] .
[9] { tous brokhous } , a purse or tunnel arrangement with slip loop .
[9] { 我们 - } , 一个 钱包 或者 隧道 安排 和 滑 环形 .

[9] {tous brokhous}，一种带有插环的钱包或隧道装置。

[-] ['riːdɪŋ] { - [diː] [ɔɪ] [ˌpɛri'droʊmɔɪ] - } .
[10] Reading { upheisthosan de oi peridromoi anammatoi } .
[-] 阅读 { - 德 oi 洄游 - } .

[10] 阅读{upheisthosan de oi peridromoi anammatoi}。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [rʌn] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [nɒts] .
" the cords that run round should be inserted without knots .
" 这 绳索 那 跑步 圆形的 应该 是 插入 没有 绳结 .

“穿过绳索的绳子应该穿入时不要打结。”

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ['fɒl] .
" See Pollux , v . 28 foll .
" 看 波吕克斯 , v . - 关注 .

“参见 Pollux，第 28 章及后续章节。

[-] [lɪt] . " [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , [faɪv] ['fæðəmz] ; - , - , - ['fæðəmz] .
[11] Lit . " 2 , 4 , 5 fathoms ; 10 , 20 , 30 fathoms .
[-] 点燃 . " 2 , 4 , 5 英寻 ; - , - , - 英寻 .

[11] 字面意思为“2、4、5 英寻；10、20、30 英寻”。

" [-] { - } , ['elbəʊz] , ['pɒləks] , [viː] . - ; [əl] . { - } , [el] . & [es] . , " [ɒn][ðə; ði]
" [12] { akroleniois } , elbows , Pollux , v . 29 ; al . { akroliniois } , L . & S . , " on the
" [-] { - } , 肘部 , 波吕克斯 , v . - ; al . { - } , L . & S . , " 在 这
['edʒɪz] [ɔː(r)] ['bɔːdəz] .
edges or borders .
边缘 或者 边界 .

[12] {akroleniois}，肘部，Pollux，v. 29；al. {akroliniois}，L. & S.，“在边缘或边界上。

" [-] { - } , [əl] . " [tʌfts] .
" [13] { mastous } , al . " tufts .
" [-] { - } , al . " 簇绒 .

"[13] {mastous}，al.“簇绒。

" [-] { - } , [fɔːrks] [ɔː(r)] [net] [prɒps] .
" [14] { skhalides } , forks or net props .
" [-] { - } , 叉子 或者 网 道具 .

[14] {skhalides}，叉子或网状支撑物。

[ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [viː] . - . - .
Cf . Pollux , v . 19 . 31 .
cf . 波吕克斯 , v . - . - .

参见 Pollux，第 19 卷，第 31 页。

[-] [ai] . [iː] . - + ['ɪntʃɪz] = [ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] + [ˌef 'tiː] . , [seɪ] - ['ɪntʃɪz] = [θriː][ˌef 'tiː] .
[15] i . e . 30 + inches = 2 1 / 2 + ft . , say 36 inches = 3 ft .
[-] 我 . e . - + 英寸 = 2 1 / 2 + 英尺 . , 说 - 英寸 = 3 英尺 .

[15] 即 30 + 英寸 = 2 1/2 + 英尺，例如 36 英寸 = 3 英尺。

[-] { - [tɑː]['ɑːkrə] } , [əl] .
[16] { euperispastoi ta akra } , al .
[-] { - ta 阿克拉 } , al .

[16] {euperispastoi ta akra}，等。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nets] [kæn; kən][biː; bi] ['fɪtɪd] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] ['iːzəli] ,
" they should be made so that the nets can be fitted on and off easily ,
" 他们 应该 是 制成 所以 那 这 网 能 是 适配 在 和 离开 容易地 ,

“它们的设计应该便于渔网的安装和拆卸，

[wɪð] [ʃɑːp] [pɔɪnts] " ; [ɔː(r)] " [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['iːzəli] .
with sharp points " ; or " off the points easily .
和 锋利的 积分 " ; 或者 " 离开 这 积分 容易地 .

具有尖锐的尖端”；或者“很容易去除尖端”。

" [-] { - } , [ai] . [iː] . - [pɑːmz] = - + ['ɪntʃɪz] , [seɪ] - , [ɔː(r)][sɪks][ˌef 'tiː] .
" [17] { siplasiai } , i . e . 20 palms = 60 + inches , say 72 , or 6 ft .
" [-] { - } , 我 . e . - 棕榈树 = - + 英寸 , 说 - , 或者 6 英尺 .

[17] {siplasiai}，即 20 掌 = 60 + 英寸，比如 72，或 6 英尺。

[-] { - } ,
[18] { pentespithamoi } ,
[-] { - } ,

[18] {pentespithamoi},

[ai] . [iː] . [faɪv][eks]['sɛvən][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] = - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] = [θriː][ˌef 'tiː] . [wʌn][wʌn] / [ˌtuː'tuː]

i	.	e	.	5	x	7	1	/	2	inches	=	37	1	/	2	inches	=	3	ft	.	1	1	/	2
我	.	e	.	5	x	7	1	/	2	英寸	=	-	1	/	2	英寸	=	3	英尺	.	1	1	/	2

[ɪntʃ] ;

inch	;
英寸	;

例如 5 x 7 1/2 英寸 = 37 1/2 英寸 = 3 英尺 1 1/2 英寸;

[əl] . [faɪv][eks][naɪn] ['ɪntʃɪz] = - ['ɪntʃɪz] = [θriː][ˌef 'tiː] . [naɪn] ['ɪntʃɪz] .

al	.	5	x	9	inches	=	45	inches	=	3	ft	.	9	inches	.
al	.	5	x	9	英寸	=	-	英寸	=	3	英尺	.	9	英寸	.

5 x 9 英寸 = 45 英寸 = 3 英尺 9 英寸。

[-] [ɔː(r)] , " [ɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [laɪ]

[	19	]	Or	,	"	if	in	the	particular	position	the	nets	are	taut	,	a	larger	if	they	lie
[	-	]	或者	,	"	如果	在	这	特别的	位置	这	网	是	紧绷	,	一个	更大的	如果	他们	说谎

[slæk] .

slack	.
松弛	.

[19] 或者，“如果网在特定位置绷紧，则网更大；如果网松弛，则网更大。

" ['lɑːstlɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [nets] [ænd; ənd] [heɪz] ,

"	Lastly	,	for	the	purpose	of	carrying	the	nets	and	hayes	,
"	最后	,	为了	这	目的	的	携带	这	网	和	海耶斯	,

最后，为了搬运渔网和干草，

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [sɔːt] [-] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bɪ][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][kɑːf] - [skɪn] ;

for	either	sort	[	20	]	there	must	be	a	bag	of	calf	-	skin	;
为了	任何一个	种类	[	-	]	那里	必须	是	一个	包	的	小牛	-	皮肤	;

对于这两种[20]，都必须有一个小牛皮袋;

[ænd; ənd] ['bɪlhʊk] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stɒp] [gæps][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wen]

and	billhooks	to	cut	down	branches	and	stop	gaps	in	the	woods	when
和	钩镰	到	切	向下	分支	和	停止	差距	在	这	树林	什么时候

['nesəsərɪ] . [-]

necessary	.	[	21	]
必要的	.	[	-	]

必要时，还可以用镰刀砍断树枝，堵住林间的缝隙。[21]

[-] ['riːdɪŋ] , [wɪð] [lenz] , { - } , [ɔː(r)] [ɪf] , [æz; əz][siː] . ['gɛsnər] ['kəndʒ] . , { [iː] - } ,

[	20	]	Reading	,	with	Lenz	,	{	ekaterois	}	,	or	if	,	as	C	.	Gesner	conj	.	,	{	e	ekatera	}	,
[	-	]	阅读	,	和	伦茨	,	{	-	}	,	或者	如果	,	作为	C	.	格斯纳	结合	.	,	{	e	-	}	,

[t'rænzl] .

transl	.
翻译	.

[20] 阅读，与 Lenz 一起，{ekaterois}，或者如果，如 C. Gesner conj.，{e ekatera}，翻译。

" [ɔː(r)]['aɪðə(r)] ['seprətlɪ] .

"	or	either	separately	.
"	或者	任何一个	分别地	.

或者单独使用。

" [-] [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ʌp][gæps] [weə(r)]

"	[	21	]	Or	,	"	for	the	purpose	of	felling	wood	and	stopping	up	gaps	where
"	[	-	]	或者	,	"	为了	这	目的	的	感觉	木头	和	停止	向上	差距	在哪里

['nesəsərɪ] .

necessary	.
必要的	.

[21] 或者，“为了砍伐木材并在必要时堵住缝隙。

" [θriː]
" III
" 三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [briːdz] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [dɒgz] : [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] - [laɪk] . [
There are two breeds of sporting dogs : the Castorian and the fox - like . [
那里 是 二 品种 的 体育 狗 : 这 - 和 这 狐狸 - 喜欢 . [
[wʌn]]
1]
1]

有两种猎犬品种：卡斯托里亚犬和狐狸犬。[1]

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [get] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm]['kɑːstə(r)] ,
The former get their name from Castor ,
这 以前的 得到 他们的 姓名 从 卡斯托尔 ,

前者得名于河狸卡斯托尔，

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
in memory of the delight he took in the business of the chase ,
在 记忆 的 这 喜 他 采取 在 这 商业 的 这 追赶 ,

为了纪念他生前对狩猎的热爱，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðɪs] [briːd] [baɪ] ['prefrəns] . [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [briːd] [ɪz] ['lɪtərəli]
for which he kept this breed by preference . [2] The other breed is literally
为了 哪个 他 保留 这 品种 经过 偏爱 . [2] 这 其他 品种 是 字面上地
['fɒksi] ,
foxy ,
狐狸 ,

他偏爱饲养这种犬种。[2] 另一种犬种的学名是狐狸，

['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɒdʒəni] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ,
being the progeny originally of the dog and the fox ,
存在 这 后代 起初 的 这 狗 和 这 狐狸 ,

是狗和狐狸的后代，

[huːz] [n'eɪtʃəz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [bɪ'kʌm] [blent] . [[θriː]]
whose natures have in the course of ages become blent . [3]
谁 自然 有 在 这 课程 的 年龄 变得 混合 . [3]

它们的性质经过漫长的岁月已经融合在一起。[3]

[[wʌn]] { - } , [ɔː(r)][lə'kəuniən] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['hæriə(r)] [taɪp] ; { - } ,
[1] { Kastoriai } , or Laconian , approaching possibly the harrier type ; { alopekides } ,
[1] { - } , 或者 拉科尼亚人 , 接近 可能 这 鹞式 类型 ; { - } ,
[aɪ] . [iː] . - , ['haɪbrɪd] [bɪ'twiːn] [fɒks][ænd; ənd][dɒg] .
i . e . vulpocanine , hybrid between fox and dog .
我 . e . - , 杂交种 之间 狐狸 和 狗 .

[1] {Kastoriai}，或拉科尼亚犬，可能接近鹞型；{alopekides}，即狐犬，狐狸和狗的杂交种。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] ,
[2] Or ,
[2] 或者 ,

[2] 或者，

" [get] [ðeə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑːstə(r)] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
" get their appellation from the fact that Castor took delight in the business of
" 得到 他们的 称谓 从 这 事实 那 卡斯托尔 采取 喜 在 这 商业 的
[ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the chase ,
这 追赶 ,

“他们之所以得名，是因为卡斯托尔喜欢追逐猎物。”

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [briːd] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	kept	this	breed	specially	for	the	purpose	.
和	保留	这	品种	特别	为了	这	目的	.

并专门为此目的保留了这个品种。

" [əl] . { - } , " ['prɔpəgeitid] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [briːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv]

"	Al	.	{	diephulaxen	}	,	"	propagated	and	preserved	the	breed	which	we	now	have
"	阿尔	.	{	-	}	,	"	传播	和	保存完好	这	品种	哪个	我们	现在	有

.

:

.

“Al. {diephulaxen}，繁殖并保存了我们现在拥有的品种。

" [siː] ['dɑːwɪn] , " ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts]['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , " [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .

"	See	Darwin	,	"	Animals	and	Plants	under	Domestication	,	"	ii	.	202	,	209	.
"	看	达尔文	,	"	动物	和	植物	在下面	驯化	,	"	二、	.	-	,	-	.

“参见达尔文，《动物和植物的驯化》，第二卷，第202、209页。

[[θriː]] [ɔː(r)] , " [ænd; ənd] [θruː] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['tuːfəʊld] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)]

[	3	]	Or	,	"	and	through	lapse	of	time	the	twofold	characteristics	of	their
[	3	]	或者	,	"	和	通过	失效	的	时间	这	双重	特征	的	他们的

[prəʊ'dʒenɪtəz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [blent] .

progenitors	have	become	blent	.
祖先	有	变得	混合	.

[3] 或者，“随着时间的推移，它们的祖先的双重特征已经融合在一起。

" [siː] [tɪməθ] .

"	See	Timoth	.
"	看	提摩斯	.

见提摩太。

[gæz] . [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .

Gaz	.	ap	.	Schneid	.
加兹	.	ap	.	施耐德	.

Gaz. ap. Schneid.

[æd][lɑːk] .

ad	loc	.
广告	位置	.

广告位置。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [briːdz] .

for	an	ancient	superstition	as	to	breeds	.
为了	一个	古老的	迷信	作为	到	品种	.

关于品种的古老迷信。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['ænɪmlz] [[fɔːr]] [wɪtʃ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ,

Both	species	present	a	large	proportion	of	defective	animals	[	4	]	which	fall	short	of	the	type	,
两个都	物种	展示	一个	大的	部分	的	有缺陷的	动物	[	4	]	哪个	落下	短的	的	这	类型	,

这两个物种都存在大量不符合类型标准的缺陷动物[4]，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] - [saɪzd] , [ɔː(r)] [krʊk] - [nəʊzd] , [[faɪv]] [ɔː(r)] [greɪ] - [aɪd] , [[sɪks]] [ɔː(r)][nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [ɔː(r)] [ʌn'geɪnli] ,

as	being	under	-	sized	,	or	crook	-	nosed	,	[	5	]	or	gray	-	eyed	,	[	6	]	or	near	-	sighted	,	or	ungainly	,
作为	存在	在下面	-	尺寸	,	或者	骗子	-	鼻子	,	[	5	]	或者	灰色的	-	眼睛	,	[	6	]	或者	靠近	-	目击者	,	或者	笨拙的	,

例如身材矮小、鼻子弯曲[5]、眼睛呈灰色[6]、近视或笨拙

[ɔː(r)] [stɪf] - ['dʒɔɪntɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [streŋθ] , [θɪn] - [heəd] , ['læŋki] , [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] , [dɪ'vɔɪd]
or stiff - jointed , or deficient in strength , thin - haired , lanky , disproportioned , devoid
或者 僵硬的 - 关节 , 或者 不足 在 力量 , 薄的 - 头发 , 瘦长的 , 不成比例的 , 缺乏
[ɒv; əv] [plʌk] [ɔː(r)][ɒv; əv] [nəʊz] ,
of pluck or of nose ,
的 采摘 或者 的 鼻子 ,

或者关节僵硬，或者力量不足，头发稀疏，身材瘦长，比例失调，缺乏勇气或鼻子，

[ɔː(r)] [ˌʌn'saʊnd] [ɒv; əv] [fʊt] .
or unsound of foot .
或者 不健全 的 脚 .

或足部残疾。

[tuː; tə] [pər'tɪkjələˌraɪz] : [æn; ən]['ʌndə(r)] - [saɪzd] [dɒg] [wɪl] , [ten] [tuː; tə][wʌn] ,
To particularise : an under - sized dog will , ten to one ,
到 具体化 : 一个 在下面 - 尺寸 狗 将要 , 十 到 一 ,

具体来说：体型偏小的狗，十有八九会……

[breɪk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [['sɛvən]] [feɪnt] [ænd; ənd] ['flægɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
break off from the chase [7] faint and flagging in the performance of
休息 离开 从 这 追赶 [7] 头晕的 和 标记 在 这 表现 的
[hɪz; ɪz]['djuːti] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][mɪə(r)] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] .
his duty owing to mere diminutiveness .
他的 责任 欠款 到 仅仅 矮小 .

停止追逐[7] 仅仅因为身材矮小，就无法履行职责，导致他虚弱无力。

[æn; ən]['ækwɪlaɪn] [nəʊz] [miːnz] [nəʊ] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][həʊld]
An aquiline nose means no mouth , and consequently an inability to hold
一个 鹰嘴豆 鼻子 方法 不 嘴 , 和 最后 一个 无力 到 抓住
[ðə; ði][heə(r)][fɑːst] . [[eɪt]]
the hare fast . [8]
这 野兔 快速地 . [8]

鹰钩鼻意味着没有嘴巴，因此无法抓住兔子。[8]

[ə; eɪ] ['blɪŋkɪŋ] ['bluːɪʃ] [aɪ] [ɪm'plaɪz] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ; [[naɪn]] [dʒʌst][æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv] [ʃeɪp]
A blinking bluish eye implies defect of vision ; [9] just as want of shape
一个 眨眼 蓝蓝色 眼睛 暗示 缺点 的 想象 ; [9] 只是 作为 想 的 形状
[miːnz] ['ʌglinəs] . [-]
means ugliness . [10]
方法 丑陋 . [-]

眨动蓝色的眼睛意味着视力缺陷；[9] 就像缺乏形状意味着丑陋一样。[10]

[ðə; ði] [stɪf] - ['lɪmd] [dɒg] [wɪl] [kʌm] [həʊm] ['lɪmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ;
The stiff - limbed dog will come home limping from the hunting - field ;
这 僵硬的 - 有肢的 狗 将要 来 家 跛行 从 这 打猎 - 场地 ;

四肢僵硬的狗会一瘸一拐地从猎场回家；

[-] [dʒʌst][æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['θɪnnəs] [ɒv; əv] [kəʊt] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd] [wɪð]
[11] just as want of strength and thinness of coat go hand in hand with
[-] 只是 作为 想 的 力量 和 薄 的 外套 去 手 在 手 和
[ˌɪnkə'pæsətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] . [-]
incapacity for toil . [12]
无能力 为了 辛劳 . [-]

[11] 正如体弱多病、衣衫单薄会导致无法从事体力劳动一样。[12]

[ðə; ði] ['læŋki] - [legd] , [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [dɒg] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪl] -
The lanky - legged , unsymmetrical dog , with his shambling gait and ill -
这 瘦长的 - 腿 , 不对称 狗 , 和 他的 蹒跚 步态 和 患病的 -
['kɔmpæktɪd] [freɪm] , ['reɪndʒɪz] ['hevɪlɪ] ;
compacted frame , ranges heavily ;
压实 框架 , 范围 重度 ;

这只腿细长、体态不匀称的狗，步履蹒跚，身形臃肿，行动笨拙；

[waɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪtləs] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [skʌlk] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['ɪntuː]

while	the	spiritless	animal	will	leave	his	work	to	skulk	off	out	of	the	sun	into
尽管	这	死气沉沉	动物	将要	离开	他的	工作	到	潜行	离开	出去	的	这	太阳	进入

[ʃeɪd] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .

shade	and	lie	down	.
阴影	和	说谎	向下	.

而那没精打采的动物则会放下手头的工作，偷偷溜到阴凉处躺下休息。

[wɒnt] [ɒv; əv] [nəʊz] [miːnz] [sent] [ðə; ði] [heə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ;

Want	of	nose	means	scenting	the	hare	with	difficulty	,	or	only	once	in	a	way	;
想	的	鼻子	方法	香味	这	野兔	和	困难	,	或者	仅有的	一次	在	一个	方式	;

嗅觉迟钝意味着很难闻到野兔的气味，或者只能闻到一次。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [kə'reɪdʒəs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] [haʊnd] [wɪð] [ˌʌn'saʊnd] [fiːt] ['kænɒt] [stænd]

and	however	courageous	he	may	be	,	a	hound	with	unsound	feet	cannot	stand
和	然而	勇敢	他	可能	是	,	一个	猎犬	和	不健全	脚	不能	站立

[ðə; ði] [wɜːk] , [bʌt; bət]

the	work	,	but
这	工作	,	但

然而，无论它多么勇敢，一只四肢残疾的猎犬也无法胜任这项工作。

[θruː] [fʊt] - ['sɔːnəs] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [gɪv] [ɪn] . [-]

through	foot	-	soreness	will	eventually	give	in	.	[	13	]
通过	脚	-	疼痛	将要	最终	给	在	.	[	-	]

最终，脚部疼痛会让他屈服。[13]

[[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [dɪ'fektɪv] ['spesəmən] ([ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti]) [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

[	4	]	Or	,	"	defective	specimens	(	that	is	to	say	,	the	majority	)	are	to	be
[	4	]	或者	,	"	有缺陷的	标本	(	那	是	到	说	,	这	多数	)	是	到	是

['nəʊtɪd] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] .

noted	,	as	follows	.
著名的	,	作为	跟随	.

[4] 或者，“有缺陷的样本（即大多数样本）应记录如下。

" [[faɪv]] { - } .

"	[	5	]	{	grupai	}	.
"	[	5	]	{	-	}	.

[5] {grupai}。

[[sɪks]] { - } .

[	6	]	{	kharopoi	}	.
[	6	]	{	-	}	.

[6] {kharopoi}。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

['ærɪən] , [ˌaɪ 'viː] . [fɔːr] , [faɪv] .

Arrian	,	iv	.	4	,	5	.
阿里安	,	四	.	4	,	5	.

阿里安，《历史》第四卷，第4、5章。

[['sɛvən]] [ɔː(r)] , " [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs]

[	7	]	Or	,	"	will	probably	retire	from	the	chase	and	throw	up	the	business
[	7	]	或者	,	"	将要	大概	退休	从	这	追赶	和	扔	向上	这	商业

[θruː] [mɪə(r)] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] .

through	mere	diminutiveness	.
通过	仅仅	矮小	.

[7] 或者，“可能会因为规模小而退出竞争，放弃这项业务。

" [[eit]] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [hʊk] - [nəʊzd] (?
" [8] Or , " a hook - nosed (?
" [8] 或者 , " 一个 钩 - 鼻子 (?

[8] 或者，“一个钩鼻（?

[pɪg] - [dʒɔːd] , [siː] [ˌstəʊnˈhendʒ] , " [ðə; ðɪ] [dɒg] , " [piː] . - , 4th [ed] .)
pig - jawed , see Stonehenge , " The Dog , " p . 19 , 4th ed .)
猪 - 下巴 , 看 巨石阵 , " 这 狗 , " p . - , 4th 编辑 .)

猪下巴，参见《巨石阵》，“狗”，第19页，第4版。）

[dɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [həʊld] .
dog has a bad mouth and cannot hold .
狗 有 一个 坏的 嘴 和 不能 抓住 .

狗嘴巴不好，不会说话。

" [[naɪn]] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] , [wɔːl] - [aɪd] [dɒg] [hæz; həz] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] .
" [9] Or , " a short - sighted , wall - eyed dog has defective vision .
" [9] 或者 , " 一个 短的 - 目击者 , 墙 - 眼睛 狗 有 有缺陷的 想象 .

[9] 或者，“近视、斜视的狗视力有缺陷。

" [-] [ɔː(r)] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːdi] , ['ʌgli] [bruːts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] .
" [10] Or , " they are weedy , ugly brutes as a rule .
" [-] 或者 , " 他们 是 杂草 , 丑陋的 野蛮人 作为 一个 规则 .

[10] 或者，“它们通常是瘦弱丑陋的野兽。

" [-] [ɔː(r)] , " ['stɪfnəs] [ɒv; əv] [lɪmz] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɒf] .
" [11] Or , " stiffness of limbs means he will come off .
" [-] 或者 , " 刚性 的 四肢 方法 他 将要 来 离开 .

[11] 或者，“四肢僵硬意味着他会摔下来。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] .
" III . xiii . 6 .
" 三、 . 十三 . 6 .

“III. xiii.6.

[-] [lɪt] . " [ə; eɪ] [wiːk] , ['θɪnli] - [heəd] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [tɔɪl] .
[12] Lit . " a weak , thinly - haired animal is incapable of severe toil .
[-] 点燃 . " 一个 虚弱的 , 薄薄的 - 头发 动物 是 无法 的 严重 辛劳 .

[12] 字面意思是“体弱、毛发稀疏的动物不能从事繁重的劳动。

" [-] [ɔː(r)] , " [nɔː(r)] [wɪl] ['kʌrɪdʒ] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'saʊnd] [fiːt] .
" [13] Or , " Nor will courage compensate for unsound feet .
" [-] 或者 , " 也不 将要 勇气 补偿 为了 不健全 脚 .

[13] 或者，“勇气也不能弥补不健全的双脚。

[ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mɔɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ,
The toil and moil will be too great to endure ,
这 辛劳 和 莫伊尔 将要 是 也 伟大的 到 忍受 ,

苦难和艰辛将难以承受。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [peɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [gɪv] [ɪn] .
and owing to the pains in his feet he will in the end give in .
和 欠款 到 这 疼痛 在 他的 脚 他 将要 在 这 结尾 给 在 .

由于脚痛，他最终会屈服。

" ['sɪməlәli] ['meni] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

" Similarly many different modes of hunting a line of scent are to be seen

" 相似地 许多 不同的 模式 的 打猎 一个 线 的 香味 是 到 是 已见

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [haʊnd] . [-]

in the same species of hound . [14]

在 这 相同的 物种 的 猎犬 . [-]

“同样，在同一种猎犬中也可以看到许多不同的追踪气味的方式。[14]

[wʌn] [dɒg] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [saɪn] [ɔː(r)]

One dog as soon as he has found the trail will go along without sign or

一 狗 作为 很快 作为 他 有 成立 这 踪迹 将要 去 沿着 没有 符号 或者

['sɪmptəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sent] ;

symptom to show that he is on the scent ;

症状 到 展示 那 他 是 在 这 香味 ;

一只狗一旦找到踪迹，就会一路追踪，而不会表现出任何迹象或症状表明它正在追踪；

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [vaɪ'breɪt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊnli] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [-] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ;

another will vibrate his ears only and keep his tail [15] perfectly still ;

其他 将要 颤动 他的 耳朵 仅有的 和 保持 他的 尾巴 [-] 完美 仍然 ;

另一只只会振动耳朵，尾巴[15]则完全静止不动；

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [prə'pensəti] :

while a third has just the opposite propensity :

尽管 一个 第三 有 只是 这 对面的 倾向 :

而第三种人则恰恰相反：

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [stɪl] [ænd; ənd] [wæg] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

he will keep his ears still and wag with the tip of his tail .

他 将要 保持 他的 耳朵 仍然 和 摇摆 和 这 提示 的 他的 尾巴 .

他会保持耳朵不动，尾巴尖轻轻摇晃。

['ʌðə(r)z] [drɔː] [ðeə(r)] [ɪəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [eə(r)] , [-] [drɒp] [ðeə(r)] [teɪlz]

Others draw their ears together , and assuming a solemn air , [16] drop their tails

其他的 画 他们的 耳朵 一起 , 和 假设 一个 庄严 空气 , [-] 降低 他们的 尾巴

,

,

,

另一些动物则将耳朵贴在一起，摆出一副严肃的表情，[16]垂下尾巴，

[tʌk] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] , [ænd; ənd] ['skaʊə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

tuck them between their legs , and scour along the line .

塞进 他们 之间 他们的 腿 , 和 冲刷 沿着 这 线 .

把它们夹在两腿之间，沿着线搜寻。

['meni] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] . [-] [ðeɪ] [teə(r); tɪə] ['mædli] [ə'baʊt] ,

Many do nothing of the sort . [17] They tear madly about ,

许多 做 没有什么 的 这 种类 . [-] 他们 撕 疯狂地 关于 ,

许多人根本不会这样做。[17] 他们疯狂地四处乱窜，

['bæb(ə)lɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [laɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sensləsli] ['træmp(ə)lɪŋ] [aʊt]

babbling round the line when they light upon it , and senselessly trampling out

胡说 圆形的 这 线 什么时候 他们 光 之上 它 , 和 无意义地 践踏 出去

[ðə; ði] [sent] .

the scent .

这 香味 .

当它们发现线索时，便在线索周围胡言乱语，并毫无意义地践踏气味。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [wɪl] [meɪk] [waɪd] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [ɪk'skɜːrʒən] ; ['aɪðə(r)] ['fɔːrkæstɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

Others again will make wide circuits and excursions ; either forecasting the line ,

其他的 再次 将要 制作 宽的 电路 和 短途旅行 ; 任何一个 预测 这 线 ,

其他人则会进行大范围的环线飞行和短途旅行；要么预测航线，

[-] [ðeɪ] [ˌəʊvəˈʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ][heə(r)] [ɪtˈself] [bɪˈhaɪnd] ,
[18] they overshoot it and leave the hare itself behind ,
[-] 他们 过冲 它 和 离开 这 野兔 本身 在后面 ,

[18] 他们跑过头了，把兔子落在了后面，

[ɔː(r)] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [rʌn] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][laɪn] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə][kənˈdʒektʃə(r)] ,
or every time they run against the line they fall to conjecture ,
或者 每一个 时间 他们 跑步 反对 这 线 他们 落下 到 推测 ,

或者说，他们每次触碰到这条线，都会陷入猜测之中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwɒri] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈtremə(r)] ,
and when they catch sight of the quarry are all in a tremor ,
和 什么时候 他们 抓住 视线 的 这 采石场 是 全部 在 一个 震颤 ,

当他们看到采石场时，全都浑身颤抖。

[-] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ədˈvɑːns] [ə; eɪ] [step] [tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][stɜː(r)] .
[19] and will not advance a step till they see the creature begin to stir .
[-] 和 将要 不是 进步 一个 步 直到 他们 看 这 生物 开始 到 搅拌 .

[19] 直到看到那生物开始动弹，他们才会迈出一步。

[-] [ɔː(r)] , " [ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɒgz] [wɪl] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈmeni] [staɪlz] [ɒv; əv] [ˈkɔːsɪŋ] :
[14] Or , " Also the same dogs will exhibit many styles of coursing :
[-] 或者 , " 还 这 相同的 狗 将要 展览 许多 风格 的 赛跑 :

[14] 或者，“同样的狗也会展现出多种追逐风格：

[wʌn] [set] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [pəˈsjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] ,
one set as soon as they have got the trail pursue it without a sign ,
一 放 作为 很快 作为 他们 有 得到 这 踪迹 追求 它 没有 一个 符号 ,

一旦他们找到线索，就立即展开追击，不留任何痕迹。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] [ɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [træk] .
so there is no means of finding out that the animal is on the track .
所以 那里 是 不 方法 的 寻找 出去 那 这 动物 是 在 这 追踪 .

因此，没有办法查明这只动物是否在赛道上。

" [-] " [stɜːn] .
" [15] " Stern .
" [-] " 斯特恩 .

[15]“斯特恩。

" [-] [ɔː(r)] " [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [ˈsɒləmli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [stəːn] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] .
" [16] Or " with their noses solemnly fixed on the ground and sterns lowered .
" [-] 或者 " 和 他们的 鼻子 庄严地 固定的 在 这 地面 和 船尾 降低 .

[16] 或者“它们庄严地低着头，垂着背。

" [-] [ɔː(r)] , " [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈækʃ(ə)n] " ; " [ɪgˈzɪbɪt] [kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈmænə(r)] .
" [17] Or , " have quite a different action " ; " exhibit quite another manner .
" [-] 或者 , " 有 相当 一个 不同的 行动 " ; " 展览 相当 其他 方式 .

[17] 或者，“采取完全不同的行动”；“表现出完全不同的方式”。

" [-] [ai] . [iː] . " [ðeɪ] [kɑːst] [ˈfɔːwədz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [kʌts] ,
" [18] i . e . " they cast forwards to make short cuts ,
" [-] 我 . e . " 他们 投掷 前进 到 制作 短的 削减 ,

[18] 即“他们向前划船以抄近路，

" [ɒv; əv][ˈskɜːrtərz] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ˈɒnɪstli] .
" of skirters too lazy to run the line honestly .
" 的 裙边 也 懒惰的 到 跑步 这 线 诚实地 .

“那些懒得诚实地走钢丝的裙摆工人。”

[-] ['ri:dɪŋ] { - } , " [fɔ:l] [ə; eɪ] - [tremblɪŋ] " ; [əl] . { - } , [stænd] [stɒk] - [stɪl] "
[19] Reading { tremousi } , " fall a - trembling " ; al . { atremousi } , stand stock - still "
[-] 阅读 { - } , " 落下 一个 - 发抖 " ; al . { - } , 站立 库存 - 仍然 "
; [aɪ] . [i:] . [ɑ:(r); ə(r)] " ['dwelə(r)z] .
; i . e . are " dwellers .
; 我 . e . 是 " 居民 .

[19] 读作 {tremousi}，“颤抖着落下”；等 {atremousi}，“静止不动”；即“居民”。

" [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔ:t] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [haʊndz] [wɪtʃ] , [wen] ['hʌntɪŋ] [ɔ:(r)] [pə'sju:ɪŋ] ,
" A particular sort may be described as hounds which , when hunting or pursuing ,
" 一个 特别的 种类 可能 是 描述 作为 猎犬 哪个 , 什么时候 打猎 或者 追求 ,

“有一类特殊的猎犬可以被描述为在狩猎或追逐时，

[rʌn] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
run forward with a frequent eye to the discoveries of the rest of the pack ,
跑步 向前 和 一个 频繁 眼睛 到 这 发现 的 这 休息 的 这 盒 ,

向前奔跑时，要时刻留意其他队员的发现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .
because they have no confidence in themselves .
因为 他们 有 不 信心 在 他们自己 .

因为他们对自己没有信心。

[ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ɪz]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] - - [nɒt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['klevər] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [gəʊ]
Another sort is over - confident - - not letting the cleverer members of the pack go
其他 种类 是 超过 - 自信的 - - 不是 出租 这 更聪明 成员 的 这 盒 去
[ɒn] [ə'hed] ,
on ahead ,
在 前方 ,

另一种人则过于自信——不让更聪明的同伴先行一步。

[bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ['klæmə(r)] .
but keeping them back with nonsensical clamour .
但 保持 他们 后退 和 荒谬的 叫嚣 .

但用毫无意义的喧闹声阻止他们前进。

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['wɪlfəli] [hʌg] ['evri] [fɔ:ls] [sent] , [-] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
Others will wilfully hug every false scent , [20] and with a tremendous display of
其他的 将要 故意 拥抱 每一个 错误的 香味 , [-] 和 和 一个 巨大的 展示 的
['i:gənəs] ,
eagerness ,
渴望 ,

其他人则会故意拥抱每一种虚假的气味，[20] 并且表现出极大的热情，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʃɑ:ns] [ə'pɒn] , [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] , ['kɒnʃəs] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
whatever they chance upon , will take the lead , conscious all the while they are
任何 他们 机会 之上 , 将要 拿 这 带领 , 有意识的 全部 这 尽管 他们 是
['pleɪɪŋ] [fɔ:ls] ;
playing false ;
玩耍 错误的 ;

无论他们偶然发现什么，都会占据主导地位，尽管他们始终清楚自己是在装傻；

[-] [waɪlst] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ə'gen] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [staɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)]
[21] whilst another sort again will behave in a precisely similar style out of sheer
[-] 而 其他 种类 再次 将要 表现 在 一个 恰恰 相似的 风格 出去 的 透明
['ɪgnərəns] . [-]
ignorance . [22]
无知 . [-]

[21] 而另一类人则会因为完全无知而以完全相同的方式行事。[22]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [steɪl] [laɪn] [-] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	a	poor	sort	of	hound	which	will	not	leave	a	stale	line	[	23	]	for
它	是	一个	贫穷的	种类	的	猎犬	哪个	将要	不是	离开	一个	陈旧	线	[	-	]	为了

[wɒnt] [ɒv; əv] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [truː] [treɪl] .

want	of	recognising	the	true	trail	.
想	的	识别	这	真的	踪迹	.

这种猎犬很差劲，因为它无法识别真正的踪迹，所以不会留下陈旧的线索[23]。

[səʊ] , [tuː] , [ə; eɪ] [haʊnd] [ðæt] [ˈkænɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [herz] [fɔːm] ,

So	,	too	,	a	hound	that	cannot	distinguish	the	trail	leading	to	a	hare's	form	,
所以	,	也	,	一个	猎犬	那	不能	区分	这	踪迹	领导	到	一个	野兔的	形式	,

同样，一只猎犬也无法辨认出通往野兔踪迹的线索。

[ænd; ənd] [ˈskæmpə] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [heə(r)] , [hɒt] [heɪst] , [ɪz][nəʊ] [ˈθʌrəbred] . [

and	scampers	over	that	of	a	running	hare	,	hot	haste	,	is	no	thoroughbred	.	[
和	奔跑者	超过	那	的	一个	跑步	野兔	,	热的	匆忙	,	是	不	纯种马	.	[

-] [-

24	]	[	20
-	]	[	-

它像奔跑的野兔一样飞奔，速度很快，但并非纯种马。[24][20]

] [əl] .

]	Al	.
]	阿尔	.

] 阿尔。

" [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][ˈfɒnd(ə)lɪŋ] [ˈevri] [laɪ] . " [-]

"	seem	to	take	pleasure	in	fondling	every	lie	.	"	[	21	]
"	似乎	到	拿	乐趣	在	爱抚	每一个	说谎	.	"	[	-	]

“似乎很享受奉承每一个谎言。”[21]

[ɔː(r)] , " [ˈfʊli] [əˈweə(r)] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪˈliːv] .

Or	,	"	fully	aware	themselves	that	the	whole	thing	is	a	make	-	believe	.
或者	,	"	完全	意识到的	他们自己	那	这	所有的	事物	是	一个	制作	-	相信	.

或者，“他们完全意识到这一切都是虚构的。

" [-] [ɔː(r)] , " [duː; də][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˈeni] [ˈbetə(r)] .

"	[	22	]	Or	,	"	do	exactly	the	same	thing	because	they	do	not	know	any	better	.
"	[	-	]	或者	,	"	做	确切地	这	相同的	事物	因为	他们	做	不是	知道	任何	更好的	.

[22] 或者，“因为他们不知道更好的做法，所以就做同样的事情。

" [-] { [ɛk] [tʌn] - } .

"	[	23	]	{	ek	ton	trimmon	}	.
"	[	-	]	{	ek	吨	-	}	.

"[23] {ek ton trimmon}。

[lɪt] . " [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈbiːt(ə)n] [pɑːðz] , " [ænd; ənd] [ˈkɒmənli] [ɒv; əv] [ˈfutpɑːθ] ,

Lit	.	"	keep	away	from	beaten	paths	,	"	and	commonly	of	footpaths	,
点燃	.	"	保持	离开	从	被打败	路径	,	"	和	通常	的	人行道	,

字面意思是“远离人迹罕至的小路”，通常指人行道。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [əˈpærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [herz] [həˈbɪtʃuəl] " [rʌn] , " [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˈleɪtli]

but	here	apparently	of	the	hare's	habitual	"	run	,	"	not	necessarily	lately
但	这里	显然	的	这	野兔的	习惯性的	"	跑步	,	"	不是	一定	最近

[ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] ,

traversed	,
穿越	,

但这里显然指的是野兔惯常的“奔跑”路线，不一定是最近走过的路线。

[stɪl] [les] [ðə; ði] [truː] [laɪn] .

still	less	the	true	line	.
仍然	较少的	这	真的	线	.

更别提真正的界限了。

[-] [lɪt] .
[24] Lit .
[-] 点燃 .

[24] 文学。

" [ə; eɪ][dɒg] [huː] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [ig'nɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [træk] ,
" A dog who on the one hand ignores the form track ,
" 一个 狗 WHO 在 这 一 手 忽略 这 形式 追踪 ,

一只狗一方面无视赛程安排，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɪəz] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [træk] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wel] - [bred] [dɒg] .
and on the other tears swiftly over a running track , is not a well - bred dog .
和 在 这 其他 眼泪 迅速地 超过 一个 跑步 追踪 , 是 不是 一个 出色地 - 繁殖 狗 .

而另一边，在跑道上飞奔的，则不是一条血统优良的狗。

" [əl] . { [tɑː] - } , " ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] " ; { [tɑː] - } , " [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Al . { ta eunaia } , " traces of the form " ; { ta dromaia } , " tracks of a
" 阿尔 . { ta - } , " 痕迹 的 这 形式 " ; { ta - } , " 轨道 的 一个
['rʌnɪŋ] [heə(r)] .
running hare .
跑步 野兔 .

"Al. {ta eunaia}, "形状的痕迹"; {ta dromaia}, "奔跑的野兔的足迹"。

" [siː] [stɜːz] .
" See Sturz .
" 看 斯图尔茨 .

参见斯图尔茨。

[es] . [viː] . { - } .
s . v . { dromaios } .
s . v . { - } .

sv {dromaios}。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃeɪs] , [sʌm; səm] [haʊndz] [wɪl] [ʃəʊ] [greɪt] ['ɑːdə(r)] [æt; ət]
When it comes to the actual chase , some hounds will show great ardour at
什么时候 它 来 到 这 实际的 追赶 , 一些 猎犬 将要 展示 伟大的 热情 在
[fɜːst] ['stɑrtɪŋ] ,
first starting ,
第一的 开始 ,

真正开始追逐时，有些猎犬在一开始会表现出极大的热情。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [gɪv] [ʌp] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
but presently give up from weakness of spirit .
但 目前 给 向上 从 弱点 的 精神 .

但现在因意志薄弱而放弃。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [rʌn] [ɪn] [tuː] ['heɪstɪli] [-] [ænd; ənd] [ðen] [bɔːk] ; [ænd; ənd][gəʊ] ['həʊpləsli] [ə'streɪ] ,
Others will run in too hastily [25] and then balk ; and go hopelessly astray ,
其他的 将要 跑步 在 也 草草 [-] 和 然后 犹豫 ; 和 去 绝望地 误入歧途 ,

其他人则会过于仓促地冲进去[25]，然后退缩；并彻底误入歧途，毫无希望。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
as if they had lost the sense of hearing altogether .
作为 如果 他们 有 丢失的 这 感觉 的 听力 共 .

就好像他们完全丧失了听觉一样。

[-] [səʊ][el] . & [es] . ,
[25] So L . & S . ,
[-] 所以 L . & S . ,

[25] 所以 L. & S.，

{ - } = " [kʌt] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] " [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [rʌn] [ðə; ði]
{ upotheousin } = " cut in before " the rest of the pack and over - run the
{ - } = " 切 在 前 " 这 休息 的 这 盒 和 超过 - 跑步 这
[sent] .
scent .
香味 .

{upotheousin} = “抢在其他成员之前”抢占先机，抢占先机，占据主导地位。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [flæʃ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [luːz] [ðə; ði] [sent] .
" flash in for a time , and then lose the scent .
" 闪光 在 为了 一个 时间 , 和 然后 失去 这 香味 .

“短暂出现，然后消失不见。”

" ['meni] [ə; eɪ] [haʊnd] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][mɪə(r)] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)]
" Many a hound will give up the chase and return from mere distaste for
" 许多 一个 猎犬 将要 给 向上 这 追赶 和 返回 从 仅仅 厌恶 为了
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

许多猎犬会因为厌恶狩猎而放弃追逐，返回家中。

[-] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .
[26] and not a few from pure affection for mankind .
[-] 和 不是 一个 很少 从 纯的 感情 为了 人类 .

[26] 其中一些是出于对人类的纯粹热爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狩猎者(The Sportsman)
第2/5页

['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] ['klæmərəs] ['jelpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn][du:; də][ðeə(r)][best][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

Others	**with**	**their**	**clamorous**	**yelping**	**on**	**the**	**line**	**do**	**their**	**best**	**to**	**deceive**	**,**
其他的	和	他们的	喧闹的	尖叫	在	这	线	做	他们的	最好的	到	欺骗	,

其他人则在电话那头大声叫喊，竭尽全力地欺骗对方。

[æz; əz] [ɪf] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][wʌn][tu:; tə][ðem; ðəm] . [-]

as	**if**	**true**	**and**	**false**	**were**	**all**	**one**	**to**	**them**	**.**	**[**	**27**	**]**
作为	如果	真的	和	错误的	是	全部	一	到	他们	.	[	-	]

仿佛在他们眼中，真假都是一体的。[27]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [du:; də] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)]

There	**are**	**others**	**that**	**will**	**not**	**do**	**that**	**,**	**but**	**which**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**their**
那里	是	其他的	那	将要	不是	做	那	,	但	哪个	在	这	中间	的	他们的

['rʌnɪŋ] ,

running	**,**
跑步	,

还有一些人不会那样做，而是在跑步过程中，

[-] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kwɔ:tə(r)] ,

[	**28**	**]**	**should**	**they**	**catch**	**the**	**echo**	**of**	**a**	**sound**	**from**	**some**	**other**	**quarter**	**,**
[	-	]	应该	他们	抓住	这	回声	的	一个	声音	从	一些	其他	四分之一	,

[28] 如果他们听到来自其他地方的回声，

[wɪl] [li:v] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑ:ntɪnəntli] [teə(r); tɪə] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] . [-

will	**leave**	**their**	**own**	**business**	**and**	**incontinently**	**tear**	**off**	**towards**	**it**	**.**	**[**	**29**
将要	离开	他们的	自己的	商业	和	失禁	撕	离开	向	它	.	[	-

他们会抛下自己的事，不顾一切地朝着目标奔去。[29]

] [ðə; ði][fækt][ɪz] , [-] [ðeɪ] [rʌn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [klɪə(r)] ['məʊtɪv] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

]	**The**	**fact**	**is**	**,**	**[**	**30**	**]**	**they**	**run**	**on**	**without**	**clear**	**motive**	**,**	**some**	**of**	**them**	**;**
]	这	事实	是	,	[	-	]	他们	跑步	在	没有	清除	动机	,	一些	的	他们	;

事实上，[30]他们中的一些人并没有明确的动机就继续前进；

['ʌðə(r)z] ['teɪkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [set][tu:; tə][su:t][ðeə(r)] [wɪmz]

others	**taking**	**too**	**much**	**for**	**granted**	**;**	**and**	**a**	**third**	**set**	**to**	**suit**	**their**	**whims**
其他的	采取	也	很多	为了	的确	;	和	一个	第三	放	到	套装	他们的	心血来潮

[ænd; ənd] ['fænsiz] .

and	**fancies**	**.**
和	幻想	.

有些人把一切都视为理所当然；还有一些人则随心所欲，任由自己胡闹。

['ʌðə(r)z] ['sɪmpli] [pleɪ] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] ; [ɔ:(r)][frɒm; frəm][pjʊə(r)] ['dʒeləsi] , [ki:p] ['kwestɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'saɪd]

Others	**simply**	**play**	**at**	**hunting**	**;**	**or**	**from**	**pure**	**jealousy**	**,**	**keep**	**questing**	**about**	**beside**
其他的	简单地	玩	在	打猎	;	或者	从	纯的	妒忌	,	保持	探索	关于	旁

[ðə; ði][laɪn] ,

the	**line**	**,**
这	线	,

有些人只是玩弄狩猎游戏；或者纯粹出于嫉妒，不断在狩猎线外徘徊。

[kən'tɪnjuəli] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . [-]

continually	**rushing**	**along**	**and**	**tumbling**	**over**	**one**	**another**	**.**	**[**	**31**	**]**
持续	匆忙	沿着	和	翻滚	超过	一	其他	.	[	-	]

它们不断地向前冲去，互相碰撞。[31]

[-] [ɔː(r)] , { - } , " [aʊt] [ɒv; əv] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒri] .
[26] Or , { misotheron } , " out of antipathy to the quarry .
[-] 或者 , { - } , " 出去 的 反感 到 这 采石场 .

[26] 或者，{misotheron}，“出于对采石场的厌恶”。

" [fɔː(r); fə(r)] { - } [ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] . - ; - .
" For { philanthropon } cf . Pollux , ib . 64 ; Hermog .
" 为了 { - } cf . 波吕克斯 , ib . - ; - .

“对于 {philanthropon} 参见 Pollux，同上 64；Hermog。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[el] . - . [-]
L . Dind . [27]
L . - . [-]

L. Dind.[27]

[ɔː(r)] , " [ʌn'eɪb(ə)l] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fɔːls] [frɒm; frəm] [truː] .
Or , " unable apparently to distinguish false from true .
或者 , " 无法 显然 到 区分 错误的 从 真的 .

或者，“显然无法区分真假。

" [siː] [stɜːz] , [es] . [viː] . { - } .
" See Sturz , s . v . { poieisthai } .
" 看 斯图尔茨 , s . v . { - } .

"参见 Sturz，sv {poieisthai}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [diː]['ɛksɪl] . " [sɪks] .
" de Exil . " 6 .
" 德 流放 . " 6 .

“流亡。”6.

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" ['geɪli] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)] [truː] .
" Gaily substituting false for true .
" 兴高采烈地 替换 错误的 为了 真的 .

“兴高采烈地用假代替真。

" [-] " [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" [28] " In the heat of the chase .
" [-] " 在 这 热 的 这 追赶 .

[28]“在追逐的激烈时刻。

" [-] " [rʌʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
" [29] " Rush to attack it .
" [-] " 匆忙 到 攻击 它 .

[29] “冲上去攻击它。

" [-] [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" [30] The fact is ,
" [-] 这 事实 是 ,

[30] 事实是，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ðeə(r)]
there are as many different modes of following up the chase almost as there
那里 是 作为 许多 不同的 模式 的 下列的 向上 这 追赶 几乎 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)][dɒgz] .
are dogs .
是 狗 .

追逐的方式多种多样，几乎和狗的种类一样多。

[sʌm; səm] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] { - } , [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] ; [sʌm; səm] { [pɒʊluː] - } ,
Some follow up the chase { asaphos } , indistinctly ; some { polu upolambanousai } ,
一些 跟随 向上 这 追赶 { - } , 模糊不清 ; 一些 { 波鲁 - } ,
[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [geS] - [wɜːk] ;
with a good deal of guess - work ;
和 一个 好的 交易 的 猜测 - 工作 ;

有些人继续追逐 {asaphos}，但并不清晰；有些人则通过大量的猜测来追寻 {polu upolambanousai}；

['ʌðə(r)z] [ə'gen] { - } , [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] , [ˌɪnsɪn'sɪəli] ; ['ʌðə(r)z] , { - } , [aʊt]
others again { doxazousai } , without conviction , insincerely ; others , { peplasmenos } , out
其他的 再次 { - } , 没有 定罪 , 虚伪地 ; 其他的 , { - } , 出去
[ɒv; əv][mɪə(r)] [prɪ'tens] , [pjʊə(r)] ['hʌmbʌg] ,
of mere pretence , pure humbug ,
的 仅仅 虚伪 , 纯的 骗子 ,

另一些人则表示：{doxazousai}，缺乏信念，虚伪；另一些人则表示：{peplasmenos}，纯粹出于伪装，彻头彻尾的骗术。

[meɪk] - [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] { - } , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['dʒeləsi] , { - } , [ɑː(r); ə(r)]
make - believe , or { phthoneros } , in a fit of jealousy , { ekkunousi } , are
制作 - 相信 , 或者 { - } , 在 一个 合身 的 妒忌 , { - } , 是
['skɜːrtərz] ; [əl] . { - } , [stɜːz] , [kwɪt][ðə; ði] [sent] .
skirters ; al . { ekkinousi } , Sturz , quit the scent .
裙边 ; al . { - } , 斯图尔茨 , 辞职 这 香味 .

假装，或 {phthoneros}，出于嫉妒，{ekkunousi}，是逃避者；al. {ekkinousi}，Sturz，放弃气味。

[-] [əl] .
[31] Al .
[-] 阿尔 .

[31] Al.

" [ʌn'siːsɪŋli] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" unceasingly tearing along , around , and about it .
" 不停地 撕裂 沿着 , 大约 , 和 关于 它 .

“不停地沿着它、围绕它、围绕它奔跑。”

" [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
" The majority of these defects are due to natural disposition ,
" 这 多数 的 这些 缺陷 是 到期的 到 自然的 处置 ,

“这些缺陷大多是天生的，

[ðəʊ] [sʌm; səm][mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .
though some must be assigned no doubt to want of scientific training .
尽管 一些 必须 是 分配 不 怀疑 到 想 的 科学 训练 .

当然，其中一些原因无疑应归咎于缺乏科学训练。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [sʌtʃ] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ,
In either case such hounds are useless ,
在 任何一个 案件 这样的 猎犬 是 无用 ,

无论哪种情况，这样的猎犬都是没用的。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [dɪ'tɜ:(r)][ðə; ði] ['ki:nɪst] ['spɔ:tsmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fi:ld] . [-]
and **may** **well** **deter** **the** **keenest** **sportsman** **from** **the** **hunting** **field** **.** **[** **32** **]**
和 可能 出色地 阻止 这 最热衷 运动员 从 这 打猎 场地 . [-]

甚至可能会让最热衷的运动爱好者对狩猎场望而却步。[32]

[-] [ɔ:(r)] , " ['nætʃ(ə)rəli] , [dɒgz] [laɪk] [ði:z] [dæmp][ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] ['ɑ:də(r)] ,
[**32** **]** **Or** **,** **"** **Naturally** **,** **dogs** **like** **these** **damp** **the** **sportsman's** **ardour** **,**
[-] 或者 , " 自然 , 狗 喜欢 这些 潮湿 这 运动员的 热情 ,

[32] 或者，“自然而然，像这样的狗会浇灭猎人的热情，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['sɪkən] [hɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
and **indeed** **are** **enough** **to** **sicken** **him** **altogether** **with** **the** **chase** **.**
和 的确 是 足够的 到 令人作呕 他 共 和 这 追赶 .

事实上，这种追逐足以让他彻底厌倦。

" [ðə; ði] ['kærəktəz] , ['bɒdɪli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] , [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði][faɪnə] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **characters** **,** **bodily** **and** **other** **,** **exhibited** **by** **the** **finer** **specimens** **of** **the**
" 这 人物 , 身体上的 和 其他 , 展出 经过 这 更精细 标本 的 这
[seɪm] [bri:d] ,
same **breed** **,**
相同的 品种 ,

“同一品种中较优秀个体所展现出的特征，包括体貌特征和其他特征，

[-] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [set] [fɔ:θ] .
[**33** **]** **I** **will** **now** **set** **forth** **.**
[-] 我 将要 现在 放 前进 .

[33] 我现在将开始。

[-] [ɔ:(r)] , " [ðə; ði] ['fi:tʃəz] , [pɔɪnts] , ['kwɒlətiz] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] , [wɪtʃ]
[**33** **]** **Or** **,** **"** **The** **features** **,** **points** **,** **qualities** **,** **whether** **physical** **or** **other** **,** **which**
[-] 或者 , " 这 特征 , 积分 , 品质 , 无论 身体的 或者 其他 , 哪个
['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['betə(r)] - .
characterise **the** **better** **indidivuals** **.**
特征 这 更好的 - .

[33] 或者，“优秀个体的特征、要点、品质，无论是身体上的还是其他方面的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['zenəfən; -fɔn] [mi:n] [baɪ] { [tu:] [ɔtu:] ['dʒɛnəs] } ?
" **But** **what** **does** **Xenophon** **mean** **by** **{** **tou** **autou** **genous** **}** **?**
" 但 什么 做 色诺芬 意思是 经过 { 游览 自动 天才 } ?

“但是色诺芬所说的{tou autou genous}是什么意思呢？”

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðɪs] [tru:] [taɪp] [ɒv; əv] [haʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [bɪld] ;
In **the** **first** **place** **,** **this** **true** **type** **of** **hound** **should** **be** **of** **large** **build** **;**
在 这 第一的 地方 , 这 真的 类型 的 猎犬 应该 是 的 大的 建造 ;

首先，这种真正的猎犬应该体型较大；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [smɔ:l] [hed] , [brɔ:d] [ænd; ənd] [flæt] [ɪn]
and **,** **in** **the** **next** **place** **,** **furnished** **with** **a** **light** **small** **head** **,** **broad** **and** **flat** **in**
, 在 这 下一个 地方 , 提供 和 一个 光 小的 头 , 广阔 和 平坦的 在
[ðə; ði] [snaʊt] ,
the **snout** **,**
这 鼻子 ,

其次，它的头部较小，鼻子宽而扁平。

[[wʌn]] [wel] [nɪt] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['pʌkəd] ['ɪntuː]
[1] well knit and sinewy , the lower part of the forehead puckered into
[1] 出色地 针织 和 筋骨 , 这 降低 部分 的 这 前额 皱巴巴的 进入
[strɒŋ] ['rɪŋklz] ;
strong wrinkles ;
强的 皱纹 ;

[1] 肌肉紧实有力，额头下部起皱形成明显的皱纹；

[aɪz] [set] [wel] [ʌp] [[ˌtuː'tuː]] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [blæk] [ænd; ənd] [braɪt] ; ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
eyes set well up [2] in the head , black and bright ; forehead large and
眼睛 放 出色地 向上 [2] 在 这 头 , 黑色的 和 明亮的 ; 前额 大的 和
[brɔːd] ;
broad ;
广阔 ;

眼睛位置较高[2]，黑色明亮；额头宽阔；

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [prə'naʊnst] ; [[θriː]] [ɪəz] [lɒŋ] [[fɔːr]] [ænd; ənd] [θɪn] ,
the depression between the eyes pronounced ; [3] ears long [4] and thin ,
这 沮丧 之间 这 眼睛 发音 ; [3] 耳朵 长的 [4] 和 薄的 ,
[wɪ'ðaʊt] [heə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] ;
without hair on the under side ;
没有 头发 在 这 在下面 边 ;

两眼之间的凹陷明显；[3]耳朵长[4]又薄，下侧无毛；

[nek] [lɒŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] , ['friːli] ['muːvɪŋ] [ɒn][ɪts] ['pɪvət] ; [[faɪv]] [tʃest] [brɔːd] [ænd; ənd] ['feəli]
neck long and flexible , freely moving on its pivot ; [5] chest broad and fairly
脖子 长的 和 灵活的 , 自由 移动 在 它是 枢 ; [5] 胸部 广阔 和 相当
['fleʃi] ;
fleshy ;
肉质的 ;

颈部长而灵活，可绕其枢轴自由活动；[5]胸部宽阔且相当丰满；

['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ; [[sɪks]] [ðə; ði] [ʃɪn] - [bəʊnz]
shoulder - blades detached a little from the shoulders ; [6] the shin - bones
肩膀 - 刀片 分离的 一个 小的 从 这 肩膀 ; [6] 这 胫 - 骨头
[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smɔːl] ,
of the fore - legs should be small ,
的 这 前 - 腿 应该 是 小的 ,

肩胛骨与肩部略微分离；[6]前腿胫骨应该较小，

[streɪt] , [raʊnd] , [staʊt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ; [ðə; ði] ['elbəʊz] [streɪt] ; [rɪbz] [['sɛvən]] [nɒt] [diːp] [ɔːl]
straight , round , stout and strong ; the elbows straight ; ribs [7] not deep all
直的 , 圆形的 , 肥硕 和 强的 ; 这 肘部 直的 ; 肋骨 [7] 不是 深的 全部
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

身体笔直、圆润、粗壮有力；肘部笔直；肋骨[7]并非一直都很深，

[bʌt; bət] [sləʊpt] [ə'weɪ] [ə'bliːkli] ; [ðə; ði] [lɔɪnz] ['mʌskjələ(r)] , [ɪn] [saɪz] [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [lɒŋ] [ænd; ənd]
but sloped away obliquely ; the loins muscular , in size a mean between long and
但 倾斜的 离开 斜向 ; 这 腰肉 肌肉发达的 , 在 尺寸 一个 意思是 之间 长的 和
[ʃɔːt] ,
short ,
短的 ,

但呈斜向倾斜；腰部肌肉发达，大小介于长腰和短腰之间，

['naɪðə(r)] [tuː] ['fleksəb(ə)l][nɔː(r)] [tuː] [stɪf] ; [[eit]] [flæŋks] , [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
neither too flexible nor too stiff ; [8] flanks , a mean between large and small ;
两者都不 也 灵活的 也不 也 僵硬的 ; [8] 侧翼 , 一个 意思是 之间 大的 和 小的 ;

既不太灵活也不太僵硬；[8] 侧翼，介于大和小之间；

[ðə; ðɪ][hɪps] ([ɔː(r)] " ['kʌplz] ") ['raʊndɪd] , ['fleʃɪ] [bɪ'haɪnd] , [nɒt] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] , [bʌt; bət]

the	hips	(	or	"	couples	"	)	rounded	,	fleshy	behind	,	not	tied	together	above	,	but
这	臀部	(	或者	"	情侣	"	)	圆润	,	肉质的	在后面	,	不是	系	一起	多于	,	但

['fɜːmlɪ] ['nɪtɪd] [pn][ðə; ðɪ][ɹɪn'saɪd] ;

firmly	knitted	on	the	inside	;
牢牢	针织	在	这	里面	;

臀部（或称“臀对”）圆润丰满，上方没有连接在一起，但内部紧密相连；

[[naɪn]] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['belɪ] [-] [slæk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['belɪ] [ɪt'self]

[	9	]	the	lower	or	under	part	of	the	belly	[	10	]	slack	,	and	the	belly	itself
[	9	]	这	降低	或者	在下面	部分	的	这	腹部	[	-	]	松弛	,	和	这	腹部	本身

[ðə; ðɪ] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

[9] 腹部的下部或下方部分[10] 松弛，腹部本身也是如此，

[ðæt] [ɪz] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ; [teɪl] [lɒŋ] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ; [-] [θaɪz] ([aɪ] . [iː]

that	is	,	hollow	and	sunken	;	tail	long	,	straight	,	and	pointed	;	[	11	]	thighs	(	i	.	e
那	是	,	空洞的	和	凹陷	;	尾巴	长的	,	直的	,	和	尖	;	[	-	]	大腿	(	我	.	e

. [hæmz]) [staʊt] [ænd; ənd][kəm'pækt] ;

.	hams	)	stout	and	compact	;
.	火腿	)	肥硕	和	袖珍的	;

即，空心且凹陷；尾巴长、直、尖；[11]大腿（即火腿）粗壮而紧凑；

['ʃæŋks] ([aɪ] . [iː] . ['ləʊə(r)] [θaɪz]) [lɒŋ] , [raʊnd] , [ænd; ənd]['sɒlɪd] ; [haɪnd] - [legz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]

shanks	(	i	.	e	.	lower	thighs	)	long	,	round	,	and	solid	;	hind	-	legs	much	longer
小腿	(	我	.	e	.	降低	大腿	)	长的	,	圆形的	,	和	坚硬的	;	后	-	腿	很多	更长

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɔː(r)] - [legz] ,

than	the	fore	-	legs	,
比	这	前	-	腿	,

小腿（即大腿下部）长而圆，结实；后腿比前腿长得多。

[ænd; ənd] ['relətɪvlɪ] [liːn] ; [fiːt] [raʊnd] [ænd; ənd][kæt] - [laɪk] . [-]

and	relatively	lean	;	feet	round	and	cat	-	like	.	[	12	]
和	相对地	倾斜	;	脚	圆形的	和	猫	-	喜欢	.	[	-	]

体型相对纤瘦；脚圆而像猫脚。[12]

[[wʌn]] ['pɒləks] , [viː] . ['sɛvən] ; ['ærɪən] , " [sɪn] .

[	1	]	Pollux	,	v	.	7	;	Arrian	,	"	Cyn	.
[	1	]	波吕克斯	,	v	.	7	;	阿里安	,	"	辛	.

[1] 波勒克斯，第 7 卷；阿里安，“辛.

" [ˌaɪ 'viː] .

"	iv	.
"	四	.

“四、

[[ˌtuː'tuː]] { [ˌmiːti'ɔːrə] } , ['prɒmɪnənt] . ?

[	2	]	{	meteora	}	,	prominent	.	?
[	2	]	{	流星	}	,	著名的	.	?

[2] {meteora}，显赫?

[siː] [stɜːz] , [es] . [viː] .

See	Sturz	,	s	.	v	.
看	斯图尔茨	,	s	.	v	.

参见 Sturz，sv

[[θriː]] { [tɑː] - - } , [lɪt] .

[	3	]	{	tas	diakriseis	batheias	}	,	lit	.
[	3	]	{	塔斯	-	-	}	,	点燃	.

[3] {tas diakriseis Batheias}，点燃。

" [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['frʌntl] ['saɪnəs] .
" with a deep frontal sinus .
" 和 一个 深的 正面 窦 .

“额窦较深。”

" [[fɔːr]] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { ['maɪkrə] } , " [smɔːl] .
" [4] Reading { makra } , or if { mikra } , " small .
" [4] 阅读 { - } , 或者 如果 { 米克拉 } , " 小的 .

[4] 阅读 {makra}，或者如果 {mikra}，则“小”。

" [[faɪv]] [əl] .
" [5] Al .
" [5] 阿尔 .

[5] Al.

" [wel] ['raʊndɪd] .
" well rounded .
" 出色地 圆润 .

全面发展。

" [[sɪks]] " ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] " ; [ai] . [iː] . " [friː]
" [6] " Shoulder blades standing out a little from the shoulders " ; i . e . " free
" [6] " 肩膀 刀片 常设 出去 一个 小的 从 这 肩膀 " ; 我 . e . " 自由的
.
:
.

[6] “肩胛骨略微突出于肩膀之外”；即“自由”。

" [['sɛvən]] [ai] . [iː] . " [nɒt] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [depθ] , [bʌt; bət] [wel] [kɜːvd] " ;
" [7] i . e . " not wholly given up to depth , but well curved " ;
" [7] 我 . e . " 不是 完全 给定 向上 到 深度 , 但 出色地 弯曲 " ;

[7] 即“没有完全沉浸于深度，但曲线优美”；

[depθ] [ɪz] [nɒt] ['evriθɪŋ] [ən'les] [ðə; ði] [rɪbz] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [kɜːvd] .
depth is not everything unless the ribs be also curved .
深度 是 不是 一切 除非 这 肋骨 是 还 弯曲 .

深度并非一切，除非肋骨也是弯曲的。

[ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
Schneid . cf .
施耐德 . cf .

施奈德。参见。

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] . " [θriː] . - , " [et] - - ['ɪlɪə]['leɪ.dən] ,
" Met . " iii . 216 , " et substricta gerens Sicyonius ilia Ladon ,
" 梅特 . " 三、 . - , " 等 - 格伦斯 - 髂骨 拉东 ,

“遇见了。”三. 216、“et substricta gerens Sicyonius ilia Ladon，

" [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] [pə'hæps] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] , " - [laɪk] [ə; eɪ] [briːm] .
" where the poet is perhaps describing a greyhound , " chyned like a bream .
" 在哪里 这 诗人 是 也许 描述 一个 灵缇犬 , " - 喜欢 一个 鲂 .

诗人或许是在描述一只灰狗，“像鳊鱼一样被咬伤”。

" [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
" See Stonehenge , pp . 21 , 22 .
" 看 巨石阵 , pp . - , - .

“参见巨石阵，第 21、22 页。

['zɛnəˌfɑːnz] " - " [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [welʃ] ['hæriə(r)][ɪn] [bɪld] , [ai] [prɪ'zjuːm] .
Xenophon's " Castorians " were more like the Welsh harrier in build , I presume .
色诺芬的 " - " 是 更多的 喜欢 这 威尔士语 鹞式 在 建造 , 我 怙 .

我推测，色诺芬笔下的“卡斯托里亚人”体型更像威尔士鹞鹰。

[[eit]] [ɔː(r)] , " ['naɪðə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] [nɔː(r)] [ʌn'jiːldɪŋ] .
[8] Or , " neither soft and spongy nor unyielding .
[8] 或者 , " 两者都不 柔软的 和 海绵状的 也不 不屈 .

[8] 或者，“既不柔软有弹性，也不坚硬无力。

" [siː] - . , [piː] . - .
" See Stoneh . , p . 23 .
" 看 - . , p . - .

参见 Stoneh，第 23 页。

[[naɪn]] " [drɔːn] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɪt] .
[9] " Drawn up underneath it , " lit .
[9] " 绘制 向上 下 它 , " 点燃 .

[9] “被拉到它下面，”字面意思是。

" [tʌkt] [ʌp] .
" tucked up .
" 塞进去 向上 .

“收拾好。”

" [-] [əl] .
" [10] Al .
" [-] 阿尔 .

[10] Al.

" [flæŋk] , "
" flank , "
" 侧翼 , "

“侧翼，

" [flæŋks] [ðəm'selvz] .
" flanks themselves .
" 侧翼 他们自己 .

“侧翼自身。

" [-] [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [stɜːn] .
" [11] Or , as we should say , " stern .
" [-] 或者 , 作为 我们 应该 说 , " 船尾 .

[11] 或者，正如我们应该说的，“严厉的。

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ; ['ærɪən] , [viː] . [naɪn] .
" See Pollux , v . 59 ; Arrian , v . 9 .
" 看 波吕克斯 , v . - ; 阿里安 , v . 9 .

参见波吕克斯，《卷 59》；阿里安，《卷 9》。

[-] [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - ['fɒl] .
[12] See Stonehenge , p . 24 foll .
[-] 看 巨石阵 , p . - 关注 .

[12] 参见巨石阵，第 24 页及后续页。

[haʊndz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪn] [bɪld] ,
Hounds possessed of these points will be strong in build ,
猎犬 拥有 的 这些 积分 将要 是 强的 在 建造 ,

具备这些特征的猎犬体格强壮。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ; [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sɪmətri] [æt; ət][wʌns]

and	at	the	same	time	light	and	active	;	they	will	have	symmetry	at	once
和	在	这	相同的	时间	光	和	积极的	;	他们	将要	有	对称	在	一次

[ænd; ənd] [peɪs] ;

and	pace	;
和	步伐	;

同时又轻盈活泼；它们会立刻展现出对称性和节奏感；

[ə; eɪ] [braɪt] , ['biːmɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [gʊd] [maʊðz] .

a	bright	,	beaming	expression	;	and	good	mouths	.
一个	明亮的	,	光芒四射	表达	;	和	好的	嘴	.

神采奕奕，笑容灿烂；而且长相甜美。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [sent] , [-] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['met(ə)l] [baɪ] ['ræpɪdli] [kwɪtɪŋ] ['biːt(ə)n]

In	following	up	scent	,	[	13	]	see	how	they	show	their	mettle	by	rapidly	quitting	beaten
在	下列的	向上	香味	,	[	-	]	看	如何	他们	展示	他们的	气概	经过	快速	辞职	被打败

[pɑːðz] ,

paths	,
路径	,

在追踪气味的过程中，[13]观察它们如何通过迅速放弃既定路线来展现自己的勇气，

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['sləʊpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [griːt]

keeping	their	heads	sloping	to	the	ground	,	smiling	,	as	it	were	to	greet
保持	他们的	头部	倾斜的	到	这	地面	,	微笑	,	作为	它	是	到	迎接

[ðə; ði] [treɪl] ;

the	trail	;
这	踪迹	;

它们低着头，面带微笑，仿佛在迎接这条小路；

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [let] [ðeə(r)] [ɪəz] [drɒp] , [haʊ] [ðeɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]

see	how	they	let	their	ears	drop	,	how	they	keep	moving	their	eyes	to	and	fro
看	如何	他们	让	他们的	耳朵	降低	,	如何	他们	保持	移动	他们的	眼睛	到	和	弗

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

看看它们是如何垂下耳朵，如何快速地转动眼珠的，

['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [stəːn] . [-] ['fɔːwədz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

flourishing	their	sterns	.	[	14	]	Forwards	they	should	go	with	many	a	circle	towards	the
芊芊	他们的	船尾	.	[	-	]	前锋	他们	应该	去	和	许多	一个	圆圈	向	这

[herz] [fɔːm] ,

hare's	form	,
野兔的	形式	,

它们昂首挺胸。[14] 它们应该朝着兔子的形状绕很多圈前进，

[-] ['stedəli] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪn] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

[	15	]	steadily	guided	by	the	line	,	all	together	.
[	-	]	稳步	引导	经过	这	线	,	全部	一起	.

[15] 大家一起，稳步地沿着这条线前进。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] [ɪt'self] ,

When	they	are	close	to	the	hare	itself	,
什么时候	他们	是	关闭	到	这	野兔	本身	,

当它们靠近野兔时，

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][fækt] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [baɪ][ðə; ði] ['kwikən] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]

they	will	make	the	fact	plain	to	the	huntsman	by	the	quickened	pace	at	which
他们	将要	制作	这	事实	清楚的	到	这	猎人	经过	这	加速	步伐	在	哪个

[ðeɪ] [rʌn] ,

they	run	,
他们	跑步	,

它们会通过加快奔跑速度来向猎人表明这一事实。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [nəʊ] [baɪ][ðeə(r)]['fjʊəri] , [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [aɪz]
as **if** **they** **would** **let** **him** **know** **by** **their** **fury** **,** **by** **the** **motion** **of** **head** **and** **eyes**
作为 如果 他们 会 让 他 知道 经过 他们的 愤怒 , 经过 这 运动 的 头 和 眼睛
,
,
,

仿佛他们会用愤怒、用头部和眼神的动作来告诉他。

[baɪ]['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [geɪt] [ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] ,
by **rapid** **changes** **of** **gait** **and** **gesture** **,**
经过 迅速的 变化 的 步态 和 手势 ,

通过快速改变步态和姿势，

[-] [naʊ] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] [ænd; ənd] [naʊ] ['fɪksɪŋ] [ðeə(r)] [geɪz] ['stedəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
[**16** **]** **now** **casting** **a** **glance** **back** **and** **now** **fixing** **their** **gaze** **steadily** **forward** **to**
[-] 现在 铸件 一个 瞥一眼 后退 和 现在 定影 他们的 目光 稳步 向前 到
[ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
the **creature's** **hiding** **-** **place** **,**
这 生物的 隐藏 - 地方 ,

[16] 现在回头看了一眼，然后目光坚定地注视着那生物的藏身之处，

[-] [baɪ] ['twistiŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [fliŋ] [ðəm'selvz] ['bækwədz] ,
[**17** **]** **by** **twistings** **and** **turnings** **of** **the** **body** **,** **flinging** **themselves** **backwards** **,**
[-] 经过 扭曲 和 转弯 的 这 身体 , 投掷 他们自己 向后 ,
['fɔːwədz] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,
forwards **,** **and** **sideways** **,**
前进 , 和 侧身 ,

[17] 通过身体的扭动和翻转，向后、向前、向侧面猛扑，

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [baɪ][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spɪrɪt] , ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd]
and **lastly** **,** **by** **the** **genuine** **exaltation** **of** **spirits** **,** **visible** **enough** **now** **,** **and**
和 最后 , 经过 这 真的 提高 的 烈酒 , 可见的 足够的 现在 , 和
[ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,
the **ecstasy** **of** **their** **pleasure** **,**
这 狂喜 的 他们的 乐趣 ,

最后，通过人们精神的真正振奋（这一点现在已经显而易见）以及他们所感受到的极度愉悦，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɒri] .
that **they** **are** **close** **upon** **the** **quarry** **.**
那 他们 是 关闭 之上 这 采石场 .

他们离采石场很近了。

[-] [lɪt] .
[**13** **]** **Lit** **.**
[-] 点燃 .

[13] 文学。

" [let] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
" **Let** **them** **follow** **up** **the** **trail** **.**
" 让 他们 跟随 向上 这 踪迹 .

让他们顺着线索追查下去。

" [-] [lɪt] .
" **[** **14** **]** **Lit** **.**
" [-] 点燃 .

[14] 字面意思。

" ['fɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] .
" **fawning** **and** **wagging** **their** **tails** **.**
" 谄媚 和 摇尾巴 他们的 尾巴 .

“阿谀奉承，摇尾巴。”

" [-] [lɪt] . " [bed] " [ɔː(r)] " [leə(r)] .
" [15] Lit . " bed " or " lair .
" [-] 点燃 . " 床 " 或者 " 巢穴 .

[15] 字面意思是“床”或“巢穴”。

" [-] [ɔː(r)] , " [baɪ]['ræpɪd] [ʃɪftɪŋz] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] ,
" [16] Or , " by rapid shiftings of attitude ,
" [-] 或者 , " 经过 迅速的 转变 的 态度 ,

[16] 或者，“通过态度的快速转变，

[baɪ] [lʊks] [naʊ] [θrəʊn] ['bækwəd] [ænd; ənd] [naʊ] ['fɔːwədz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] . . .
by looks now thrown backward and now forwards to the . . .
经过 看起来 现在 抛掷 落后 和 现在 前进 到 这 . . .

目光时而向后望去，时而向前望去.....

" ['riːdɪŋ] { [kaɪ][ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] - [kaɪ] - [tʌn] [ˌiː piː 'aɪ] [tɑː] - [tuː] [el]
" Reading { kai apo ton anablemmaton kai emblemmaton ton epi tas kathedras tou l
" 阅读 { 凯 使徒 吨 - 凯 - 吨 表 塔斯 - 游览 我
. } ,
. } ,
. } ,

“阅读{kai apo ton anablemmaton kai emblemmaton ton epi tas kathedras tou l.}，

[ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [el] . [diː] . ,
or if with L . D . ,
或者 如果 和 L . D . ,

或者，如果是LD，

{ [kaɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] [ə; eɪ] . [kaɪ] - [iː aɪ'ɛs] [tʌn] ['juːlən] [kaɪ] - [tʌn] [ˌiː piː 'aɪ] [tɑː]
{ kai apo ton a . kai emblemmaton eis ton ulen kai anastremmaton ton epi tas
{ 凯 使徒 吨 一个 . 凯 - eis 吨 乌伦 凯 - 吨 表 塔斯
[keɪ] . } , [t'rænzl] .
k . } , transl .
k . } , 翻译 .

{kai apo ton a. kai emblemmaton eis ton ulen kai anastremmaton ton epi tas k.}，翻译。

" [naʊ] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [naʊ] ['steərɪŋ] [hɑːd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌvət] ,
" now looking back at the huntsman and now staring hard into the covert ,
" 现在 寻找 后退 在 这 猎人 和 现在 凝视 难的 进入 这 隐蔽 ,

“现在回头看着猎人，现在又紧紧盯着隐蔽处，

[ænd; ənd] [ə'gen] [raɪt] - [ə'baʊt] - [feɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [herz] ['sɪtɪŋ] - [pleɪs] .
and again right - about - face in the direction of the hare's sitting - place .
和 再次 正确的 - 关于 - 脸 在 这 方向 的 这 野兔的 坐着 - 地方 .

然后再次向兔子坐着的地方猛地转身。

" [-] [lɪt] . " [fɔːm] " ; " [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [pʊs] [ɪz] ['siːtɪd] .
" [17] Lit . " form " ; " the place where puss is seated .
" [-] 点燃 . " 形式 " ; " 这 地方 在哪里 猫 是 坐着 .

[17] 字面意思是“形式”；“猫坐的地方”。

" [wʌns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɒf] , [ðə; ðɪ] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] [wɪð] ['vɪgə(r)] . [-]
" Once she is off , the pack should pursue with vigour . [18]
" 一次 她 是 离开 , 这 盒 应该 追求 和 活力 . [-]

“一旦她出发，狼群就应该奋力追赶。[18]

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'læks][ðeə(r)][həʊld] ,
They must not relax their hold ,
他们 必须 不是 放松 他们的 抓住 ,

他们绝不能放松警惕。

[bʌt; bət] [wɪð] [jelp] [ænd; ənd] [bɑːk] [fʊl] [kraɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['dɒgɪŋ] [pʊs] [æt; ət]

but	with	yelp	and	bark	full	cry	insist	on	keeping	close	and	dogging	puss	at
但	和	喊叫	和	吠	满的	哭	坚持	在	保持	关闭	和	狗	猫	在

['evri] [tɜːn] .

every	turn	.
每一个	转动	.

但是，它却一边发出呜咽和吠叫，一边坚持紧紧跟随，寸步不离地追赶着猫咪。

[twɪst] [fɔː(r); fə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːn] , [ðeɪ] , [tuː] ,

Twist	for	twist	and	turn	for	turn	,	they	,	too	,
捻	为了	捻	和	转动	为了	转动	,	他们	,	也	,

他们也一样，扭转、转动，周而复始。

[mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swɪft] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bəːsts] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]

must	follow	in	a	succession	of	swift	and	brilliant	bursts	,	interrupted	by
必须	跟随	在	一个	演替	的	迅速	和	杰出的	爆发	,	中断	经过

['friːkwənt] ['dʌblɪŋ] ;

frequent	doublings	;
频繁	倍增	;

必须以一系列迅疾而绚丽的爆发形式出现，并频繁地出现加倍现象；

[waɪl] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [gɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['welkɪn] [rɪŋz] . [

while	ever	and	again	they	give	tongue	and	yet	again	till	the	very	welkin	rings	.	[
尽管	曾经	和	再次	他们	给	舌头	和	然而	再次	直到	这	非常	威尔金	戒指	.	[

-]

19	]
-	]

他们不停地发出声音，直到整个天空都回荡着声音。[19]

[wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

One	thing	they	must	not	do	,	and	that	is	,
一	事物	他们	必须	不是	做	,	和	那	是	,

有一件事他们绝对不能做，那就是：

[liːv] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['krestfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] . [-]

leave	the	scent	and	return	crestfallen	to	the	huntsman	.	[	20	]
离开	这	香味	和	返回	垂头丧气	到	这	猎人	.	[	-	]

留下气味，垂头丧气地回到猎人身边。[20]

[-] [lɪt] . " [let][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][nɒt][rɪ'læks] , [wɪð] [jelp]

[	18	]	Lit	.	"	let	them	follow	up	the	chase	vigorously	,	and	not	relax	,	with	yelp
[	-	]	点燃	.	"	让	他们	跟随	向上	这	追赶	大力	,	和	不是	放松	,	和	喊叫

[ænd; ənd] [bɑːk] .

and	bark	.
和	吠	.

[18] 字面意思是“让他们奋力追逐，不要放松，发出叫声和吠叫声。

" [-] { - } , [stɔ:z] , " [nɒn] - " ; " [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] . " [əl] .

"	[	19	]	{	dikaios	}	,	Sturz	,	"	non	temere	"	;	"	and	not	without	good	reason	.	"	Al	.
"	[	-	]	{	-	}	,	斯图尔茨	,	"	非	-	"	;	"	和	不是	没有	好的	原因	.	"	阿尔	.

[19] {dikaios}，Sturz，“non temere”；“并非没有正当理由。” Al.

" [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['ɒnɪst] ['sælvəʊ][ɒv; əv][bɑːrks] .

"	a	right	good	honest	salvo	of	barks	.
"	一个	正确的	好的	诚实的	齐射	的	树皮	.

“一连串真诚而响亮的吠叫。”

" [-] [lɪt] .

"	[	20	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[20] 字面意思。

" [let] [ðem; ðəm] [nɒt] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [ænd; ənd] ['dezət] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Let	them	not	hark	back	to	join	the	huntsman	,	and	desert	the	trail	.
"	让	他们	不是	听着	后退	到	加入	这	猎人	,	和	沙漠	这	踪迹	.

“不要让他们返回与猎人会合，放弃追捕之路。”

" [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [bɪld] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] , [haʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [fɔː(r)] [pɔɪnts] .

"	Along	with	this	build	and	method	of	working	,	hounds	should	possess	four	points	.
"	沿着	和	这	建造	和	方法	的	在职的	,	猎犬	应该	具有	四	积分	.

“除了这种体型和工作方式之外，猎犬还应具备四个要点。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [plʌk] , [saʊnd] [fiːt] , [kiːn] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [sliːk] [kəʊts] .

They	should	have	pluck	,	sound	feet	,	keen	noses	,	and	sleek	coats	.
他们	应该	有	采摘	,	声音	脚	,	敏锐的	鼻子	,	和	光滑	外套	.

它们应该有勇气、健康的脚、灵敏的鼻子和光滑的毛发。

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] , ['plʌki] [haʊnd] [wɪl] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

The	spirited	,	plucky	hound	will	prove	his	mettle	by	refusing	to	leave	the	chase	,
这	精神抖擞	,	勇敢的	猎犬	将要	证明	他的	气概	经过	拒绝	到	离开	这	追赶	,

这只精力充沛、勇敢无畏的猎犬会通过拒绝放弃追逐来证明自己的勇气。

[haʊ'evə(r)] ['staɪflɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ;

however	stifling	the	weather	;
然而	令人窒息	这	天气	;

然而，天气却十分闷热；

[ə; eɪ] [gʊd] [nəʊz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [sent] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] ['bærən] [ænd; ənd]

a	good	nose	is	shown	by	his	capacity	for	scenting	the	hare	on	barren	and
一个	好的	鼻子	是	所示	经过	他的	容量	为了	香味	这	野兔	在	荒芜	和

[draɪ] [graʊnd] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

dry	ground	exposed	to	the	sun	,
干燥	地面	裸露	到	这	太阳	,

他嗅觉灵敏，能够在阳光暴晒的贫瘠干燥的地面上嗅到野兔的气味。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɔːb] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['zenɪθ] ;

and	that	when	the	orb	is	at	the	zenith	;
和	那	什么时候	这	球体	是	在	这	天顶	;

当太阳位于天顶时；

[-] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [meɪ] [kɔːs] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ]

[	21	]	soundness	of	foot	in	the	fact	that	the	dog	may	course	over	mountains	during
[	-	]	健全性	的	脚	在	这	事实	那	这	狗	可能	课程	超过	山脉	期间

[ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] ,

the	same	season	,
这	相同的	季节	,

[21] 狗的蹄子很健康，因为它可以在同一季节穿越山区，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

and	yet	his	feet	will	not	be	torn	to	pieces	;
和	然而	他的	脚	将要	不是	是	撕裂	到	件	;

然而，他的双脚却不会被撕裂；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [kəʊt] [miːnz] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] , [θɪk] , [sɒft] , [ænd; ənd] ['sɪlkɪ] [heə(r)]

and	a	good	coat	means	the	possession	of	light	,	thick	,	soft	,	and	silky	hair
和	一个	好的	外套	方法	这	拥有	的	光	,	厚的	,	柔软的	,	和	丝滑	头发

. [-]

.	[	22	]
.	[	-	]

好的皮毛意味着拥有轻盈、浓密、柔软、丝滑的毛发。[22]

[-] [aɪ] . [iː] . " [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] " ; [ɔː(r)] , " [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] " ; [əl] .

[	21	]	i	.	e	.	"	at	mid	-	day	"	;	or	,	"	in	the	height	of	summer	"	;	al	.
[	-	]	我	.	e	.	"	在	中	-	天	"	;	或者	,	"	在	这	高度	的	夏天	"	;	al	.

[21] 即“正午时分”；或者，“盛夏时节”；等等。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][dɒg] - [deɪz] " ; " [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] - [stɑ:(r)] .
" during the dog - days " ; " at the rising of the dog - star .
" 期间 这 狗 - 天 " ; " 在 这 上升 的 这 狗 - 星星 .

“在盛夏时节”；“在天狼星升起之时”。

" [-] [si:] ['pɒləks] , [ˌaɪ 'bi:] . - ; ['ærɪən] , ['sɪksθ] . [wʌn] .
" [22] See Pollux , ib . 59 ; Arrian , vi . 1 .
" [-] 看 波吕克斯 , ib . - ; 阿里安 , 六 . 1 .

[22] 参见 Pollux，《同上》59；Arrian，《第六卷》1。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊnd] , [-] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['sɪmpli]
As to the colour proper for a hound , [23] it should not be simply
作为 到 这 颜色 恰当的 为了 一个 猎犬 , [-] 它 应该 不是 是 简单地
['tɔ:ni] ,
tawny ,
黄褐色 ,

至于猎犬的合适颜色，[23] 不应该只是黄褐色，

[nɔ:(r)] ['æbsəlu:tli] [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['bri:dɪŋ] ,
nor absolutely black or white , which is not a sign of breeding ,
也不 绝对地 黑色的 或者 白色的 , 哪个 是 不是 一个 符号 的 选育 ,

既不是纯黑色也不是纯白色，这并非血统的标志。

[bʌt; bət] [mə'nɒtənəs] - - [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] . [-] [ə'kɔ:dɪŋli]
but monotonous - - a simplicity suggestive of the wild animal . [24] Accordingly
但 单调 - - 一个 简单 暗示性的 的 这 荒野 动物 . [-] 因此
[ðə; ði] [red] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [blu:m] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌzl] ,
the red dog should show a bloom of white hair about the muzzle ,
这 红色的 狗 应该 展示 一个 盛开 的 白色的 头发 关于 这 枪口 ,

但单调乏味——一种暗示野生动物的简单性。[24] 因此，红狗的口鼻部应该有一簇白色的毛发，

[ænd; ənd][səʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [blæk] , [ðə; ði] [waɪt] ['kɒmənli] ['ʃəʊɪŋ] [red] .
and so should the black , the white commonly showing red .
和 所以 应该 这 黑色的 , 这 白色的 通常 显示 红色的 .

黑色也应该如此，白色通常会显示为红色。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ðə; ði][heə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪk] ,
On the top of the thigh the hair should be straight and thick ,
在 这 顶部 的 这 大腿 这 头发 应该 是 直的 和 厚的 ,

大腿上部的毛发应该笔直浓密。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] ,
as also on the loins and on the lower portion of the stern ,
作为 还 在 这 腰肉 和 在 这 降低 部分 的 这 船尾 ,

也分布在腰部和尾部下侧。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['θɪknəs] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:ts] .
but of a moderate thickness only on the upper parts .
但 的 一个 缓和 厚度 仅有的 在 这 上 部分 .

但只有上部厚度适中。

[-] [si:] [ˌstəʊn'hendʒ] , [pi:] . - ; ['dɑ:wɪn] , [ɒp] .
[23] See Stonehenge , p . 25 ; Darwin , op .
[-] 看 巨石阵 , p . - ; 达尔文 , 操作 .

[23] 参见《巨石阵》，第 25 页；达尔文，同上。

[sɪt] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
cit . ii . 109 .
引用 . 二、 . - .

引文 ii. 109。

[-] [bʌt; bət] [si:] ['pɒləks] , [ˌaɪ 'bi:] . - , [hu:] [ə'pærəntli] [ri:d] { - ['tu:toʊ][tu:; tə] [əplaʊn] ['ɑ:lə]
[24] But see Pollux , ib . 65 , who apparently read { gennaion touto to aploun alla
[-] 但 看 波吕克斯 , ib . - , WHO 显然 读 { - 托托 到 阿普隆 阿拉
- } ; [əl] .
therides } ; al .
- } ; al .

[24] 但参见 Pollux，ib. 65，他显然读作 {gennaion touto to aploun alla therides}；al.

['ærɪən] , ['sɪksθ] .
Arrian , vi .
阿里安 , 六 .

阿里安，第六章

[si:] ['dʒeɪkwɪz][di:] - , " [lɑ:] - " ([ˌeɪ 'pi:] .
See Jaques de Fouilloux , " La Venerie " (ap .
看 雅克 德 - , " 拉 - " (ap .

参见 Jaques de Fouilloux，“La Venerie”(ap.

[i:] . ['tɔ:lbət; 'tɒl-] , " ['ɜ:vrə] [kəm'pli:ts] [di:]['zenəfən; -fɔn] , " [trɑ'dʌkʃən] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) .
E . Talbot , " Oeuvres completes de Xenophon , " traduction , ii . 318) .
E . 塔尔博特 , " 作品 完成 德 色诺芬 , " 翻译 , 二、 . -) .

E.塔尔博特，“色诺芬的作品完成”，翻译，ii。 318)。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊndz] ['fri:kwəntli] ['ɪntu:][ðə; ði]
There is a good deal to be said for taking your hounds frequently into the
那里 是 一个 好的 交易 到 是 说 为了 采取 你的 猎犬 频繁地 进入 这
['maʊntənz] ;
mountains ;
山脉 ;

经常带猎犬去山区有很多好处；

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] . [-] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
not so much for taking them on to cultivated land . [25] And for this
不是 所以 很多 为了 采取 他们 在 到 栽培 土地 . [-] 和 为了 这
['ri:z(ə)n] :
reason :
原因 :

倒不是为了把它们带到耕地上。[25] 原因如下：

[ðə; ði] [fel] ['ɒfə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒri] [wɪ'ðaʊt]
the fells offer facilities for hunting and for following the quarry without
这 费尔斯 提供 设施 为了 打猎 和 为了 下列的 这 采石场 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

山丘为狩猎和不间断地追踪猎物提供了便利条件。

[waɪl] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [krɒs] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] [pɑ:ðz] ,
while cultivated land , owing to the number of cross roads and beaten paths ,
尽管 栽培 土地 , 欠款 到 这 数字 的 叉 道路 和 被打败 路径 ,
['prez(ə)nts] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] .
presents opportunities for neither .
礼物 机会 为了 两者都不 .

而耕地由于道路纵横交错、人迹罕至，既没有提供机会，也没有提供机会。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [kwaɪt] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] ,
Moreover , quite apart from finding a hare ,
而且 , 相当 除 从 寻找 一个 野兔 ,

此外，撇开寻找野兔不谈，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒgz] [ɒn] [tuː; tə] [rʌf] [graʊnd] .

it	is	an	excellent	thing	to	take	your	dogs	on	to	rough	ground	.
它	是	一个	出色的	事物	到	拿	你的	狗	在	到	粗糙的	地面	.

带狗狗去崎岖不平的地面玩耍是一件非常好的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [saʊnd] [ɒv; əv] [fʊt] ,

It	is	there	they	will	become	sound	of	foot	,
它	是	那里	他们	将要	变得	声音	的	脚	,

在那里，他们的脚步声将变得清晰可闻。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪ'ziːk] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [graʊnd] [wɪl]

and	in	general	the	benefit	to	their	physique	in	working	over	such	ground	will
和	在	一般的	这	益处	到	他们的	体质	在	在职的	超过	这样的	地面	将要

['æmpli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . [-] [-]

amply	repay	you	.	[26]	[25]
充足的	偿还	你	.	[-]	[-]

总的来说，在这种地形上工作对他们的身体有益，这将给你带来丰厚的回报。[26][25]

[ɔː(r)] , " ['prɪti] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [les] ['friːkwəntli] ['əʊvə(r)] .

Or	,	"	pretty	often	,	and	less	frequently	over	.
或者	,	"	漂亮的	经常	,	和	较少的	频繁地	超过	.

或者，“经常如此，但较少发生过。”

" [-] [lɪt] .

"	[26]	Lit	.
"	[-]	点燃	.

[26] 字面意思。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['dʒen(ə)rəli][baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [graʊnd] .

"	they	must	be	benefited	in	their	bodies	generally	by	working	over	such	ground	.
"	他们	必须	是	受益	在	他们的	身体	一般来说	经过	在职的	超过	这样的	地面	.

“在这样的土地上工作，他们的身体肯定会得到普遍的益处。”

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɪn] ['sʌmə(r)] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] ; [ɪn]['wɪntə(r)][frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə]

"	They	should	be	taken	out	in	summer	till	mid	-	day	;	in	winter	from	sunrise	to
"	他们	应该	是	已采取	出去	在	夏天	直到	中	-	天	;	在	冬天	从	日出	到

['sʌndaʊn] ;

sundown	;
日落	;

“夏季应带它们外出至中午；冬季应从日出到日落；

[ɪn] ['ɔːtəm] ['eni] [taɪm] [ɪk'sept] [mɪd] - [deɪ] ; [ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

in	autumn	any	time	except	mid	-	day	;	and	in	spring	any	time	before	evening	.
在	秋天	任何	时间	除了	中	-	天	;	和	在	春天	任何	时间	前	晚上	.

秋季除中午以外的任何时间；春季傍晚之前的任何时间。

[ðiːz] [taɪmz] [wɪl] [hɪt][ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] . [-]

These	times	will	hit	the	mean	of	temperature	.	[27]
这些	时代	将要	打	这	意思是	的	温度	.	[-]

这些时期将达到平均气温。[27]

[-] [ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] .

[27]	Or	,	"	You	may	count	on	a	moderate	temperature	at	these	times	.
[-]	或者	,	"	你	可能	数数	在	一个	缓和	温度	在	这些	时代	.

[27] 或者，“在这个时候，你可以期待适中的气温。

" [viː]

"	V
"	V

“V

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [naɪt] ,

The	tracks	of	hares	are	long	in	winter	owing	to	the	length	of	night	,
这	轨道	的	野兔	是	长的	在	冬天	欠款	到	这	长度	的	夜晚	,

由于冬季夜晚漫长，野兔的足迹也比较长。

[ænd; ənd] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['riːz(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] .

and	short	for	the	opposite	reason	during	summer	.
和	短的	为了	这	对面的	原因	期间	夏天	.

而夏季则因相反的原因而缩短。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [sent] [dʌz] [nɒt][laɪ][ɪn] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

In	winter	,	however	,	their	scent	does	not	lie	in	early	morning	,
在	冬天	,	然而	,	他们的	香味	做	不是	说谎	在	早期的	早晨	,

然而，在冬天，清晨却闻不到它们的香味。

[wen] [ðə; ði][raɪm][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [ɜːθ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] . [[wʌn]]

when	the	rime	is	on	the	ground	,	or	earth	is	frozen	.	[	1	]
什么时候	这	韵脚	是	在	这	地面	,	或者	地球	是	冷冻	.	[	1	]

当地面上结了霜，或者土地冻结时。[1]

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hɔː(r)] [frɒst] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪn'herənt] [fɔːs] [əb'zɔːbs] [ɪts] [hiːt] ,

The	fact	is	,	hoar	frost	by	its	own	inherent	force	absorbs	its	heat	,
这	事实	是	,	白霜	霜	经过	它是	自己的	固有	力量	吸收	它是	热	,

事实上，霜花凭借其自身固有的力量会吸收热量。

[waɪlst] [blæk] [frɒst] ['friːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] . [[ˌtuː'tuː]] [[wʌn]]

whilst	black	frost	freezes	it	.	[	2	]	[	1	]
而	黑色的	霜	冰冻	它	.	[	2	]	[	1	]

黑霜将其冻结。[2][1]

[ɔː(r)] , " [wen] [ðeə(r)][ɪz][hɔː(r)] [frɒst] [ɔː(r)] [blæk] [frɒst] " ([lɪt] .

Or	,	"	when	there	is	hoar	frost	or	black	frost	"	(	lit	.
或者	,	"	什么时候	那里	是	白霜	霜	或者	黑色的	霜	"	(	点燃	.

或者，“当有霜或黑霜时”(字面意思为：

" [aɪs] ") .

"	ice	"	)	.
"	冰	"	)	.

“冰”)。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði][aɪs] [kən'dʒiːl] [ðem; ðəm] , "

[	2	]	Or	,	"	the	ice	congeals	them	,	"
[	2	]	或者	,	"	这	冰	凝固	他们	,	"

[2] 或者，“冰将它们凝固”，

" [in'keis] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪt'self][ðə; ði] [hiːt] ,

"	encases	as	it	were	in	itself	the	heat	,
"	包裹	作为	它	是	在	本身	这	热	,

“仿佛将热量包裹在自身之中，

" [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [wɔːm] [sent] ; ['æ.lɪ.tə] , " ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [træks] [tuː; tə] [friːz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

"	i	.	e	.	the	warm	scent	;	aliter	,	"	causes	the	tracks	to	freeze	at	the	top	.
"	我	.	e	.	这	温暖的	香味	;	一升	,	"	原因	这	轨道	到	冻结	在	这	顶部	.

“即温暖的气味；aliter，“导致轨道顶部冻结。

" [ðə; ði] [haʊndz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [nɪpt] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] ,

"	The	hounds	,	moreover	,	with	their	noses	nipped	by	the	cold	,
"	这	猎犬	,	而且	,	和	他们的	鼻子	轻咬	经过	这	寒冷的	,

此外，猎犬们的鼻子也被冻得发疼，

[[θriː]] ['kænɒt] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [[fɔːr]] [juːz][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] ,

[	3	]	cannot	under	these	conditions	[	4	]	use	their	sense	of	smell	,
[	3	]	不能	在下面	这些	状况	[	4	]	使用	他们的	感觉	的	闻	,

[3] 在这种情况下无法使用嗅觉[4]，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [deɪ] [di'zɔlvz] [ðə; ði] [sent] .

until	the	sun	or	the	mere	advance	of	day	dissolves	the	scent	.
直到	这	太阳	或者	这	仅仅	进步	的	天	溶解	这	香味	.

直到阳光或白昼的到来驱散了香味。

[ðen] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [rɪ'kʌvə(r)] ,

Then	the	noses	of	the	hounds	recover	,
然后	这	鼻子	的	这	猎犬	恢复	,

然后猎犬的鼻子恢复了灵敏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][eks'heɪl] [ɪt'self] [pə'septəbli] . [[faɪv]]

and	the	scent	of	the	trail	begins	to	exhale	itself	perceptibly	.	[	5	]
和	这	香味	的	这	踪迹	开始	到	呼气	本身	明显地	.	[	5	]

小径的气味开始明显地散发出来。[5]

[[θriː]] ['riːdɪŋ] { - } , - , " [en] . ['lekt] . " - .

[	3	]	Reading	{	malkiosai	}	,	Cobet	,	"	N	.	Lect	.	"	131	.
[	3	]	阅读	{	-	}	,	-	,	"	N	.	lect	.	"	-	.

[3] 阅读 {malkiosai}，Cobet，“N. Lect.”131。

" [ˌɛm'nɛm] .

"	Mnem	.
"	记忆	.

“Mnem。

" [θriː] , - ; ['rʌðəfəd] , " [en] . - .

"	3	,	306	;	Rutherford	,	"	N	.	Phry	.
"	3	,	-	;	卢瑟福	,	"	N	.	-	.

”3, 306；卢瑟福，“N.弗里。

" [piː] . - .

"	p	.	135	.
"	p	.	-	.

第 135 页。

[næn]

nan
楠

nan

" [fɔː(r); fə(r)] [vʌlg] .

"	For	vulg	.
"	为了	粗俗	.

“对于粗俗的。

{ - } = " [huːz] ['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] , " [siː] [lenz] [æd][lɑːk] .

{	malakiosai	}	=	"	whose	noses	are	tender	,	"	see	Lenz	ad	loc	.
{	-	}	=	"	谁	鼻子	是	投标	,	"	看	伦茨	广告	位置	.

{malakiosai} = “鼻子很敏感的人”，参见 Lenz ad loc。

[[fɔːr]] [lɪt] .

[	4	]	Lit	.
[	4	]	点燃	.

[4] 文学。

" [wen] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

"	when	the	tracks	are	in	this	case	.
"	什么时候	这	轨道	是	在	这	案件	.

“当轨道处于这种情况时。”

" [[faɪv]] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] .

"	[	5	]	As	it	evaporates	.
"	[	5	]	作为	它	蒸发	.

[5] 蒸发时。

['æ.lɪ.tə] , " [ɪz] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [smel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɑːft, wɔft, wæft] [baɪ] [ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] [griːt]

Aliter	,	"	is	perceptible	to	smell	as	it	is	wafted	by	the	breeze	to	greet
一升	,	"	是	可感知的	到	闻	作为	它	是	飘散	经过	这	微风	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

淡黄色的空气，随风飘来，仿佛在迎接人们，让人能闻到它的气味。

" ['hevi] [djuːz] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ə'blɪtəreɪt] [sent] [baɪ] [ɪts] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] ; [[sɪks]] [ænd; ənd]

"	Heavy	dews	also	will	obliterate	scent	by	its	depressing	effect	;	[	6	]	and
"	重的	露水	还	将要	泯	香味	经过	它是	沉闷	影响	;	[	6	]	和

“浓重的露水也会因其抑制作用而掩盖气味；[6]”

[reɪnz] [ə'kɜːrɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] , [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['əudəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

rains	occurring	after	long	intervals	,	while	bringing	out	odours	from	the	earth	,
雨	发生	后	长的	间隔	,	尽管	带来	出去	气味	从	这	地球	,

久违的降雨，伴随着泥土的芬芳，

[['sɛvən]] [wɪl] ['rendə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [sent] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ə'gen] .

[	7	]	will	render	the	soil	bad	for	scent	until	it	dries	again	.
[	7	]	将要	使成为	这	土壤	坏的	为了	香味	直到	它	干燥	再次	.

[7] 会使土壤失去香味，直到再次干燥为止。

['sʌðəli] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [nɒt] [ɪm'pruːv] [sent] - - ['biːɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] - ['leɪdn] [ðeɪ] [dɪ'spɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ;

Southerly	winds	will	not	improve	scent	-	-	being	moisture	-	laden	they	disperse	it	;
南风	风	将要	不是	提升	香味	-	-	存在	水分	-	满载	他们	分散	它	;

[ˌweər'æz] ['nɔːðəli] [wɪndz; waɪndz] ,

whereas	northerly	winds	,
然而	北风	风	,

南风不会增强气味——因为它们富含水分，反而会驱散气味；而北风，

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [sent] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'strɔɪd] , [tend] [tuː; tə] [fɪks] [ænd; ənd]

provided	the	scent	has	not	been	previously	destroyed	,	tend	to	fix	and
假如	这	香味	有	不是	到过	之前	损毁	,	趋向	到	使固定	和

[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

preserve	it	.
保存	它	.

只要香味尚未被破坏，就尽量修复和保存它。

[reɪnz] [wɪl] [draʊn] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] ['drɪz(ə)l] ;

Rains	will	drown	and	wash	it	away	,	and	so	will	drizzle	;
雨	将要	溺水	和	洗	它	离开	,	和	所以	将要	细雨	;

大雨会把它淹没冲走，毛毛雨也会如此；

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːt] [[eit]] - - [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] - - [wɪl] [dʌl] [ɪts] [edʒ] ;

while	the	moon	by	her	heat	[	8	]	-	-	especially	a	full	moon	-	-	will	dull	its	edge	;
尽管	这	月亮	经过	她	热	[	8	]	-	-	尤其	一个	满的	月亮	-	-	将要	乏味的	它是	边缘	;

而月亮的热量[8]——尤其是满月——会使它的边缘变钝；

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [rer] - - [məʊst] [ɪ'regjələ(r)] [[naɪn]] - - [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

in	fact	the	trail	is	rarest	-	-	most	irregular	[	9	]	-	-	at	such	times	,
在	事实	这	踪迹	是	最稀有	-	-	最多	不规律的	[	9	]	-	-	在	这样的	时代	,

事实上，在这种时候，这条小径最为罕见——也最为不规则[9]。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heəz] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [lait] [wɪð] ['frɒlɪk][ænd; ənd]['gæmb(ə)l] [-] ['lɪtərəli]
for **the** **hares** **in** **their** **joy** **at** **the** **light** **with** **frolic** **and** **gambol** **[** **10** **]** **literally**
为了 这 野兔 在 他们的 喜悦 在 这 光 和 嬉戏 和 嬉戏 [-] 字面上地
[θrəʊ] [ðəm'selvz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][set] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['fʊtfɔːl]
throw **themselves** **high** **into** **the** **air** **and** **set** **long** **intervals** **between** **one** **footfall**
扔 他们自己 高的 进入 这 空气 和 放 长的 间隔 之间 一 人流量
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
and **another** **.**
和 其他 .

野兔们因光明而欢欣雀跃，嬉戏玩闹[10]，它们真的会把自己高高抛向空中，并且每一步和另一步之间都会间隔很长的时间。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wen] [krɒst] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]
Or **again** **,** **the** **trail** **will** **become** **confused** **and** **misleading** **when** **crossed** **by** **that** **of**
或者 再次 , 这 踪迹 将要 变得 使困惑 和 误导性的 什么时候 交叉 经过 那 的
[fɔksiz] . [-]
foxes **.** **[** **11** **]**
狐狸 . [-]

或者，当狐狸穿过小径时，小径就会变得混乱且具有误导性。[11]

[[sɪks]] [ˌsiː 'ef] .
[**6** **]** **Cf** **.**
[6] cf .

[6] 参见。

[plʌt] .
Plut **.**
普鲁特 .

普鲁士

" [kjuː] . [næt] . " - [ef] , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
" **Q** **.** **Nat** **.** **"** **917** **F** **,** **ap** **.** **Schneid** **.**
" 问 . 纳特 . " - F , ap . 施耐德 .

“Q. Nat.” 917 F，ap. Schneid。

[['sɛvən]] [ˌsiː 'ef] .
[**7** **]** **Cf** **.**
[7] cf .

[7] 参见。

- .
Theophr **.**
- .

西奥弗

" [siː] . [ˌpiː 'el] .
" **C** **.** **Pl** **.**
" C . pl .

“C. Pl.

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" **xix** **.**
" 十九 .

十九。

[faɪv] , [sɪks] ; ['eks 'eks] . [fɔːr] .
5 **,** **6** **;** **xx** **.** **4** **.**
5 , 6 ; xx . 4 .

5、6；xx.4。

[[eit]] ['ri:dɪŋ] { [tu:; tə] ['θɜ:məʊ] } .
[8] Reading { to thermo } .
[8] 阅读 { 到 热 } .

[8] 读取{到热电偶}。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [dʒen] . [æn; ən] . " [ˌaɪ 'vi:] . - .
" Gen . An . " iv . 10 .
" Gen . 一个 . " 四 . - .

“创世记 An。” iv. 10.

[zju:n] [ˌsi: 'ef] .
Zeune cf .
泽恩 cf .

Zeune cf.

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" ['sɪmp] . " [θri:] . - , - .
" Symp . " iii . 10 , 657 .
" 症状 . " 三、 . - , - .

“Symp.” iii. 10, 657。

- .
Macrob .
- .

宏。

" [sæt] . " [sevn] .
" Sat . " vii .
" 星期六 . " 七 .

“星期六。” vii.

- ; ['æθɪn] .
16 ; Athen .
- ; 雅典 .

16；雅典。

- [i:] . [əl] . { [tu:; tə] [θɜ:mən] } .
276 E . Al . { to thermon } .
- E . 阿尔 . { 到 赛蒙 } .

276 E. Al. {至热子}。

[si:] [lenz] [æd][lɑ:k] . , " [ðə; ði] [mu:n] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] ,
See Lenz ad loc . , " the moon , especially a full moon ,
看 伦茨 广告 位置 . , " 这 月亮 , 尤其 一个 满的 月亮 ,

参见Lenz ad loc.，“月亮，尤其是满月，

[dʌl] [ðə; ði] [hi:t] ([ɔ:(r)]['əʊdə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] .
dulls the heat (or odour) of the tracks .
沉闷 这 热 (或者 气味) 的 这 轨道 .

减弱铁轨的热度（或气味）。

" [[naɪn]] [ˌsi: 'ef] . [pəʊl] .
" [9] Cf . Poll .
" [9] cf . 轮询 .

[9] 参见 Poll。

[viː] . - ; [ˌaɪ 'biː] . - .
v . 67 ; ib . 66 .
v . - ; ib . - .

第 67 卷；同上，第 66 卷。

[-] " ['pleɪɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv] [spɔːt] .
[10] " Playing with one another , in the rivalry of sport .
[-] " 玩耍 和 一 其他 , 在 这 对抗 的 运动 .

[10] “在体育竞争中相互竞争。

" [-] [lɪt] .
" [11] Lit .
" [-] 点燃 .

[11] 字面意思。

" [wen] [fɔksiz] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] .
" when foxes have gone through before .
" 什么时候 狐狸 有 已消失 通过 前 .

“当狐狸以前来过这里的时候。”

" [sprɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['tempəd] ['maɪldnəs] [ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [sent] [klɪə(r)] ,
" Spring with its tempered mildness is the season to render the scent clear ,
" 春天 和 它是 淬火 温和 是 这 季节 到 使成为 这 香味 清除 ,

“春天气候温和，正是让香气散发出来的季节。”

[ɪk'sept] [weə(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [sɔɪl] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] , [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [pæk] ,
except where possibly the soil , bursting with flowers , may mislead the pack ,
除了 在哪里 可能 这 土壤 , 爆发 和 花朵 , 可能 误导 这 盒 ,

除非土壤里长满了鲜花，可能会误导狼群。

[baɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [sent] . [-] [ɪn] ['sʌmə(r)] [sent] [ɪz]
by mingling the perfume of flowers with the true scent . [12] In summer scent is
经过 混杂 这 香水 的 花朵 和 这 真的 香味 . [-] 在 夏天 香味 是
[θɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;
thin and indistinct ;
薄的 和 模糊 ;

通过将花香与真正的香味混合在一起。[12] 夏季香味稀薄而模糊；

[ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [beɪkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [əb'zɔːbs] [ðə; ði] ['θɪnə(r)] [wɔːmθ] [ɪn'herənt] [ɪn]
the earth being baked through and through absorbs the thinner warmth inherent in
这 地球 存在 烘焙 通过 和 通过 吸收 这 更薄 温暖 固有 在
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

被烤得透透的泥土吸收了小径上较少的热量。

[waɪl] [ðə; ði] [dɒgz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [kiːn] ['sentɪd] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
while the dogs themselves are less keen scented at that season through the
尽管 这 狗 他们自己 是 较少的 敏锐的 香味 在 那 季节 通过 这
['dʒen(ə)rəl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] . [-] [ɪn] ['ɔːtəm] [sent] [laɪz] [kliːn] ,
general relaxation of their bodies . [13] In autumn scent lies clean ,
一般的 松弛 的 他们的 身体 . [-] 在 秋天 香味 谎言 干净的 ,

而此时，由于身体整体放松，狗对气味的敏感度也降低。[13] 秋天的气味清新怡人，

[ɔːl][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] ['kʌltɪvəbl] , ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['gɑːnə] ,
all the products of the soil by that time , if cultivable , being already garnered ,
全部 这 产品 的 这 土壤 经过 那 时间 , 如果 可耕种的 , 存在 已经 获得 ,

到那时，土地上所有可耕种的作物都已被收割。

[ɔː(r)] , [ɪf] [waɪld] , ['wɪðəd] [ə'weɪ] [wɪð] [eɪdʒ] ,
or , if wild , withered away with age ,
或者 , 如果 荒野 , 干枯 离开 和 年龄 ,

或者，如果是野生的，则会随着年龄增长而枯萎。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['əudəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [kɔːz] [θruː]

so	that	the	odours	of	various	fruits	are	no	longer	a	disturbing	cause	through
所以	那	这	气味	的	各种各样的	水果	是	不	更长	一个	令人不安	原因	通过

['bləʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] . [-]

blowing	on	to	the	line	.	[	14	]
吹	在	到	这	线	.	[	-	]

这样，各种水果的气味就不会再因为吹到线上而造成干扰了。[14]

[ɪn]['wɪntə(r)] , ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

In	winter	,	summer	,	and	autumn	,	moreover	,	as	opposed	to	spring	,
在	冬天	,	夏天	,	和	秋天	,	而且	,	作为	反对	到	春天	,

此外，与春季不同，冬季、夏季和秋季.....

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] [laɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] ,

the	trail	of	a	hare	lies	for	the	most	part	in	straight	lines	,
这	踪迹	的	一个	野兔	谎言	为了	这	最多	部分	在	直的	线条	,

野兔的踪迹大多呈直线。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

but	in	the	earlier	season	it	is	highly	complicated	,
但	在	这	早些时候	季节	它	是	高度	复杂的	,

但在赛季初期，情况非常复杂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['kʌplɪŋ] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðɪs]

for	the	little	creatures	are	perpetually	coupling	and	particularly	at	this
为了	这	小的	生物	是	永恒地	耦合	和	特别	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

因为这些小家伙们一直在交配，尤其是在这个季节。

[səʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊm] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]

so	that	of	necessity	as	they	roam	together	for	the	purpose	they	make	the
所以	那	的	必要性	作为	他们	漫游	一起	为了	这	目的	他们	制作	这

[laɪn] ['ɪntrɪkət] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .

line	intricate	as	described	.
线	错综复杂	作为	描述	.

因此，当他们为了这个目的而一起漫游时，必然会使路线变得像描述的那样复杂。

[-] [aɪ] . [iː] . " [wɪð] [ðə; ði] [sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [həʊl] .

[	12	]	i	.	e	.	"	with	the	scent	into	a	composite	and	confusing	whole	.
[	-	]	我	.	e	.	"	和	这	香味	进入	一个	合成的	和	令人困惑	所有的	.

[12] 即“将气味融入一个复合的、令人困惑的整体。

" [-] [ɔː(r)] , " ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lækst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [freɪmz] .

"	[	13	]	Or	,	"	owing	to	the	relaxed	condition	of	their	frames	.
"	[	-	]	或者	,	"	欠款	到	这	轻松	状况	的	他们的	框架	.

[13] 或者，“由于它们的骨架处于放松状态。

" [-] [lɪt] .

"	[	14	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[14] 字面意思。

" [ðə; ði] ['fruːti] ['əudəz] [duː; də] [nɒt] , [æz; əz] [kɒ'mɪŋglɪŋ] ['kʌrənts] , ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [treɪl] .

"	The	fruity	odours	do	not	,	as	commingling	currents	,	injure	the	trail	.
"	这	果香	气味	做	不是	,	作为	混杂	电流	,	损伤	这	踪迹	.

“果香不会像其他气味一样，通过混合的气流破坏小径。”

" [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [herz] [fɔːm] [laɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv]

"	The	scent	of	the	line	leading	to	the	hare's	form	lies	longer	than	that	of
"	这	香味	的	这	线	领导	到	这	野兔的	形式	谎言	更长	比	那	的

[ə; eɪ][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,

a	hare	on	the	run	,
一个	野兔	在	这	跑步	,

“追踪野兔踪迹的线索比奔跑中的野兔留下的气味更长。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] : [ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ðə; ði][heə(r)] [kiːps] ['stɒpɪŋ] ,

and	for	this	reason	:	in	proceeding	to	her	form	the	hare	keeps	stopping	,
和	为了	这	原因	:	在	进行中	到	她	形式	这	野兔	保持	停止	,

正因如此：兔子在向她前进的过程中不断停下来，

[-] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɪn]['ræpɪd] ['məʊʃn] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

[	15	]	the	other	is	in	rapid	motion	;	consequently	,
[	-	]	这	其他	是	在	迅速的	运动	;	最后	,

[15] 另一侧处于快速运动状态；因此，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ɪz] ['θɪkli] ['sætʃəreɪtɪd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sent] ,

the	ground	in	one	case	is	thickly	saturated	all	along	with	scent	,
这	地面	在	一	案件	是	浓密	饱和	全部	沿着	和	香味	,

其中一处地面完全被浓郁的香味浸透了。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spɑːsli] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] .

in	the	other	sparsely	and	superficially	.
在	这	其他	稀疏地	和	表面上	.

而在另一些地方，则是稀疏而肤浅的。

[səʊ] , [tuː] , [sent] [laɪz] ['betə(r)][ɪn] ['wʊdi] [ðæn; ðən][ɒn] ['bærən] [graʊnd] , [sɪns] ,

So	,	too	,	scent	lies	better	in	woody	than	on	barren	ground	,	since	,
所以	,	也	,	香味	谎言	更好的	在	木质的	比	在	荒芜	地面	,	自从	,

同样，香气在木质环境中比在贫瘠的土地上更能散发出来，因为.....

[waɪlst] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

whilst	running	to	and	fro	or	sitting	up	,
而	跑步	到	和	弗	或者	坐着	向上	,

无论是来回奔跑还是坐着，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] .

the	creature	comes	in	contact	with	a	variety	of	objects	.
这	生物	来	在	接触	和	一个	种类	的	对象	.

这种生物会接触到各种各样的物体。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɜːθ] [prədj'uːsɪz][ɔː(r)] [beəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] -

Everything	that	earth	produces	or	bears	upon	her	bosom	will	serve	as	puss's
一切	那	地球	产	或者	熊	之上	她	怀	将要	服务	作为	-

['restɪŋ] - [pleɪs] .

resting	-	place	.
休息	-	地方	.

大地所孕育的一切，以及大地所承载的一切，都将成为猫的栖身之所。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skriːn] , [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kænəpi] ; [-] [ə'pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

These	are	her	screen	,	her	couch	,	her	canopy	;	[	16	]	apart	,	it	may
这些	是	她	屏幕	,	她	长椅	,	她	树冠	;	[	-	]	除	,	它	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

这些是她的屏风，她的沙发，她的华盖；[16] 分开来看，或许，

[ɔː(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['mɪd(ə)l] [pɔɪnt] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn'skɒnst] .

or	close	at	hand	,	or	at	some	middle	point	,	among	them	she	lies	ensconced	.
或者	关闭	在	手	,	或者	在	一些	中间	观点	,	之中	他们	她	谎言	安顿下来	.

或者就在附近，或者在某个中间点，她就安然地躺在其中。

[æt; ət] [taɪmz] , [wɪð] [æn; ən] ['efət] ['tæksɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ,

At	times	,	with	an	effort	taxing	all	her	strength	,
在	时代	,	和	一个	努力	征税	全部	她	力量	,

有时，她会竭尽全力，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [sʌm; səm] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] ['klɪŋɪŋ] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒn] [siː] [ɔː(r)]

she	will	spring	across	to	where	some	jutting	point	or	clinging	undergrowth	on	sea	or
她	将要	春天	穿过	到	在哪里	一些	突出	观点	或者	依恋	灌木丛	在	海	或者

['freʃɪt] [meɪ] [ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] .

freshet	may	attract	her	.
洪水	可能	吸引	她	.

她会跃过海面或溪流上一些突出的岬角或攀附的灌木丛，这些地方可能会吸引她。

[-] " [ðə; ði] [fɔːm] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] ['leʒəli] [prə'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ]

[	15	]	"	The	form	tracks	are	made	by	the	hare	leisurely	proceeding	and	stopping
[	-	]	"	这	形式	轨道	是	制成	经过	这	野兔	悠闲	进行中	和	停止

[æt; ət] [taɪmz] ;

at	times	;
在	时代	;

[15] “野兔悠闲地前进，不时停下来，就形成了这些足迹；

[ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ['kwɪkli] .

those	on	the	run	quickly	.
那些	在	这	跑步	迅速地	.

那些正在快速奔跑的人。

" [-] [lɪt] .

"	[	16	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[16] 字面意思。

" ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [kaʊtʃ] ['ʌndə(r)] , [ɔː(r)] [ə'bʌv] , [wɪ'ðɪn] , [bɪ'saɪd] ,

"	Anything	and	everything	will	serve	to	couch	under	,	or	above	,	within	,	beside	,
"	任何事物	和	一切	将要	服务	到	长椅	在下面	,	或者	多于	,	之内	,	旁	,

[naʊ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

now	at	some	distance	off	,
现在	在	一些	距离	离开	,

“任何事物都可以用来垫在下面、上面、里面、旁边，或者现在处于某种距离之外，

[ænd; ənd] [naʊ] [hɑːd] [baɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] .

and	now	hard	by	,	and	now	midway	between	.
和	现在	难的	经过	,	和	现在	中途	之间	.

现在就在附近，现在又在两者之间。

" [ðə; ði] ['kaʊtʃɪŋ] [heə(r)] [-] [kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn]

"	The	couching	hare	[	17	]	constructs	her	form	for	the	most	part	in
"	这	教练	野兔	[	-	]	构造	她	形式	为了	这	最多	部分	在

['ʃeltəd] [spɒts] ['djʊərɪŋ] [kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʃeɪdi] ['θɪkɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['siːz(ə)n] ,

sheltered	spots	during	cold	weather	and	in	shady	thickets	during	the	hot	season	,
避难所	地点	期间	寒冷的	天气	和	在	阴凉	灌木丛	期间	这	热的	季节	,

“卧兔[17]在寒冷的天气里大多在隐蔽的地方筑巢，在炎热的季节则在阴凉的灌木丛中筑巢，

[bʌt; bət] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɒn] [graʊnd] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .

but	in	spring	and	autumn	on	ground	exposed	to	the	sun	.
但	在	春天	和	秋天	在	地面	裸露	到	这	太阳	.

但在春季和秋季，则生长在阳光照射的地面上。

[nɒt] [səʊ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [-] ['ænɪm(ə)l] ,

Not	so	the	running	[	18	]	animal	,
不是	所以	这	跑步	[	-	]	动物	,

但奔跑的动物[18]却并非如此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [skeəd] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɪts][baɪ][ðə; ði] [haʊndz] . [

for	the	simple	reason	that	she	is	scared	out	of	her	wits	by	the	hounds	.	[
为了	这	简单的	原因	那	她	是	害怕的	出去	的	她	智慧	经过	这	猎犬	.	[

-]

19	]
-	]

原因很简单，她被猎犬吓得魂飞魄散。[19]

[-] " [ðə; ði] [fɔːm] - ['friːkwənt, fri'kwent][heə(r)] .

[	17	]	"	The	form	-	frequenting	hare	.
[	-	]	"	这	形式	-	经常	野兔	.

[17] “经常光顾的野兔。

" [-] " [hɜː(r); hə(r)]['rəʊvɪŋ]['kɒndʒɪnə(r); kən'dʒiːnə(r)] , " [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['hʌntɪd] [heə(r)] [ðæt] [skwɑːts] .

"	[	18	]	"	Her	roving	congener	,	"	i	.	e	.	the	hunted	hare	that	squats	.
"	[	-	]	"	她	漫游	同系物	,	"	我	.	e	.	这	猎杀	野兔	那	深蹲	.

[18] “她四处游荡的同类”，即蹲伏的被猎杀的野兔。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [drɔːn] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

The	distinction	drawn	is	between	the	form	chosen	by	the	hare	for	her	own
这	区别	绘制	是	之间	这	形式	选定	经过	这	野兔	为了	她	自己的

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

区别在于兔子为了自身舒适而选择的形态，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['skwɒtɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [haʊndz] [wen] ['hʌntɪd] .

and	her	squatting	-	place	to	escape	the	hounds	when	hunted	.
和	她	蹲姿	-	地方	到	逃脱	这	猎犬	什么时候	猎杀	.

以及她躲避猎犬追捕时的藏身之处。

[-] [ai] . [iː] . " [ðə; ði][dɒgz][hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][mæd]

[	19	]	i	.	e	.	"	the	dogs	have	turned	her	head	and	made	her	as	mad
[	-	]	我	.	e	.	"	这	狗	有	转向	她	头	和	制成	她	作为	疯狂的

[æz; əz][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [heə(r)] .

as	a	March	hare	.
作为	一个	行进	野兔	.

[19] 即“狗把她的头转得像三月的野兔一样疯狂。

" [ɪn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [drɔːz] [ʌp][ðə; ði] [θaɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæŋks] , [-] ['pʊtɪŋ] [ɪts][fɔː(r)] -

"	In	reclining	the	hare	draws	up	the	thighs	under	the	flanks	,	[	20	]	putting	its	fore	-
"	在	斜倚	这	野兔	平局	向上	这	大腿	在下面	这	侧翼	,	[	-	]	推杆	它是	前	-

[legz] [tə'geðə(r)] ,

legs	together	,
腿	一起	,

“兔子躺下时，会将大腿蜷缩到腹部下方，[20] 将前腿并拢，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , ['restɪŋ] [ɪts] [tʃɪn] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ɪts] [fiːt]

as	a	rule	,	and	stretching	them	out	,	resting	its	chin	on	the	tips	of	its	feet
作为	一个	规则	,	和	伸展	他们	出去	,	休息	它是	下巴	在	这	尖端	的	它是	脚

.

:
.

通常情况下，它会伸展双腿，将下巴搁在脚尖上。

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪts] [ɪəz] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] , [ænd; ənd][səʊ] ['ʃeltəz] [ðə; ði]['tendə(r)]

It	spreads	its	ears	out	over	the	shoulder	-	blades	,	and	so	shelters	the	tender
它	传播	它是	耳朵	出去	超过	这	肩膀	-	刀片	,	和	所以	避难所	这	投标

[pɑːts] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] ;

parts	of	its	body	;
部分	的	它是	身体	;

它将耳朵张开覆盖在肩胛骨上，从而保护身体的娇嫩部位；

[ɪts][heə(r)] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [-] ['biːɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊni] ['tekstʃə(r)] .
its **hair** **serves** **as** **a** **protection** **,** **[** **21** **]** **being** **thick** **and** **of** **a** **downy** **texture** **.**
它是 头发 服务 作为 一个 保护 , [-] 存在 厚的 和 的 一个 绒毛状 质地 .

它的毛发具有保护作用，[21] 浓密且质地柔软。

[wen] [ə'weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['blɪŋkɪŋ] [ɪts] ['aɪlɪdz] ,
When **awake** **it** **keeps** **on** **blinking** **its** **eyelids** **,**
什么时候 醒 它 保持 在 眨眼 它是 眼睑 ,

它醒着的时候会不停地眨眼。

[-] [bʌt; bət] [wen] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [rɪ'meɪn] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
[**22** **]** **but** **when** **asleep** **the** **eyelids** **remain** **wide** **open** **and** **motionless** **,** **and** **the**
[-] 但 什么时候 睡着了 这 眼睑 保持 宽的 打开 和 静止不动 , 和 这
[aɪz] ['rɪdʒɪdli] [fɪkst] ;
eyes **rigidly** **fixed** **;**
眼睛 严格地 固定的 ;

[22] 但睡觉时，眼睑会张开且一动不动，眼睛也会僵硬地固定住；

['djʊərɪŋ] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɪts] ['nɒstrəlz] ['friːkwəntli] , [ɪf] [ə'weɪk] [les] ['ɒf(ə)n] .
during **sleep** **it** **moves** **its** **nostrils** **frequently** **,** **if** **awake** **less** **often** **.**
期间 睡觉 它 移动 它是 鼻孔 频繁地 , 如果 醒 较少的 经常 .

睡眠时，它的鼻孔会频繁移动；醒着的时候，鼻孔移动的次数会减少。

[-] ['pɒləks] , [viː] . - .
[**20** **]** **Pollux** **,** **v** **.** **72** **.**
[-] 波吕克斯 , v . - .

[20] Pollux，第 72 卷。

[-] [ɔː(r)] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] . " [-]
[**21** **]** **Or** **,** **"** **as** **a** **waterproof** **.** **"** **[** **22** **]**
[-] 或者 , " 作为 一个 防水的 . " [-]

[21] 或者，“作为防水剂。”[22]

[səʊ]['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] .
So **Pollux** **,** **ib** **.**
所以 波吕克斯 , ib .

所以波吕克斯，ib。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [njuː] ['vɜːdʒə(r)] ,
When **the** **earth** **is** **bursting** **with** **new** **verdure** **,**
什么时候 这 地球 是 爆发 和 新的 绿意盎然 ,

当大地充满新生的绿色植物时，

[-] ['fiːldz] [ænd; ənd] [fɑːm] - [lændz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['hæbɪtæt] . [-]
[**23** **]** **fields** **and** **farm** **-** **lands** **rather** **than** **mountains** **are** **their** **habitat** **.** **[** **24** **]**
[-] 字段 和 农场 - 土地 相当 比 山脉 是 他们的 栖息地 . [-]

[23] 它们的栖息地是田野和农田，而不是山地。[24]

[wen] [trækt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɪz] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə'prəʊtʃ] ,
When **tracked** **by** **the** **huntsman** **their** **habit** **is** **everywhere** **to** **await** **approach** **,**
什么时候 已追踪 经过 这 猎人 他们的 习惯 是 到处 到 等待 方法 ,

当猎人追踪它们时，它们会到处埋伏等待接近。

[ɪk'sept] ['əʊnli][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'sesɪv] [skeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
except **only** **in** **case** **of** **some** **excessive** **scare** **during** **the** **night** **,**
除了 仅有的 在 案件 的 一些 过多的 吓 期间 这 夜晚 ,

除非夜间受到过度惊吓，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] .
in **which** **case** **they** **will** **be** **on** **the** **move** **.**
在 哪个 案件 他们 将要 是 在 这 移动 .

在这种情况下，他们就会启程。

[-] " [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [tiːmz] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
[23] " When the ground teems with vegetation .
[-] " 什么时候 这 地面 团队 和 植被 .

[23] “当地面长满植被时。

" [-] [ɔː(r)] , " [ðeɪ] ['friːkwənt] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" [24] Or , " they frequent cultivated lands , " etc .
" [-] 或者 , " 他们 频繁 栽培 土地 , " ETC .

[24] 或者，“他们经常出没于耕地”等等。

[ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
The fecundity of the hare is extraordinary .
这 生育力 的 这 野兔 是 非凡的 .

野兔的繁殖力非常惊人。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['hævɪŋ] [prə'djuːst] [wʌn] ['lɪtə(r)] ,
The female , having produced one litter ,
这 女性 , 拥有 生产 一 垃圾 ,

这只雌性动物已经产下一窝幼崽，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
is on the point of producing a second when she is already impregnated for a
是 在 这 观点 的 生产 一个 第二 什么时候 她 是 已经 受精 为了 一个
[θɜːd] . [-]
third . [25]
第三 . [-]

她即将生下第二个孩子，而此时她已经怀上了第三个孩子。[25]

[-] [ˌɑːr 'iː]['haɪpə(r)] - [fiː'teiʃən] [ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [viː] . - , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] . ; ['herəd] .
[25] Re hyper - foetation cf . Pollux , v . 73 , ap . Schneid . ; Herod .
[-] 关于 超 - 胎儿 cf . 波吕克斯 , v . - , ap . 施耐德 . ; 希律王 .

[25] 关于胎儿过多 参见。 Pollux，v. 73，ap。施奈德。希律王。

[θriː] . - ;
iii . 108 ;
三、 . - ;

iii. 108;

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] .
" H . A . " iv .
" H . 一个 . " 四 .

“HA” iv.

[faɪv] ; - , " [kə'tæstəˌrɪzəm] , " - ; ['iːliən] , " [viː] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [plɪn] .
5 ; Erastosthenes , " Catasterism , " 34 ; Aelian , " V . H . " ii . 12 ; Plin .
5 ; - , " 灾难 , " - ; 艾利安 , " V . H . " 二、 . - ; 普林 .

5；埃拉斯托斯特尼，“灾变论”，34； Aelian，“VH”ii。 12；普林。

" [en] . [eɪtʃ] . " [sevn] . - .
" N . H . " vii . 55 .
" N . H . " 七 . - .

“NH” vii.55。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['levərət] [laɪz] [strɒŋgə(r)] [-] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊn] ['ænɪm(ə)l] .
The scent of the leveret lies stronger [26] than that of the grown animal .
这 香味 的 这 莱弗雷特 谎言 更强 [-] 比 那 的 这 生长 动物 .

幼崽的气味比成年动物的气味更浓[26]。

[waɪl] [ðə; ði] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sɒft] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [ðeɪ] [treɪl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

While	**the**	**limbs**	**are**	**still**	**soft**	**and**	**supple**	**they**	**trail**	**full**	**length**	**on**	**the**	**ground**	**.**
尽管	这	四肢	是	仍然	柔软的	和	柔软	他们	踪迹	满的	长度	在	这	地面	.

四肢依然柔软灵活，它们拖曳在地上，直至达到极限长度。

['evri] [truː] ['spɔːtsmən] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [liːv] [ðiːz] [kwaɪt] [jʌŋ] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [rəʊm] ['friːli] . [

Every	**true**	**sportsman**	**,**	**however**	**,**	**will**	**leave**	**these**	**quite**	**young**	**creatures**	**to**	**roam**	**freely**	**.**	**[**
每一个	真的	运动员	,	然而	,	将要	离开	这些	相当	年轻的	生物	到	漫游	自由	.	[

-]

27	**]**
-	]

然而，每个真正的运动员都会让这些相当年轻的动物自由自在地漫游。[27]

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

"	**They**	**are**	**for**	**the**	**goddess**	**.**
"	他们	是	为了	这	女神	.

“它们是献给女神的。”

" [fʊl] - [grəʊn] ['jɪəlɪŋ] [wɪl] [rʌn] [ðeə(r)] [fɜːst] [tʃeɪs] ['veri] ['swɪftli] , [-] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt]

"	**Full**	**-**	**grown**	**yearlings**	**will**	**run**	**their**	**first**	**chase**	**very**	**swiftly**	**,**	**[**	**28**	**]**	**but**	**they**	**cannot**
"	满的	-	生长	一岁马	将要	跑步	他们的	第一的	追赶	非常	迅速地	,	[	-	]	但	他们	不能

[kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] ;

keep	**up**	**the**	**pace**	**;**
保持	向上	这	步伐	;

“成年一岁马第一次追逐赛跑得非常快，[28] 但它们无法跟上比赛的节奏；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'dʒɪlətɪ] [ðeɪ] [læk] [streŋθ] .

in	**spite**	**of**	**agility**	**they**	**lack**	**strength**	**.**
在	尽管如此	的	敏捷	他们	缺少	力量	.

尽管身手敏捷，但他们缺乏力量。

[-] [ˌsiː 'ef] .

[	**26**	**]**	**Cf**	**.**
[	-	]	cf	.

[26] 参见。

['pɒləks] , [viː] . - .

Pollux	**,**	**v**	**.**	**74**	**.**
波吕克斯	,	v	.	-	.

Pollux，第 74 卷。

[-] { - } , [ˌsiː 'ef] .

[	**27**	**]**	**{**	**aphiasi**	**}**	**,**	**cf**	**.**
[	-	]	{	-	}	,	cf	.

[27] {aphiasi}，参见。

['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [wʌn] , " [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [friː] " ; [eɪʃ] .

Arrian	**,**	**xxii**	**.**	**1**	**,**	**"**	**let**	**them**	**go**	**free**	**"**	**;**	**Aesch**	**.**
阿里安	,	二十二	.	1	,	"	让	他们	去	自由的	"	;	埃施	.

阿里安，第 22 卷，第 1 章，“让他们自由”；埃斯基。

" [piː] . [viː] . " - ; [plæt] .

"	**P**	**.**	**V**	**.**	**"**	**666**	**;**	**Plat**	**.**
"	P	.	V	.	"	-	;	平台	.

“PV” 666；Plat。

" [prɑːt] .

"	**Prot**	**.**
"	蛋白质	.

“保护。

" - [ə; eɪ] .
" 320 A .
" - 一个 .

“320 A.

[-] [ɔː(r)] , " [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [rɪŋ] .
[28] Or , " will make the running over the first ring .
[-] 或者 , " 将要 制作 这 跑步 超过 这 第一的 戒指 .

[28] 或者，“将跑过第一个环。

" [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [ðə; ði][dɒgz] ['daʊnwədz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd]
" To find the trail you must work the dogs downwards through the cultivated
" 到 寻找 这 踪迹 你 必须 工作 这 狗 向下 通过 这 栽培
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

“要找到这条小路，你必须带领狗向下穿过耕地。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
beginning at the top .
开始 在 这 顶部 .

从上往下看。

['eni] [heəz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [til] ['dɪstrɪkts] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði]
Any hares that do not come into the tilled districts must be sought in the
任何 野兔 那 做 不是 来 进入 这 平铺 地区 必须 是 寻求 在 这
[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪdz] ;
meadows and the glades ;
草地 和 这 林间空地 ;

凡是不进入耕地的野兔，都必须在草地和林间空地里寻找；

[nɪə(r)] [rɪvjʊ'lɪts] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ɔː(r)][ɪn] ['wʊdi] [graʊnd] .
near rivulets , among the stones , or in woody ground .
靠近 小溪 , 之中 这 石头 , 或者 在 木质的 地面 .

在溪流附近、石头间或树林里。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɒri] [meɪks] [ɒf] , [-] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
If the quarry makes off , [29] there should be no shouting ,
如果 这 采石场 制作 离开 , [-] 那里 应该 是 不 喊叫 ,

如果猎物逃走了，[29] 不应该大声喊叫，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊndz] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] [tuː] ['iːgə(r)] [ænd; ənd][feɪl] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][laɪn] .
that the hounds may not grow too eager and fail to discover the line .
那 这 猎犬 可能 不是 生长 也 渴望的 和 失败 到 发现 这 线 .

以免猎犬过于急躁而错失发现路线的机会。

[wen] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [æt; ət]
When found by the hounds , and the chase has begun , the hare will at
什么时候 成立 经过 这 猎犬 , 和 这 追赶 有 开始 , 这 野兔 将要 在
[taɪmz] [krɒs] [striːmz] ,
times cross streams ,
时代 叉 溪流 ,

当猎犬发现野兔并开始追逐时，野兔有时会过河。

[bend] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kriːp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ['ɪntuː] [kleft] [ænd; ənd] [k'rænɪd] ['lɜːkɪŋ] -
bend and double and creep for shelter into clefts and crannied lurking -
弯曲 和 双倍的 和 潜行者 为了 庇护所 进入 裂隙 和 狭窄的 潜伏 -
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

弯腰、蜷缩、匍匐前进，躲进缝隙和隐蔽处；

[-] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə] [dred] , [bʌt; bət] ['igl] ['ɔːlsəʊ] ;
[30] since they have not only the hounds to dread , but eagles also ;
[-] 自从 他们 有 不是 仅有的 这 猎犬 到 恐惧 , 但 老鹰 还 ;

[30] 因为他们不仅要提防猎犬，还要提防老鹰；

[ænd; ənd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['jɪəlɪŋ] ,
and , so long as they are yearlings ,
和 , 所以 长的 作为 他们 是 一岁马 ,

只要它们是一岁大的幼驹，

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] ,
are apt to be carried off in the clutches of these birds ,
是 易于 到 是 携带 离开 在 这 离合器 的 这些 鸟类 ,

很容易被这些鸟抓走。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] [sləʊp] [ɔː(r)] [beə(r)] ['hɪlsaɪd] .
in the act of crossing some slope or bare hillside .
在 这 行为 的 过境 一些 坡 或者 裸 山坡 .

正在穿越某个斜坡或裸露的山坡。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [haʊndz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm]
When they are bigger they have the hounds after them to hunt them
什么时候 他们 是 大 他们 有 这 猎犬 后 他们 到 打猎 他们
[daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
down and make away with them .
向下 和 制作 离开 和 他们 .

当它们体型更大时，就会有猎犬追捕它们，将它们掳走。

[ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] [mɑːʃ] [lændz] .
The fleetest - footed would appear to be those of the low marsh lands .
这 最快 - 有脚的 会 出现 到 是 那些 的 这 低的 沼泽 土地 .

看来，低洼沼泽地带的居民行动最为敏捷。

[ðə; ði] ['vægəbɒnd] [kaɪnd] [-] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʌnt]
The vagabond kind [31] addicted to every sort of ground are difficult to hunt
这 流浪汉 种类 [-] 上瘾 到 每一个 种类 的 地面 是 难的 到 打猎
,
,
,

那些游荡于各种地形的流浪动物[31]很难猎捕，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌts] , ['rʌnɪŋ] ['tʃiːfli] [ʌp] [stiːp] [ɔː(r)] [ə'krɒs] [flæts] ,
for they know the short cuts , running chiefly up steeps or across flats ,
为了 他们 知道 这 短的 削减 , 跑步 主要 向上 陡峭 或者 穿过 公寓 ,

因为他们知道捷径，主要走陡坡或横穿平地。

['əʊvə(r)] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ʌn'iːkwəli] , [ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ['skeəsli] [æt; ət] [ɔːl] .
over inequalities unequally , and downhill scarcely at all .
超过 不平等 不平等 , 和 下坡 几乎 在 全部 .

不平等现象加剧，而且几乎没有下降。

[-] [ɔː(r)] , " [ʃɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] .
[29] Or , " shifts her ground .
[-] 或者 , " 轮班 她 地面 .

[29] 或者，“改变立场。

" [-] [ɔː(r)] , " [ɪn] [ðeə(r)] ['terə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [dɒgz] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['igl] ,
" [30] Or , " in their terror not of dogs only , but of eagles ,
" [-] 或者 , " 在 他们的 恐怖 不是 的 狗 仅有的 , 但 的 老鹰 ,

[30] 或者，“他们不仅惧怕狗，也惧怕鹰，

[sɪns] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [baɪ] [ðiːz] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ]
since up to a year old they are liable to be seized by these birds of prey
自从 向上 到 一个 年 老的 他们 是 容易 到 是 查获 经过 这些 鸟类 的 猎物
[waɪl] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] ['bɒtəm] [ɔː(r)] [beə(r)] [graʊnd] ,
while crossing some bottom or bare ground ,
尽管 过境 一些 底部 或者 裸 地面 ,

一岁以下的幼犬在穿越低洼地带或裸露地面时，很容易被这些猛禽捕食。

[waɪl] [ɪf] [bɪgə(r)] . . .
while if bigger . . .
尽管 如果 大 . . .

而如果更大的话……

" [-] { [ɔɪ] . . .
" [31] { oi . . .
" [-] { oi . . .

[31] {oi . . .

- } , [siː] [eɪ'ɛl] .
planetai } , see Ael .
- } , 看 艾尔 .

planetai}，参见 Ael。

[ɒp] .
op .
操作 .

操作。

[sɪt] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
cit . xiii . 14 .
引用 . 十三 . - .

引自 xiii.14。

[waɪlst] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd]
Whilst being hunted they are most visible in crossing ground that has been turned
而 存在 猎杀 他们 是 最多 可见的 在 过境 地面 那 有 到过 转向
[ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [plaʊ] ,
up by the plough ,
向上 经过 这 犁 ,

在被猎杀时，它们最常出现在被犁翻过的穿越地带。

[ɪf] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [red] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [θruː] ['stʌbl] , ['əʊɪŋ]
if , that is , they have any trace of red about them , or through stubble , owing
如果 , 那 是 , 他们 有 任何 痕迹 的 红色的 关于 他们 , 或者 通过 茬 , 欠款
[tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
to reflection .
到 反射 .

也就是说，如果它们周围或通过胡茬反射出任何红色痕迹的话。

[səʊ] , [tuː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] [ɔː(r)] [rəʊdz] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
So , too , they are visible enough on beaten paths or roads , presuming these are
所以 , 也 , 他们 是 可见的 足够的 在 被打败 路径 或者 道路 , 假设 这些 是
['feəli] ['lev(ə)l] ,
fairly level ,
相当 等级 ,

同样，在平坦的小径或道路上，它们也很容易被发现。

[sɪns] [ðə; ði] [braɪt] [hjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəʊts] [laɪts] [ʌp] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .
since the bright hue of their coats lights up by contrast .
自从 这 明亮的 色调 的 他们的 外套 灯 向上 经过 对比 .

因为它们的皮毛颜色鲜艳，与周围环境形成鲜明对比。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [rɒks] ,

On	the	other	hand	,	they	are	not	noticeable	when	they	seek	the	cover	of	rocks	,
在	这	其他	手	,	他们	是	不是	显	什么时候	他们	寻找	这	覆盖	的	岩石	,

另一方面，当它们躲在岩石后面时，就不容易被发现。

[hɪlz] , [skriː] , [ɔː(r)] [skrʌb] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪmə'lærətɪ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

hills	,	screes	,	or	scrub	,	owing	to	similarity	of	colour	.
丘陵	,	碎石	,	或者	擦洗	,	欠款	到	相似	的	颜色	.

由于颜色相似，山丘、碎石坡或灌木丛。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] , [ðeɪ] [wɪl] [stɒp] [ʃɔːt] ,

Getting	a	fair	start	of	the	hounds	,	they	will	stop	short	,
获得	一个	公平的	开始	的	这	猎犬	,	他们	将要	停止	短的	,

猎犬们起跑领先，但很快就会停下来。

[sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪz] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,

sit	up	and	rise	themselves	up	on	their	haunches	,
坐	向上	和	上升	他们自己	向上	在	他们的	臀部	,

他们坐起身来，用后腿支撑着身体站了起来。

[-] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɑːk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] [hɑːd] [baɪ] ;

[	32	]	and	listen	for	any	bark	or	other	clamour	of	the	hounds	hard	by	;
[	-	]	和	听	为了	任何	吠	或者	其他	叫嚣	的	这	猎犬	难的	经过	;

[32] 并留意附近是否有猎犬的吠叫或其他喧闹声；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm] , [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] .

and	when	the	sound	reaches	them	,	off	and	away	they	go	.
和	什么时候	这	声音	到达	他们	,	离开	和	离开	他们	去	.

当声音传到他们耳中时，他们便飞奔而去。

[æt; ət] [taɪmz] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] , ['mɪəli] ['fænsi] [ɔː(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [haʊndz] ,

At	times	,	too	,	without	hearing	,	merely	fancying	or	persuading	themselves	that	they	hear	the	hounds	,
在	时代	,	也	,	没有	听力	,	仅仅	幻想	或者	说服	他们自己	那	他们	听到	这	猎犬	,

有时，即使没有听到声音，仅仅是凭感觉或说服自己听到了猎犬的叫声。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [skɪpɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] , [-] [ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ] [liːps] ,

they	will	fall	to	skipping	backwards	and	forwards	along	the	same	trail	,	[	33	]	interchanging	leaps	,
他们	将要	落下	到	跳过	向后	和	前进	沿着	这	相同的	踪迹	,	[	-	]	互换	跳跃	,

他们会沿着同一条小路来回跳跃，[33]交替跳跃，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'les] [laɪnz] [ɒv; əv] [sent] , [-] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

and	interlacing	lines	of	scent	,	[	34	]	and	so	make	off	and	away	.
和	交织	线条	的	香味	,	[	-	]	和	所以	制作	离开	和	离开	.

交织的香气，[34]就这样消失得无影无踪。

[-] [ˌsiː 'ef] .

[	32	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[32] 参见。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] " - ['mækən] , "

the	German	"	Mannerchen	machen	,	"
这	德语	"	-	机械	,	"

德国的“Mannerchen machen”

" [pleɪ] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .
" play the mannikin .
" 玩 这 人体模型 .

“扮演人偶。”

" [ʃæks] .
" Shaks .
" 莎士比亚 .

莎士比亚。

" [viː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] .
" V . and A .
" V . 和 一个 .

V. 和 A.

" - ['fɒl] .
" 697 foll .
" - 关注 .

“697 后续。

[-] ['pæsɪdʒ] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['ærɪən] , [ˌɛks'viː'aɪ] . [wʌn] .
[33] Passage imitated by Arrian , xvi . 1 .
[-] 通道 模仿 经过 阿里安 , 十六 . 1 .

[33] 阿里安模仿的段落，十六.1。

[-] [lɪt] .
[34] Lit .
[-] 点燃 .

[34] 文学。

" [ɪm'prɪntɪŋ] [træk] [ə'pɒn] [træk] ,
" imprinting track upon track ,
" 印记 追踪 之上 追踪 ,

“在轨道上留下印记，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" but it is better perhaps to avoid the language of woodcraft at this point .
" 但 它 是 更好的 也许 到 避免 这 语言 的 木工 在 这 观点 .

但此时最好还是避免使用木工方面的语言。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [rʌn] [wen] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊpən] ,
These animals will give the longest run when found upon the open ,
这些 动物 将要 给 这 最长 跑步 什么时候 成立 之上 这 打开 ,

这些动物一旦出现在开阔地带，就会拼尽全力奔跑。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [vjuː] ; [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rʌn] [wen] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
there being nothing there to screen the view ; the shortest run when started out of
那里 存在 没有什么 那里 到 屏幕 这 看法 ; 这 最短 跑步 什么时候 开始 出去 的
['θɪkɪt] ,
thickets ,
灌木丛 ,

由于没有任何东西遮挡视线；从灌木丛中出发时，最短的跑道

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['dɑːknəs] [ɪz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] .
where the very darkness is an obstacle .
在哪里 这 非常 黑暗 是 一个 障碍 .

连黑暗本身也成为了一种障碍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪndz][ɒv; əv][heə(r)] - - [ðə; ði][bɪg][kaɪnd] ,
There are two distinct kinds of hare - - the big kind ,
那里 是 二 清楚的 种类 的 野兔 - - 这 大的 种类 ,

野兔有两种截然不同的种类——体型较大的那种，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] [-] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

which	is	somewhat	dark	in	colour	[	35	]	with	a	large	white	patch	on	the	forehead	;
哪个	是	有些	黑暗的	在	颜色	[	-	]	和	一个	大的	白色的	修补	在	这	前额	;

颜色略深[35]，额头上有一大块白色斑块；

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)][kaɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jeləʊ] - [braʊn] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] .

and	the	smaller	kind	,	which	is	yellow	-	brown	with	only	a	little	white	.
和	这	较小的	种类	,	哪个	是	黄色的	-	棕色的	和	仅有的	一个	小的	白色的	.

还有一种个头较小的，呈黄褐色，只有少量白色。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][kaɪnd][ɪz]['veəriəgeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

The	tail	of	the	former	kind	is	variegated	in	a	circle	;	of	the	other	,
这	尾巴	的	这	以前的	种类	是	斑	在	一个	圆圈	;	的	这	其他	,

前一种尾巴呈环状斑驳状；另一种尾巴，

[waɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] . [-]

white	at	the	side	.	[	36	]
白色的	在	这	边	.	[	-	]

侧面为白色。[36]

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [greɪ] ; [-] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	eyes	of	the	large	kind	are	slightly	inclined	to	gray	;	[	37	]	of	the
这	眼睛	的	这	大的	种类	是	轻微地	倾斜	到	灰色的	;	[	-	]	的	这

[smɔːlə(r)] , ['bluːɪʃ] .

smaller	,	bluish	.
较小的	,	蓝蓝色	.

大眼睛略呈灰色；[37]小眼睛则呈蓝色。

[ðə; ði] [blæk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] [ɪz] ['lɑːdʒli] [spred] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

The	black	about	the	tips	of	the	ears	is	largely	spread	in	the	one	,
这	黑色的	关于	这	尖端	的	这	耳朵	是	很大程度上	传播	在	这	一	,

耳尖的黑色主要分布在一侧，

[bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

but	slightly	in	the	other	species	.
但	轻微地	在	这	其他	物种	.

但在其他物种中则略有不同。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,

Of	these	two	species	,	the	smaller	is	to	be	met	with	in	most	of	the	islands	,
的	这些	二	物种	,	这	较小的	是	到	是	遇见	和	在	最多	的	这	岛屿	,

这两种物种中，体型较小的那一种在大多数岛屿上都能见到。

['dezət] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə'laɪk] .

desert	and	inhabited	alike	.
沙漠	和	有人居住的	同样	.

沙漠和有人居住的地方都一样。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]

As	regards	numbers	they	are	more	abundant	in	the	islands	than	on	the
作为	问候	数字	他们	是	更多的	丰富	在	这	岛屿	比	在	这

['meɪnlənd] ;

mainland	;
大陆	;

就数量而言，它们在岛屿上比在大陆上更丰富；

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][fɔksiz][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæri]

the	fact	being	that	in	most	of	these	there	are	no	foxes	to	attack	and	carry
这	事实	存在	那	在	最多	的	这些	那里	是	不	狐狸	到	攻击	和	携带

[ɒf] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [grəʊn] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ɪts] [jʌŋ] ;

off	either	the	grown	animal	or	its	young	;
离开	任何一个	这	生长	动物	或者	它是	年轻的	;

事实上，在这些地方，大多数都没有狐狸会攻击并叼走成年动物或幼崽；

[nɔː(r)] [jet] ['igl] ,
nor yet eagles ,
也不 然而 老鹰 ,

还不是老鹰，

[huːz] ['hæbɪtæt][ɪz][ɒn] ['lɒfti] ['maʊntənz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ]
whose habitat is on lofty mountains rather than the lower type of hills which
谁 栖息地 是 在 高远 山脉 相当 比 这 降低 类型 的 丘陵 哪个
['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['aɪləndz] . [-]
characterise the islands . [38]
特征 这 岛屿 . [-]

它们的栖息地是高耸的山脉，而不是岛屿上常见的低矮丘陵。[38]

[ə'gen] , ['spɔːtsmən] ['seldəm] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['dezət] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Again , sportsmen seldom visit the desert islands , and as to those which are
再次 , 运动员 很少 访问 这 沙漠 岛屿 , 和 作为 到 那些 哪个 是
[ɪn'hæbɪtɪd] ,
inhabited ,
有人居住的 ,

此外，运动员很少造访荒岛，至于那些有人居住的岛屿，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət] ['θɪnli] ['skætəd] [ænd; ənd][ðə; ði][fəʊk] [ðəm'selvz] [nɒt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]
the population is but thinly scattered and the folk themselves not addicted to
这 人口 是 但 薄薄的 疏散 和 这 民间 他们自己 不是 上瘾 到
[ðə; ði] [tʃeɪs] ;
the chase ;
这 追赶 ;

人口稀少分散，而且当地居民本身并不热衷于狩猎；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['aɪləndz] , [-] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][dɒgz][ɪz][nɒt]
while in the case of the sacred islands , [39] the importation of dogs is not
尽管 在 这 案件 的 这 神圣 岛屿 , [-] 这 输入 的 狗 是 不是
[ə'laʊd] .
allowed .
允许 .

而对于圣岛而言，[39] 不允许进口狗。

[ɪf] , [ðen] ,
If , then ,
如果 , 然后 ,

如果，那么

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heəz] [ɪg'zɪstənt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪl] [biː; bi]
we consider what a small proportion of hares existent at the moment will be
我们 考虑 什么 一个 小的 部分 的 野兔 存在的 在 这 片刻 将要 是
['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [θruː] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
hunted down and again the steady increase of the stock through reproduction ,
猎杀 向下 和 再次 这 稳定的 增加 的 这 库存 通过 生殖 ,

我们考虑目前存在的少量野兔会被猎杀，以及通过繁殖实现种群数量的稳步增长，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbəz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] . [-]
the enormous numbers will not be surprising . [40]
这 巨大的 数字 将要 不是 是 奇怪 . [-]

如此巨大的数字并不令人惊讶。[40]

[-] { - } .
[35] { epiperknoi } .
[-] { - } .

[35] {epiperknoi}。

[ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [viː] . - ['fɒl] . , " ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [blæk] . " [bleɪn] .
Cf . Pollux , v . 67 foll . , " mottled with black . " Blane .
cf . 波吕克斯 , v . - 关注 . , " 斑驳 和 黑色的 . " 布莱恩 .

参见 Pollux，第 67 行及后续章节，“斑驳的黑色”。布莱恩。

[-] ['riːdɪŋ] { - } , [pə'hæps] " ['mɒt(ə)ld] " ; [vʌlg] .
[36] Reading { paraseiron } , perhaps " mottled " ; vulg .
[-] 阅读 { - } , 也许 " 斑驳 " ; 粗俗 .

[36] 读作 {paraseiron}，或许是“斑驳的”；粗俗的。

{ - } .
{ paraseron } .
{ - } .

{paraseron}。

[əl] . { - } , " - , " [geɪl] .
Al . { parasuron } , " ecourtee , " Gail .
阿尔 . { - } , " - , " 盖尔 .

阿尔。{parasuron}，“ecourtee”，盖尔。

[-] { - } , " - , " [stɝːz] , [ai] . [iː] . " [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['tɔːni] " ; [əl] . " ['feəli]
[37] { upokharopoi } , " subfulvi , " Sturz , i . e . " inclined to tawny " ; al . " fairly
[-] { - } , " - , " 斯图尔茨 , 我 . e . " 倾斜 到 黄褐色 " ; al . " 相当
['lʌstrəs] .
lustrous .
光泽的 .

[37] {upokharopoi}，"subfulvi，"Sturz，即“倾向于黄褐色”；al.“相当有光泽”。

" [ˌsiː 'ef] . { - [mwɑː] - - - - [-] } , - .
" Cf . { ommata moi glaukas kharopotera pollon ' Athanas } , Theocr .
" cf . { - 我 - - - - 阿塔纳斯 } , - .

“参见 {ommata moi glaukas kharopotera pollon 'Athanas}，Theocr。

['eks 'eks] . - ; [bʌt; bət] [siː] - .
xx . 25 ; but see Aristot .
xx . - ; 但 看 - .

xx. 25；但参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ai] . - ; " [dʒen] . [æn; ən] .
" H . A . " i . 10 ; " Gen . An .
" H . 一个 . " 我 . - ; " Gen . 一个 .

“HA” i. 10；“Gen. An.

" [viː] . [wʌn] . - .
" v . 1 . 20 .
" v . 1 . - .

“第 1.20 节

[-] [lɪt] .
[38] Lit .
[-] 点燃 .

[38] 文学。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ləʊ]['æltɪtjuːd] .
" and those on the islands are for the most part of low altitude .
" 和 那些 在 这 岛屿 是 为了 这 最多 部分 的 低的 高度 .

“而岛上的居民大多是低海拔居民。”

" [-] [iː] . [dʒiː] . ['diːlɒs] .
" [39] e . g . Delos .
" [-] e . 克 . 德洛斯 .

[39] 例如德洛斯。

[siː] [stræb] .
See Strab .
看 斯特拉布 .

参见斯特拉布。

[eks] . - ; [plʌt] .
x . 456 ; Plut .
x . - ; 普鲁特 .

x. 456；普鲁塔克。

" [ˌem əʊ ˈɑː(r)] . " - [biː] ; [ænd; ənd][səʊ] - , [plɪn] .
" Mor . " 290 B ; and so Lagia , Plin .
" 莫尔 . " - B ; 和 所以 - , 普林 .

“Mor.” 290 B；Lagia，Plin 也如此。

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 12 .
四 . - .

iv.12.

[-] [lɪt] .
[40] Lit .
[-] 点燃 .

[40] 文学。

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [hʌnt] [daʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðiːz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ]
" As the inhabitants hunt down but a few of them , these constantly being
" 作为 这 居民 打猎 向下 但 一个 很少 的 他们 , 这些 不断地 存在
['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ,
added to by reproduction ,
额外 到 经过 生殖 ,

“尽管当地居民只能猎杀到少数几个，但这些猎杀的个体却通过繁殖不断增加，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
there must needs be a large number of them .
那里 必须 需求 是 一个 大的 数字 的 他们 .

肯定有很多这样的人。

" [ðə; ði][heə(r)][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [kiːn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] .
" The hare has not a keen sight for many reasons .
" 这 野兔 有 不是 一个 敏锐的 视线 为了 许多 原因 .

“野兔视力不好，原因有很多。”

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][set] [tuː] ['prɒmɪnəntli] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] ,
To begin with , its eyes are set too prominently on the skull ,
到 开始 和 , 它是 眼睛 是 放 也 突出地 在 这 颅骨 ,

首先，它的眼睛在头骨上的位置过于突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪpt] [ænd; ənd][blɪə(r)] , [-] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n]
and the eyelids are clipped and blear , [41] and afford no protection
和 这 眼睑 是 剪辑 和 模糊 , [-] 和 买得起 不 保护
[tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] . [-]
to the pupils . [42]
到 这 学生 . [-]

眼睑被剪短且模糊不清，[41] 无法保护瞳孔。[42]

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['pɜːblaɪnd] . [-]
Naturally the sight is indistinct and purblind . [43]
自然 这 视线 是 模糊 和 盲人 . [-]

视力自然模糊不清，近视。[43]

[əˈlɒŋ] [wɪð] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [əˈsliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][ɪnˈdʒɔɪ][ˈvɪʒuəl]
Along with which , although asleep , for the most part it does not enjoy visual
沿着 和 哪个 , 虽然 睡着了 , 为了 这 最多 部分 它 做 不是 享受 视觉的
[rɪˈpəʊz] . [-]
repose . [44]
休息 . [-]

此外，虽然它处于睡眠状态，但大部分时间它都无法享受视觉上的休息。[44]

[əˈgen] , [ɪts] [ˈveri] [ˈfliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] [kənˈtrɪbjuːts] [ˈlɑːdʒli] [təˈwɔːdz] [dɪm] - [ˈsaɪtɪdnəs] .
Again , its very fleetness of foot contributes largely towards dim - sightedness .
再次 , 它是 非常 速度 的 脚 贡献 很大程度上 向 暗淡 - 视力 .

再者，它敏捷的步伐也很大程度上导致了它的视力迟钝。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [glɑːns] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ,
It can only take a rapid glance at things in passing ,
它 能 仅有的 拿 一个 迅速的 瞥一眼 在 事物 在 通过 ,

它只能匆匆瞥一眼路过的事物，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] [pəˈsiːvɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz] . [-]
and then off before perceiving what the particular object is . [45]
和 然后 离开 前 感知 什么 这 特别的 目的 是 . [-]

然后还没来得及看清具体物体是什么就离开了。[45]

[-] [ɔː(r)] , " [dɪˈfektɪv] .
[41] Or , " defective .
[-] 或者 , " 有缺陷的 .

[41] 或者，“有缺陷的”。

" [-] [əl] .
" [42] Al .
" [-] 阿尔 .

[42] Al.

" [əˈgenst] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
" against the sun's rays .
" 反对 这 太阳的 射线 .

“抵御阳光照射。”

" [-] [ɔː(r)] , " [dʌl] [ænd; ənd][mæl] - [ˈkɒnsntreɪtɪd] .
" [43] Or , " dull and mal - concentrated .
" [-] 或者 , " 乏味的 和 马尔 - 集中 .

[43] 或者，“迟钝且注意力不集中。

" [siː] [ˈpɒləks] , [viː] . - .
" See Pollux , v . 69 .
" 看 波吕克斯 , v . - .

“参见 Pollux，第 69 卷。

[-] [aɪ] . [iː] . " [ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈrestɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈəʊpən] .
[44] i . e . " its eyes are not rested , because it sleeps with them open .
[-] 我 . e . " 它是 眼睛 是 不是 休息 , 因为 它 睡觉 和 他们 打开 .

[44] 即“它的眼睛没有得到休息，因为它睡觉时眼睛是睁着的。

" [-] [aɪ] . [iː] . " [ˌaɪ ˈtiː][gəʊz][səʊ] [kwɪk] , [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnəʊtɪs] [wɒt] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)]
" [45] i . e . " it goes so quick , that before it can notice what the particular
" [-] 我 . e . " 它 去 所以 快的 , 那 前 它 能 注意 什么 这 特别的
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz] ,
object is ,
目的 是 ,

[45] 即“它的速度太快了，以至于在它注意到具体物体是什么之前，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈvɜːt] [ɪts] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

it	must	avert	its	gaze	to	the	next	,	and	then	the	next	,	and	so	on	.
它	必须	避免	它是	目光	到	这	下一个	,	和	然后	这	下一个	,	和	所以	在	.

它必须将目光转向下一个，然后再转向下一个，以此类推。

" [ðə; ði][əˈlɑːm] , [tuː] ,

"	The	alarm	,	too	,
"	这	警报	,	也	,

“警报也响了，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [haʊndz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æt; ət][ɪts] [hiːlz] [pəˈsjuːɪŋ] [kəmˈbain] [wɪð] ['evriθɪŋ] [-]

of	those	hounds	for	ever	at	its	heels	pursuing	combines	with	everything	[	46	]
的	那些	猎犬	为了	曾经	在	它是	高跟鞋	追求	组合	和	一切	[	-	]

[tuː; tə][rɒb][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['presiəns] ;

to	rob	the	creature	of	all	prescience	;
到	抢	这	生物	的	全部	预知	;

那些猎犬永远紧随其后，追逐着它，与一切[46]结合，剥夺了这生物的一切预知能力；

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [əˈləʊn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rʌn] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deindʒəz]

so	that	for	this	reason	alone	it	will	run	its	head	into	a	hundred	dangers
所以	那	为了	这	原因	独自的	它	将要	跑步	它是	头	进入	一个	百	危险

[ˌʌnəˈweəz] ,

unawares	,
不知情	,

仅凭这一点，它就会在不知不觉中陷入百般危险之中。

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] .

and	fall	into	the	toils	.
和	落下	进入	这	辛勤劳作	.

并陷入辛劳之中。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ɒn] [ɪts] [kɔːs] [ˌʌpˈhɪl] , [-] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['seldəm] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ;

If	it	held	on	its	course	uphill	,	[	47	]	it	would	seldom	meet	with	such	a	fate	;
如果	它	握住	在	它是	课程	上坡	,	[	-	]	它	会	很少	见面	和	这样的	一个	命运	;

如果它能保持上坡的路线，[47]它就很少会遇到这样的命运；

[bʌt; bət] [naʊ] ,

but	now	,
但	现在	,

但现在，

[θruː] [ɪts] [prəˈpensəti] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪts] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

through	its	propensity	to	circle	round	and	its	attachment	to	the	place	where
通过	它是	倾向	到	圆圈	圆形的	和	它是	依恋	到	这	地方	在哪里

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][bred] ,

it	was	born	and	bred	,
它	曾是	出生	和	繁殖	,

由于它有盘旋的习性，并且对出生和成长的地方有很强的依恋，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːts] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

it	courts	destruction	.
它	法院	破坏	.

它自取灭亡。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [spiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [haʊndz] [baɪ][feə(r)] ['hʌntɪŋ] . [-]

Owing	to	its	speed	it	is	not	often	overtaken	by	the	hounds	by	fair	hunting	.	[	48	]
欠款	到	它是	速度	它	是	不是	经常	被超越	经过	这	猎犬	经过	公平的	打猎	.	[	-	]

由于它的速度很快，所以猎犬很少能通过公平的狩猎追上它。[48]

[wen] [kɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ['eɪliən][tuː; tə][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

When	caught	,	it	is	the	victim	of	a	misfortune	alien	to	its	physical	nature	.
什么时候	捕捉	,	它	是	这	受害者	的	一个	不幸	外星人	到	它是	身体的	自然	.

一旦被捕获，它就成了与其生理特性不符的不幸的受害者。

[-] { ['metə] [taʊtɔn] } , [ˌɛs'si:] .
[46] { meta touton } , sc .
[-] { 元 按钮 } , 斯 .

[46] {meta touton}，sc。

" [wɪð] [ði:z] ['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] " ; [əl] .
" with these other causes " ; al .
" 和 这些 其他 原因 " ; al .

“以及其他这些原因”；等等。

" [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] " ; [ai] . [i:] . " [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['naɪtmeə(r)] [pæk] .
" with the dogs " ; i . e . " like a second nightmare pack .
" 和 这 狗 " ; 我 . e . " 喜欢 一个 第二 恶梦 盒 .

“和狗一起”；即“就像第二个噩梦般的群体”。

" [-] ['ri:dɪŋ] { - } , [ɔ:(r)] [ɪf] { [ɔrθən] } , [t'rænzl] .
" [47] Reading { orthion } , or if { orthon } , transl .
" [-] 阅读 { - } , 或者 如果 { 奥顿 } , 翻译 .

[47] 阅读 {orthion}，或者如果 {orthon}，翻译。

" [streɪt] [ɒn] .
" straight on .
" 直的 在 .

径直向前。

" [-] { ['kɑtɑ] - } , [ai] . [i:] . " [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] " ; [ˌsi: 'ef] . " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . [naɪn] ;
" [48] { kata podas } , i . e . " by running down " ; cf . " Mem . " II . vi . 9 ;
" [-] { 卡塔 - } , 我 . e . " 经过 跑步 向下 " ; cf . " 内存 . " 二 . 六 . 9 ;
" [saɪrɑ:p] . " [ai] . ['sɪksθ] . - ,
" Cyrop . " I . vi . 40 ,
" 塞浦路斯 . " 我 . 六 . - ,

[48] {kata podas}，即“向下奔跑”；参见“Mem.” II. vi. 9；“Cyrop.” I. vi. 40，

[ˌɑ:r 'i:] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [haʊnd] : [ðə; ði] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [sent] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:d] .
re two kinds of hound : the one for scent , the other for speed .
关于 二 种类 的 猎犬 : 这 一 为了 香味 , 这 其他 为了 速度 .

有两种猎犬：一种是嗅觉猎犬，另一种是速度猎犬。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [saɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪts] [mætʃ] [ɪn] [spi:d] .
there is no other animal of equal size which is at all its match in speed .
那里 是 不 其他 动物 的 平等的 尺寸 哪个 是 在 全部 它是 匹配 在 速度 .

没有其他体型相近的动物能在速度上与它匹敌。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] : [ðə; ði] [laɪt] , [smɔ:l] ['dru:pɪŋ] [hed] [['nærəʊ] [ɪn]
Witness the conformation of its body : the light , small drooping head [narrow in
证人 这 构象 的 它是 身体 : 这 光 , 小的 下垂 头 [狭窄的 在
[frʌnt]] ;
front] ;
正面] ;

观察它的身体形态：轻盈、小巧、下垂的头部（前端较窄）；

[-] [ðə; ði] [[θɪn] [sə'lɪndrɪk(ə)l]] [-] [nek] , [nɒt] [stɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] ;
[49] the [thin cylindrical] [50] neck , not stiff and of a moderate length ;
[-] 这 [薄的 圆柱体] [-] 脖子 , 不是 僵硬的 和 的 一个 缓和 长度 ;
[streɪt] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] ,
straight shoulder - blades ,
直的 肩膀 - 刀片 ,

[49] 颈部[细长圆柱形][50]，不僵硬，长度适中；肩胛骨笔直，

['luːsli] [slʌŋ] [ə'bʌv] ; [ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [lait] [ænd; ənd][set] [kləʊz]
loosely slung above ; the fore - legs attached to them , light and set close
松散地 吊着 多于 ; 这 前 - 腿 随附的 到 他们 , 光 和 放 关闭
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

松散地悬挂在上面；前腿连接在上面，轻巧且彼此靠近；

[-] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɛndɪd] [tʃest] ; [-]
[51] the undistended chest ; [52]
[-] 这 未膨胀 胸部 ; [-]

[51] 胸部未膨胀；[52]

[ðə; ði] [lait] [sɪ'metrɪk(ə)l] [saɪdz] ; [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] , [wel] - ['raʊndɪd] [lɔɪnz] ; [ðə; ði] ['fleʃi] ['bʌtəks] ;
the light symmetrical sides ; the supple , well - rounded loins ; the fleshy buttocks ;
这 光 对称的 侧面 ; 这 柔软 , 出色地 - 圆润 腰肉 ; 这 肉质的 臀部 ;
[ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['sʌŋkən] [flæŋks] ;
the somewhat sunken flanks ;
这 有些 凹陷 侧翼 ;

轻盈对称的侧面；柔软圆润的腰部；丰满的臀部；略微凹陷的侧腹；

[-] [ðə; ði][hɪps] , [wel] ['raʊndɪd] , [plʌmp] [æt; ət] ['evri] [pɑːt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['ɪntəv(ə)l]
[53] the hips , well rounded , plump at every part , but with a proper interval
[-] 这 臀部 , 出色地 圆润 , 丰满 在 每一个 部分 , 但 和 一个 恰当的 间隔
[ə'bʌv] ;
above ;
多于 ;

[53] 臀部圆润饱满，各处丰腴，但上方有适当的空隙；

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sɒlɪd] [θaɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tens] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] ['flæbi] [ɒn][ðə; ði]
the long and solid thighs , on the outside tense and not too flabby on the
这 长的 和 坚硬的 大腿 , 在 这 外部 紧张 和 不是 也 松弛 在 这
[ˌɪn'saɪd] ;
inside ;
里面 ;

大腿修长结实，外侧紧实，内侧也不松弛；

[ðə; ði] [lɒŋ] , [staʊt] ['ləʊə(r)] [legz] [ɔː(r)] ['ʃæŋks] ; [ðə; ði][fɔː(r)] - [fiːt] , [ɪk'siːdɪŋli] ['plaɪənt] , [θɪn] ,
the long , stout lower legs or shanks ; the fore - feet , exceedingly pliant , thin ,
这 长的 , 肥硕 降低 腿 或者 小腿 ; 这 前 - 脚 , 非常 柔韧的 , 薄的 ,
[ænd; ənd] [streɪt] ;
and straight ;
和 直的 ;

下肢或胫骨长而粗壮；前足非常柔软、纤细、笔直；

[ðə; ði][haɪnd] - [fiːt] [fɜːm] [ænd; ənd] [brɔːd] ; [frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd] [ə'laɪk] ['təʊtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [rʌf]
the hind - feet firm and broad ; front and hind alike totally regardless of rough
这 后 - 脚 公司 和 广阔 ; 正面 和 后 同样 完全 不管 的 粗糙的
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

后足坚实宽阔；前后足均完全不顾崎岖地面；

[ðə; ði][haɪnd] - [legz] [fɑː(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] , [ɪn'klaɪnd] ['aʊtwədz] ['sʌmwɒt] ; [ðə; ði][fɜː(r)] [
the hind - legs far longer than the fore , inclined outwards somewhat ; the fur [
这 后 - 腿 远的 更长 比 这 前 , 倾斜 向外 有些 ; 这 毛皮 [
-] [ɔːt] [ænd; ənd] [lait] .
54] short and light .
-] 短的 和 光 .

后腿比前腿长得多，略微向外倾斜；毛皮[54]短而浅。

[-] ['riːdɪŋ] { - [[stɛnən] [ɛk] [tuː] -] } .
[49] Reading { katophere [stenen ek tou emprosthen] } .
[-] 阅读 { - [斯泰南 ek 游览 -] } .

[49] 阅读{katophere [stenen ek tou emprosthen]}。

[siː] [lenz] [æd][lɑːk] . [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
See Lenz ad loc . pp . 23 , 24 .
看 伦茨 广告 位置 . pp . - , - .

参见 Lenz ad loc. pp.23, 24。

['pɒləks] , [viː] . - .
Pollux , v . 69 .
波吕克斯 , v . - .

Pollux，第 69 卷。

[-] ['riːdɪŋ] { [['leptɒn] , -] } .
[50] Reading { [lepton , periphere] } .
[-] 阅读 { [轻子 , -] } .

[50] 阅读 {[轻子，周边]}。

[-] { - } , [əl] . " [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [nɪt] .
[51] { sugkola } , al . " compactly knit .
[-] { - } , al . " 紧凑地 针织 .

[51] {sugkola}，等人。“紧密编织。

" [-] [lɪt] . { [əʊ] - } , " [nɒt] [diːp] ['saʊndɪŋ] " = { [əʊ] - } , ['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] .
" [52] Lit . { ou barutonon } , " not deep sounding " = { ou sarkodes } , Pollux , ib .
" [-] 点燃 . { 你的 - } , " 不是 深的 听起来 " = { 你的 - } , 波吕克斯 , ib .

[52] Lit. {ou barutonon}, “not deep sounding” = {ou sarkodes}, Pollux, ib.

[-] ['riːdɪŋ] { - - - [ɪkɑːnoʊs] } .
[53] Reading { lagonas ugras lagaras ikanos } .
[-] 阅读 { - - - 伊卡诺斯 } .

[53] 阅读{lagonas ugras lagaras ikanos}。

[-] { - } , " [ðə; ði] [kəʊt] .
[54] { trikhona } , " the coat .
[-] { - } , " 这 外套 .

[54] {trikhona}，“外套”。

" [ai] [seɪ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][səʊ] ['hæpɪli] [kən'strʌktɪd] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd]['plaɪənt] ;
" I say an animal so happily constructed must needs be strong and pliant ;
" 我 说 一个 动物 所以 快乐地 建造 必须 需求 是 强的 和 柔韧的 ;

“我认为，如此构造精巧的动物必然既强壮又柔韧；

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] .
the perfection of lightness and agility .
这 完美 的 亮度 和 敏捷 .

轻盈与敏捷的完美结合。

[ɪf] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ][biː; bi] ['niːdɪd] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fækt][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
If proof of this lightness and agility be needed , here is a fact in illustration .
如果 证明 的 这 亮度 和 敏捷 是 需要 , 这里 是 一个 事实 在 插图 .

如果还需要证明这种轻盈和敏捷性，这里有一个例子可以说明。

[wen] [prə'siːdɪŋ] ['kwaɪətlɪ] , [ɪts] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [ɪz][baɪ] [liːps] ;
When proceeding quietly , its method of progression is by leaps ;
什么时候 进行中 悄悄 , 它是 方法 的 进展 是 经过 跳跃 ;

当它悄无声息地前进时，其发展方式是跳跃式的；

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)][ɪz] ['laɪklɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][heə(r)] ['wɔːkɪŋ] .
no one ever saw or is likely to see a hare walking .
不 一 曾经 锯 或者 是 可能 到 看 一个 野兔 步行 .

从来没有人见过，也不太可能有人见过兔子走路。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][haɪnd] - [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [fiːt] [ænd; ənd]

What	it	does	is	to	place	the	hind	-	feet	in	front	of	the	fore	-	feet	and
什么	它	做	是	到	地方	这	后	-	脚	在	正面	的	这	前	-	脚	和

[ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] ,

outside	them	,
外部	他们	,

它的作用是将后脚放在前脚的前面和外侧。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [rʌn] , [ɪf] ['rʌnɪŋ] [wʌn][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	to	run	,	if	running	one	can	call	it	.
和	所以	到	跑步	, 如果		跑步	一	能	称呼	它	.

所以，如果说跑步可以称之为跑步的话。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [prɪnts] [ɪt'self] ['pleɪnli] [ɒn] [snəʊ] .

The	action	prints	itself	plainly	on	snow	.
这	行动	印刷	本身	显然	在	雪	.

雪地上清晰地留下了行动的痕迹。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [nɒt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [peɪs] ,

The	tail	is	not	conducive	to	swiftness	of	pace	,
这	尾巴	是	不是	有利的	到	速度	的	步伐	,

尾巴不利于提高步伐速度。

['biːɪŋ] [ɪl] [ə'dæptɪd] [baɪ][ɪts] ['stʌmpinəs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['bɒdi] .

being	ill	adapted	by	its	stumpiness	to	act	as	a	rudder	to	direct	the	body	.
存在	患病的	改编	经过	它是	矮胖	到	行为	作为	一个	舵	到	直接的	这	身体	.

由于其粗短的体型，它不适于充当舵来控制船体方向。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪə(r)] ;

The	animal	has	to	do	this	by	means	of	one	or	other	ear	;
这	动物	有	到	做	这	经过	方法	的	一	或者	其他	耳朵	;

动物必须通过一只耳朵或另一只耳朵来完成这项任务；

[-] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz]

[	55	]	as	may	be	seen	,	when	she	is	on	the	point	of	being	caught	by	the	hounds
[	-	]	作为	可能	是	已见	,	什么时候	她	是	在	这	观点	的	存在	捕捉	经过	这	猎犬

. [-]

.	[	56	]

. [-]

[55] 正如人们所见，当她即将被猎犬抓住时。[56]

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][drɒp][ænd; ənd] [ʃuːt] [aʊt] [ə'slɑːnt][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

At	that	instant	you	may	see	her	drop	and	shoot	out	aslant	one	of	her
在	那	立即的	你	可能	看	她	降低	和	射击	出去	斜体	一	的	她

[ɪəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

ears	towards	the	point	of	attack	,
耳朵	向	这	观点	的	攻击	,

就在那一刻，你可能会看到她俯冲下来，然后斜着伸出一只耳朵，指向攻击方向。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'pærəntli] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [weɪt] [ɒn] [ðæt] ['pɪvət] ,

and	then	,	apparently	throwing	her	full	weight	on	that	pivot	,
和	然后	,	显然	投掷	她	满的	重量	在	那	枢	,

然后，她似乎将全部重量都倾注在了那个转体动作上，

[tɜːn] [ʃɑːp] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'seɪlənt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] . [-]

turn	sharp	round	and	in	a	moment	leave	her	assailants	far	behind	.	[	55	]
转动	锋利的	圆形的	和	在	一个	片刻	离开	她	袭击者	远的	在后面	.	[	-	]

她猛地转身，瞬间将袭击者远远甩在身后。[55]

[səʊ][eɪ'ɛl] .

So	Ael	.
所以	艾尔	.

所以艾尔。

" [en] . [ə; eɪ] . " [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
" N . A . " xiii . 14 .
" N . 一个 . " 十三 . - .

“NA”十三、14。

[-] ['pɒləks] , [viː] . - .
[56] Pollux , v . 71 .
[-] 波吕克斯 , v . - .

[56] Pollux，第 71 卷。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] , [siː] [lenz] [æd][lɑːk] .
For punctuation , see Lenz ad loc .
为了 标点 , 看 伦茨 广告 位置 .

有关标点符号，请参阅 Lenz ad loc。

[piː] . - .
p . 25 .
p . - .

第25页。

[səʊ] ['wɪnsəm] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
So winsome a creature is it ,
所以 迷人的 一个 生物 是 它 ,

它真是个讨人喜欢的生物！

[ðæt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] - - [ðə; ði] [kwest] [baɪ]
that to note the whole of the proceedings from the start - - the quest by
那 到 笔记 这 所有的 的 这 诉讼程序 从 这 开始 - - 这 寻求 经过
[sent] ,
scent ,
香味 ,

要注意到整个过程从一开始就发生的一切——循着气味进行的搜寻，

[ðə; ði][faɪnd] , [ðə; ði] [pæk] [ɪn] [pə'sjuːt] [fʊl] [kraɪ] ,
the find , the pack in pursuit full cry ,
这 寻找 , 这 盒 在 追逐 满的 哭 ,

发现，狼群紧追不舍，嚎叫声响起。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kæptʃə(r)] - - [ə; eɪ][mæn] [mait] [wel] [fə'get] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [lʌvz] . [-]
the final capture - - a man might well forget all other loves . [57]
这 最终的 捕获 - - 一个 男人 可能 出色地 忘记 全部 其他 爱 . [-]

最终的俘虏——一个男人很可能会忘记所有其他的爱情。[57]

[-] [siː] ['ærɪən] , [ˌɛks'viː'aɪ] .
[57] See Arrian , xvi .
[-] 看 阿里安 , 十六 .

[57] 参见阿里安，第十六章。

[sɪks] , [hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm] .
6 , his criticism .
6 , 他的 批评 .

6，他的批评。

[ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
Schneid . cf .
施耐德 . cf .

施奈德。参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ˌem əʊ 'ɑː(r)] . " - [siː] . - .
" Mor . " 1096 C . Hermog .
" 莫尔 . " - C . - .

“Mor.” 1096 C. Hermog.

[θriː] . - , - , [ed] .
iii . 319 , 11 , ed .
三、 . - , - , 编辑 .

iii. 319, 11, ed.

[wɔːlz] .
Walz .
沃尔兹 .

沃尔兹。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ædɪd] [ðæt][ðə; ðɪ]['spɔːtsmən] , [huː][faindz][hɪm'self][ɒn]['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] ,
Here it should be added that the sportsman , who finds himself on cultivated lands ,
这里 它 应该 是 额外 那 这 运动员 , WHO 发现 他自己 在 栽培 土地 ,

这里还应该补充一点，那就是身处耕地上的运动员，

[ʃʊd; ʃəd]['rɪdʒɪdlɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ðə; ðɪ][fruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [liːv] [sprɪŋz]
should rigidly keep his hands off the fruits of the season , and leave springs
应该 严格地 保持 他的 双手 离开 这 水果 的 这 季节 , 和 离开 弹簧
[ænd; ənd] [striːmz] [ə'ləʊn] .
and streams alone .
和 溪流 独自的 .

他应该严格禁止自己采摘当季的果实，也不应该破坏泉水和小溪。

[tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [beɪs] ,
To meddle with them is ugly and base ,
到 插手 和 他们 是 丑陋的 和 根据 ,

干涉他们是丑陋卑鄙的。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['lɔːləsnəs] [set][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪ'həʊldə(r)] .
not to speak of the bad example of lawlessness set to the beholder .
不是 到 说话 的 这 坏的 例子 的 无法无天 放 到 这 旁观者 .

更不用说这给旁观者树立了无法无天的坏榜样。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][kləʊz]['siːz(ə)n] [-] [ɔːl] ['hʌntɪŋ] [gɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]
During the close season [58] all hunting gear should be taken down and put away
期间 这 关闭 季节 [-] 全部 打猎 齿轮 应该 是 已采取 向下 和 放 离开
.
:
.

在禁猎期[58]，所有狩猎装备都应该取下并收好。

[-] [əl] .
[58] Al .
[-] 阿尔 .

[58] Al.

" - [dɜːr] - , " [lenz] ; " [ɒn] ['sʌndez] , " [æz; əz][wiː; wi] [mait] [seɪ] .
" wahrend der Jagdferien , " Lenz ; " on Sundays , " as we might say .
" - 德尔 - , " 伦茨 ; " 在 星期日 , " 作为 我们 可能 说 .

“wahrend der Jagdferien”，伦茨；正如我们所说，“周日”。

[siː] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][es] . - [ɪn] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] , "
See some remarks on S . 34 in " Hellenica Essays , "
看 一些 评论 在 S . - 在 " 希腊 散文 , "

参见《希腊文集》中关于第34页的一些评论，

" ['zenəfən; -fɔn] , " [piː] . - .
" Xenophon , " p . 349 .
" 色诺芬 , " p . - .

“色诺芬”，第 349 页。

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['kɒlə(r)][stræps] , ['liːʃɪz] , [ænd; ənd] ['sɜːsɪŋg(ə)l] ,
The equipment of the dogs consists of collar straps , leashes , and surcingles ,
这 设备 的 这 狗 由 的 衣领 肩带 , 牵引绳 , 和 腹带 ,

犬只装备包括项圈带、牵引绳和腹带。

[[wʌn]] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːd] [ænd; ənd] [sɒft] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌb][ðə; ði]
[1] and the collar should be broad and soft so as not to rub the
[1] 和 这 衣领 应该 是 广阔 和 柔软的 所以 作为 不是 到 擦 这
[dɔːgz] [kəʊt] ;
dog's coat ;
狗的 外套 ;

[1] 项圈应该宽大柔软，以免摩擦狗的毛发；

[ðə; ði] [liːʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nuːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] , [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
the leash should have a noose for the hand , [2] and nothing else .
这 牵引绳 应该 有 一个 套索 为了 这 手 , [2] 和 没有什么 别的 .

牵引绳应该有一个套手的绳套[2]，除此之外什么都不应该有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狩猎者(The Sportsman)
第3/5页

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [liːʃ] [ɔːl][ɪn][wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)]
The plan of making collar and leash all in one is a clumsy contrivance for
这 计划 的 制作 衣领 和 牵引绳 全部 在 一 是 一个 笨拙 装置 为了
['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɪn] [tʃek] . [[θriː]] [ðə; ði]['sɜːsɪŋg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [θɒŋz] [səʊ]
keeping a hound in check . [3] The surcingle should be broad in the thongs so
保持 一个 猎犬 在 查看 . [3] 这 腹带 应该 是 广阔 在 这 丁字裤 所以
[æz; əz][nɒt][tuː; tə][gɔːl][ðə; ði] [haʊndz] [flæŋks] ,
as not to gall the hound's flanks ,
作为 不是 到 瘿 这 猎犬的 侧翼 ,

将项圈和牵引绳合二为一的设计是一种笨拙的、难以控制猎犬的装置。[3] 腹带的皮带部分应该宽一些，以免磨伤猎犬的侧腹。

[ænd; ənd] [wɪð] [spɜːz] [stɪtʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]
and with spurs stitched on to the leather , to preserve the purity of the
和 和 马刺 缝合 在 到 这 皮革 , 到 保存 这 纯度 的 这
[briːd] . [[fɔːr]]
breed . [4]
品种 . [4]

为了保持品种的纯正性，马刺被缝在皮革上。[4]

[[wʌn]] { - } , [əl] . { - } , [brɔːd] [belts] [ɔː(r)] [gəːθ] , ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] .
[1] { stelmoniai } , al . { telamonias } , broad belts or girths , corselets .
[1] { - } , al . { - } , 广阔 腰带 或者 周长 , 紧身胸衣 .

[1] {stelmoniai}，又称 {telamonias}，宽腰带或束腰带，紧身胸衣。

['pɒləks] , [viː] . - .
Pollux , v . 55 .
波吕克斯 , v . - .

Pollux，第 55 卷。

[[ˌtuː'tuː]] ['pɒləks] , [viː] . - .
[2] Pollux , v . 56 .
[2] 波吕克斯 , v . - .

[2] Pollux，第 56 卷。

[[θriː]] [lɪt] .
[3] Lit .
[3] 点燃 .

[3] 字面意思。

" [sɪns] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːʃ] [duː; də] [nɒt] [kiːp] [həʊld] ([əl] . [teɪk]
" since those who make the collar out of the leash do not keep hold (al . take
" 自从 那些 WHO 制作 这 衣领 出去 的 这 牵引绳 做 不是 保持 抓住 (al . 拿
[keə(r)]) [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊndz] [wel] .
care) of their hounds well .
关心) 的 他们的 猎犬 出色地 .

“因为那些用狗绳做项圈的人不能很好地控制（或照顾）他们的猎犬。

" [[fɔːr]] [siː] " [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['zɛnəˌfɑːnz] [h'æɹiəz] , "
" [4] See " A Day with Xenophon's Harriers , "
" [4] 看 " 一个 天 和 色诺芬的 鹞式 , "

[4] 参见《与色诺芬的鹞鹰共度一天》，

" [mək'mɪlənz] [mæg] .
" Macmillan's Mag .
" 麦克米伦的 磁力 .

“麦克米伦杂志

" [dʒæn] . - , [piː] . - .
" Jan . 1895 , p . 183 .
" 一月 . - , p . - .

“1895 年 1 月，第 183 页。

[æz; əz][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,
As to taking the hounds out to hunt ,
作为 到 采取 这 猎犬 出去 到 打猎 ,

至于带猎犬出去打猎，

[nəʊ] [haʊnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzɪz] [ɪts] [fuːd] ,
no hound ought to be taken out which refuses its food ,
不 猎犬 应该 到 是 已采取 出去 哪个 拒绝 它是 食物 ,

任何拒绝进食的猎犬都不应该被带出去。

[ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['eɪlɪŋ] .
a conclusive proof that the animal is ailing .
一个 确凿 证明 那 这 动物 是 生病 .

确凿证据表明该动物患病。

[nɔː(r)] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] : [ðə; ði] [sent]
Nor again , when a violent wind is blowing , for three good reasons : the scent
也不 再次 , 什么时候 一个 暴力 风 是 吹 , 为了 三 好的 原因 : 这 香味
[wɪl] [nɒt] [laɪ] ,
will not lie ,
将要 不是 说谎 ,

此外，当狂风呼啸时，出于三个充分的理由：气味不会说谎，

[ðə; ði] [haʊndz] ['kænɒt] [smel] , [[faɪv]]
the hounds cannot smell , [5]
这 猎犬 不能 闻 , [5]

猎犬没有嗅觉，[5]

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [nets] [nɔː(r)] [heɪz] [wɪl] [stænd] .
neither the nets nor hayes will stand .
两者都不 这 网 也不 海耶斯 将要 站立 .

无论是网还是干草都立不起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɪndrənsɪz] ,
In the absence , however , of any of these hindrances ,
在 这 缺席 , 然而 , 的 任何 的 这些 障碍 ,

然而，如果没有这些障碍，

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] . [[sɪks]] [duː; də] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [haʊndz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]
take them out every other day . [6] Do not let your hounds get into the
拿 他们 出去 每一个 其他 天 . [6] 做 不是 让 你的 猎犬 得到 进入 这
['hæbɪt][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔksiz] .
habit of hunting foxes .
习惯 的 打猎 狐狸 .

每隔一天带它们出去一次。[6] 不要让你的猎犬养成猎狐的习惯。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['ruːɪnəs] ; [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,
Nothing is so ruinous ; and just at the moment when you want them ,
没有什么 是 所以 毁灭性的 ; 和 只是 在 这 片刻 什么时候 你 想 他们 ,

没有什么比这更具破坏性了；而且就在你想要它们的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
they will not be forthcoming .
他们 将要 不是 是 即将推出 .

他们不会配合。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['veəri] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ;

On	the	other	hand	,	vary	the	hunting	-	ground	in	taking	them	out	;
在	这	其他	手	, 各不相同		这	打猎	-	地面	在	采取	他们	出去	;

另一方面，要变换狩猎地点来猎杀它们；

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [pæk] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ə; eɪ]

which	will	give	the	pack	a	wider	experience	in	hunting	and	their	master	a
哪个	将要	给	这	盒	一个	更广泛	经验	在	打猎	和	他们的	掌握	一个

['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

better	knowledge	of	the	country	.
更好的	知识	的	这	国家	.

这将使狼群获得更广泛的狩猎经验，并使它们的主人更好地了解这片土地。

[ðə; ði] [stɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] [sent] [ɪz][tuː; tə] [feɪl] [ðə; ði] [haʊndz]

The	start	should	be	early	in	the	morning	,	unless	the	scent	is	to	fail	the	hounds
这	开始	应该	是	早期的	在	这	早晨	,	除非	这	香味	是	到	失败	这	猎犬

[ɪn'taɪəli] . [['sɛvən]]

entirely	.	[	7	]
完全	.	[	7	]

除非猎犬完全找不到气味，否则应该在清晨就开始搜寻。[7]

[ðə; ði] ['dɪlətəri] ['spɔːtsmən] [rɒbz] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] . [[eɪt]]

The	dilatory	sportsman	robs	the	pack	of	finding	and	himself	of	profit	.	[	8	]
这	拖拉	运动员	抢劫	这	盒	的	寻找	和	他自己	的	利润	.	[	8	]

['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

Subtle	and	delicate	by	nature	,
微妙的	和	精美的	经过	自然	,

拖延的猎人不仅剥夺了其他猎物找到猎物的机会，也让自己损失了利润。[8] 本质上是微妙而细腻的，

[sent] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [ɔːl] [deɪ] .

scent	will	not	last	all	day	.
香味	将要	不是	最后的全部		天	.

香味不会持续一整天。

[[faɪv]] " [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [ðə; ði] [haʊndz] [nəʊz] .

[	5	]	"	You	cannot	trust	the	hound's	nose	.
[	5	]	"	你	不能	相信	这	猎犬的	鼻子	.

[5] “你不能相信猎犬的鼻子。

" [[sɪks]] " ['evri] [θɜːd] [deɪ] , " { ['diə] [-] [ˌtiː iː 'es] [ɪ'mɛrəs] } .

"	[	6	]	"	Every	third	day	,	"	{	dia	trites	tes	emeras	}	.
"	[	6	]	"	每一个	第三	天	,	"	{	迪亚	陈词滥调	测试	埃默拉斯	}	.

[6]“每隔三天，”{dia trites tes emeras}。

[['sɛvən]] [lɪt] .

[	7	]	Lit	.
[	7	]	点燃	.

[7] 文学。

" [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sent] .

"	in	order	that	they	may	not	be	deprived	of	following	up	the	scent	.
"	在	命令	那	他们	可能	不是	是	被剥夺的	的	下列的	向上	这	香味	.

以免他们失去追踪气味的机会。

" [[eɪt]] [ɔː(r)] ,

"	[	8	]	Or	,
"	[	8	]	或者	,

[8] 或者，

" [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːt] [miːnz] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntsmən]
" a late start means the hounds will be robbed of a find and the huntsman
" 一个 晚的 开始 方法 这 猎犬 将要 是 被抢劫 的 一个 寻找 和 这 猎人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
of his reward .
的 他的 报酬 .

“出发晚了，猎犬就找不到猎物，猎人也得不到奖励。”

" [ðə; ði][net] - ['kiːpə(r)] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ['kɒstjuːm] .
" The net - keeper should wear a light costume .
" 这 网 - 守门员 应该 穿 一个 光 戏服 .

“守网员应该穿轻便的服装。”

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [nets] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌnz] , [[naɪn]] [pɑːðz] , [bendz] ,
His business is to fix the nets about the runs , [9] paths , bends ,
他的 商业 是 到 使固定 这 网 关于 这 跑步 , [9] 路径 , 弯曲 ,

他的工作是修补跑道、路径、弯道周围的防护网[9]，

[ænd; ənd] [h'bləʊz] , [ænd; ənd] ['dɑːksəm] [spɒts] , [brʊks] , [draɪ] [t'ɒɹənts] , [ɔː(r)] [pə'reniəl] ['maʊntən]
and hollows , and darksome spots , brooks , dry torrents , or perennial mountain
和 空心 , 和 黑暗的 地点 , 布鲁克斯 , 干燥 种子 , 或者 多年生 山
[striːmz] .
streams .
溪流 .

还有洼地、阴暗的地方、小溪、干涸的河床或常年流淌的山涧。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][heə(r)] ['tʃiːfli] [bɪ'teɪk] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ] ;
These are the places to which the hare chiefly betakes itself for refuge ;
这些 是 这 地方 到 哪个 这 野兔 主要 接受 本身 为了 避难所 ;

这些地方是野兔主要躲避的地方；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['endləs] ['ʌðə(r)z] .
though there are of course endless others .
尽管 那里 是 的 课程 无尽的 其他的 .

当然，还有数不胜数的其他例子。

[ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [p'æsɪdʒɪz] ['ɪntuː] , [ænd; ənd]['eksɪts; 'egzɪts][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['weðə(r)]
These , and the side passages into , and exits from them , whether
这些 , 和 这 边 段落 进入 , 和 出口 从 他们 , 无论
[wel] [mɑːkt] [ɔː(r)] [ɪl] [dɪ'faɪnd] ,
well marked or ill defined ,
出色地 标记 或者 患病的 定义 ,

这些通道，以及通往这些通道的侧通道和出口，无论标识清晰还是模糊不清，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [breɪks] ; [nɒt] [tuː] ['ɜːli] , [səʊ] [ðæt] ,
are to be stopped just as day breaks ; not too early , so that ,
是 到 是 停止 只是 作为 天 休息 ; 不是 也 早期的 , 所以 那 ,

应当在黎明时分停止；不要太早，以便

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [nets] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kʌvət] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt]
in case the line of nets be in the neighbourhood of covert to be searched
在 案件 这 线 的 网 是 在 这 邻里 的 隐蔽 到 是 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,
for game ,
为了 游戏 ,

如果撒网的位置在隐蔽处附近，需要搜寻猎物的话，

[-] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [skeəd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [θʌd] [kləʊz] [baɪ] . [-]
[10] the animal may not be scared at hearing the thud close by . [11]
[-] 这 动物 可能 不是 是 害怕的 在 听力 这 砰的一声 关闭 经过 . [-]

[10] 听到附近的砰砰声，动物可能不会感到害怕。[11]

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] ,

If	,	on	the	contrary	,	there	should	be	a	wide	gap	between	the	two	points	,
如果	,	在	这	相反	,	那里	应该	是	一个	宽的	差距	之间	这	二	积分	,

相反，如果两点之间应该存在较大差距，

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [tuː; tə]['hɪndə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [net] [laɪnz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [kwaɪt] ['ɜːli] ,

there	is	less	to	hinder	making	the	net	lines	clear	and	clean	quite	early	,
那里	是	较少的	到	阻碍	制作	这	网	线条	清除	和	干净的	相当	早期的	,

这样一来，就没什么因素会阻碍球网尽早清理干净。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	nothing	may	cling	to	them	.
所以	那	没有什么	可能	黏着	到	他们	.

这样就不会有任何东西附着在它们身上。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [mʌst; məst] [fɪks] [ðə; ði] [fɔːkt] [prɒps] ['slɑːntwaɪz] ,

The	keeper	must	fix	the	forked	props	slantwise	,
这	守门员	必须	使固定	这	分叉	道具	斜向	,

守门员必须将分叉的支柱倾斜固定好。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['tenʃ(ə)n] .

so	as	to	stand	the	strain	when	subjected	to	tension	.
所以	作为	到	站立	这	拉紧	什么时候	受	到	紧张	.

以便在受到拉力时能够承受压力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [nuːs] ['iːkwəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] ; [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [prɒps]

He	must	attach	the	nooses	equally	on	the	points	;	and	see	that	the	props
他	必须	附	这	绞索	同样地	在	这	积分	;	和	看	那	这	道具

[ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [fɪkst] ,

are	regularly	fixed	,
是	经常	固定的	,

他必须将绳索均匀地系在各个点上；并确保支柱固定牢固。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ; [-] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][slɪp] - [rəʊp] [hiː; hi][mʌst; məst]

raising	the	pouch	towards	the	middle	;	[	12	]	and	into	the	slip	-	rope	he	must
提高	这	小袋	向	这	中间	;	[	-	]	和	进入	这	滑	-	绳索	他	必须

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

insert	a	large	,
插入	一个	大的	,

将袋子向上提至中间；[12] 然后他必须将一个大的，插入滑绳中，

[lɒŋ] [stəʊn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [net] [frɒm; frəm] ['stretʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

long	stone	,	to	prevent	the	net	from	stretching	in	the	opposite	direction	,
长的	石头	,	到	防止	这	网	从	伸展	在	这	对面的	方向	,

长石，用来防止渔网向相反方向拉伸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt][ðə; ði][heə(r)][ˌɪn'saɪd] .

when	it	has	got	the	hare	inside	.
什么时候	它	有	得到	这	野兔	里面	.

当它把兔子抓进肚子里的时候。

[hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [pəulz] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [net] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

He	will	fix	the	rows	of	poles	with	stretches	of	net	sufficiently	high	to	prevent
他	将要	使固定	这	行	的	杆子	和	伸展	的	网	足够	高的	到	防止

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] . [-] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

the	creature	leaping	over	.	[	13	]	In	hunting	,
这	生物	跳跃	超过	.	[	-	]	在	打猎	,

他会用足够高的网子固定成排的杆子，以防止动物跳过。[13] 在狩猎中，

" [nəʊ] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['mɒtəʊ] ,

"	no	procrastination	"	should	be	the	motto	,
"	不	拖延	"	应该	是	这	座右铭	,

“绝不拖延”应该成为我们的座右铭。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɔːtsmənlaɪk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] ['enədʒi] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə]
since **it** **is** **sportsmanlike** **at** **once** **and** **a** **proof** **of** **energy** **by** **all** **means** **to**
自从 它 是 体育精神 在 一次 和 一个 证明 的 活力 经过 全部 方法 到
[ɪ'fekt] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] ['kwɪkli] .
effect **a** **capture** **quickly** **.**
影响 一个 捕获 迅速地 .

因为迅速完成捕获既体现了体育精神，也证明了精力充沛。

[hiː; hi] [wɪl] [stretʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ([heɪ]) [nets] [ə'pɒn]['lev(ə)l]['speɪsɪz] ;
He **will** **stretch** **the** **larger** **(** **haye** **)** **nets** **upon** **level** **spaces** **;**
他 将要 拉紧 这 更大的 (海耶) 网 之上 等级 空间 ;

他将把较大的（干草）网铺在平坦的地面上；

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði][rəʊd] [nets] [ə'pɒn] [rəʊdz] [ænd; ənd][æt; ət] [kən'vəːdʒɪŋ] [pɔɪnts]
and **proceed** **to** **plant** **the** **road** **nets** **upon** **roads** **and** **at** **converging** **points**
和 继续 到 植物 这 路 网 之上 道路 和 在 收敛 积分
[ɒv; əv] [træks] [ænd; ənd] ['futpɑːθ] ;
of **tracks** **and** **footpaths** **;**
的 轨道 和 人行道 ;

然后开始在道路上以及小路和人行道的交汇处安装路网；

[-] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tætʃ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] - [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
[**14** **]** **he** **must** **attach** **the** **border** **-** **ropes** **to** **the** **ground** **,**
[-] 他 必须 附 这 边界 - 绳索 到 这 地面 ,

[14] 他必须将边界绳固定在地面上，

[drɔː] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['elbəʊz] [ɔː(r)][saɪd] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nets] ,
draw **together** **the** **elbows** **or** **side** **ends** **of** **the** **nets** **,**
画 一起 这 肘部 或者 边 结束 的 这 网 ,

将网的肘部或侧端拉到一起，

[fɪks] [ðə; ði] [fɔːkt] [prɒps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['meʃɪz] , [-] [ə'dʒʌst][ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] [rəʊps] [ə'pɒn]
fix **the** **forked** **props** **between** **the** **upper** **meshes** **,** **[** **15** **]** **adjust** **the** **skirting** **ropes** **upon**
使固定 这 分叉 道具 之间 这 上 网格 , [-] 调整 这 裙边 绳索 之上
[ðə; ði] [tɒps] ,
the **tops** **,**
这 最高额 ,

固定上层网格之间的分叉支撑杆，[15]调整顶部裙边绳索，

[ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] [gæps] .
and **close** **up** **gaps** **.**
和 关闭 向上 差距 .

并填补空缺。

[[naɪn]] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - .
[**9** **]** **See** **Pollux** **,** **v** **.** **35** **.**
[9] 看 波吕克斯 , v . - .

[9] 参见 Pollux，第 35 卷。

[-] [əl] .
[**10** **]** **Al** **.**
[-] 阿尔 .

[10] Al.

" [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [ʌp] .
" **of** **the** **game** **to** **be** **hunted** **up** **.**
" 的 这 游戏 到 是 猎杀 向上 .

“猎物”

" [-] { [ˌoʊ'muː] } , " [iː] - .
" **[** **11** **]** **{** **omou** **}** **,** **"** **e** **propinquo** **.**
" [-] { 奥穆 } , " e - .

"[11] {omou}, "e propinquo.

" [ʃn] . [ˌsiː 'ef] .
" Schn . cf .
" SCHN . cf .

“Schn. 参见。

" [saɪrɑːp] . " [θriː] .
" Cyrop . " III .
" 塞浦路斯 . " 三、 .

“塞浦路斯。” III.

[ai] . [ˌtuː'tuː] ; ['sɪksθ] . [θriː] . ['sɛvən] .
i . 2 ; VI . iii . 7 .
我 . 2 ; 六年级 . 三、 . 7 .

i. 2；VI. iii. 7。

[-] [ɔː(r)] , " ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ɔː(r)] ['beli] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . " { - } , ['ppləks]
[12] Or , " giving the funnel or belly a lift in the middle . " { kekruphalon } , Pollux
[-] 或者 , " 给予 这 漏斗 或者 腹部 一个 举起 在 这 中间 . " { - } , 波吕克斯
, [viː] . - .
, v . 31 .
, v . - .

[12] 或者，“将漏斗或腹部中间抬起。”{kekruphalon}，波吕克斯，第 31 章。

[-] [ðɪs] ['sentəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lenz] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [pleɪs] , [rɪ'fɜːrɪŋ] ['səʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði]
[13] This sentence according to Lenz is out of its place , referring solely to the
[-] 这 句子 根据 到 伦茨 是 出去 的 它是 地方 , 指 仅 到 这
[heɪ] [nets] ;
haye nets ;
海耶 网 ;

[13] 伦茨认为这句话不合时宜，它仅仅是指干草网；

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] { [tɑː][diː] - - [ɪn] - - [diː] ,
the order of the words should be { ta de diktua teineto en apedois stoikhizeto de ,
这 命令 的 这 字 应该 是 { ta 德 - - 英文 - - 德 ,
[keɪ] . [tiː] . [el] . }
k . t . l . }
k . t . 我 . }

单词的顺序应该是 {ta de diktua teineto en apedois stoikhizeto de, ktl}

[ɪf] [səʊ] , [t'rænzl] .
If so , transl .
如果 所以 , 翻译 .

如果是这样，翻译。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] [ðə; ði] [heɪz] [ɒn]['levɹ(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
" He should stretch the hayes on level ground and fix , etc . ;
" 他 应该 拉紧 这 海耶斯 在 等级 地面 和 使固定 , ETC . ;

“他应该把干草铺在平地上并固定好等等；

[ðə; ði] [rəʊd] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] . . .
The road nets should be planted . . .
这 路 网 应该 是 已种植 . . .

应该在道路上设置防护网.....

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

" [-] [əl] .
" [14] Al .
" [-] 阿尔 .

[14] Al.

" [æt; ət] [kən'viːniənt] [pɔɪnts] [ɔː(r)] [weə(r)] [pɑːðz] [kən'vɜːdʒ] .
" at convenient points or where paths converge .
" 在 方便的 积分 或者 在哪里 路径 收敛 .

“在方便的地点或路径汇合处。

" [siː] [ʃnaɪd] .
" See Schneid .
" 看 施耐德 .

参见施耐德。

[es] . [viː] . { - } .
s . v . { sumpheronta } .
s . v . { - } .

sv {sumpheronta}。

[-] { - } , ['pɒləks] , [viː] . - .
[15] { sardonion } , Pollux , v . 31 .
[-] { - } , 波吕克斯 , v . - .

[15] {sardonion}，波吕克斯，第 31 卷。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
" fixing the stakes between the edges .
" 定影 这 赌注 之间 这 边缘 .

“将木桩固定在边缘之间。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] ['sentɪn(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][hɪz; ɪz] [raʊndz] ; [ɪf] [ə; eɪ][prɒp][ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] ['wɒnts]
" Then he will play sentinel and go his rounds ; if a prop or funnel wants
" 然后 他 将要 玩 哨兵 和 去 他的 回合 ; 如果 一个 支柱 或者 漏斗 想要
[sə'pɔːtɪŋ] ,
supporting ,
支持 ,

然后他会扮演哨兵的角色，巡逻观察；如果某个支柱或漏斗需要支撑，

[hiː; hi] [wɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;
he will set it up ;
他 将要 放 它 向上 ;

他会安排好一切；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][heə(r)] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]
and when the hare comes with the hounds behind her he will urge her
['fɔːwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪlz] ,
forwards to the toils ,
前进 到 这 辛勤劳作 ,

当兔子带着猎犬追来时，他会催促她向前奔跑，投入到艰苦的追逐中。

[wɪð] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [hə'ləʊ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
with shout and halloa thundering at her heels .
和 喊 和 喊叫 雷鸣 在 她 高跟鞋 .

她身后传来雷鸣般的喊声和欢呼声。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['feəli] [ɪn'tæŋgld] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
When she is fairly entangled , he is to calm the fury of the hounds ,
什么时候 她 是 相当 纠缠 , 他 是 到 冷静的 这 愤怒 的 这 猎犬 ,

当她被缠得相当厉害时，他要平息猎犬的怒火。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['suːðɪŋ] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [təʊnz] .

without	**touching**	**them**	**,**	**by**	**soothing**	**,**	**encouraging**	**tones**	**.**
没有	接触	他们	, 经过		舒缓	,	鼓励	音调	.

不触碰他们，用舒缓、鼓励的语气。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwɒri] [ɪz]['teɪkən] ,

He	**is**	**also**	**to**	**signal**	**to**	**the**	**huntsman**	**with**	**a**	**shout**	**,**	**that**	**the**	**quarry**	**is**	**taken**	**,**
他	是	还	到	信号	到	这	猎人	和	一个	喊	,	那	这	采石场	是	已采取	,

他还要大声向猎人发出信号，表明猎物已被捕获。

[ɔː(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [saɪd][ɔː(r)] [ðæt] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	**has**	**escaped**	**this**	**side**	**or**	**that**	**,**	**or**	**that**	**he**	**has**	**not**	**seen**	**it**	**,**
或者	有	逃脱	这	边	或者	那	, 或者		那	他	有	不是	已见	它	,

或者他已经逃到了这边或那边，或者他根本没看到。

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][lɑːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

or	**where**	**he**	**last**	**caught**	**sight**	**of**	**it**	**.**	**[**	**16**	**]**
或者	在哪里	他	最后的	捕捉	视线	的	它	.	[	-	]

或者他最后一次看到它是在哪里。[16]

[-] [ɔː(r)] , " - [kɔːt] , - - [ɪ'skeɪpt] , - ([ðɪs] [saɪd][ɔː(r)] [ðæt]) , - [nɒt] [siːn] , - - [mɑːkt] . -

[	**16**	**]**	**Or**	**,**	**"**	**'**	**caught**	**,**	**'**	**'**	**escaped**	**,**	**'**	**(**	**this**	**side**	**or**	**that**	**)**	**,**	**'**	**not**	**seen**	**,**	**'**	**'**	**marked**	**.**	**'**
[	-	]	或者	,	"	-	捕捉	,	-	-	逃脱	,	-	(	这	边	或者	那	)	,	-	不是	已见	,	-	-	标记	.	-

[16] 或者，“被抓住”、“逃脱”、“(这边或那边)”、“没看见”、“被标记”。

" [ðə; ðɪ] ['spɔːtsmən] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] ['sæli] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] , [laɪt] ['hʌntɪŋ] [dres] , [-]

"	**The**	**sportsman**	**himself**	**should**	**sally**	**forth**	**in**	**a**	**loose**	**,**	**light**	**hunting**	**dress**	**,**	**[**	**17**	**]**
"	这	运动员	他自己	应该	莎莉	前进	在	一个	松动的	,	光	打猎	裙子	,	[	-	]

[ænd; ənd] ['fʊtgɪə(r)] [-] [tuː; tə] [mætʃ] ;

and	**footgear**	**[**	**18**	**]**	**to**	**match**	**;**
和	鞋类	[	-	]	到	匹配	;

“猎人本人应该穿着宽松轻便的猎装[17]和与之相配的鞋子[18]出征；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ðɪ] [net] - ['kiːpə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

he	**should**	**carry**	**a**	**stout**	**stick**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**the**	**net**	**-**	**keeper**	**following**	**.**
他	应该	携带	一个	肥硕	戳	在	他的	手	,	这	网	-	守门员	下列的	.

他应该手里拿着一根结实的棍子，守门员跟在他后面。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] [ɪn] ['saɪləns] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][heə(r)] ,

They	**should**	**proceed**	**to**	**the**	**hunting**	**-**	**field**	**in**	**silence**	**,**	**to**	**prevent**	**the**	**hare**	**,**
他们	应该	继续	到	这	打猎	-	场地	在	沉默	,	到	防止	这	野兔	,

他们应该悄悄地前往猎场，以免惊扰野兔。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn] [kləʊz] [baɪ] , [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

if	**by**	**chance**	**there**	**should**	**be**	**one**	**close**	**by**	**,**	**from**	**making**	**off**	**at**	**the**	**sound**	**of**
如果	经过	机会	那里	应该	是	一	关闭	经过	,	从	制作	离开	在	这	声音	的

['vɔɪsɪz] .

voices	**.**
声音	.

如果碰巧附近有一只，听到人声就逃走。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['kʌvət] , [hiː; hi] [wɪl] [taɪ][ðə; ðɪ] [haʊndz] [tuː; tə] [triːz] ,

When	**they**	**have**	**reached**	**the**	**covert**	**,**	**he**	**will**	**tie**	**the**	**hounds**	**to**	**trees**	**,**
什么时候	他们	有	达到	这	隐蔽	,	他	将要	领带	这	猎犬	到	树木	,

当他们到达隐蔽处时，他会把猎犬拴在树上。

[iːtʃ] ['seprətli] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [liːʃ] ,

each	**separately**	**,**	**so**	**that**	**they**	**can**	**be**	**easily**	**slipped**	**from**	**the**	**leash**	**,**
每个	分别地	,	所以	那	他们	能	是	容易地	滑倒了	从	这	牵引绳	,

将每只狗的牵引绳分别系好，以便可以轻松地从牵引绳上解开。

[ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [nets] , ['fʌn(ə)l] [ænd; ənd] [heɪz] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

and	proceed	to	fix	the	nets	,	funnel	and	hayes	,	as	above	described	.
和	继续	到	使固定	这	网	,	漏斗	和	海耶斯	,	作为	多于	描述	.

然后按照上述方法固定渔网、漏斗和干草。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [net] - ['ki:pə(r)] [maʊnts] [gɑ:d] ,

When	that	is	done	,	and	while	the	net	-	keeper	mounts	guard	,
什么时候	那	是	完毕	,	和	尽管	这	网	-	守门员	安装	警卫	,

完成上述步骤后，当守网员登上球门准备站岗时，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [hɪm'self] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['sæli] [fɔ:θ] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] [geɪm] . [-

the	master	himself	will	take	the	hounds	and	sally	forth	to	rouse	the	game	.	[	19
这	掌握	他自己	将要	拿	这	猎犬	和	莎莉	前进	到	唤醒	这	游戏	.	[	-

] [ðen] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ə'pɒləʊ][ænd; ənd][tu:; tə] ['ɑ:təmɪs] ,

]	Then	with	prayer	and	promise	to	Apollo	and	to	Artemis	,
]	然后	和	祷告	和	承诺	到	阿波罗	和	到	阿尔忒弥斯	,

主人将亲自带着猎犬出击，去惊扰猎物。[19] 然后向阿波罗和阿尔忒弥斯祈祷并许下诺言，

['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [-] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [spɔɪl] ,

our	Lady	of	the	Chase	,	[	20	]	to	share	with	them	the	produce	of	spoil	,
我们的	女士	的	这	追赶	,	[	-	]	到	分享	和	他们	这	生产	的	剧透	,

圣母玛利亚[20]与他们分享战利品，

[hi:; hi] [lets] [slɪp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊnd] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] [æt; ət] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .

he	lets	slip	a	single	hound	,	the	cunningest	at	scenting	of	the	pack	.
他	让我们	滑	一个	单身的	猎犬	,	这	最狡猾的	在	香味	的	这	盒	.

他放出了一只猎犬，这只猎犬是犬群中最狡猾、最擅长嗅探猎物的。

[[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['wɪntə(r)] , [ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌnraɪz] , [ɔ:(r)] [ɪf] ['sʌmə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [deɪ] - [dɔ:n] ,

[	If	it	be	winter	,	the	hour	will	be	sunrise	,	or	if	summer	,	before	day	-	dawn	,
[	如果	它	是	冬天	,	这	小时	将要	是	日出	,	或者	如果	夏天	,	前	天	-	黎明	,

如果是冬天，时间就是日出时分；如果是夏天，时间就是黎明前。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['si:z(ə)nz] [æt; ət][sʌm; səm]['aʊə(r)] [ˌmɪd'weɪ] .]

and	in	the	other	seasons	at	some	hour	midway	.	]
和	在	这	其他	季节	在	一些	小时	中途	.	]

而在其他季节，则是在节目进行到一半的某个时间。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [haʊnd] [hæz; həz] [ʌn'rævəld] [ðə; ði] [tru:] [laɪn] [-] [hi:; hi] [wɪl] [let] [slɪp]

As	soon	as	the	hound	has	unravelled	the	true	line	[	21	]	he	will	let	slip
作为	很快	作为	这	猎犬	有	解开	这	真的	线	[	-	]	他	将要	让	滑

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

一旦猎犬发现了真正的血统[21]，它就会放出另一条血统；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ði:z] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] ,

and	then	,	if	these	carry	on	the	line	,
和	然后	,	如果	这些	携带	在	这	线	,

然后，如果这些序列继续下去，

[æt; ət]['ræpɪd] ['ɪntərvlz] [hi:; hi] [wɪl] [slɪp][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʌn][baɪ][wʌn] ; [ænd; ənd] [hɪm'self] ['fɒləʊ] ,

at	rapid	intervals	he	will	slip	the	others	one	by	one	;	and	himself	follow	,
在	迅速的	间隔	他	将要	滑	这	其他的	一	经过	一	;	和	他自己	跟随	,

他会迅速地一个接一个地溜走其他人，然后自己也紧随其后。

[wɪ'ðaʊt] [tu:] [greɪt] ['hʌri] , [-] [ə'dresɪŋ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [baɪ] [neɪm] ['evri] [naʊ]

without	too	great	hurry	,	[	22	]	addressing	each	of	the	dogs	by	name	every	now
没有	也	伟大的	匆忙	,	[	-	]	解决	每个	的	这	狗	经过	姓名	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

不慌不忙，[22]时不时地叫出每只狗的名字，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] ['friːkwəntli] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ɪk'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prɒpə(r)]
but not too frequently , for fear of over - exciting them before the proper
但 不是 也 频繁地 , 为了 害怕 的 超过 - 激动人心 他们 前 这 恰当的
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

但不要太频繁，以免在合适的时机到来之前让他们过度兴奋。

[-] { - } = [neglə'ʒei] , [pleɪn] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] .
[17] { emelemenen } = neglige , plain , unpretentious .
[-] { - } = 睡衣 , 清楚的 , 朴实无华 .

[17] {emelemenen} = 疏忽、朴素、朴实无华。

[-] ['pɒləks] , [viː] . - .
[18] Pollux , v . 18 .
[-] 波吕克斯 , v . - .

[18] Pollux，第 18 卷。

[-] [əl] .
[19] Al .
[-] 阿尔 .

[19] Al.

" [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .
" intent on the working of the pack .
" 意图 在 这 在职的 的 这 盒 .

“专注于团队运作。

" [-] " [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪs] , [lɔːd] [ə'pɒləʊ] ; [ænd; ənd] [ðaɪn] [tuː; tə] [ðiː] ,
" [20] " To thee thy share of this chase , Lord Apollo ; and thine to thee ,
" [-] " 到 你 你的 分享 的 这 追赶 , 主 阿波罗 ; 和 你的 到 你 ,

[20] “阿波罗大人，这是你应得的狩猎所得；而这狩猎所得，也归你所有，

[əʊ] ['hʌntrəs] [kwiːn] !
O Huntress Queen !
哦 女猎手 女王 !

哦，女猎手女王！

" [-] [ɔː(r)] , " ['kæriz] [ə; eɪ][laɪn] [streɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [ˌɪntə'leɪs] . " [-]
" [21] Or , " carries a line straight away from the many that interlace . " [22]
" [-] 或者 , " 携带 一个 线 直的 离开 从 这 许多 那 交错 . " [-]

[21] 或者，“从许多交织在一起的线条中直接延伸出一条线。”[22]

[ɔː(r)] , " [wɪ'ðaʊt] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] .
Or , " without forcing the pace .
或者 , " 没有 强制 这 步伐 .

或者，“不强迫自己加快速度”。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ; ['ɒnwədz] [ðeɪ] [pres] [wɪð] ['iːgə(r)] ['spɪrɪt] ,
" Meanwhile the hounds are busily at work ; onwards they press with eager spirit ,
" 同时 这 猎犬 是 忙碌地 在 工作 ; 开始 他们 按 和 渴望的 精神 ,

“与此同时，猎犬们正忙着搜寻；它们精神抖擞地向前追赶，

[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)lɪŋ][ðə; ði][laɪn] , ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['trebl] ,
disentangling the line , double or treble ,
解开 这 线 , 双倍的 或者 高音 ,

解开缠绕的线，无论是双倍线还是三倍线

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] . [-] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ðeɪ] [wiːv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [web] ,
as the case may be . [23] To and fro they weave a curious web ,
作为 这 案件 可能 是 . [-] 到 和 弗 他们 编织 一个 好奇的 网站 ,

视情况而定。[23] 他们来回交织，编织出一张奇特的网，

[-] [naʊ] [əˈkrɒs] , [naʊ] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] , [-] [huːz] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈleɪst] ,
[24] now across , now parallel with the line , [25] whose threads are interlaced ,
[-] 现在 穿过 , 现在 平行线 和 这 线 , [-] 谁 线程 是 交织 ,

[24] 时而横跨，时而平行于线，[25] 其线交织在一起，

[hɪə(r)] [ˌəʊvəˈlæpt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] ; [naʊ] [streɪt] , [naʊ] [ˈkrʊkɪd] ; [hɪə(r)] [kləʊz] ,
here overlapped , and here revolving in a circle ; now straight , now crooked ; here close ,
这里 重叠 , 和 这里 旋转 在 一个 圆圈 ; 现在 直的 , 现在 歪 ; 这里 关闭 ,

此处重叠，此处旋转；时而笔直，时而弯曲；时而靠近，

[ðeə(r)] [reə(r)] ; [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] , [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɪmlɪ] [əʊnd] .
there rare ; at one time clear enough , at another dimly owned .
那里 稀有的 ; 在 一 时间 清除 足够的 , 在 其他 依稀 拥有 .

那里很少见；有时很清晰，有时却模糊不清。

[pɑːst] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [haʊndz] [ˈdʒɒs(ə)l] - - [teɪlz] [ˈweɪvɪŋ] [fɑːst] , [ɪəz] [drɒpt] , [ænd; ənd] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .
Past one another the hounds jostle - - tails waving fast , ears dropt , and eyes flashing .
过去的 一 其他 这 猎犬 推搡 - - 尾巴 挥手 快速地 , 耳朵 掉落 , 和 眼睛 闪烁 .

猎犬们互相推搡着擦肩而过——尾巴快速摇摆，耳朵耷拉着，眼睛闪闪发光。

[-] " [dɪˈskʌvərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sents] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] " ; " [ʌnˈrævəlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] ,
[23] " Discovering two or three scents , as the case may be " ; " unravelling her line ,
[-] " 发现 二 或者 三 气味 , 作为 这 案件 可能 是 " ; " 解开

[23] “发现两三种气味，视情况而定”；“解开她的线索，

[biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪŋg(ə)l] [ɔː(r)] [ˈdʌb(ə)l] .
be it single or double .
是 它 单身的 或者 双倍的 .

无论是单人还是双人。

" [-] { - } = { - } , [ˈpɒləks] , [sevn] . - .
" [24] { prophoreisthai } = { diazesthai } , Pollux , vii . 52 .
" [-] { - } = { - } , 波吕克斯 , 七 . - .

“[24] {prophoreisthai} = {diazesthai}，Pollux，vii.52。

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

[ˌsiː ˈef] . - .
cf . Aristoph .
cf . - .

参见阿里斯托夫。

" [bɜːdz] , " [fɔːr] , { - - [ˈæˌlɒs] [ten] [ˈoʊdən] - } .
" Birds , " 4 , { apoloumeth ' allos ten odon prophoroumeno } .
" 鸟类 , " 4 , { - - 异体 十 齿齿鼠 - } .

《鸟》4，{apoloumeth' allos ten odon prophoroumeno}。

[stɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [əʊld] [ˈsɪnə(r)] , [mʌst; məst] [wiː; wi] [peɪs] ; - [twɪl] [kɪl] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] ,
Still up and down , old sinner , must we pace ; ' Twill kill us both ,
仍然 向上 和 向下 , 老的 罪人 , 必须 我们 步伐 ; - 斜纹布 杀 我们 两个都 ,

老罪人啊，我们仍要来回踱步；这会要了我们俩的命。

[ðɪs] [veɪn] , [lɒŋ] , ['weərɪŋ] [reɪs] (['kenədi]) .
this vain , long , wearing race (Kennedy) .
这 徒劳 , 长的 , 穿着 种族 (肯尼迪) .

这场虚荣、漫长、令人疲惫的竞赛（肯尼迪）。

[-] [siː] ['ærɪən] , ['eks 'eks] . [ˌtuː'tuː] .
[25] See Arrian , xx . 2 .
[-] 看 阿里安 , xx . 2 .

[25] 参见阿里安，第 20 卷，第 2 章。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [pleɪn]
But when they are really close to the hare they will make the matter plain
但 什么时候 他们 是 真的 关闭 到 这 野兔 他们 将要 制作 这 事情 清楚的
[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [baɪ] ['veərɪəs] [saɪnz] - - [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['bækwədz]
to the huntsman by various signs - - the quivering of their bodies backwards
到 这 猎人 经过 各种各样的 标志 - - 这 颤抖 的 他们的 身体 向后
[ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
and forwards ,
和 前进 ,

但当它们真的接近野兔时，它们会通过各种信号向猎人表明位置——比如身体前后颤抖。

[stəːn] [ænd; ənd][ɔːl] ; [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] ['miːnɪŋ] ['bɪznəs] ; [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] - ; [ðə; ði]
sterns and all ; the ardour meaning business ; the rush and emulaton ; the
船尾 和 全部 ; 这 热情 意义 商业 ; 这 匆忙 和 - ; 这
['hʌri] - ['skʌri] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] ;
hurry - scurry to be first ;
匆忙 - 疾走 到 是 第一的 ;

严厉的训斥；对事业的热情；争先恐后和相互攀比；争第一的匆忙；

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['fɒləʊɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pæk] ; [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [mæst] [tə'geðə(r)] ,
the patient following - up of the whole pack ; at one moment massed together ,
这 病人 下列的 - 向上 的 这 所有的 盒 ; 在 一 片刻 大量 一起 ,
[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['sepəreɪtɪd] ;
and at another separated ;
和 在 其他 分开 ;

对整个包裹进行患者随访；一会儿聚集在一起，一会儿又分开；

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['stedi] ['ɒnwəd] [rʌʃ] .
and once again the steady onward rush .
和 一次 再次 这 稳定的 向前 匆忙 .

然后，又一次势如破竹地向前冲去。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːʧt] [ðə; ði] [herz] [fɔːm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][tuː; tə] [sprɪŋ]
At last they have reached the hare's form , and are in the act to spring
在 最后的 他们 有 达到 这 野兔的 形式 , 和 是 在 这 行为 到 春天
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
upon her .
之上 她 .

它们终于追上了兔子的身形，正准备扑向它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪl] [stɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ]
But she on a sudden will start up and bring about her ears the barking
但 她 在 一个 突然 将要 开始 向上 和 带来 关于 她 耳朵 这 叫声
['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɒf] [fʊl] [spiːd] .
clamour of the whole pack as she makes off full speed .
叫嚣 的 这 所有的 盒 作为 她 制作 离开 满的 速度 .

但她会突然加速，全速奔跑，引来整个狗群的狂吠声。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [grəuz] [hɒt] , [ðə; ði] [vjuː] [hæ'luː] ! [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd]
Then as the chase grows hot , the view halloo ! of the huntsman may be heard
然后 作为 这 追赶 生长 热的 , 这 看法 你好 ! 的 这 猎人 可能 是 听到
:
:
:

随着追逐愈演愈烈，猎人的喊声也随之响起：

" [səʊ][həʊ] , [gʊd] [haʊndz] !
" So ho , good hounds !
" 所以 何 , 好的 猎犬 !

“好样的，好猎犬们！”

[ðæts] [ʃiː; ʃi] !
that's she !
那就是 她 !

就是她！

['klevəli] [naʊ] , [gʊd] [haʊndz] !
cleverly now , good hounds !
巧妙地 现在 , 好的 猎犬 !

现在聪明点，好猎犬！

[səʊ][həʊ] , [gʊd] [haʊndz] ! " [-]
so ho , good hounds ! " [26]
所以 何 , 好的 猎犬 ! " [-]

好样的，好猎犬！[26]

[ænd; ənd][səʊ] , ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [-] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
And so , wrapping his cloak [27] about his left arm , and snatching up his
和 所以 , 包装 他的 披风 [-] 关于 他的 左边 手臂 , 和 抢夺 向上 他的
[klʌb] ,
club ,
俱乐部 ,

于是，他将斗篷[27]裹在左臂上，抓起棍棒，

[hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] [haʊndz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,
he joins the hounds in the race after the hare ,
他 加入 这 猎犬 在 这 种族 后 这 野兔 ,

他加入猎犬的行列，追逐野兔。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][get][ɪn][ðeə(r)] [wei] , [-] [wɪtʃ] [wʊd] [stɒp] [prə'siːdɪŋz] . [-]
taking care not to get in their way , [28] which would stop proceedings . [29]
采取 关心 不是 到 得到 在 他们的 方式 , [-] 哪个 会 停止 诉讼程序 . [-]

小心不要妨碍他们，[28] 否则会停止审理。[29]

[ðə; ði][heə(r)] , [wʌns] [ɒf] , [ɪz] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] ; [bʌt; bət] ,
The hare , once off , is quickly out of sight of her pursuers ; but ,
这 野兔 , 一次 离开 , 是 迅速地 出去 的 视线 的 她 追击者 ; 但 ,

兔子一旦跑开，很快就消失在追赶者的视线之外；但是，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] . [-]
as a rule , will make a circuit back to the place where she was found . [30]
作为 一个 规则 , 将要 制作 一个 电路 后退 到 这 地方 在哪里 她 曾是 成立 . [-]

通常情况下，她会绕道回到她被发现的地方。[30]

[-] ['riːdɪŋ] { ['aɪəʊ] [-] , ['aɪəʊ] [-] , ['sɒfɒs] [ʒei][əʊ] [-] , ['keɪlɒs][ʒei][əʊ] [-] } .
[26] Reading { io kunes , io kunes , sophos ge o kunes , kalos ge o kunes } .
[-] 阅读 { io 库内斯 , io 库内斯 , Sophos ge o 库内斯 , 卡洛斯 ge o 库内斯 } .

[26] 阅读{io kunes, io kunes, sophos ge o kunes, kalos ge o kunes}。

[əl] . { ['aɪəʊ] [-] , ['aɪəʊ] [-] } = " [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [dɒgz] !

Al	.	{	io	kunes	,	io	kakos	}	=	"	To	her	,	dogs	!
阿尔	.	{	io	库内斯	,	io	卡科斯	}	=	"	到	她	,	狗	!

Al. {io kunes, io kakos} = "致她，狗！

[ðæt] [woʊnt][duː; də] ! "

that	won't	do	!	"
那	惯于	做	!	"

那可不行！

" [həʊ] , [həʊ] , ['hʌndɛ] !

"	Ho	,	ho	,	Hunde	!
"	何	,	何	,	狗	!

“嚯，嚯，Hunde！”

[həʊ] , [həʊ] , [fælʃ] !

Ho	,	ho	,	falsch	!
何	,	何	,	假	!

嚯，嚯，假货！

[rɛxt] [səʊ] , ['hʌndɛ] ! [ʃɑːn] [səʊ] , ['hʌndɛ] !

Recht	so	,	Hunde	!	schon	so	,	Hunde	!
雷希特	所以	,	狗	!	schon	所以	,	狗	!

法律如此，洪德！舍恩如此，洪德！

" ([lenz]) .

"	(	Lenz	)	.
"	(	伦茨	)	.

（伦茨）。

[-] { [əʊ] - } , " [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔː(r)] [plæd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

[	27	]	{	o	ampekhetai	}	,	"	the	shawl	or	plaid	which	he	carries	on	his	shoulders	.
[	-	]	{	o	-	}	,	"	这	披肩	或者	格子图案	哪个	他	携带	在	他的	肩膀	.

[27] {o ampekhetai}，意为“他肩上扛着的披肩或格子呢”。

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - .

"	See	Pollux	,	v	.	10	.
"	看	波吕克斯	,	v	.	-	.

“参见 Pollux，第 10 卷。

[-] " [nɒt] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

[	28	]	"	Not	to	head	the	chase	.
[	-	]	"	不是	到	头	这	追赶	.

[28] “不要去追逐。

" [sɜː(r)] ['ælɪks] .

"	Sir	Alex	.
"	先生	亚历克斯	.

“亚历克斯爵士。”

[grɑːnt] , " [zɛn] .

Grant	,	"	Xen	.
授予	,	"	异星	.

格兰特，“Xen。

" [piː] . - .

"	p	.	167	.
"	p	.	-	.

第 167 页。

[-] { - } , " [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] " ([siː] ['ærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈviː] . [eit]) .

[	29	]	{	aporon	}	,	"	which	would	be	awkward	"	(	see	Arrian	,	xxv	.	8	)	.
[	-	]	{	-	}	,	"	哪个	会	是	尴尬的	"	(	看	阿里安	,	25	.	8	)	.

[29] {aporon}，“这将很尴尬”（参见 Arrian，xxv.8）。

[-] " [weə(r)] [ðə; ði] [nets] [ɑ:(r); ə(r)] [set] , " [sɜ:(r)] [ə; eɪ] . [grɑ:nt] .

[	30	]	"	Where	the	nets	are	set	,	"	Sir	A	.	Grant	.
[	-	]	"	在哪里	这	网	是	放	,	"	先生	一个	.	授予	.

[30] “在哪里布网，”A.格兰特爵士。

[si:] [hɪz; ɪz] ['kɒment] , [el] . [si:] .

See	his	comment	,	l	.	c	.
看	他的	评论	,	我	.	c	.

请参阅他的评论，lc。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ʃaʊt] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] , " [mɑ:k] [hɜ:(r); hə(r)] , [bɔɪ] , [mɑ:k] [hɜ:(r); hə(r)] !

He	must	shout	then	to	the	keeper	,	"	Mark	her	,	boy	,	mark	her	!
他	必须	喊	然后	到	这	守门员	,	"	标记	她	,	男生	,	标记	她	!

他必须大声对守门员说：“盯紧她，小子，盯紧她！”

[heɪ] , [læd] !

hey	,	lad	!
嘿	,	小伙子	!

嘿，小伙子！

[heɪ] , [læd] !

hey	,	lad	!
嘿	,	小伙子	!

嘿，小伙子！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪl] [meɪk] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [kɔ:t] [ɔ:(r)] [nɒt] .

"	and	the	latter	will	make	known	whether	the	hare	is	caught	or	not	.
"	和	这	后者	将要	制作	已知	无论	这	野兔	是	捕捉	或者	不是	.

“后者会告知人们野兔是否被捕获。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [rɪŋ] ,

Supposing	the	hare	to	be	caught	in	her	first	ring	,
假如	这	野兔	到	是	捕捉	在	她	第一的	戒指	,

假设兔子在第一圈就被抓住了，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæz; həz] ['əʊnli] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [bi:t] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] .

the	huntsman	has	only	to	call	in	the	hounds	and	beat	up	another	.
这	猎人	有	仅有的	到	称呼	在	这	猎犬	和	打	向上	其他	.

猎人只需召唤猎犬，再打死另一只即可。

[ɪf] [nɒt] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pæk] [fʊl] [spi:d] , [ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] [ɪn] ,

If	not	,	his	business	is	to	follow	up	the	pack	full	speed	,	and	not	give	in	,
如果	不是	,	他的	商业	是	到	跟随	向上	这	盒	满的	速度	,	和	不是	给	在	,

否则，他的任务就是全速跟上队伍，绝不放弃。

[bʌt; bət] [ɒn] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θru:] [θɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [tɔɪl] [ɪz] [swi:t] .

but	on	through	thick	and	through	thin	,	for	toil	is	sweet	.
但	在	通过	厚的	和	通过	薄的	,	为了	辛劳	是	甜的	.

但无论顺境逆境都要坚持下去，因为辛勤劳动是甜蜜的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'gen] [ðeɪ] [tʃɑ:ns] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃevi; 'tʃevi] ,

And	if	again	they	chance	upon	her	in	the	chevy	,
和	如果	再次	他们	机会	之上	她	在	这	雪佛兰	,

如果他们再次碰巧在雪佛兰车里遇到她，

[-] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [ʃaʊt] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [wʌns] [mɔ:(r)] , " [raɪt] [səʊ] !

[	31	]	his	cheery	shout	will	be	heard	once	more	,	"	Right	so	!
[	-	]	他的	欢快的	喊	将要	是	听到	一次	更多的	,	"	正确的	所以	!

[31] 他的欢快喊声将再次响起：“没错！”

[raɪt] [səʊ] , [haʊndz] !

right	so	,	hounds	!
正确的	所以	,	猎犬	!

没错，猎犬们！

['fɔːwəd] [ɒn] , [gʊd] [haʊndz] !
forward **on** **,** **good** **hounds** **!**
向前 在 , 好的 猎犬 !

前进吧，好猎犬们!

" [-] { - - ['ɔː.tɒn] } , [əl] . " [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ə'gen] .
" **[** **31** **]** **{** **apantosi** **diokousai** **auton** **}** **,** **al** **.** **"** **come** **across** **the** **huntsman** **again** **.**
" [-] { - - 自动 } , al . " 来 穿过 这 猎人 再次 .

“[31] {apantosi diokousai auton}, al.“再次遇到猎人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [hæv; həv] [gɒt] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt]
" **But** **if** **the** **pack** **have** **got** **too** **long** **a** **start** **of** **him** **,** **and** **he** **cannot**
" 但 如果 这 盒 有 得到 也 长的 一个 开始 的 他 , 和 他 不能
[ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
overtake **them** **,**
超过 他们 ,

“但如果后面的车手领先他太远，他无法追上他们，

[haʊ'evə(r)] ['iːgəli] [hiː; hi] [fˈɒləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] - - [pə'hæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [mɪst] [ðə; ði]
however **eagerly** **he** **follows** **up** **the** **hunt** **-** **-** **perhaps** **he** **has** **altogether** **missed** **the**
然而 急切地 他 跟随 向上 这 打猎 - - 也许 他 有 共 错过 这
[tʃeɪs] ,
chase **,**
追赶 ,

然而，无论他多么热切地追寻猎物——或许他根本就错过了追逐的乐趣。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪndʒɪŋ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
or **even** **if** **they** **are** **ranging** **close** **and** **giving** **tongue** **and** **sticking** **to** **the**
或者 甚至 如果 他们 是 范围 关闭 和 给予 舌头 和 粘性 到 这
[sent] ,
scent **,**
香味 ,

即使它们靠得很近，互相伸舌头，紧紧地吸附着气味，

[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] - - [stɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [tɪəz] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði]
he **cannot** **see** **them** **-** **-** **still** **as** **he** **tears** **along** **he** **can** **interrogate** **the**
他 不能 看 他们 - - 仍然 作为 他 眼泪 沿着 他 能 审问 这
['pɑːsə(r)] - [baɪ] :
passer **-** **by** **:**
过路人 - 经过 :

他看不见他们——但他飞驰而过的同时，还能盘问路人：

" ['hɪləʊ] [ðeə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [haʊndz] ? " [hiː; hi] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət]
" **Hilloa** **there** **,** **have** **you** **seen** **my** **hounds** **?** **"** **he** **shouts** **,** **and** **having** **at**
" 希洛亚 那里 , 有 你 已见 我的 猎犬 ? " 他 喊叫 , 和 拥有 在
[leŋkθ; leŋθ] [æsə'teɪnd] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,
length **ascertained** **their** **whereabouts** **,**
长度 已确定 他们的 下落 ,

“喂，你们看到我的猎犬了吗？”他喊道，最终确定了猎犬的位置后，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [pəʊst] [hɪm'self] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] ,
if **they** **are** **on** **the** **line** **,** **he** **will** **post** **himself** **close** **by** **,** **and** **cheer** **them** **on** **,**
如果 他们 是 在 这 线 , 他 将要 邮政 他自己 关闭 经过 , 和 欢呼 他们 在 ,

如果他们身处险境，他会守在附近，为他们加油助威。

[rɪ'piːtɪŋ] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [haʊnd] ,
repeating **turn** **and** **turn** **about** **the** **name** **of** **every** **hound** **,**
重复 转动 和 转动 关于 这 姓名 的 每一个 猎犬 ,

一遍又一遍地重复着每只猎犬的名字，

[ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃɑːp] [ɔː(r)] [diːp] , [sɒft] [ɔː(r)] [laʊd] ;

and	pitching	the	tone	of	his	voice	sharp	or	deep	,	soft	or	loud	;
和	投球	这	语气	的	他的	嗓音	锋利的	或者	深的	,	柔软的	或者	大声	;

以及他说话的音调，可以是尖锐的、低沉的、柔和的、响亮的；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] [kɔːlz] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ,

and	besides	all	other	familiar	calls	,	if	the	chase	be	on	a	hillside	,
和	除了	全部	其他	熟悉的	呼叫	,	如果	这	追赶	是	在	一个	山坡	,

除了其他所有熟悉的叫声之外，如果追逐发生在山坡上，

[-] [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] " [wel] [dʌn] , [gʊd] [haʊndz] !

[	32	]	he	can	keep	up	their	spirits	with	a	constant	"	Well	done	,	good	hounds	!
[	-	]	他	能	保持	向上	他们的	烈酒	和	一个	持续的	"	出色地	完毕	,	好的	猎犬	!

[32] 他可以通过不断地说"干得好，好猎犬！"来鼓舞他们的士气！

[wel] [dʌn] , [gʊd] [haʊndz] !

well	done	,	good	hounds	!
出色地	完毕	,	好的	猎犬	!

干得好，好猎犬！

[gʊd] [haʊndz] !

good	hounds	!
好的	猎犬	!

好猎犬！

" [ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [fɔːlt] , ['hævɪŋ] [əʊvə'ʃɒt] [ðə; ði] [laɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , "

"	Or	if	any	are	at	fault	,	having	overshot	the	line	,	he	will	call	to	them	,	"
"	或者	如果	任何	是	在	过错	,	拥有	过冲	这	线	,	他	将要	称呼	到	他们	,	"

[bæk] , [haʊndz] !

Back	,	hounds	!
后退	,	猎犬	!

"或者如果有人犯了错，越过了警戒线，他会对他们喊道：'退后，猎犬们！'

[bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] !

back	,	will	you	!
后退	,	将要	你	!

回来吧！

[traɪ] [bæk] !

try	back	!
尝试	后退	!

请稍后再试！

" [-] [ɔː(r)] , " [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [swiːps] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['maʊntən] - [saɪd] .

"	[	32	]	Or	,	"	if	the	chase	sweeps	over	a	mountain	-	side	.
"	[	-	]	或者	,	"	如果	这	追赶	扫荡	超过	一个	山	-	边	.

[32] 或者，"如果追逐席卷了山坡。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] ([weə(r)] [ðeɪ] [mɪst]) [ðə; ði] [laɪn] ,

"	As	soon	as	the	hounds	have	got	back	to	(	where	they	missed	)	the	line	,
"	作为	很快	作为	这	猎犬	有	得到	后退	到	(	在哪里	他们	错过	)	这	线	,

"猎犬们一回到（它们错过的）线路，

[-] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kɑːst] [ðem; ðəm] [raʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;

[	33	]	he	must	cast	them	round	,	making	many	a	circle	to	and	fro	;
[	-	]	他	必须	投掷	他们	圆形的	,	制作	许多	一个	圆圈	到	和	弗	;

[33] 他必须把它们抛来抛去，来回抛出许多圈；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [feɪlz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [plɑːnt] [ə; eɪ] [steɪk] [-] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] - [pəʊst]

and	where	the	line	fails	,	he	should	plant	a	stake	[	34	]	as	a	sign	-	post
和	在哪里	这	线	失败	,	他	应该	植物	一个	赌注	[	-	]	作为	一个	符号	-	邮政

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [aɪ] ,

to	guide	the	eye	,
到	指导	这	眼睛	,

如果线路中断，他应该插上一根木桩[34]作为路标，引导视线。

[ænd; ənd] [səʊ] [kɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [dɒgz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , [-] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]

and	so	cast	round	the	dogs	from	that	point	,	[	35	]	till	they	have	found	the
和	所以	投掷	圆形的	这	狗	从	那	观点	,	[	-	]	直到	他们	有	成立	这

[raɪt] [sent] ,

right	scent	,
正确的	香味	,

于是，它们便从那里开始四处搜寻，[35]直到找到正确的气味为止。

[wɪð] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

with	coaxing	and	encouragement	.
和	哄骗	和	鼓励	.

经过哄劝和鼓励。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ɪz] [klɪə(r)] , [-] [ɒf] [gəʊ] [ðə; ði] [dɒgz] ,

As	soon	as	the	line	of	scent	is	clear	,	[	36	]	off	go	the	dogs	,
作为	很快	作为	这	线	的	香味	是	清除	,	[	-	]	离开	去	这	狗	,

一旦嗅觉线索清晰，[36] 猎犬们就冲了出去，

['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , ['swɔːmɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

throwing	themselves	on	to	it	,	springing	from	side	to	side	,	swarming	together	,
投掷	他们自己	在	到	它	,	弹簧	从	边	到	边	,	蜂拥而至	一起	,

[kən'dʒektʃə] ,

conjecturing	,
推测	,

他们扑上去，左右跳跃，蜂拥而至，互相猜测，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	giving	signs	to	one	another	,
和	给予	标志	到	一	其他	,

并互相打手势，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['berɪŋ] [-] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [mis'teik] - - ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] [ɪn]

and	taking	bearings	[	37	]	they	will	not	mistake	-	-	helter	-	skelter	off	they	go	in
和	采取	轴承	[	-	]	他们	将要	不是	错误	-	-	杂乱	-	滑梯	离开	他们	去	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

确定方位[37]后，他们就不会出错——他们慌乱地追了上去。

[wʌns] [ðeɪ] [dɑːt] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ðʌs] ['hɒtli] ,

Once	they	dart	off	along	the	line	of	scent	thus	hotly	,
一次	他们	镖	离开	沿着	这	线	的	香味	因此	热	,

一旦它们沿着气味线索迅速逃离，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ʌp] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hʌrɪɪŋ] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ziːl] [ðeɪ] [wɪl]

the	huntsman	should	keep	up	but	without	hurrying	,	or	out	of	zeal	they	will
这	猎人	应该	保持	向上	但	没有	匆忙	,	或者	出去	的	热情	他们	将要

[ˌəʊvə'ʃuːt] [ðə; ði] [laɪn] .

overshoot	the	line	.
过冲	这	线	.

猎人应该跟上，但不要操之过急，否则会因为过于热情而冲过终点线。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [kləʊz] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ,

As	soon	as	they	are	once	more	in	close	neighbourhood	of	the	hare	,
作为	很快	作为	他们	是	一次	更多的	在	关闭	邻里	的	这	野兔	,

它们一旦再次靠近野兔，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [klɪə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,

and	once	again	have	given	their	master	clear	indications	of	the	fact	,
和	一次	再次	有	给定	他们的	掌握	清除	症状	的	这	事实	,

他们再次向主人明确表明了这一事实。

[ðen] [let] [hɪm] [gɪv] [wɒt] [hiːd] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

then	let	him	give	what	heed	he	can	,
然后	让	他	给	什么	注意	他	能	,

那就让他尽其所能地注意吧。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [muːv] [ɒf] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] .

she	does	not	move	off	farther	in	sheer	terror	of	the	hounds	.
她	做	不是	移动	离开	更远	在	透明	恐怖	的	这	猎犬	.

她因为害怕猎犬而不敢再往前走。

[-] { - } , [əl] .

[	33	]	{	prosstosi	}	,	al	.
[	-	]	{	-	}	,	al	.

[33] {prosstosi} 等人。

" [wen'evə(r)] [ðeɪ] [tʃek] .

"	whenever	they	check	.
"	每当	他们	查看	.

“每当他们检查的时候。”

" [-] [əl] .

"	[	34	]	Al	.
"	[	-	]	阿尔	.

[34] Al.

([wʌn]) " [teɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] - [pəʊst] ,

(	1	)	"	take	a	stake	or	one	of	the	poles	as	a	sign	-	post	,
(	1	)	"	拿	一个	赌注	或者	一	的	这	杆子	作为	一个	符号	-	邮政	,

（1）“取一根木桩或杆子作为路标，

" ([ˌtuːˈtuː]) " [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	(	2	)	"	draw	a	line	on	the	ground	.
"	(	2	)	"	画	一个	线	在	这	地面	.

（2）在地上画一条线。

" [-] { - } .

"	[	35	]	{	suneirein	}	.
"	[	-	]	{	-	}	.

[35] {suneirein}。

[zjuːn] [ˌsiː 'ef] .

Zeune	cf	.
泽恩	cf	.

Zeune cf.

" [saɪrɑːp] . " [sevn] .

"	Cyrop	.	"	VII	.
"	塞浦路斯	.	"	七	.

“塞浦路斯。” VII.

[viː] . [sɪks] , " [drɔː] [ðə; ði] [dɒgz] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nets] .

v	.	6	,	"	draw	the	dogs	along	by	the	nets	.
v	.	6	,	"	画	这	狗	沿着	经过	这	网	.

6节，“用网把狗拉过来。

" [bleɪn] .
" Blane .
" 布莱恩 .

“布莱恩。

[-] " [æz; əz][ðə; ði] [sent] [grəuz] ['wɔːmə(r)] , " [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn] " [mək'mɪlənz] [mæg] .
[36] " As the scent grows warmer , " the translator in " Macmillan's Mag .
[-] " 作为 这 香味 生长 更温暖 , " 这 翻译 在 " 麦克米伦的 磁力 .
" [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
" above referred to .
" 多于 指 到 .

[36] “随着气味越来越浓烈，”上面提到的《麦克米伦杂志》的译者说道。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . - . [fɔːr] .
" H . A . " ix . 44 . 4 .
" H . 一个 . " 九 . - . 4 .

“HA” ix. 44.4。

[-] [lɪt] .
[37] Lit .
[-] 点燃 .

[37] 文学。

" ['fɪksɪŋ] ['lændmɑːrks][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
" fixing landmarks for themselves .
" 定影 地标 为了 他们自己 .

“为自己设立地标。”

" [ðeɪ] ['miːnwaɪl] , [wɪð] [stəːn] ['wægɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz]
" They meanwhile , with sterns wagging , tumbling and leaping over one another's
" 他们 同时 , 和 船尾 摇尾巴 , 翻滚 和 跳跃 超过 一 另一个的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

“与此同时，它们尾巴摇摆，互相翻滚跳跃，从彼此的背上跃过，

[-] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['laʊdli] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ]
[38] at intervals loudly giving tongue , and lifting up their heads and peering
[-] 在 间隔 高声 给予 舌头 , 和 举重 向上 他们的 头部 和 窥视
['ɪntuː][ðeə(r)] ['maːstəz] [feɪs] ,
into their master's face ,
进入 他们的 硕士学位 脸 ,

[38] 不时大声咿呀学语，抬起头来，凝视着主人的脸，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ,
as much as to say , " There is no mistake about it this time ,
作为 很多 作为 到 说 , " 那里 是 不 错误 关于 它 这 时间 ,

几乎可以肯定地说，“这次绝对没有错”，

" [-] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [stɑːt] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fʊl]
" [39] will presently of themselves start the hare and be after her full
" [-] 将要 目前 的 他们自己 开始 这 野兔 和 是 后 她 满的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

[39] 很快就会自己开始追逐野兔，并追随它完整的叫声，

[wɪð] [bɑːk] [ænd; ənd] ['klæmə(r)] . [-] [ˌðeərə'pɒn] ,
with bark and clamour . [40] Thereupon ,
和 吠 和 叫嚣 . [-] 于是 ,

伴随着树皮的吠叫和喧闹。[40] 于是，

['weðə(r)] [ðə; ði][heə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [net] [ɔː(r)] ['rʌʃɪz] [pɑːst] [ˌaʊt'saɪd] [ɔː(r)]
whether the hare falls into the toils of the funnel net or rushes past outside or
无论 这 野兔 瀑布 进入 这 辛勤劳作 的 这 漏斗 网 或者 冲刺 过去的 外部 或者
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

无论兔子是落入漏斗网的陷阱，还是从网外或网内快速穿过，

[wɒt'evə(r)] ['ɪnsɪdənt] [bɪ'taɪd] , [ðə; ði] [net] - ['kiːpə(r)] [mʌst; məst] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [prə'kleɪm] [ðə; ði][fækt] .
whatever incident betide , the net - keeper must with a shout proclaim the fact .
任何 事件 贝特迪 , 这 网 - 守门员 必须 和 一个 喊 宣布 这 事实 .

无论发生什么事，守网员都必须大声宣布事实。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][heə(r)][biː; bi] [kɔːt] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Should the hare be caught , the huntsman has only to begin looking for
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

如果猎兔被抓住了，猎人只需开始寻找另一只猎兔即可；

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [laɪk] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
if not , he must follow up the chase once more with like encouragement .
如果 不是 , 他 必须 跟随 向上 这 追赶 一次 更多的 和 喜欢 鼓励 .

如果不行，他必须再次用同样的鼓励继续追寻。

[-] [ɔː(r)] , " [wɪsk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] ['waɪldli] , [ænd; ənd] ['dʒɔslɪŋ] [ə'genst] [wʌn]
[38] Or , " whisking their tails and frisking wildly , and jostling against one
[-] 或者 , " 搅拌 他们的 尾巴 和 搜身 疯狂地 , 和 推搡 反对 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

[38] 或者，“摇着尾巴，疯狂地嬉戏，互相推搡，

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and leaping over one another at a great rate .
和 跳跃 超过 一 其他 在 一个 伟大的 速度 .

它们以极快的速度互相跃过。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" ['əʊvə(r)][wʌn]['ɒbstək(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
" over one obstacle , and then another .
" 超过 一 障碍 , 和 然后 其他 .

“越过一个障碍，然后再越过另一个障碍。”

" [-] [ɔː(r)] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [laɪn][æt; ət][lɑːst] .
" [39] Or , " this is the true line at last .
" [-] 或者 , " 这 是 这 真的 线 在 最后的 .

[39] 或者，“这才是真正的底线。

" [-] [əl] .
" [40] Al .
" [-] 阿尔 .

[40] Al.

" [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [tʌŋz] .
" with a crash of tongues .
" 和 一个 碰撞 的 舌头 .

“伴随着一阵舌头碰撞的声音。”

" [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [haʊndz] [ʃəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [fə'ti:g] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi]
" When at length the hounds show symptoms of fatigue , and it is already
" 什么时候 在 长度 这 猎犬 展示 症状 的 疲劳 , 和 它 是 已经
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
late in the day ,
晚的 在 这 天 ,

“当猎犬们最终出现疲倦的迹象，而此时已是傍晚时分时，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [ðæt] [laɪz]
the time has come for the huntsman to look for his hare that lies
这 时间 有 来 为了 这 猎人 到 看 为了 他的 野兔 那 谎言
[ded] - [bi:t] ;
dead - beat ;
死的 - 打 ;

猎人该去找那只奄奄一息躺在地上的猎兔了；

[nɔ:(r)][mʌst; məst][hi:; hi] ['wɪtɪŋli] [li:v] ['eni] [pætʃ] [ɒv; əv] [gri:n] [ɔ:(r)][klɒd][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ˌʌn'testɪd] . [
nor must he wittingly leave any patch of green or clod of earth untested . [
也不 必须 他 故意 离开 任何 修补 的 绿色的 或者 泥块 的 地球 未经测试 . [
-]
41]
-]

他也不得故意留下任何一块绿色的土地或一团泥土而不去检验。[41]

['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [hi:; hi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Backwards and forwards he must try and try again the ground ,
向后 和 前进 他 必须 尝试 和 尝试 再次 这 地面 ,

他必须来回尝试，一次又一次地踏上这片土地。

[-] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ˌəʊvə'lʊkt] .
[42] to be sure that nothing has been overlooked .
[-] 到 是 当然 那 没有什么 有 到过 被忽视的 .

[42] 确保没有遗漏任何事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəs] ,
The fact is , the little creature lies in a small compass ,
这 事实 是 , 这 小的 生物 谎言 在 一个 小的 罗盘 ,

事实上，这只小生物就躺在一个小指南针里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [fə'ti:g] [ænd; ənd][fɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [ʌp] .
and from fatigue and fear will not get up .
和 从 疲劳 和 害怕 将要 不是 得到 向上 .

由于疲惫和恐惧，他无法起身。

[æz; əz][hi:; hi] [li:dz] [ðə; ði] [haʊndz] [ɒn][hi:; hi] [wɪl] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
As he leads the hounds on he will cheer and encourage them ,
作为 他 线索 这 猎犬 在 他 将要 欢呼 和 鼓励 他们 ,

当他带领猎犬前进时，他会为它们欢呼鼓励。

[ə'dresɪŋ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [sɒft] [tɜ:m] [ðə; ði]['dəʊsaɪl] ['kri:tʃə(r)] , [ðə; ði][self] - ['wɪld] , ['stʌbən]
addressing with many a soft term the docile creature , the self - willed , stubborn
解决 和 许多 一个 柔软的 学期 这 温顺 生物 , 这 自己 - 意志 , 固执的
[bru:t] [mɔ:(r)] ['reəli] ,
brute more rarely ,
蛮力 更多的 很少 ,

人们常常用温和的词语来称呼温顺的动物，而很少用这些词语来称呼任性、固执的野兽。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪk'stent][ðə; ði] [haʊnd] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [kə'pæsəti] ,

and	to	a	moderate	extent	the	hound	of	average	capacity	,
和	到	一个	缓和	程度	这	猎犬	的	平均的	容量	,

并且在一定程度上，一只能力中等的猎犬，

[tɪl] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [sək'siːdz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] [sʌm; səm] ['vɪktɪm] . [-]

till	he	either	succeeds	in	running	down	or	driving	into	the	toils	some	victim	.	[	43	]
直到	他	任何一个	成功	在	跑步	向下	或者	驾驶	进入	这	辛勤劳作	一些	受害者	.	[	-	]

直到他成功地追赶或驱赶某个受害者陷入苦难。[43]

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nets] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ə'laɪk] ,

After	which	he	will	pick	up	his	nets	,	both	small	and	large	alike	,
后	哪个	他	将要	挑选	向上	他的	网	,	两个都	小的	和	大的	同样	,

之后他会收起他的渔网，无论大小。

['gɪvɪŋ] ['evri] [haʊnd] [ə; eɪ] [rʌb] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,

giving	every	hound	a	rub	down	,	and	return	home	from	the	hunting	-	field	,
给予	每一个	猎犬	一个	擦	向下	,	和	返回	家	从	这	打猎	-	场地	,

['teɪkɪŋ] [keə(r)] ,

taking	care	,
采取	关心	,

给每只猎犬都擦洗一遍，然后从狩猎场回家，悉心照料。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmərz] [nuːn] , [tuː; tə][hɔːlt][ə; eɪ][bɪt] ,

if	it	should	chance	to	be	a	summer's	noon	,	to	halt	a	bit	,
如果	它	应该	机会	到	是	一个	夏季	中午	,	到	停止	一个	少量	,

如果碰巧是夏日的正午，不妨稍作停留，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['blɪstəd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

so	that	the	feet	of	his	hounds	may	not	be	blistered	on	the	road	.
所以	那	这	脚	的	他的	猎犬	可能	不是	是	起泡的	在	这	路	.

以免他的猎犬的蹄子在路上被磨出水泡。

[-] [lɪt] .

[	41	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[41] 文学。

" ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɜːθ] [pʊts] [fɔːθ] [ɔː(r)] [beəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] . " [-]

"	anything	which	earth	puts	forth	or	bears	upon	her	bosom	.	"	[	42	]
"	任何事物	哪个	地球	放置	前进	或者	熊	之上	她	怀	.	"	[	-	]

“大地所孕育或承载的一切。”[42]

[ɔː(r)] , " ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][kɑːst] [bæk] [mʌst; məst][hiː; hi] [meɪk] .

Or	,	"	Many	and	many	a	cast	back	must	he	make	.
或者	,	"	许多	和	许多	一个	投掷	后退	必须	他	制作	.

或者，“他必须经历无数次的挫折。”

" [-] [ðə; ði] ['feɪməs] ['stænzə] [ɪn] " ['viːnəs] [ænd; ənd][ə'dəʊnɪs] " [meɪ] ['fɪtli] [kləʊz] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .

"	[	43	]	The	famous	stanzas	in	"	Venus	and	Adonis	"	may	fitly	close	this	chapter	.
"	[	-	]	这	著名的	诗节	在	"	金星	和	阿多尼斯	"	可能	合适地	关闭	这	章	.

[43]《维纳斯与阿多尼斯》中的著名诗节或许可以作为本章的结尾。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst][ɒn] [fʊt] [ðə; ði]['pɜːblaɪnd][heə(r)] , [mɑːk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,

And	when	thou	hast	on	foot	the	purblind	hare	,	Mark	the	poor	wretch	,
和	什么时候	你	哈斯特	在	脚	这	盲人	野兔	,	标记	这	贫穷的	可怜虫	,

当你看到那只瞎眼的兔子时，请注意那可怜的家伙。

[tuː; tə] [ˌəʊvəˈʃuːt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] [haʊ] [hiː; hi] [ˌautˈrʌn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [keə(r)] [hiː; hi]

to	overshoot	his	troubles	How	he	outruns	the	wind	and	with	what	care	He
到	过冲	他的	麻烦	如何	他	超越	这	风	和	和	什么	关心	他

[krænŋks] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdʌblz] :

cranks	and	crosses	with	a	thousand	doubles	:
曲柄	和	十字架	和	一个	千	双打	:

为了克服他的困难，他如何战胜风，又是如何小心翼翼地用一千个双人组来摇动和交叉：

[ðə; ði] [ˈmeni] [θruː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlæbərɪnθ] [tuː; tə] [əˈmeɪz]

The	many	musets	through	the	which	he	goes	Are	like	a	labyrinth	to	amaze
这	许多	火枪	通过	这	哪个	他	去	是	喜欢	一个	迷宫	到	惊奇

[hɪz; ɪz] [fəʊz] .

his	foes	.
他的	敌人	.

他所经过的众多迷宫，如同迷宫一般，令他的敌人惊叹不已。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [haʊndz]

Sometimes	he	runs	among	a	flock	of	sheep	,	To	make	the	cunning	hounds
有时	他	跑步	之中	一个	群	的	羊	,	到	制作	这	狡猾	猎犬

[misˈteik] [ðeə(r)] [smel] ,

mistake	their	smell	,
错误	他们的	闻	,

有时他会跑到羊群中，让狡猾的猎犬误判它们的气味。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [weə(r)] [ɜːθ] - [delvɪŋ] [ˈkəʊni] [kiːp] , [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [laʊd] [pəˈsjuːə] [ɪn]

And	sometimes	where	earth	-	delving	conies	keep	,	To	stop	the	loud	pursuers	in
和	有时	在哪里	地球	-	深入挖掘	兔	保持	,	到	停止	这	大声	追击者	在

[ðeə(r)] [jel] ,

their	yell	,
他们的	叫喊	,

有时，在掘土兔栖息的地方，为了阻止追逐者的叫喊，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] : [ˈdeɪndʒə(r)] [dɛvɪsɪθ] [ʃɪfts] ; [wɪt] [weɪts]

And	sometimes	sorteth	with	a	herd	of	deer	:	Danger	deviseth	shifts	;	wit	waits
和	有时	排序	和	一个	一群	的	鹿	:	危险	设计	轮班	;	有	等待

[ɒn] [fɪə(r)] :

on	fear	:
在	害怕	:

有时与鹿群为伍：危险设计变幻莫测；智慧等待恐惧降临：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [smel] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪŋgld] , [ðə; ði] [hɒt] [sent] - [ˈsnʌfɪŋ] [haʊndz]

For	there	his	smell	with	others	being	mingled	,	The	hot	scent	-	snuffing	hounds
为了	那里	他的	闻	和	其他的	存在	混合	,	这	热的	香味	-	吸鼻烟	猎犬

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [daʊt] ,

are	driven	to	doubt	,
是	驱动	到	怀疑	,

因为在那里他的气味与其他气味混杂在一起，就连嗅觉灵敏的猎犬也开始怀疑起来。

[ˈsiːsɪŋ] [ðeə(r)] [ˈklæmərəs] [kraɪ] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɪŋgld] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈduː] [ðə; ði] [kəʊld] [fɔːlt] [ˈkliːnli]

Ceasing	their	clamorous	cry	till	they	have	singled	With	much	ado	the	cold	fault	cleanly
停止	他们的	喧闹的	哭	直到	他们	有	单身	和	很多	阿多	这	寒冷的	过错	干净利落

[aʊt] :

out	:
出去	:

他们停止喧闹的叫喊，直到费尽周折才将冷酷的错误彻底揭露出来：

[ðen] [duː; də] [ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [maʊðz] : [ˈekəʊ] [rɪˈplaɪz] ,

Then	do	they	spend	their	mouths	:	Echo	replies	,
然后	做	他们	花费	他们的	嘴	:	回声	回复	,

然后他们就用嘴说话了：回声回答说，

[æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .

As	if	another	chase	were	in	the	skies	.
作为	如果	其他	追赶	是	在	这	天空	.

仿佛另一场追逐战正在空中上演。

[baɪ] [ðɪs] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [wat] , [fɑ:(r)] [ɒf] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [stændz] [ɒn][hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [legz] [wɪð]

By	this	,	poor	Wat	,	far	off	upon	a	hill	,	Stands	on	his	hinder	legs	with
经过	这	,	贫穷的	沃特	,	远的	离开	之上	一个	爬坡道	,	站立	在	他的	阻碍	腿	和

['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ,

listening	ear	,
聆听	耳朵	,

可怜的瓦特，远在山顶上，用后腿站立，侧耳倾听。

[tu:; tə] ['hɑ:kən] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [pə'sju:] [hɪm] [stɪl] : [ə'nɒn] [ðeə(r)] [laʊd] [ə'lɛərəm][hi:; hi] [dʌθ] [hɪə(r)] ;

To	hearken	if	his	foes	pursue	him	still	:	Anon	their	loud	alarums	he	doth	hear	;
到	倾听	如果	他的	敌人	追求	他	仍然	:	匿名	他们的	大声	警报器	他	确实	听到	;

他若听见敌人仍在追赶他，便听见他们响亮的警报声；

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [gri:f] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [wel] [tu:; tə][wʌn][sɔ:(r)] [sɪk] [ðæt] [h'iəz] [ðə; ði]

And	now	his	grief	may	be	compared	well	To	one	sore	sick	that	hears	the
和	现在	他的	悲伤	可能	是	比较的	出色地	到	一	疮	生病的	那	听到	这

['pɑ:sɪŋ] - [bel] .

passing	-	bell	.
通过	-	钟	.

现在他的悲痛可以比作一个听到丧钟的重病患者。

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [si:] [ðə; ði] [dju:] - [bɪ'dæb(ə)l] [retʃ] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] , [ɪn'dentɪŋ] [wɪð]

Then	shalt	thou	see	the	dew	-	bedabbled	wretch	Turn	,	and	return	,	indenting	with
然后	应	你	看	这	露	-	涂抹	可怜虫	转动	,	和	返回	,	缩进	和

[ðə; ði] [wei] ;

the	way	;
这	方式	;

那时你将看见那沾满露水的可怜虫转身，沿着道路折返；

[i:tʃ] ['enviəs] ['braɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [legz] [dʌθ] [skrætʃ] , [i:tʃ] ['ʃædəʊ] [meɪks] [hɪm] [stɒp] ,

Each	envious	brier	his	weary	legs	doth	scratch	,	Each	shadow	makes	him	stop	,
每个	羡慕	荆棘	他的	厌倦	腿	确实	划痕	,	每个	阴影	制作	他	停止	,

每一丛嫉妒的荆棘都让他疲惫的双腿抓挠，每一道阴影都让他停下脚步。

[i:tʃ] ['mɜ:mə(r)] [steɪ] : [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪzəri] [ɪz] ['trɒdn] [ɒn][baɪ] ['meni] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ləʊ] ['nevə(r)]

each	murmur	stay	:	For	misery	is	trodden	on	by	many	,	And	being	low	never
每个	低语	停留	:	为了	苦难	是	践踏	在	经过	许多	,	和	存在	低的	绝不

[rɪ'li:vd] [baɪ] ['eni] .

relieved	by	any	.
松了口气	经过	任何	.

让每一句低语都停留片刻：因为苦难被许多人践踏，身处低谷却无人能解救。

[sevn]

VII
七

第七章

[fɔ:(r); fə(r)] ['bri:dɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [tʃu:z] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['bɪtʃɪz] [frɒm; frəm] [hɑ:d] [wɜ:k]

For	breeding	purposes	choose	winter	,	and	release	the	bitches	from	hard	work
为了	选育	目的	选择	冬天	,	和	发布	这	婊子	从	难的	工作

;

;
;

为了繁殖目的，选择冬季，让母犬从繁重的工作中解脱出来；

[[wʌn]] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd][tu:; tə][prə'dju:s] [ə; eɪ] [faɪn]

[	1	]	which	will	enable	them	to	profit	by	repose	and	to	produce	a	fine
[	1	]	哪个	将要	使能够	他们	到	利润	经过	休息	和	到	生产	一个	美好的

['prɒdʒəni] [tə'wɔ:dz] [sprɪŋ] ,

progeny	towards	spring	,
后代	向	春天	,

[1] 这将使它们能够利用休养生息，并在春天到来时繁育出优秀的后代，

[sɪns] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɒgz] .

since	that	season	is	the	best	to	promote	the	growth	of	the	young	dogs	.
自从	那	季节	是	这	最好的	到	推动	这	生长	的	这	年轻的	狗	.

因为那个季节最有利于幼犬的生长发育。

[ðə; ði] [bɪtʃ] [ɪz][ɪn] [hi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [deɪz] ,

The	bitch	is	in	heat	for	fourteen	days	,
这	婊子	是	在	热	为了	十四	天	,

这只母狗发情期持续了十四天。

[[ˌtu:'tu:]] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [meɪl] ,

[	2	]	and	the	moment	at	which	to	put	her	to	the	male	,
[	2	]	和	这	片刻	在	哪个	到	放	她	到	这	男性	,

[2] 以及将她交给男性的时机，

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]['ræpɪd][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪmpreg'neɪʃn] , [ɪz] [wen] [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] ['pɑ:sɪŋ]

with	a	view	to	rapid	and	successful	impregnation	,	is	when	the	heat	is	passing
和	一个	看法	到	迅速的	和	成功的	浸渍	,	是	什么时候	这	热	是	通过

[ɒf] .

off	.
离开	.

为了快速成功地进行浸渍，趁着热度下降的时候进行。

[tʃu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

Choose	a	good	dog	for	the	purpose	.
选择	一个	好的	狗	为了	这	目的	.

选择一条适合用途的狗。

[wen] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [welp] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] ,

When	the	bitch	is	ready	to	whelp	she	should	not	be	taken	out	hunting	continuously	,
什么时候	这	婊子	是	准备好	到	仔	她	应该	不是	是	已采取	出去	打猎	持续	,

母犬临产时，不应连续带她外出狩猎。

[bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] - [lʌv]

but	at	intervals	sufficient	to	avoid	a	miscarriage	through	her	over	-	love
但	在	间隔	充足的	到	避免	一个	流产	通过	她	超过	-	爱

[ɒv; əv] [tɔɪl] .

of	toil	.
的	辛劳	.

但她会间隔足够长的时间，以避免因过度劳作而流产。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] [lɑ:sts] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪksti] [deɪz] .

The	period	of	gestation	lasts	for	sixty	days	.
这	时期	的	妊娠	持续时间	为了	六十	天	.

妊娠期持续六十天。

[wen] ['litə] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ðər] [əʊn] [dæm] , [ænd; ənd] [nɒt] [pleɪst] ['ʌndə(r)]

When	littered	the	puppies	should	be	left	to	ther	own	dam	,	and	not	placed	under
什么时候	垃圾	这	小狗	应该	是	左边	到	那里	自己的	坝	,	和	不是	放置	在下面

[ə'nʌðə(r)] [bɪtʃ] ;

another	bitch	;
其他	婊子	;

小狗出生后应该让它们自己的母狗照顾，不要放在其他母狗身边；

['fɒstə(r)] - ['nɜːsɪŋ] [dʌz] [nɒt] [prə'məʊt] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
foster - nursing does not promote growth in the same way ,
促进 - 护理 做 不是 推动 生长 在 这 相同的 方式 ,

寄养式哺乳并不能以同样的方式促进生长发育。

[waɪlst] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] [mɪlk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
whilst nothing is so good for them as their own mother's milk and her
而 没有什么 是 所以 好的 为了 他们 作为 他们的 自己的 母亲的 牛奶 和 她
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

虽然没有什么比母亲的乳汁和呼吸更适合他们了，

[[θriː]] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'res] . [[fɔːr]]
[3] and the tenderness of her caresses . [4]
[3] 和 这 压痛 的 她 爱抚 . [4]

[3] 以及她温柔的爱抚。[4]

[[wʌn]] [ɔː(r)] , " ['wɪntə(r)][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][peə(r)] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] ,
[1] Or , " Winter is the time at which to pair dogs for breeding ,
[1] 或者 , " 冬天 是 这 时间 在 哪个 到 一对 狗 为了 选育 ,

[1] 或者，“冬季是配对繁殖犬的季节，

[ðə; ði] ['bɪtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [hɑːd] [wɜːk] ,
the bitches to be released from hard work ,
这 婊子 到 是 发布 从 难的 工作 ,

那些即将从繁重工作中解脱出来的母狗们，

[səʊ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [səʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðeɪ] [meɪ] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪtə(r)] [ɪn] [sprɪŋ] .
so that with the repose so secured they may produce a fine litter in spring .
所以 那 和 这 休息 所以 安全 他们 可能 生产 一个 美好的 垃圾 在 春天 .

这样，在睡眠得到保障后，它们可以在春天产下优质的幼崽。

" [[ˌtuː'tuː]] [lɪt] .
" [2] Lit .
" [2] 点燃 .

[2] 字面意思。

" [ðɪs] [nə'sesətɪ] [həʊldz] .
" this necessity holds .
" 这 必要性 持有 .

这种必要性依然存在。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Aristot .
" cf . - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] . - ; ['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [θriː] .
" H . A . " vi . 20 ; Arrian , xxvii . , xxxi . 3 .
" H . 一个 . " 六 . - ; 阿里安 , xxvii . , xxxi . 3 .

“哈”六。 20；阿里安，xxvii.，xxxi.3。

[[θriː]] [ˌsiː 'ef] .
[3] Cf .
[3] cf .

[3] 参见。

[jʊə] .
Eur .
欧元 .

欧元

" [troʊ] .
" Tro .
" 特洛 .

“Tro。

" - , { [əʊ] - ['ɛdʒuː] ['njuːmə] } .
" 753 , { o khrotos edu pneuma } .
" - , { o - edu 气 } .

"753, {o khrotos edu pneuma}。

[[fɔːr]] [ˌsiː 'ef] .
[4] Cf .
[4] cf .

[4] 参见。

['ærɪən] , [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . [ˌtuːˈtuː] ; ['pɒləks] , [viː] . - ; [ˌkɒljʊˈmelə] , [sevn] .
Arrian , xxx . 2 ; Pollux , v . 50 ; Columella , vii .
阿里安 , xxx . 2 ; 波吕克斯 , v . - ; 柱状体 , 七 .

Arrian，xxx. 2；Pollux，v. 50；Columella，vii。

- , - , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
12 , 12 , ap . Schneid .
- , - , ap . 施耐德 .

12, 12, ap. Schneid。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rəʊm] [əˈbaʊt] ,
Presently , when the puppies are strong enough to roam about ,
目前 , 什么时候 这 小狗 是 强的 足够的 到 漫游 关于 ,

目前，当小狗们足够强壮可以四处游荡时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [mɪlk] [[faɪv]] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,
they should be given milk [5] for a whole year ,
他们 应该 是 给定 牛奶 [5] 为了 一个 所有的 年 ,

应该给他们喂一整年的牛奶[5]，

[əˈlɒŋ] [wɪð] [wɒt] [wɪl] [fɔːm] [ðeə(r)] ['steɪp(ə)l] ['daɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] .
along with what will form their staple diet in the future , but nothing else .
沿着 和 什么 将要 形式 他们的 主食 饮食 在 这 未来 , 但 没有什么 别的 .

以及他们未来将要食用的主食，仅此而已。

[ə; eɪ] ['hevi] ['daɪət] [wɪl] [dɪˈstɔːt] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] , [ɪnˈdʒendə(r)] [dɪˈziːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lɪmz]
A heavy diet will distort the legs of a young dog , engender disease in other limbs
一个 重的 饮食 将要 歪曲 这 腿 的 一个 年轻的 狗 , 产生 疾病 在 其他 四肢
,
,
,

过量饮食会导致幼犬腿部畸形，并引发其他肢体疾病。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] . [[sɪks]]
and the internal mechanism will get out of order . [6]
和 这 内部的 机制 将要 得到 出去 的 命令 . [6]

内部机制就会失灵。[6]

[[faɪv]] [siː] ['ærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . ; [ˌstəʊnˈhendʒ] , [piː] . - .
[5] See Arrian , xxxi . ; Stonehenge , p . 264 .
[5] 看 阿里安 , xxxi . ; 巨石阵 , p . - .

[5] 参见阿里安，第 31 页；巨石阵，第 264 页。

[[sɪks]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] ['ɔːrgənz] [get] [rɒŋ] " ({ - }) .
[6] Or , " the internal organs get wrong " ({ adika }) .
[6] 或者 , " 这 内部的 器官 得到 错误的 " ({ - }) .

[6] 或者，“内脏出了问题”({adika})。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [ˌmeməɾə'bɪliə] , " [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .
" Memorabilia , " IV . iv . 5 .
" 纪念品 , " 第四 . 四 . 5 .

“纪念品”，IV. iv.5。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃɔːt] [nems] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,
They should have short names given them ,
他们 应该 有 短的 姓名 给定 他们 ,

应该给他们取简称。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] . [['sɛvən]] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] ['spesəmən] :
which will be easy to call out . [7] The following may serve as specimens :
哪个 将要 是 简单的 到 称呼 出去 . [7] 这 下列的 可能 服务 作为 标本 :

很容易辨认。[7] 以下事物可作为样本：

- - ['saɪki] , [plʌk] , ['bʌklə(r)] , ['spɪgət] , [lɑːns] , ['lɜːtʃə(r)] , [wɒtʃ] , ['kiːpə(r)] , [brɪ'geɪd] , ['fensə(r)] ,
- - Psyche , Pluck , Buckler , Spigot , Lance , Lurcher , Watch , Keeper , Brigade , Fencer ,
- - 精神 , 采摘 , 巴克勒 , 水龙头 , 槊 , 觇 , 手表 , 守门员 , 旅 , 击剑手 ,
['bʊtʃə(r)] , ['bleɪzə(r)] , ['praʊəs] ,
Butcher , Blazer , Prowess ,
屠夫 , 开拓者 , 能力 ,

--Psyche, Pluck, Buckler, Spigot, Lance, Lurcher, Watch, Keeper, Brigade, Fencer, Butcher, Blazer, Prowess,

['krɑːftsmən] , ['fɒrɪstə(r)] , ['kaʊnsələ(r)] , ['spɔɪlə(r)] , ['hʌri] , ['fjʊəri] , ['graʊlə(r)] , ['raɪət] , ['bluːmə(r)] , [rəʊm] ,
Craftsman , Forester , Counsellor , Spoiler , Hurry , Fury , Growler , Riot , Bloomer , Rome ,
工匠 , 林务员 , 顾问 , 剧透 , 匆忙 , 愤怒 , 咆哮者 , 暴动 , 布卢默 , 罗马 ,
['blɒsəm] , ['hiːbɪ] , ['hɪlərɪ] ,
Blossom , Hebe , Hilary ,
开花 , 赫柏 , 希拉里 ,

工匠、林务员、顾问、破坏者、匆忙、愤怒、咆哮者、暴乱者、盛开者、罗马、花朵、希柏、希拉里

- , ['geɪzə(r)] , ['aɪˌbraɪt] , [mʌtʃ] , [fɔːs] , ['truːpə(r)] , ['bʌs(ə)l] , ['bʌblə(r)] , - , ['stʌbən] ,
Jolity , Gazer , Eyebright , Much , Force , Trooper , Bustle , Bubbler , Rockdove , Stubborn ,
- , 凝视者 , 小米草 , 很多 , 力量 , 骑警 , 忙碌 , 气泡 , - , 固执的 ,
[jelp] , ['kɪlə(r)] , [piː] - ['meɪleɪ] ,
Yelp , Killer , Pele - mele ,
喊叫 , 杀手 , 贝利 - 梅勒 ,

欢乐，凝视者，明眸，很多，力量，骑兵，喧闹，泡泡者，岩鸽，顽固，尖叫，杀手，佩莱梅莱，

- , [skaɪ] , ['sʌnbiːm] , ['bɒdkɪn] , ['wɪstf(ə)l] , ['nəʊm] , [træks] , [dæʃ] . [[eit]]
Strongboy , Sky , Sunbeam , Bodkin , Wistful , Gnome , Tracks , Dash . [8]
- , 天空 , 阳光 , 锥子 , 怅惘 , 侏儒 , 轨道 , 短跑 . [8]

Strongboy、Sky、Sunbeam、Bodkin、Wistful、Gnome、Tracks、Dash。[8]

[['sɛvən]] [ˌsiː 'ef] .
[7] Cf .
[7] cf .

[7] 参见。

['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Arrian , xxxi .
阿里安 , xxxi .

阿利安，31。

[ˌtuː'tuː] ; ['ɑːpiən] , " [sɪn] , " [ai] . - ; [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
2 ; Oppian , " Cyn , " i . 443 ; ap . Schneid .
2 ; 奥皮安 , " 辛 , " 我 . - ; ap . 施耐德 .

2；奥皮安，“Cyn”，i。 443;美联社施奈德。

[[eit]] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ['zɛnəˌfɑːnz] [lɪst] : - -
[8] The following is Xenophon's list : - -
[8] 这 下列的 是 色诺芬的 列表 : - -

[8] 以下是色诺芬的列表：——

{ - } = [səʊl] { [θuːmoʊs] } = ['spɪrɪt] { - } = [hɑːsp][ɒv; əv] [ʃiːld] { - } = [spaɪk] [ɒv; əv]
{ Psukhe } = Soul { Thumos } = Spirit { Porpax } = Hasp of shield { Sturax } = Spike of
{ - } = 灵魂 { 图莫斯 } = 精神 { - } = 搭扣 的 盾 { - } = 长钉 的
[spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [end] { - } = [lɑːns] { - } = ['æmbʊʃ] ,
spear at the butt end { Logkhe } = Lance { Lokhos } = Ambush ,
矛 在 这 屁股 结尾 { - } = 槊 { - } = 伏击 ,

{Psukhe} = 灵魂 {Thumos} = 精神 {Porpax} = 盾牌搭扣 {Sturax} = 长矛末端尖刺 {Logkhe} = 长矛 {Lokhos} = 伏击,

[ɔː(r)] " ['kʌmpəni] " { - } = [wɒtʃ] { - } = [gɑːd] { ['tæksɪs] } = ['ɔːdə(r)] , [ræŋk] , [pəʊst] ,
or " Company " { Phroura } = Watch { Phulax } = Guard { Taxis } = Order , Rank , Post ,
或者 " 公司 " { - } = 手表 { - } = 警卫 { 出租车 } = 命令 , 秩 , 邮政 ,

或"公司"{Phroura} = 守卫 {Phulax} = 警卫 {Taxis} = 秩序、等级、岗位、

[brɪ'geɪd] { - } = ['sɔːdzmən] { - } = ['slɔːtərə] , [ˌsiː 'ef] .
Brigade { Xiphon } = Swordsman { Phonax } = Slaughterer , cf .
旅 { - } = 剑客 { - } = 屠夫 , cf .

Brigade {Xiphon} = Swordsman {Phonax} = Slaughterer, cf.

" [kɪŋ] [deθ] " { [flɛgɔn] } = ['bleɪzə(r)] { - - } = ['praʊəs] , ['vɪktəri] { - } = ['krɑːftsmən] {
" King Death " { Phlegon } = Blazer { ' Alke } = Prowess , Victory { Teukhon } = Craftsman {
" 国王 死亡 " { 弗莱贡 } = 开拓者 { - - } = 能力 , 胜利 { - } = 工匠 {
- - } = ['wʊdzmən] ,
' Uleus } = Woodsman ,
- - } = 樵夫 ,

"死亡之王"{Phlegon} = 开拓者{'Alke} = 勇猛，胜利{Teukhon} = 工匠{'Uleus} = 樵夫，

" ['dæʃwʊd] " { - } = ['kaʊnsələ(r)] { - } = ['spɔɪlə(r)] , " [rɒb] [rɔi] " { - } =
" Dashwood " { Medas } = Counsellor { Porthon } = Spoiler , " Rob Roy " { Sperkhon } =
" 达什伍德 " { - } = 顾问 { - } = 剧透 , " 抢 罗伊 " { - } =
['heɪsənər] , " ['rɒkɪt] " { - [ɔːrdʒ] } = ['fjʊəri] ,
Hastener , " Rocket " { ' Orge } = Fury ,
加速器 , " 火箭 " { - 食人魔 } = 愤怒 ,

"Dashwood" {Medas} = Counsellor {Porthon} = Spoiler, "Rob Roy" {Sperkhon} = Hastener, "Rocket" {'Orge} = Fury,

[reɪdʒ] { - } = ['graʊlə(r)] , ['rɔːrə(r)] { - - } = ['haɪbrɪs] , ['raɪət] , ['ɪnsələns] { - } =
Rage { Bremon } = Growler , Roarer { ' Ubris } = Hybris , Riot , Insolence { Thallon } =
愤怒 { - } = 咆哮者 , 咆哮者 { - - } = hybris , 暴动 , 傲慢 { - } =
['bluːmɪŋ] , " ['gɔːdi] " { - [rəʊm] } = [streŋθ] ,
Blooming , " Gaudy " { ' Rome } = Strength ,
盛开 , " 艳丽的 " { - 罗马 } = 力量 ,

愤怒 {Bremon} = 咆哮者，怒吼者 {'Ubris} = 傲慢，暴乱，无礼 {Thallon} = 盛开，"华丽" {'Rome} = 力量，

" ['rəʊmiəʊ] " { - ['ænθiːəs] } = ['blɒsəm] { - ['iːbɑː] } = [juːθ] { - } = ['glædsəm] { ['kɑːrə] } =
" Romeo " { ' Antheus } = Blossom { ' Eba } = Youth { Getheus } = Gladsome { Khara } =
" 罗密欧 " { - 安提乌斯 } = 开花 { - 埃巴 } = 青年 { - } = 高兴 { 卡拉 } =
[dʒɔɪ] { - } = ['geɪzə(r)] { - } = ['deɪˌbiːm] { ['pəuləs] } = [mʌtʃ] { [ˌbiː aɪ 'eɪ] } = [fɔːs] { -
Joy { Leusson } = Gazer { Augo } = Daybeam { Polus } = Much { Bia } = Force { Stikhon
喜悦 { - } = 凝视者 { - } = 日光 { 波鲁斯 } = 很多 { 比亚 } = 力量 { -
} = ['stepɪŋ] [ɪn][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] { - } = [mʌtʃ] [ə'duː] { - } = ['gʌʃə(r)] { [ɔɪnəz] } = (
} = Stepping in rank and file { Spoude } = Much ado { Bruas } = Gusher { Oinas } = (
} = 步进 在 秩 和 文件 { - } = 很多 阿多 { - } = 喷涌者 { 奥伊纳斯 } = (
[wʌn]) [vaɪn] ,
1) Vine ,
1) 藤 ,

"罗密欧"{'Antheus} = Blossom {'Eba} = 青春 {Getheus} = Gladsome {Khara} = Joy {Leusson} = Gazer {Augo} = Daybeam {Polus} = Much {Bia} = Force {Stikhon} = 步入正轨 {Spoude} = 多事 {Bruas} = Gusher {Oinas} = (1) 藤蔓，

([ˌtuːˈtuː]) - .
(2) Rockdove .
(2) - .

（2）岩鸽。

[siː] - .
See Aristot .
看 - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [viː] . - , - ; [ai] . [θriː] , - ; [eɪˈɛl] .
" H . A . " v . 13 , 14 ; i . 3 , 10 ; Ael .
" H . 一个 . " v . - , - ; 我 . 3 , - ; 艾尔 .

“HA” v. 13, 14; i. 3, 10; Ael.

" [en] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ ˈviː] . - .
" N . A . " iv . 58 .
" N . 一个 . " 四 . - .

“NA” iv.58。

[næn]
nan
楠

nan

{ - } = " [stɪf] , "
{ Sterros } = " Stiff , "
{ - } = " 僵硬的 , "

{Sterros} = "僵硬，"

" [kɪŋ] ['stɜːdi] " { - } = ['klæmə(r)] .
" King Sturdy " { Krauge } = Clamour .
" 国王 结实的 " { - } = 叫嚣 .

“King Sturdy” {Krauge} = Clamour。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [biː] . { - } = ['kɪlə(r)] { [-] } = " ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] " { - } = [strɒŋ] [mæn]
" Rep . " 607 B . { Kainon } = Killer { Turbas } = " Topsy - turvy " { Sthenon } = Strong man
" 代表 . " - B . { - } = 杀手 { 图尔巴斯 } = " 托普西 - 颠簸 " { - } = 强的 男人
{ - } = ['iːθə(r)] { - [æktɪs] } = [reɪ] [ɒv; əv] [lait] { - } = [spɪə(r)] - [pɔɪnt] { [nɔːrz] } = ['klevə(r)] (
{ Aither } = Ether { ' Aktis } = Ray of light { Aikhme } = Spear - point { Nors } = Clever (
{ - } = 醚 { - 阿克蒂斯 } = 射线 的 光 { - } = 矛 - 观点 { 诺斯 } = 聪明的 (
[gɜːl]) { [nəʊm] } = ['mæksɪm] { - } = ['trækə(r)] { - [ɔːm] } = [dæʃ] .
girl) { Gnome } = Maxim { Stibon } = Tracker { ' Orme } = Dash .
女孩) { 侏儒 } = 格言 { - } = 追踪器 { - 奥尔姆 } = 短跑 .

"Rep." 607 B. {Kainon} = 杀手 {Turbas} = "颠倒" {Sthenon} = 大力士 {Aither} = 以太 {'Aktis} = 光芒 {Aikhme} = 矛尖 {Nors} = 聪明的（女孩） {Gnome} = 马克西姆 {Stibon} = 追踪者 {'Orme} = 冲刺。

[səʊ] ['ærɪən] (" [sɪn] . " [eɪtθ] . [faɪv]) [nemd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [haʊnd] .
So Arrian (" Cyn . " viii . 5) named his favourite hound .
所以 阿里安 (" 辛 . " 八 . 5) 命名 他的 最喜欢的 猎犬 .

于是阿里安（《辛》viii. 5）给他最喜欢的猎犬取了名字。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [nems] [siː] [he'rəudiən] , { ['pɪəri][məʊn] .
For other names see Herodian , { peri mon .
为了 其他 姓名 看 希律王 , { 佩里 星期一 .

其他名称请参见希律王，{peri mon。

[el] } ([ɒn] ['mɔnəu,siləbl]) , - .
l } (on monosyllables) , 12 .
我 } (在 单音节词) , - .

l}（单音节词），12。

['sɛvən] ; " [kɔ:p] . - .
7 ; " Corp . Inscr .
7 ; " 公司 . - .

7；“公司铭文

" [ˌaɪ 'vi:] .
" iv .
" 四 .

“四、

[pi:] . - , [en] . - ; ['ærɪən] , [vi:] . [sɪks] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ; ['kɒləm] .
p . 184 , n . 8319 ; Arrian , v . 6 , xix . ; Colum .
p . - , n . - ; 阿里安 , v . 6 , 十九 . ; 科伦 .

第 184 页，注 8319；阿里安，第 6 卷，第十九章；科伦坡。

[sevn] . - , - .
vii . 12 , 13 .
七 . - , - .

vii.12, 13.

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['pɒləks] , [vi:] . - , ['zenəfən; -fɔn][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [nemd] { - } (
According to Pollux , v . 47 , Xenophon had a dog named { ippokentauros } (
根据 到 波吕克斯 , v . - , 色诺芬 有 一个 狗 命名 { - } (
[ˌsi: 'ef] . " [saɪrɑ:p] .
cf . " Cyrop .
cf . " 塞浦路斯 .

根据波吕克斯的记载，第 47 节，色诺芬有一条名叫 {ippokentauros} 的狗（参见“Cyrop.

" [ˌaɪ 'vi:] . [θri:] . -) .
" IV . iii . 17) .
" 第四 . 三、 . -) .

“IV. iii. 17）。

[ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs]
The young hounds may be taken out to the chase at the age of eight months
这 年轻的 猎犬 可能 是 已采取 出去 到 这 追赶 在 这 年龄 的 八 几个月
[[naɪn]] [ɪf] ['bɪtʃɪz] ,
[9] if bitches ,
[9] 如果 婊子 ,

幼犬可以在八个月大的时候被带出去追逐[9]，如果是母犬的话，

[ɔ:(r)] [ɪf] [meɪlz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] .
or if males at the age of ten .
或者 如果 男性 在 这 年龄 的 十 .

或者如果是十岁的男性。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [let] [lu:s] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
They should not be let loose on the trail of a hare sitting ,
他们 应该 不是 是 让 松动的 在 这 踪迹 的 一个 野兔 坐着 ,

不应该放它们去追踪蹲伏的野兔。

[-] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ə'tætʃt] [baɪ] [lɒŋ] ['li:ʃɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɒn]
[10] but should be kept attached by long leashes and allowed to follow on
[-] 但 应该 是 保留 随附的 经过 长的 牵引绳 和 允许 到 跟随 在
[ə; eɪ][laɪn] [waɪl] [sent] ,
a line while scenting ,
一个 线 尽管 香味 ,

[10] 但应该用长牵引绳拴住，并允许它们在嗅探气味时沿着牵引绳行走。

[-] [wɪð] [friː] [skəʊp] [tuː; tə] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] . [-]
[11] with free scope to run along the trail . [12]
[-] 和 自由的 范围 到 跑步 沿着 这 踪迹 . [-]

[11] 可以沿着小径自由奔跑。[12]

[[naɪn]] [ˌsiː ˈef] . [ˈpɒləks] , [viː] . - ; [əl] .
[9] Cf . Pollux , v . 54 ; al .
[9] cf . 波吕克斯 , v . - ; al .

[9] 参见 Pollux，第 54 卷；等。

[ˈærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈviː] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Arrian , xxv . , xxvi .
阿里安 , 25 . , 26 .

阿利安，第 25、26 页。

[-] [ˈpɒləks] , [viː] . - .
[10] Pollux , v . 12 .
[-] 波吕克斯 , v . - .

[10] Pollux，第 12 卷。

[-] " [ðə; ðɪ] [dɒgz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] , " [bleɪn] .
[11] " The dogs that are trailing , " Blane .
[-] " 这 狗 那 是 尾随 , " 布莱恩 .

[11] “那些跟踪的狗，”布莱恩。

[-] [siː] [ˌstəʊnˈhendʒ] , " [ˈentərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgreɪhaʊnd] [ænd; ənd] [ˈdɪəhaʊnd] , [ɒv; əv] [ˈfɒkshaʊnd]
[12] See Stonehenge , " Entering of greyhound and deerhound , of foxhounds
[-] 看 巨石阵 , " 进入 的 灵缇犬 和 猎鹿犬 , 的 猎狐犬
[ænd; ənd] [hˈæɹɪəz] , " [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
and harriers , " pp . 284 , 285 .
和 鹞 , " pp . - , - .

[12] 参见巨石阵，“灰狗、猎鹿犬、猎狐犬和猎兔犬的进入”，第 284、285 页。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪz] [faʊnd] , [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [haʊndz] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [raɪt] [pɔɪnts]
As soon as a hare is found , provided the young hounds have the right points
作为 很快 作为 一个 野兔 是 成立 , 假如 这 年轻的 猎犬 有 这 正确的 积分
[-] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] ,
[13] for running ,
[-] 为了 跑步 ,

一旦发现野兔，只要幼犬具备正确的奔跑姿势[13]，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [let] [luːs] [streɪt] [ɒf] :
they should not be let loose straight off :
他们 应该 不是 是 让 松动的 直的 离开 :

不应该立即放他们走：

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [heə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ænd; ənd] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]
the huntsman should wait until the hare has got a good start and is out of
这 猎人 应该 等待 直到 这 野兔 有 得到 一个 好的 开始 和 是 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

猎人应该等到野兔跑得足够远，消失在视线之外后再行动。

[ðen] [let] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [haʊndz] [gəʊ] . [-]
then let the young hounds go . [14]
然后 让 这 年轻的 猎犬 去 . [-]

然后放走幼犬。[14]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [slɪp] [jʌŋ] [haʊndz] , [pə'zest] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pɔɪnts]

The	result	of	letting	slip	young	hounds	,	possessed	of	all	the	requisite	points
这	结果	的	出租	滑	年轻的	猎犬	,	拥有	的	全部	这	必需品	积分

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌk] ,

and	full	of	pluck	,
和	满的	的	采摘	,

放走那些具备所有必要素质且充满勇气的幼犬的结果，

[-] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [streɪn] [tu:] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [pʊl]

[	15	]	is	that	the	sight	of	the	hare	will	make	them	strain	too	violently	and	pull
[	-	]	是	那	这	视线	的	这	野兔	将要	制作	他们	拉紧	也	暴力	和	拉

[ðem; ðəm] [tu:; tə] ['bɪts] ,

them	to	bits	,
他们	到	比特	,

[15] 是因为看到野兔会使它们用力过猛，把自己撕成碎片。

[-] [waɪl] [ðeə(r)] [freɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [jet] [ʌn'nɪt] ; [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ə'genst] [wɪtʃ] ['evri]

[	16	]	while	their	frames	are	as	yet	unknit	;	a	catastrophe	against	which	every
[	-	]	尽管	他们的	框架	是	作为	然而	未编织	;	一个	灾难	反对	哪个	每一个

['spɔ:tsmən] [ʃʊd; ʃəd] ['strenjuəsli] [gɑ:d] .

sportsman	should	strenuously	guard	.
运动员	应该	竭尽全力	警卫	.

[16] 而它们的框架尚未成型；这是每位运动员都应该竭力避免的灾难。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [du:; də] [nɒt] ['prɒmɪs] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	young	hounds	do	not	promise	well	for	running	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	年轻的	猎犬	做	不是	承诺	出色地	为了	跑步	,

另一方面，如果这些幼犬在奔跑方面没有展现出良好的潜力，

[-] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

[	17	]	there	is	no	harm	in	letting	them	go	.
[	-	]	那里	是	不	伤害	在	出租	他们	去	.

[17] 放他们走并没有什么害处。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:t] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] ,

From	the	start	they	will	give	up	all	hope	of	striking	the	hare	,
从	这	开始	他们	将要	给	向上	全部	希望	的	引人注目	这	野兔	,

从一开始，他们就会放弃击中兔子的所有希望。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɪn] ['kwestʃən] . [-]

and	consequently	escape	the	injury	in	question	.	[	18	]
和	最后	逃脱	这	受伤	在	问题	.	[	-	]

因此，他得以避免受到所指的伤害。[18]

[-] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔɪnts] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:'θɒrəti] : [ðə; ði] ['hæriə(r)] , [pi:] . - ; [ðə; ði] ['fɒkshaʊnd] , [pi:] .

[	13	]	For	points	see	the	same	authority	:	the	harrier	,	p	.	59	;	the	foxhound	,	p	.
[	-	]	为了	积分	看	这	相同的	权威	:	这	鹞式	,	p	.	-	;	这	猎狐犬	,	p	.

- .

54	.
-	.

[13] 有关要点，请参阅同一权威著作：猎犬，第 59 页；猎狐犬，第 54 页。

[-] [si:] - ['kɒment] [ænd; ənd] [dɪ'sent] , [ˌeksˈeksˈvi:] . [fɔ:r] .

[	14	]	See	Arrian's	comment	and	dissent	,	xxv	.	4	.
[	-	]	看	-	评论	和	异议	,	25	.	4	.

[14] 参见阿里安的评论和异议，第 25 卷，第 4 页。

[-] [lɪt] . " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wʌns] [wel] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[15] Lit . " which are at once well shaped and have the spirit for the
[-] 点燃 . " 哪个 是 在 一次 出色地 形状 和 有 这 精神 为了 这
[tʃeɪs] [ɪn][ðem; ðəm] . " [-]
chase in them . " [16]
追赶 在 他们 . " [-]

[15] 字面意思是“它们既外形优美，又具有狩猎的精神。”[16]

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [ðeɪ] [wɪl] ['əʊvəstreɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l]
" they will overstrain themselves with the hare in sight , and break a blood - vessel
" 他们 将要 过劳 他们自己 和 这 野兔 在 视线 , 和 休息 一个 血 - 血管
.
:
.

“他们会在看到野兔的情况下过度用力，导致血管破裂。”

" [siː] ['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" See Arrian , xxxi .
" 看 阿里安 , xxxi .

“参见阿里安，第 31 页。

[fɔːr] , { - [gɑː(r)] - [ˌeɪ 'aɪ] - } .
4 , { regnuntai gar autais ai lagones } .
4 , { - 加尔 - 人工智能 - } .

4、{regnuntai gar autais ai lagones}。

[-] [ɔː(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fektɪvli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
[17] Or , " are defectively built for the chase .
[-] 或者 , " 是 有缺陷地 建造 为了 这 追赶 .

[17] 或者，“天生不适合追逐。

" [-] [ɔː(r)] , " [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['mɪshæp] .
" [18] Or , " will not suffer such mishap .
" [-] 或者 , " 将要 不是 遭受 这样的 意外 .

[18] 或者，“不会遭受这样的不幸。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
" As to the trail of a hare on the run ,
" 作为 到 这 踪迹 的 一个 野兔 在 这 跑步 ,

至于追踪奔跑中的野兔，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
there is no harm in letting them follow it up till they overtake her . [19]
那里 是 不 伤害 在 出租 他们 跟随 它 向上 直到 他们 超过 她 . [-]

让他们继续追赶直到追上她，也没有什么坏处。[19]

[wen] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [tuː; tə]
When the hare is caught the carcass should be given to the young hounds to
什么时候 这 野兔 是 捕捉 这 尸体 应该 是 给定 到 这 年轻的 猎犬 到
[teə(r); tɪə][ɪn] ['piːsɪz] . [-]
tear in pieces . [20]
撕 在 件 . [-]

捉到野兔后，应该把野兔的尸体交给幼犬撕碎。[20]

[-] [pə'hæps] [riːd] { ['iːɒs][æn; ən] - } , " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] .
[19] Perhaps read { eos an thelosi } , " as long as they choose .
[-] 也许 读 { eos 一个 - } , " 作为 长的 作为 他们 选择 .

[19] 或许可以读作 {eos an thelosi}，“只要他们选择”。

" [ðə; ðiˌem es 'es] . [hæv; həv] { - } .
" The MSS . have { elthosi } .
" 这 MSS . 有 { - } .

“MSS.有{elthosi}。

[-] [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - , " ['blʌdɪd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
[20] See Stonehenge , p . 287 , " blooded , so as to make him understand the
[-] 看 巨石阵 , p . - , " 血腥 , 所以 作为 到 制作 他 理解 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sent] " ;
nature of the scent " ;
自然 的 这 香味 " ;

[20] 参见《巨石阵》，第 287 页，“沾染鲜血，以便让他了解气味的性质”；

[ˌaɪ 'biː] . - .
ib . 284 .
ib . - .

同上，第284页。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [jʌŋ] [haʊndz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]
As soon as these young hounds refuse to stay close to the nets and begin
作为 很快 作为 这些 年轻的 猎犬 拒绝 到 停留 关闭 到 这 网 和 开始
[tuː; tə]['skætə(r)] ,
to scatter ,
到 分散 ,

一旦这些幼犬拒绝待在网边并开始四散奔逃，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [bæk] ;
they must be called back ;
他们 必须 是 称为 后退 ;

他们必须被召回；

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][heə(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ;
till they have been accustomed to find the hare by following her up ;
直到 他们 有 到过 习惯 到 寻找 这 野兔 经过 下列的 她 向上 ;

直到他们习惯了通过跟踪兔子来找到它；

[ɔː(r)] [els] , [ɪf] [nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ([taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm]) [ɪn]['prɒpə(r)] [staɪl] ,
or else , if not taught to quest for her (time after time) in proper style ,
或者 别的 , 如果 不是 教授 到 寻求 为了 她 (时间 后 时间) 在 恰当的 风格 ,

否则，如果不教他如何以正确的方式（一次又一次地）追求她，

[ðeɪ] [meɪ] [end][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skɜːrtərz] [-] - - [ə; eɪ][bæd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [-]
they may end by becoming skirters [21] - - a bad education . [22]
他们 可能 结尾 经过 成为 裙边 [-] - - 一个 坏的 教育 . [-]

他们最终可能会成为裙带关系者[21]——一种不良的教育。[22]

[-] { - } , [ˌsiː 'ef] .
[21] { ekkunoi } , cf .
[-] { - } , cf .

[21] {ekkunoi}，参见。

['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'viː] . [faɪv] .
Arrian , xxv . 5 .
阿里安 , 25 . 5 .

阿里安，第 25 卷，第 5 页。

[-] { - [mə'θiːmə] } , [ˌaɪ 'biː] . [naɪn] .
[22] { poneron mathema } , ib . 9 .
[-] { - 数学 } , ib . 9 .

[22] {poneron mathema}，同上。 9.

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʌps] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [nɪə(r)]

As	long	as	they	are	pups	,	they	should	have	their	food	given	them	near
作为	长的	作为	他们	是	幼犬	,	他们	应该	有	他们的	食物	给定	他们	靠近

[ðə; ði] [nets] ,

the	nets	,
这	网	,

只要它们还是幼犬，就应该在网附近喂食。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ,

when	these	are	being	taken	up	,
什么时候	这些	是	存在	已采取	向上	,

当这些事情被提起时，

[-] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [frɒm; frəm] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,

[	23	]	so	that	if	from	inexperience	they	should	lose	their	way	on	the	hunting	-	field	,
[	-	]	所以	那	如果	从	缺乏经验	他们	应该	失去	他们的	方式	在	这	打猎	-	场地	,

[23] 因此，如果他们因为缺乏经验而在狩猎场上迷路，

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [lɒst] .

they	may	come	back	for	it	and	not	be	altogether	lost	.
他们	可能	来	后退	为了	它	和	不是	是	共	丢失的	.

他们或许会回来找它，不会完全迷失方向。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ðəm'selvz] ,

In	time	they	will	be	quit	of	this	instinct	themselves	,
在	时间	他们	将要	是	辞职	的	这	本能	他们自己	,

随着时间的推移，他们自己也会克服这种本能。

[-] [wen] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [dɪ'veləpt] ,

[	24	]	when	their	hostile	feeling	towards	the	animal	is	developed	,
[	-	]	什么时候	他们的	敌对的	感觉	向	这	动物	是	发达	,

[24] 当他们对该动物产生敌意时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɒri] [ðæn; ðən] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]

and	they	will	be	more	concerned	about	the	quarry	than	disposed	to	give	their
和	他们	将要	是	更多的	担心的	关于	这	采石场	比	处置	到	给	他们的

[fuːd] [ə; eɪ] [θɔːt] . [-]

food	a	thought	.	[	25	]
食物	一个	想法	.	[	-	]

他们更关心的是采石场，而不是食物。[25]

[-] { - } [ˌɛs'siː] . { [ˌeɪ 'aɪ - } , [siː] [ə'bʌv] , ['sɪksθ] . - .

[	23	]	{	anairontai	}	sc	.	{	ai	arkues	}	,	see	above	,	vi	.	26	.
[	-	]	{	-	}	斯	.	{	人工智能	-	}	,	看	多于	,	六	.	-	.

[23] {anairontai} sc. {ai arkues}，见上文，vi. 26。

[-] [ɔː(r)] , " [ə'bændən] [ðə; ði] ['præktɪs] .

[	24	]	Or	,	"	abandon	the	practice	.
[	-	]	或者	,	"	放弃	这	实践	.

[24] 或者，“放弃这种做法。

" [-] [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - ([ə'nʌðə(r)] ['kɒntekst]) : " . . .

"	[	25	]	See	Stonehenge	,	p	.	289	(	another	context	)	:	"	.	.	.
"	[	-	]	看	巨石阵	,	p	.	-	(	其他	语境	)	:	"	.	.	.

[25] 参见巨石阵，第 289 页（另一个语境）：“...

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [bred] [dɒg] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]

the	desire	for	game	in	a	well	-	bred	dog	is	much	greater	than	the	appetite
这	欲望	为了	游戏	在	一个	出色地	-	繁殖	狗	是	很多	更大的	比	这	食欲

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

血统优良的犬只对猎物的渴望远大于对食物的食欲。

[ən'les] [ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

unless	**the**	**stomach**	**has**	**long**	**been**	**deprived**	**of**	**it**	**.**
除非	这	胃	有	长的	到过	被剥夺的	的	它	.

除非胃长期缺乏这种营养。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði][dɒgz][ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ;

"	**As**	**a**	**rule**	**,**	**the**	**master**	**should**	**give**	**the**	**dogs**	**their**	**food**	**with**	**his**	**own**	**hand**	**;**
"	作为	一个	规则	,	这	掌握	应该	给	这	狗	他们的	食物	和	他的	自己的	手	;

[sɪns] ,

since	**,**
自从	,

“通常情况下，主人应该亲手喂狗；因为，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [huː] [ɪz]

however	**much**	**the**	**animal**	**may**	**be**	**in**	**want**	**of**	**food**	**without**	**his**	**knowing**	**who**	**is**
然而	很多	这	动物	可能	是	在	想	的	食物	没有	他的	会心	WHO	是

[tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

to	**blame**	**for**	**that**	**,**
到	责备	为了	那	,

然而，即使动物极度缺乏食物，它也可能不知道是谁造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃn]

it	**is**	**impossible**	**to**	**have**	**his**	**hunger**	**satisfied**	**without**	**his**	**forming**	**an**	**affection**
它	是	不可能的	到	有	他的	饥饿	使满意	没有	他的	成型	一个	感情

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] . [-] [-]

for	**his**	**benefactor**	**.**	**[**	**26**	**]**	**[**	**26**	**]**
为了	他的	恩人	.	[	-	]	[	-	]

如果不对他的恩人产生感情，他的饥饿就无法得到满足。[26][26]

[ɔː(r)] , " [ɪf] [wɒnt] [ɪn] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

Or	**,**	**"**	**If**	**want**	**in**	**itself**	**does**	**not**	**reveal**	**to**	**him**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**suffering**	**,**
或者	,	"	如果	想	在	本身	做	不是	揭示	到	他	这	原因	的	他的	痛苦	,

或者，“如果匮乏本身并不能向他揭示他痛苦的原因，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] [wen] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raʊz] [ɪn][hɪm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to	**be**	**given**	**food**	**when**	**hungry**	**for**	**it**	**will**	**arouse**	**in**	**him**	**affection**	**for**	**the**
到	是	给定	食物	什么时候	饥饿的	为了	它	将要	引起	在	他	感情	为了	这

['dəʊnə(r)] .

donor	**.**
捐赠者	.

饥饿时得到食物，会激起他对施予者的感情。

" [eɪtθ]

"	**VIII**
"	八

第八

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [træk] [heəz] [ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]

The	**time**	**to**	**track**	**hares**	**is**	**after**	**a**	**fall**	**of**	**snow**	**deep**	**enough**	**to**	**conceal**	**the**
这	时间	到	追踪	野兔	是	后	一个	落下	的	雪	深的	足够的	到	隐藏	这

[graʊnd] [kəm'pliːtli] .

ground	**completely**	**.**
地面	完全地	.

追踪野兔的最佳时机是积雪足够深，能够完全覆盖地面之后。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [blæk] ['pætʃɪz] [ˌintə'miks] , [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə]

As	**long**	**as**	**there**	**are**	**black**	**patches**	**intermixed**	**,**	**the**	**hare**	**will**	**be**	**hard**	**to**
作为	长的	作为	那里	是	黑色的	补丁	混合	,	这	野兔	将要	是	难的	到

[faɪnd] .

find	**.**
寻找	.

只要野兔身上还有黑色斑块，就很难找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [ðə; ði] [træks] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

It	is	true	that	outside	these	the	tracks	will	remain	visible	for	a	long	time	,
它	是	真的	那	外部	这些	这	轨道	将要	保持	可见的	为了	一个	长的	时间	,

确实，在这些地方之外，铁轨会长时间清晰可见。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [snəʊ] [dʌz] [nɒt] [melt] [ɪ'miːdiətli] ;

when	the	snow	comes	down	with	a	north	wind	blowing	,	because	the	snow	does	not	melt	immediately	;
什么时候	这	雪	来	向下	和	一个	北	风	吹	,	因为	这	雪	做	不是	熔化	立即地	;

当北风吹起雪花时，因为雪不会立即融化；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [biː; bi][maɪld] [wɪð] [gliːmz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,

but	if	the	wind	be	mild	with	gleams	of	sunshine	,	they	will	not	last	long	,
但	如果	这	风	是	温和的	和	闪光	的	阳光	,	他们	将要	不是	最后的	长的	,

但如果微风和煦，阳光灿烂，它们就不会持续太久。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['kwɪkli] [θɔːd] .

because	the	snow	is	quickly	thawed	.
因为	这	雪	是	迅速地	解冻	.

因为积雪很快就会融化。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] ['stedəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

When	it	snows	steadily	and	without	intermission	there	is	nothing	to	be	done	;
什么时候	它	雪	稳步	和	没有	中场休息	那里	是	没有什么	到	是	完毕	;

雪下个不停，没有间断，那就什么也做不了；

[ðə; ði] [træks] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] .

the	tracks	will	be	covered	up	.
这	轨道	将要	是	涵盖	向上	.

铁轨将被掩埋。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,

Nor	,	again	,	if	there	be	a	strong	wind	blowing	,
也不	,	再次	,	如果	那里	是	一个	强的	风	吹	,

此外，如果刮大风的话，

[wɪtʃ] [wɪl] [wɜːl] [ænd; ənd] [drɪft] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [træks] .

which	will	whirl	and	drift	the	snow	about	and	obliterate	the	tracks	.
哪个	将要	旋转	和	漂移	这	雪	关于	和	泯	这	轨道	.

它会卷起积雪，使其四处飘散，从而抹去车辙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ;

It	will	not	do	to	take	the	hounds	into	the	field	in	that	case	;
它	将要	不是	做	到	拿	这	猎犬	进入	这	场地	在	那	案件	;

在这种情况下，把猎犬带到田野里是行不通的；

[[wʌn]] [sɪns] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [frɒst] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] ['blɪstə(r)] [[ˌtuː'tuː]]

[	1	]	since	owing	to	excessive	frost	the	snow	will	blister	[	2	]
[	1	]	自从	欠款	到	过多的	霜	这	雪	将要	水疱	[	2	]

[1] 由于霜冻过重，积雪会起泡[2]

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [herz] [sent] .

the	feet	and	noses	of	the	dogs	and	destroy	the	hare's	scent	.
这	脚	和	鼻子	的	这	狗	和	破坏	这	野兔的	香味	.

狗的爪子和鼻子会破坏野兔的气味。

[ðen] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [heɪ] [nets][ænd; ənd][set] [ɒf] [wɪð]
Then is the time for the sportsman to take the haye nets and set off with
然后 是 这 时间 为了 这 运动员 到 拿 这 海耶 网 和 放 离开 和
[ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
a comrade up to the hills ,
一个 同志 向上 到 这 丘陵 ,

这时，猎人们就该带上干草网，和同伴一起出发上山了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz][bɪ'haɪnd] ;
and leave the cultivated lands behind ;
和 离开 这 栽培 土地 在后面 ;

并将耕地留在身后；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [træks] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [kluː] .
and when he has got upon the tracks to follow up the clue .
和 什么时候 他 有 得到 之上 这 轨道 到 跟随 向上 这 线索 .

当他沿着线索追查下去时。

[ɪf] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'vɒlvd] ,
If the tracks are much involved ,
如果 这 轨道 是 很多 涉及 ,

如果赛道非常复杂，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fˈɒləʊz] [ðem; ðəm]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [bæk] [ə'gen] [eə(r)] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and he follows them only to find himself back again ere along at the same
和 他 跟随 他们 仅有的 到 寻找 他自己 后退 再次 埃雷 沿着 在 这 相同的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他跟随他们，却发现自己又回到了原点。

[[θriː]] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] ['medli] [ɒv; əv]
[3] he must make a series of circuits and sweep round the medley of
[3] 他 必须 制作 一个 系列 的 电路 和 扫 圆形的 这 混合曲 的
[træks] ,
tracks ,
轨道 ,

[3] 他必须绕着各种轨道做一系列的圈，并扫过这些轨道。

[tɪl] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [liːd] . [[fɔːr]]
till he finds out where they really lead . [4]
直到 他 发现 出去 在哪里 他们 真的 带领 . [4]

直到他发现它们真正通往何方。[4]

[[wʌn]] [lɪt] .
[1] Lit .
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['setɪŋ] [aʊt] [wɪð] [dɒgz][tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪs] .
" I say it is no use setting out with dogs to this chase .
" 我 说 它 是 不 使用 环境 出去 和 狗 到 这 追赶 .

“我说带着狗去追捕是没用的。”

" [[ˌtuː'tuː]] { [kaɪ] } .
" [2] { kaei } .
" [2] { 凯伊 } .

"[2] {kaei}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['ærɪən] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . [faɪv] .
Arrian , xiv . 5 .
阿里安 , 十四 . 5 .

阿利安，十四.5。

[[θriː]] ['riːdɪŋ] { - } [ˌɛs'siː] . { [tʌn] - . . . }
[3] Reading { ekonta } sc . { ton kunegeten . . . }
[3] 阅读 { - } 斯 . { 吨 - . . . }

[3] 阅读 {ekonta} sc. {ton kunegeten . . .}

[ɔː(r)] [ɪf] { - , - } [[ˌɛs'siː] . { [tɑː] - }] , [t'rænzl] .
or if { ekonta , kuklous } [sc . { ta ikhne }] , transl .
或者 如果 { - , - } [斯 . { ta - }] , 翻译 .

或者如果{ekonta，kuklous} [sc。 {ta ikhne}]，翻译。

" [ɪf] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] , ['dʌblɪŋ] [ɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪ'ventʃuəli]
" if the tracks are involved , doubling on themselves and coming back eventually
" 如果 这 轨道 是 涉及 , 翻倍 在 他们自己 和 未来 后退 最终
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
to the same place .
到 这 相同的 地方 .

“如果涉及轨道，轨道会自身重复运行，最终回到同一个地方。

" [[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [weə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] .
" [4] Or , " where the end of the string is .
" [4] 或者 , " 在哪里 这 结尾 的 这 细绳 是 .

[4] 或者，“字符串的结尾处”。

" [ðə; ði][heə(r)] [meɪks] ['meni] ['waɪndɪŋz] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
" The hare makes many windings , being at a loss to find a resting - place ,
" 这 野兔 制作 许多 绕组 , 存在 在 一个 损失 到 寻找 一个 休息 - 地方 ,

“野兔找不到落脚之处，便绕了很多弯路。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] ['sʌtəli] [[faɪv]] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and at the same time she is accustomed to deal subtly [5] in her
和 在 这 相同的 时间 她 是 习惯 到 交易 微妙地 [5] 在 她
['meθəd] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] ,
method of progression ,
方法 的 进展 ,

同时，她习惯于用巧妙的方法推进事情[5]。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] [liːd] [pə'petʃuəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːt] .
because her footsteps lead perpetually to her pursuit .
因为 她 脚步声 带领 永恒地 到 她 追逐 .

因为她的脚步永远指向她的追寻。

[[faɪv]] { - } .
[5] { tekhnazein } .
[5] { - } .

[5] {tekhnazein}。

[ˌsiː 'ef] . [eɪ'ɛl] .
Cf . Ael .
cf . 艾尔 .

参见 Ael。

" [en] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] .
" N . A . " vi .
" N . 一个 . " 六 .

“NA”六。

- , [ˌeɪ ˈpiː] .
47 , ap .
- , ap .

47，ap。

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

[ə; eɪ][fækt][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] .
A fact for Uncle Remus .
一个 事实 为了 叔叔 雷穆斯 .

给雷姆斯叔叔一个事实。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [træk] [ɪz][klɪə(r)] , [[sɪks]] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪl] [pʊʃ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ;
As soon as the track is clear , [6] the huntsman will push on a little farther ;
作为 很快 作为 这 追踪 是 清除 , [6] 这 猎人 将要 推 在 一个 小的 更远 ;

一旦赛道畅通，[6]猎人就会再往前走一点；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] ['aɪðə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'baʊəd] [spɒt] [['sɛvən]] [ɔː(r)] ['krægi] [bæŋk] ;
and it will bring him either to some embowered spot [7] or craggy bank ;
和 它 将要 带来 他 任何一个 到 一些 弓形 点 [7] 或者 崎岖不平 银行 ;

它会把他带到某个幽静的地方[7]或崎岖的河岸；

[sɪns] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɪl] [drɪft] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'jɒnd] [sʌtʃ] [spɒts] ,
since gusts of wind will drift the snow beyond such spots ,
自从 阵风 的 风 将要 漂移 这 雪 超过 这样的 地点 ,

因为阵风会将雪吹到这些地方以外的地方，

[weə'baɪ] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['kaʊtʃɪŋ] - ['pleɪsɪz] [[eɪt]] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [[naɪn]] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt]
whereby a store of couching - places [8] is reserved [9] ; and that is what
由此 一个 店铺 的 教练 - 地方 [8] 是 预订的 [9] ; 和 那 是 什么
[pʊs] [siːk] .
puss seeks .
猫 寻找 .

由此便预留了一批卧榻[8][9]；而这正是猫所寻求的。

[[sɪks]] " [dɪ'skʌvəd] .
[6] " Discovered .
[6] " 发现 .

[6] “已发现。

" [['sɛvən]] " ['θɪkɪt] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [kræg] .
" [7] " Thicket or overhanging crag .
" [7] " 灌木丛 或者 悬垂 岩 .

[7]“灌木丛或悬垂的峭壁。

" [[eɪt]] { - } , " ['pleɪsɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːm] .
" [8] { - } , " places well adapted for a form .
" [8] { - } , " 地方 出色地 改编 为了 一个 形式 .

[8] {eunasima}，"适合某种形式的场所。

" [[naɪn]] [əl] .
" [9] Al .
" [9] 阿尔 .

[9] Al.

" ['meni] ['pleɪsɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'saɪd][baɪ] [pʊs] , [bʌt; bət] [ðɪs]
" many places suited for her form are left aside by puss , but this
" 许多 地方 适合 为了 她 形式 是 左边 旁边 经过 猫 , 但 这
[ʃiː; ʃi] [siːk] .
she seeks .
她 寻找 .

“许多适合她体型的地方都被猫咪们弃之不顾，但她却追求这个。”

" [ɪf] [ðə; ði] [træks] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌvət] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)]
" If the tracks conduct the huntsman to this kind of covert he had better
" 如果 这 轨道 执行 这 猎人 到 这 种类 的 隐蔽 他 有 更好的
[nɒt] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [nɪə(r)] ,
not approach too near ,
不是 方法 也 靠近 ,

“如果猎人循着踪迹来到这种隐蔽处，最好不要靠得太近。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɒf] .
for fear the creature should move off .
为了 害怕 这 生物 应该 移动 离开 .

害怕那生物会离开。

[let] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [raʊnd] ; [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] ;
Let him make a circuit round ; the chances are that she is there ;
让 他 制作 一个 电路 圆形的 ; 这 机会 是 那 她 是 那里 ;

让他绕着找找；她很可能就在那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi][klɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] ,
and that will soon be clear ; for if so ,
和 那 将要 很快 是 清除 ; 为了 如果 所以 ,

这一点很快就会明朗；因为如果真是如此，

[ðə; ði] [træks] [wɪl] [nɒt] [trend] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] . [-]
the tracks will not trend outwards from the place at any point . [10]
这 轨道 将要 不是 趋势 向外 从 这 地方 在 任何 观点 . [-]

轨道在任何一点都不会从该地点向外延伸。[10]

[-] [el] . - .
[10] L . Dind .
[-] L . - .

[10] L. Dind.

[i'mend] .
emend .
订正 .

订正。

{ - } , " [ðə; ði] [træks] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [graʊnd] .
{ oudamoi } , " the tracks will not pass in any direction outwards from such ground .
{ - } , " 这 轨道 将要 不是 经过 在 任何 方向 向外 从 这样的 地面 .

{oudamoi}，“轨道不会从这样的地面向外延伸。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [pʊs] [ɪz][ðeə(r)] , [ðeə(r)] [let][hɜː(r); hə(r)][baɪd] ;
" And now when it is clear that puss is there , there let her bide ;
" 和 现在 什么时候 它 是 清除 那 猫 是 那里 , 那里 让 她 比德 ;

“既然猫咪在那里，那就让她待在那里吧；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][sɜː(r)] ; [let] [hɪm] [set] [ɒf] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)]
she will not sir ; let him set off and seek another , before the tracks are
她 将要 不是 先生 ; 让 他 放 离开 和 寻找 其他 , 前 这 轨道 是
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;
indistinct ;
模糊 ;

她不会的，先生；让他出发去寻找别的吧，趁着踪迹还不清晰；

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dis'kʌvə] ['ʌðə(r)z] ,

being	careful	only	to	note	the	time	of	day	;	so	that	,	in	case	he	discovers	others	,
存在	小心	仅有的	到	笔记	这	时间	的	天	;	所以	那	,	在	案件	他	发现	其他的	,

只需注意时间即可；这样，万一他发现了其他人，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [nets] . [-]

there	will	be	daylight	enough	for	him	to	set	up	the	nets	.	[	11	]
那里	将要	是	日光	足够的	为了	他	到	放	向上	这	网	.	[	-	]

届时天色还足够他架设渔网。[11]

[wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['məʊmənt] [hæz; həz] [kʌm] ,

When	the	final	moment	has	come	,
什么时候	这	最终的	片刻	有	来	,

当最终时刻来临之时，

[hiː; hi] [wɪl] [stretʃ] [ðə; ði] [bɪg] [heɪ] [nets] [raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪktɪm] (

he	will	stretch	the	big	haye	nets	round	the	first	one	and	then	the	other	victim	(
他	将要	拉紧	这	大的	海耶	网	圆形的	这	第一的	一	和	然后	这	其他	受害者	(

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] [θɔːd] ['pætʃɪz] [ə'bʌv] [nemd]) ,

precisely	as	in	the	case	of	one	of	those	black	thawed	patches	above	named	)	,
恰恰	作为	在	这	案件	的	一	的	那些	黑色的	解冻	补丁	多于	命名	)	,

他会用大干草网罩住第一个受害者，然后再罩住另一个受害者（就像上面提到的那些黑色融化斑块的情况一样）。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['restɪŋ] [ɒn] . [-]

so	as	to	enclose	within	the	toils	whatever	the	creature	is	resting	on	.	[	12	]
所以	作为	到	括	之内	这	辛勤劳作	任何	这	生物	是	休息	在	.	[	-	]

这样就能将生物所栖息的一切包裹在劳作之中。[12]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] ['pəʊstɪd] , [ʌp] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] .

As	soon	as	the	nets	are	posted	,	up	he	must	go	and	start	her	.
作为	很快	作为	这	网	是	发布	,	向上	他	必须	去	和	开始	她	.

渔网一架好，他就得上去启动她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nets] , [-] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	she	contrive	to	extricate	herself	from	the	nets	,	[	13	]	he	must	after	her	,
如果	她	精心策划	到	解脱	她自己	从	这	网	,	[	-	]	他	必须	后	她	,

如果她设法从渔网中挣脱出来，[13] 他必须追随她，

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [træks] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪmələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ([ən'les] ,

following	her	tracks	;	and	presently	he	will	find	himself	at	a	second	similar	piece	of	ground	(	unless	,
下列的	她	轨道	;	和	目前	他	将要	寻找	他自己	在	一个	第二	相似的	片	的	地面	(	除非	,

循着她的足迹；不久他就会发现自己来到了第二块类似的土地上（除非，

[æz; əz] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ʃiː; ʃi] ['smʌðə] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'fɔːhænd]) . [-]

as	is	not	improbable	,	she	smothers	herself	in	the	snow	beforehand	)	.	[	14	]
作为	是	不是	不太可能	,	她	窒息	她自己	在	这	雪	预先	)	.	[	-	]

（这并非不可能，她事先把自己埋在了雪里）。[14]

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [wʌns] [mɔː(r)] ;

Accordingly	he	must	discover	where	she	is	and	spread	his	toils	once	more	;
因此	他	必须	发现	在哪里	她	是	和	传播	他的	辛勤劳作	一次	更多的	;

因此，他必须找到她，再次展开他的苦差事；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['enədʒi] [stɪl] [left] , [pə'sjuː] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	,	if	she	has	energy	still	left	,	pursue	the	chase	.
和	,	如果	她	有	活力	仍然	左边	,	追求	这	追赶	.

如果她还有精力，就继续追逐。

['i:v(ə)n] [wɪðaʊt] [ðə; ðɪ] [nets] , [kɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [fə'ti:g] ,

Even	without	the	nets	,	caught	she	will	be	,	from	sheer	fatigue	,
甚至	没有	这	网	,	捕捉	她	将要	是	,	从	透明	疲劳	,

即使没有渔网，她也会因为极度疲惫而被困住。

[-] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

[	15	]	owing	to	the	depth	of	the	snow	,
[	-	]	欠款	到	这	深度	的	这	雪	,

[15] 由于积雪很深，

[wɪtʃ] [bɔ:lz] [ɪt'self] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃægi] [fi:t] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɪə(r)]

which	balls	itself	under	her	shaggy	feet	and	clings	to	her	,	a	sheer
哪个	球	本身	在下面	她	毛茸茸	脚	和	黏附	到	她	,	一个	透明

[ded] [weɪt] .

dead	weight	.
死的	重量	.

它蜷缩在她毛茸茸的脚下，紧紧地缠住她，像一块沉重的死物。

[-] [əl] .

[	11	]	Al	.
[	-	]	阿尔	.

[11] Al.

" [tu:; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪms] [ɪn][ðə; ðɪ] [nets] .

"	to	envelop	the	victims	in	the	nets	.
"	到	信封	这	受害者	在	这	网	.

“用网将受害者包裹起来。”

" [-] [lɪt] .

"	[	12	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[12] 字面意思。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌɪn'saɪd] .

"	whatever	the	creature	is	in	contact	with	inside	.
"	任何	这	生物	是	在	接触	和	里面	.

“无论该生物体内接触到什么。”

" [-] [ˌsi: 'ef] . [eɪʃ] .

"	[	13	]	Cf	.	Aesch	.
"	[	-	]	cf	.	埃施	.

[13] 参见 Aesch.

" [prɒm] .

"	Prom	.
"	舞会	.

“舞会。

" - , ['poʊtoʊ]['trəʊpəʊ] [tɛsd] - - - } . [-]

"	87	,	Poto	tropo	tesd	'	ekkulisthesei	tukhes	}	.	[	14	]
"	-	,	照片	对流层	tesd	-	-	-	}	.	[	-	]

“87，Poto tropo tesd'ekkulisthesei tukhes}。[14]

[ɔ:(r)] , " [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɜ:st] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪt'self] .

Or	,	"	if	the	creature	is	not	first	suffocated	in	the	snow	itself	.
或者	,	"	如果	这	生物	是	不是	第一的	窒息	在	这	雪	本身	.

或者，“如果该生物没有先被雪本身窒息而死。

" [-] [si:] ['pɒləks] , [vi:] . - .

"	[	15	]	See	Pollux	,	v	.	50	.
"	[	-	]	看	波吕克斯	,	v	.	-	.

[15] 参见 Pollux，第 50 卷。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['prez(ə)ntli][biː; bi]['taɪəd][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] ,
" She must presently be tired out in the heavy snow ,
" 她 必须 目前 是 疲劳的 出去 在 这 重的 雪 ,

“她现在一定在大雪中累坏了。”

[wɪtʃ] [bɔːlz] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [klɒg] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['heəri]
which balls itself like a fatal clog clinging to the under part of her hairy
哪个 球 本身 喜欢 一个 致命的 阻塞 依恋 到 这 在下面 部分 的 她 毛茸茸
[fiːt] .
feet .
脚 .

它像致命的木屐一样紧紧地粘在她毛茸茸的脚底。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔːn] [[wʌn]] [ænd; ənd][dɪə(r)] , [[ˌtuːˈtuː]] ['ɪndiən] [dɒgz] [[θriː]] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
For hunting fawns [1] and deer , [2] Indian dogs [3] should be
为了 打猎 小鹿 [1] 和 鹿 , [2] 印度 狗 [3] 应该 是
[ɪm'plɔɪd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [strɒŋ] ,
employed , as being strong ,
受雇 , 作为 存在 强的 ,

对于猎捕幼鹿[1]和鹿[2]，应该使用印第安犬[3]，因为它们强壮有力。

[lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [fliːt] - ['fʊtɪd] , [ænd; ənd][nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ;
large , and fleet - footed , and not devoid of spirit ;
大的 , 和 舰队 - 有脚的 , 和 不是 缺乏 的 精神 ;

体型高大，身手敏捷，而且精神抖擞；

[wɪð] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [wel] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪl] .
with these points they will prove well equal to the toil .
和 这些 积分 他们 将要 证明 出色地 平等的 到 这 辛劳 .

凭借这些优势，他们将证明自己能够胜任这份辛勤工作。

[[wʌn]] [siː] [həʊm] .
[1] See Hom .
[1] 看 人类 .

[1] 参见 Hom。

" [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" Il . " xxii .
" il . " 二十二 .

“二。” xxii.

- , [eks] . - ; " [ˌəʊ ˈdiː] . " [ˌaɪ ˈviː] .
189 , x . 361 ; " Od . " iv .
- , x . - ; " 奇数 . " 四 .

189，x. 361；“Od。” iv.

- ; ['iːliən] , " [en] . [ə; eɪ] . " [ˌɛksˌaɪˈviː] .
35 ; Aelian , " N . A . " xiv .
- ; 艾利安 , " N . 一个 . " 十四 .

35；Aelian，“NA” xiv。

- ; [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - ;
14 ; xvii . 26 ;
- ; 十七 . - ;

14；十七.26；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- . [ˌɛksˌaɪˈɛks] . [faɪv] .
Geopon . xix . 5 .
- . 十九 . 5 .

Geopon. xix.5.

[[ˌtuːˈtuː]] { [iː] - } ([dʒəˈnerɪk] , ['ætɪk]) = [hɑːt] [ɔː(r)][haɪnd] ,
[2] { e elaphos } (generic , Attic) = hart or hind ,
[2] { e - } (通用的 , 阁楼) = 哈特 或者 后 ,

[2] {e elaphos}（通用，阿提卡语）= 雄鹿或雌鹿，

[ɒv; əv][rəʊ] ([kæˈpriːələs] -) [ɔː(r)] [red] (['sɜːrvəs] ['ɛləfəs]) [dɪə(r)] [əˈlaɪk] , [ai] [səˈpəʊz] .
of roe (Capreolus caprea) or red (Cervus elaphus) deer alike , I suppose .
的 鱼子 (狍 -) 或者 红色的 (宫颈 马蹄兔) 鹿 同样 , 我 认为 .

我想，无论是狍子（Capreolus caprea）还是马鹿（Cervus elaphus）都是如此。

[siː] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , " [næt] . [hɪst] .
See St . John , " Nat . Hist .
看 英石 . 约翰 , " 纳特 . 历史 .

参见圣约翰，《自然史》。

[ænd; ənd] [spɔːt] [ɪn][mɒˈreɪ; ˈmɒreɪ] .
and Sport in Moray .
和 运动 在 莫雷 .

以及莫雷郡的体育运动。

" [[θriː]] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [ɔː(r)] ['griːʃn] ['greɪhaʊnd] [taɪp] [pəˈhæps] .
" [3] Of the Persian or Grecian greyhound type perhaps .
" [3] 的 这 波斯语 或者 希腊 灵缇犬 类型 也许 .

[3] 可能是波斯灵缇犬或希腊灵缇犬的类型。

[siː] - .
See Aristot .
看 - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] . - ; ['iːliən] , " [en] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] . [wʌn] ; ['pɒləks] , [viː] . - , - , - ; [plɪn] .
" H . A . " viii . 28 ; Aelian , " N . A . " viii . 1 ; Pollux , v . 37 , 38 , 43 ; Plin .
" H . 一个 . " 八 . - ; 艾利安 , " N . 一个 . " 八 . 1 ; 波吕克斯 , v . - , - , - ; 普林 .

“哈”八。 28； Aelian，“NA”八。 1;波勒克斯，第 37、38、43 节；普林。

" [eɪtʃ] . [en] . " [sevn] .
" H . N . " vii .
" H . N . " 七 .

“HN”七。

[ˌtuːˈtuː] , [eɪtθ] . - ; ['ɑːpiən] , " [sɪn] .
2 , viii . 28 ; Oppian , " Cyn .
2 , 八 . - ; 奥皮安 , " 辛 .

2, viii. 28; Oppian, "Cyn.

" [ai] . - .
" i . 413 .
" 我 . - .

“i. 413.

[kwaɪt] [jʌŋ] [fɔːn] [[fɔːr]] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn] [sprɪŋ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət]

Quite	young	fawns	[	4	]	should	be	captured	in	spring	,	that	being	the	season	at
相当	年轻的	小鹿	[	4	]	应该	是	捕获	在	春天	,	那	存在	这	季节	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][dæmz] [kɑːv] . [[faɪv]]

which	the	dams	calve	.	[	5	]
哪个	这	水坝	小牛	.	[	5	]

应该在春天捕捉相当小的鹿[4]，因为春天是母鹿产仔的季节。[5]

[sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bɪ'fɔːhænd] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋk] ['mɛdoʊˌlændz] [[sɪks]] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]

Some	one	should	go	beforehand	into	the	rank	meadowlands	[	6	]	and	reconnoitre
一些	一	应该	去	预先	进入	这	秩	草地	[	6	]	和	侦察

[weə(r)] [ðə; ði][haɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋgri,geit] ,

where	the	hinds	are	congregated	,
在哪里	这	雌鹿	是	聚集	,

应该有人事先进入荒芜的草地[6]侦察雌鹿聚集的地方，

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

and	wherever	that	may	be	,
和	无论	那	可能	是	,

无论那地方在哪里，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [set] [ɒf] - - [wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

the	master	of	the	hounds	will	set	off	-	-	with	his	hounds	and	a	supply	of
这	掌握	的	这	猎犬	将要	放	离开	-	-	和	他的	猎犬	和	一个	供应	的

['dʒævlɪn] - - [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

javelins	-	-	before	daylight	to	the	place	in	question	.
标枪	-	-	前	日光	到	这	地方	在	问题	.

天亮之前，猎犬的主人将带着他的猎犬和一队标枪出发前往目的地。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə] [triːz] [['sɛvən]] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

Here	he	will	attach	the	hounds	to	trees	[	7	]	some	distance	off	,	for	fear
这里	他	将要	附	这	猎犬	到	树木	[	7	]	一些	距离	离开	,	为了	害怕

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] ,

of	their	barking	,
的	他们的	叫声	,

在这里，他会把猎犬拴在远处的树上[7]，以免它们吠叫。

[[eit]] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .

[	8	]	when	they	catch	sight	of	the	deer	.
[	8	]	什么时候	他们	抓住	视线	的	这	鹿	.

[8] 当他们看到鹿的时候。

[ðæt] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ]['spekjʊlə(r)] [pɔɪnt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] .

That	done	he	will	choose	a	specular	point	himself	and	keep	a	sharp	look	-	out	.
那	完毕	他	将要	选择	一个	镜面	观点	他自己	和	保持	一个	锋利的	看	-	出去	.

[[naɪn]] [æz; əz] [deɪ] [breɪks] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'spaɪ][ðə; ði][haɪndz] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz]

[	9	]	As	day	breaks	he	will	espy	the	hinds	leading	their	fawns	to	the	places
[	9	]	作为	天	休息	他	将要	间谍	这	雌鹿	领导	他们的	小鹿	到	这	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [tuː; tə] [rest] . [-]

where	they	will	lay	them	severally	to	rest	.	[	10	]
在哪里	他们	将要	躺	他们	分别	到	休息	.	[	-	]

完成之后，他会自己选择一个合适的角度，仔细观察。[9] 天亮的时候，他会发现母鹿带着小鹿到它们各自安放小鹿的地方。[10]

['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sʌkl] [ðem; ðəm] ,

Having	made	them	lie	down	and	suckled	them	,
拥有	制成	他们	说谎	向下	和	吸吮	他们	,

把他们哄睡后，给他们喂奶。

[ðeɪ] [wɪl] [kɑːst] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['wɒtʃɪz]

they	will	cast	anxious	glances	this	way	and	that	to	see	that	no	one	watches
他们	将要	投掷	焦虑的	眼神	这	方式	和	那	到	看	那	不	一	手表

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们会焦急地四处张望，看看有没有人注意他们；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['sevrəli] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːd] ,

and	then	they	will	severally	withdraw	to	the	side	opposite	and	mount	guard	,
和	然后	他们	将要	分别	提取	到	这	边	对面的	和	山	警卫	,

然后他们将分别撤退到对面，并各自警戒。

[iːtʃ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .

each	over	her	own	offspring	.
每个	超过	她	自己的	后代	.

她们各自都对自己的孩子漠不关心。

[ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [-] [wɪl] [luːs] [ðə; ðɪ][dɒgz] ,

The	huntsman	,	who	has	seen	it	all	,	[	11	]	will	loose	the	dogs	,
这	猎人	,	WHO	有	已见	它	全部	,	[	-	]	将要	松动的	这	狗	,

见惯了这一切的猎人[11]会放出猎犬，

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒævlɪn] [ɪn][hænd] [hɪm'self] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [fɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

and	with	javelins	in	hand	himself	advance	towards	the	nearest	fawn	in	the	direction
和	和	标枪	在	手	他自己	进步	向	这	最近的	讨好	在	这	方向

[ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][leɪd][tuː; tə][rest] ;

of	where	he	saw	it	laid	to	rest	;
的	在哪里	他	锯	它	铺设	到	休息	;

他手持标枪，朝着他看到小鹿躺下的方向，朝着最近的小鹿走去；

['keəfəli] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] , [-] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk]

carefully	noting	the	lie	of	the	land	,	[	12	]	for	fear	of	making	some	mistake
小心	注意到	这	说谎	的	这	土地	,	[	-	]	为了	害怕	的	制作	一些	错误

;

;
;

仔细观察地形，[12] 以免犯错；

[sɪns] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪt'self] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['verɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt][ɒn] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [wɒt]

since	the	place	itself	will	present	a	very	different	aspect	on	approach	from	what
自从	这	地方	本身	将要	展示	一个	非常	不同的	方面	在	方法	从	什么

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

it	looked	like	at	a	distance	.
它	看起来	喜欢	在	一个	距离	.

因为从远处看，这个地方在接近时呈现出的景象与实际看到的截然不同。

[[fɔːr]] [siː] [ə'bʌv] , [viː] . - .

[	4	]	See	above	,	v	.	14	.
[	4	]	看	多于	,	v	.	-	.

[4] 见上文第 14 节。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃnaɪdərz] ['kwestʃən] :

I	do	not	know	that	any	one	has	answered	Schneider's	question	:
我	做	不是	知道	那	任何	一	有	回答	施耐德的	问题	:

我不知道是否有人回答了施耐德的问题：

- ['sensəm] ['juːnˌdɛm] - ['həʊməʊ; 'hɒməʊ][rɪlɪdʒoʊsəs][ɪn] - ?

Quidni	sensum	eundem	servavit	homo	religiosus	in	hinnulis	?
-	感觉	同	-	同型人	宗教人士	在	-	?

Quidni sensum eundem servavithomo religiosus in hinnulis?

[[faɪv]] " [ðə; ði] [fɔːn] ([ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊ][dɪə(r)]) [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɜːli]
[5] " The fawns (of the roe deer) are born in the spring , usually early
[5] " 这 小鹿 (的 这 鱼子 鹿) 是 出生 在 这 春天 , 通常 早期的
[ɪn] [meɪ] ,
in May ,
在 可能 ,

[5] “（狍子的）幼崽在春天出生，通常在五月初，

" ['laɪˌdɛkər] , " [ɑː(r)] . [en] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" Lydekker , " R . N . H . " ii .
" 吕德克 , " 拉 . N . H . " 二、 .

Lydekker，“RNH” ii.

[piː] . - ; [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dɪə(r)] " ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒuːn] , " [ˌaɪ 'biː] . - .
p . 383 ; of the red deer " generally in the early part of June , " ib . 346 .
p . - ; 的 这 红色的 鹿 " 一般来说 在 这 早期的 部分 的 六月 , " ib . - .

第 383 页；关于红鹿，“通常在六月初”，同上，第 346 页。

[[sɪks]] { - } = " - , " [ˌdiː'juː] - ,
[6] { orgadas } = " gagnages , " du Fouilloux ,
[6] { - } = " - , " 杜 - ,

[6] {orgadas} =“gagnages”，du Fouilloux，

" ['kɒment] [ˌel'iːˌ] [vɛ'nɜːr] [dɔɪt] [ale] [ɪn] [kwɛst] [ɔːks] - [əʊ] - [pɔː(r)][vwɑː][ˌel'iːˌ][sɜːrf][ə; eɪ]
" Comment le veneur doit aller en queste aux taillis ou gaignages pour voir le cerf a
" 评论 勒 性病 做 过敏 英文 queste 辅助 - 你的 - 倒 查看 勒 瑟夫 一个
[vjuː] ,
veue ,
维尤 ,

“评论 le veneur doit aller en queste aux taillis ou gaignages pour voir le cerf a veue，

" [ˌeɪ 'piː] .
" ap .
" ap .

“ap。

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ɒp] .
Talbot , op .
塔尔博特 , 操作 .

塔尔博特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ai] . [piː] . - .
i . p . 331 .
我 . p . - .

IP地址331。

[['sɛvən]] [ɔː(r)] , " [ɒf] [ðə; ði] [wʊd] .
[7] Or , " off the wood .
[7] 或者 , " 离开 这 木头 .

[7] 或者，“从木头上掉下来”。

" [[eit]] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [treɪnd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] .
" [8] It seems they were not trained to restrain themselves .
" [8] 它 似乎 他们 是 不是 受过训练 到 抑制 他们自己 .

[8]看来他们没有接受过克制自己的训练。

[[naɪn]] [ɔː(r)] , " [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['haɪə(r)] [pleɪs] .
[9] Or , " set himself to observe from some higher place .
[9] 或者 , " 放 他自己 到 观察 从 一些 更高 地方 .

[9] 或者，“让自己从更高的位置观察。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [wɒsps] , " - , { [nʌn] [diː] [ʃuːn] - } | { ['ændrɛs] - - } | { ['kɑtɑ] [tɑː]
" Wasps , " 361 , { nun de xun oplois } | { andres oplitai diataxamenoi } | { kata tas
" 黄蜂 , " - , { 尼姑 德 迅 - } | { 安德烈斯 - - } | { 卡塔 塔斯
- - } .
diodous skopiorountai } .
- - } .

“黄蜂”，361，{nun de xun oplois} | {andres oplitai diataxamenoi} | {kata tas diodous skopiorountai}。

- . - .
Philostr . 784 .
- . - .

Philostr.784。

[-] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ; - .
[10] See Pollux , v . 77 ; Aristot .
[-] 看 波吕克斯 , v . - ; - .

[10] 参见 Pollux，第 77 卷；亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . [faɪv] .
" H . A ." ix . 5 .
" H . 一个 . " 九 . 5 .

“HA” ix.5。

['mɪstə(r)] . [skroʊp] [ˌeɪ 'piː] .
Mr . Scrope ap .
先生 . 斯克罗普 ap .

Scrope 先生 ap。

['laɪˌdɛkər] , " [ɑː(r)] . [en] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
Lydekker , " R . N . H ." ii .
吕德克 , " 拉 . N . H . " 二、 .

Lydekker，“RNH” ii.

[piː] . - ,
p . 346 ,
p . - ,

第346页

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði][dæm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dɪə(r)] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] " [laɪ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]
states that the dam of the red deer makes her offspring " lie down by a
各州 那 这 坝 的 这 红色的 鹿 制作 她 后代 " 说谎 向下 经过 一个
['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
pressure of her nose ,
压力 的 她 鼻子 ,

文中指出，红鹿的母鹿会“用鼻子轻轻按压幼鹿，使其躺下”。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[-] [lɪt] .
[11] Lit .
[-] 点燃 .

[11] 文学。

" [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðiːz] [θɪŋz] .
" when he sees these things .
" 什么时候 他 看到 这些 事物 .

“当他看到这些事情时。”

" [-] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] " ; " [ðə; ði] [təˈpɒgrəfi] .
" [12] Or , " the features of the scene " ; " the topography .
" [-] 或者 , " 这 特征 的 这 场景 " ; " 这 地形 .

[12] 或者，“场景的特征”；“地形”。

" [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæz; həz] [lɪt] [əˈpɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [hiː; hi] [wɪl]
" When his eye has lit upon the object of his search , he will
" 什么时候 他的 眼睛 有 点燃 之上 这 目的 的 他的 搜索 , 他 将要
[əˈprəʊtʃ] [kwaɪt] [kləʊz] .
approach quite close .
方法 相当 关闭 .

“当他的目光落在他寻找的目标上时，他会非常靠近。”

[ðə; ði] [fɔːn] [wɪl] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [gluːd] [-] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] ,
The fawn will keep perfectly still , glued [13] as it were to earth ,
这 讨好 将要 保持 完美 仍然 , 胶合 [-] 作为 它 是 到 地球 ,

小鹿会一动不动地保持静止，仿佛被粘在了地上一样[13]。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [bliːt] ['sʌfə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ;
and with loud bleats suffer itself to be picked up ;
和 和 大声 咩咩叫 遭受 本身 到 是 挑选 向上 ;

它发出响亮的咩叫声，任由别人捡起来；

[ənˈles] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [drentʃt] [wɪð] [reɪn] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
unless it happen to be drenched with rain ; in which case ,
除非 它 发生 到 是 湿透了 和 雨 ; 在 哪个 案件 ,

除非它恰巧被雨水浸透；在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [steɪ] ['kwaɪət][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
it will not stay quiet in one place .
它 将要 不是 停留 安静的 在 一 地方 .

它不会在一个地方保持安静。

[nəʊ] [daʊt] ,
No doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kənˈdʒiːl] ['kwɪkli] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [-] [ænd; ənd]
the internal moisture of the animal congeals quickly with the cold [14] and
这 内部的 水分 的 这 动物 凝固 迅速地 和 这 寒冷的 [-] 和
['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɪft] [ɪts] [graʊnd] .
causes it to shift its ground .
原因 它 到 转移 它是 地面 .

动物体内的水分在寒冷中迅速凝结[14]，导致它移动身体。

[kɔːt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ;
Caught in that case it must needs be ;
捕捉 在 那 案件 它 必须 需求 是 ;

既然被卷入了那种情况，那就一定是这样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [hæv; həv] [wɜːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [daʊn] . [-]
but the hounds will have work enough to run the creature down . [15]
但 这 猎犬 将要 有 工作 足够的 到 跑步 这 生物 向下 . [-]

但猎犬们有足够的工作来追捕这只野兽。[15]

[ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ˈhævɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [fɔːn] , [wɪl] [hænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] .
The huntsman having seized the fawn , will hand it to the keeper .
这 猎人 拥有 查获 这 讨好 , 将要 手 它 到 这 守门员 .

猎人捕获小鹿后，会把它交给饲养员。

[ðə; ði] [bliːt] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] , [ˈpɑːtli] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ˈhɪərɪŋ] ,
The bleating will continue ; and the hind , partly seeing and partly hearing ,
这 咩咩叫 将要 继续 ; 和 这 后 , 部分 看到 和 部分 听力 ,

咩咩叫声还会继续；而那只母鹿，一部分能看见，一部分能听见，

[wɪl] [beə(r)] [daʊn] [fʊl] [tɪlt] [əˈpɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
will bear down full tilt upon the man who has got her young ,
将要 熊 向下 满的 倾斜 之上 这 男人 WHO 有 得到 她 年轻的 ,

将会全力追捕那个掳走她幼女的男人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
in her desire to rescue it .
在 她 欲望 到 救援 它 .

她一心想救它。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði] ['dʒævlɪn] .
Now is the moment to urge on the hounds and ply the javelins .
现在 是 这 片刻 到 敦促 在 这 猎犬 和 胶合板 这 标枪 .

现在正是驱赶猎犬、投掷标枪的时候。

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] ['mɑːstəd] [ðɪs] [wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [prə'siːd] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] ,
And so having mastered this one , he will proceed against the rest ,
和 所以 拥有 精通 这 一 , 他 将要 继续 反对 这 休息 ,

因此，在掌握了这一关之后，他将继续攻克其他关卡。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and employ the same method of the chase in dealing with them .
和 采用 这 相同的 方法 的 这 追赶 在 处理 和 他们 .

并用同样的追捕方法来对付他们。

[-] { - } , " - , ['nestlɪŋ] , ['berid] .
[13] { piesas } , " noosling , nestling , buried .
[-] { - } , " - , 雏鸟 , 埋葬 .

[13] {piesas}，"noosling，nesting，bored。

" [-] " [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [kəʊld] .
" [14] " The blood runs cold .
" [-] " 这 血 跑步 寒冷的 .

[14] “血液都凉了。”

" [-] [ɔː(r)] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪs] ;
" [15] Or , " but it will give them a good chase ;
" [-] 或者 , " 但 它 将要 给 他们 一个 好的 追赶 ;

[15] 或者，“但会给他们带来一场精彩的追逐；

[ðə; ði][dɒgz] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] .
the dogs will have their work cut out .
这 狗 将要 有 他们的 工作 切 出去 .

这些狗狗们有的忙了。

" [jʌŋ] [fɔːn] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [dɪ'skraɪbd] .

"	Young	fawns	may	be	captured	in	the	way	described	.
"	年轻的	小鹿	可能	是	捕获	在	这	方式	描述	.

“幼鹿可以用上述方法捕获。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [bɪg] [wɪl] [gɪv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,

Those	that	are	already	big	will	give	more	trouble	,
那些	那	是	已经	大的	将要	给	更多的	麻烦	,

那些已经规模庞大的庞然大物会带来更多麻烦。

[sɪns] [ðeɪ] [greɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪə(r)] ,

since	they	graze	with	their	mothers	and	the	other	deer	,
自从	他们	轻擦	和	他们的	母亲们	和	这	其他	鹿	,

因为它们和母亲以及其他鹿一起吃草，

[ænd; ənd] [wen] [pə'sjuːd] [rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɔː(r)] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] [frʌnt] ,

and	when	pursued	retire	in	the	middle	of	the	herd	or	occasionally	in	front	,
和	什么时候	追击	退休	在	这	中间	的	这	一群	或者	偶尔	在	正面	,

当被追赶时，它们会退到兽群中间，有时也会退到兽群前面。

[bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

but	very	seldom	in	the	rear	.
但	非常	很少	在	这	后部	.

但很少出现在后排。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	deer	,	moreover	,
这	鹿	,	而且	,

此外，鹿

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wɪl] [duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd]['træmp(ə)l]

in	order	to	protect	their	young	will	do	battle	with	the	hounds	and	trample
在	命令	到	保护	他们的	年轻的	将要	做	战斗	和	这	猎犬	和	践踏

[ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [fʊt] ;

them	under	foot	;
他们	在下面	脚	;

为了保护幼崽，它们会与猎犬搏斗，并将猎犬踩在脚下；

[səʊ] [ðæt] ['kæptʃə(r)][ɪz] [nɒt] ['iːzi] ,

so	that	capture	is	not	easy	,
所以	那	捕获	是	不是	简单的	,

所以捕获并不容易，

[ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [hɜːd] ,

unless	you	come	at	once	to	close	quarters	and	scatter	the	herd	,
除非	你	来	在	一次	到	关闭	四分之一	和	分散	这	一群	,

除非你们立即包围并驱散羊群，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːn] [ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .

with	the	result	that	one	or	another	of	the	fawns	is	isolated	.
和	这	结果	那	一	或者	其他	的	这	小鹿	是	孤立	.

结果导致其中一只或另一只小鹿被孤立。

[ðə; ði] ['efət] [ɪm'plaɪz] [-] [ə; eɪ] [streɪn] ,

The	effort	implies	[	16	]	a	strain	,
这	努力	暗示	[	-	]	一个	拉紧	,

这项努力意味着[16]一种压力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

and	the	hounds	will	be	left	behind	in	the	first	heat	of	the	race	,
和	这	猎犬	将要	是	左边	在后面	在	这	第一的	热	的	这	种族	,

猎犬们将在比赛的第一轮就被甩在后面。

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][dæmz] [-] [wɪl] [ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪrz] ['terə(r)] ,

since	the	very	absence	of	their	dams	[	17	]	will	intensify	the	young	deer's	terror	,
自从	这	非常	缺席	的	他们的	水坝	[	-	]	将要	强化	这	年轻的	鹿的	恐怖	,

因为失去母鹿[17]本身就会加剧幼鹿的恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːn] , [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [saɪz] , [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] . [-]

and	the	speed	of	a	fawn	,	that	age	and	size	,	is	quite	incredible	.	[	18	]
和	这	速度	的	一个	讨好	,	那	年龄	和	尺寸	,	是	相当	极好的	.	[	-	]

而小鹿，就这个年龄和体型而言，它的速度是相当惊人的。[18]

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [rʌn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] ['kæptʃəd] ;

But	at	the	second	or	third	run	they	will	be	quickly	captured	;
但	在	这	第二	或者	第三	跑步	他们	将要	是	迅速地	捕获	;

但在第二或第三次尝试中，他们很快就会被抓住；

[sɪns] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'fɔːmd] ['kænɒt] [həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [ə'genst] [fə'tiːg]

since	their	bodies	being	young	and	still	unformed	cannot	hold	out	long	against	fatigue
自从	他们的	身体	存在	年轻的	和	仍然	未成形的	不能	抓住	出去	长的	反对	疲劳

.

:

.

由于他们身体年轻且尚未发育完全，无法长时间抵抗疲劳。

[-] [lɪt] .

[	16	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[16] 文学。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['vaɪələnt] ['efət] .

"	after	that	violent	effort	.
"	后	那	暴力	努力	.

“在那次激烈的尝试之后。”

" [-] [ɔː(r)] , " [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [wɪl] [lend] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪŋz] .

"	[	17	]	Or	,	"	alarm	at	the	absence	of	the	herd	will	lend	the	creature	wings	.
"	[	-	]	或者	,	"	警报	在	这	缺席	的	这	一群	将要	借	这	生物	翅膀	.

[17] 或者，“对兽群缺席的惊恐将使生物长出翅膀。

" [-] [ɔː(r)] , " [ɪz][pɑːst][kəm'peə(r)] " ; " [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['telɪŋ] .

"	[	18	]	Or	,	"	is	past	compare	"	;	"	is	beyond	all	telling	.
"	[	-	]	或者	,	"	是	过去的	比较	"	;	"	是	超过	全部	讲述	.

[18] 或者，“无法比较”；“无法言喻”。

" [fʊt] - [dʒɪnz] [-] [ɔː(r)] ['kæltrəp] [meɪ] [biː; bi] [set] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ɒn] ['maʊntənz] ,

"	Foot	-	gins	[	19	]	or	caltrops	may	be	set	for	deer	on	mountains	,
"	脚	-	杜松子酒	[	-	]	或者	蒺藜	可能	是	放	为了	鹿	在	山脉	,

“可以在山上设置脚钉[19]或蒺藜来捕鹿，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [glen] ,

in	the	neighbourhood	of	meadows	and	streams	and	wooded	glens	,
在	这	邻里	的	草地	和	溪流	和	树木繁茂的	格伦斯	,

在草地、溪流和林木葱郁的山谷附近，

[ɒn] [krɒs] - [rəʊdz] [-] [ɔː(r)][ɪn] [til] ['fiːldz] [æt; ət] [spɒts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwənt] . [-]

on	cross	-	roads	[	20	]	or	in	tilled	fields	at	spots	which	they	frequent	.	[	21	]
在	叉	-	道路	[	-	]	或者	在	平铺	字段	在	地点	哪个	他们	频繁	.	[	-	]

在十字路口[20]或在他们经常出没的耕地上[21]

[ðiːz] [dʒɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [juː] [twɪgz] [-] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə]

These	gins	should	be	made	of	twisted	yew	twigs	[	22	]	stripped	of	the	bark	to
这些	杜松子酒	应该	是	制成	的	扭曲	紫杉	树枝	[	-	]	脱衣舞	的	这	吠	到

[prɪ'vent] [ðeə(r)] ['rɒtɪŋ] .

prevent	their	rotting	.
防止	他们的	腐烂	.

这些杜松子酒应该用扭曲的紫杉树枝[22]制成，剥去树皮以防止腐烂。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wel] - ['raʊndɪd] ['huplaɪk] " [kraʊnz] " [-] [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] [rəʊz] [ɒv; əv] [neɪlz]

They	should	have	well	-	rounded	hooplike	"	crowns	"	[	23	]	with	alternate	rows	of	nails
他们	应该	有	出色地	-	圆润	环状	"	皇冠	"	[	-	]	和	备用	行	的	指甲

[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['aɪən] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔɪl] . [-]

of	wood	and	iron	woven	into	the	coil	.	[	24	]
的	木头	和	铁	编织	进入	这	线圈	.	[	-	]

它们应该有圆润的环状“冠”[23]，在线圈中交替编织木钉和铁钉。[24]

[ðə; ði] ['aɪən] [neɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɑːdʒə(r)] , [səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt]

The	iron	nails	should	be	larger	,	so	that	while	the	wooden	ones	yield	to	the	foot
这	铁	指甲	应该	是	更大的	,	所以	那	尽管	这	木制的	一个	屈服	到	这	脚

,

,

,

铁钉应该更大一些，这样木钉在踩踏时就会弯曲变形。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [pres] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

the	others	may	press	into	it	.	[	25	]
这	其他的	可能	按	进入	它	.	[	-	]

其他人可能会施加压力。[25]

[ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɒn] " [ðə; ði] [kraʊn] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n]

The	noose	of	the	cord	which	will	be	laid	upon	"	the	crown	"	should	be	woven
这	套索	的	这	绳索	哪个	将要	是	铺设	之上	"	这	王冠	"	应该	是	编织

[aʊt] [ɒv; əv] [e'spɑːtəʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪt'self] ,

out	of	esparto	and	so	should	the	rope	itself	,
出去	的	西班牙鱼柳	和	所以	应该	这	绳索	本身	,

套在“王冠”上的绳索的绳套应该用西班牙草编织而成，绳索本身也应该如此。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [grɑːs] ['biːɪŋ] [liːst] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [rɒt] .

this	kind	of	grass	being	least	liable	to	rot	.
这	种类	的	草	存在	至少	容易	到	腐烂	.

这种草最不容易腐烂。

[ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [nuːs] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [ə'laɪk] [biː; bi] [staʊt] .

The	rope	and	noose	itself	should	both	alike	be	stout	.
这	绳索	和	套索	本身	应该	两个都	同样	是	肥硕	.

绳子和套索本身都应该结实耐用。

[ðə; ði] [lɒg] [ɔː(r)] [klɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'tætʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [həʊm] [əʊk]

The	log	or	clog	of	wood	attached	should	be	made	of	common	or	of	holm	oak
这	日志	或者	阻塞	的	木头	随附的	应该	是	制成	的	常见的	或者	的	霍尔姆	橡木

[wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] ,

with	the	bark	on	,
和	这	吠	在	,

所附的木桩或木屐应由普通橡木或带树皮的冬青橡木制成。

[θriː] [spænz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːm] [ɪn] ['θɪknəs] . [-]

three	spans	in	length	,	and	a	palm	in	thickness	.	[	26	]
三	跨度	在	长度	,	和	一个	棕榈	在	厚度	.	[	-	]

长度为三拃，厚度为一掌。[26]

[-] { - } , - [səʊ] [kɔːld] .
[19] { podostrabai } , podostrabai so called .
[-] { - } , - 所以 称为 .

[19] {podostrabai}，podostrabai 被称为。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [ðə; ði] [buːt] .
" the boot .
" 这 启动 .

“靴子。”

" [-] { [ɪn] [taɪz] - } , " [æt; ət] [pɔɪnts] [weə(r)] [pɑːðz] ['ɪʃuː] , " [ɔː(r)] " [krɒs] .
" [20] { en tais diodois } , " at points where paths issue , " or " cross .
" [-] { 英文 泰斯 - } , " 在 积分 在哪里 路径 问题 , " 或者 " 叉 .

[20] {en tais diodois}, "在路径发出的地方", "或"交叉。

" [-] { [prəʊz][əʊ][tiː] - } , " [ə'genst] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
" [21] { pros o ti prosie } , " against whatever they are likely to approach .
" [-] { 优点 o ti - } , " 反对 任何 他们 是 可能 到 方法 .

"[21] {pros o ti prosie}, "反对他们可能接近的任何事物。

" [-] [ɔː(r)] , " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]['smaɪlæks] " ; " - , " [lenz] ; " [ɪfs] , " [geɪl]
" [22] Or , " should be woven out of Smilax " ; " Ebenholz , " Lenz ; " Ifs , " Gail
" [-] 或者 , " 应该 是 编织 出去 的 菠萝 " ; " - , " 伦茨 ; " 如果 , " 盖尔
.
:
.

[22] 或者，“应该用菠萝编织”；“Ebenholz”、“Lenz”；“Ifs”、“Gail”。

[-] { [tɑː] [diː] [stɛfɑːnəz] [juːk] .
[23] { tas de stephanas euk .
[-] { 塔斯 德 斯蒂芬纳斯 尤克 .

[23] {tas de stephanas euk。

- . }
ekh . }
- . }

ekh.}

" ['hævɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] [rɪmz] .
" having circular rims .
" 拥有 圆 轮辋 .

“具有圆形边缘。

" [-] { [ɪn] [tuː; tə] - } ([əl] . { - }) = [ðə; ði] ['plætɪd] [rəʊp] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] {
" [24] { en to plokano } (al . { plokamo }) = the plaited rope , which formed the {
" [-] { 英文 到 - } (al . { - }) = 这 编织 绳索 , 哪个 形成 这 {
[ˌstɛ'fɑːn] } .
stephane } .
斯蒂芬 } .

"[24] {en to plokano} (al. {plokamo}) = 编织的绳子，构成了 {stephane}。

[siː] ['pɒləks] , [viː] . - , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
See Pollux , v . 32 , ap . Schneid .
看 波吕克斯 , v . - , ap . 施耐德 .

参见 Pollux，第 32 卷，ap。施奈德。

[ænd; ənd] [lenz] .
and **Lenz** **.**
和 伦茨 .

以及伦茨。

[-] [əl] .
[25] **Al** **.**
[-] 阿尔 .

[25] Al.

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pres] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz] [jiːld] . " [-]
" so as to press into the foot , if the wooden ones yield . " [26]
" 所以 作为 到 按 进入 这 脚 , 如果 这 木制的 一个 屈服 . " [-]

“以便压入脚底，如果木制的脚底板变形的话。”[26]

[ɔː(r)] , " - ['ɪntʃɪz] [eks][θriː] .
Or , " 27 inches x 3 .
或者 , " - 英寸 x 3 .

或者，“27 英寸 x 3。

" [tuː; tə][set][ðə; ði][træp] , [dɪg][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ['ɪntʃɪz] ,
" To set the trap , dig a hole in the soil to a depth of fifteen inches ,
" 到 放 这 陷阱 , 挖 一个 洞 在 这 土壤 到 一个 深度 的 十五 英寸 ,

“要设置陷阱，请在土壤中挖一个15英寸深的洞，

[-] ['sɜːkjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] ,
[27] circular in shape ,
[-] 圆 在 形状 ,

[27] 圆形，

[wɪð] [ə; eɪ] [səˈkʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪgˈzæktli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]
with a circumference at the top exactly corresponding to the crown and
和 一个 圆周 在 这 顶部 确切地 相应的 到 这 王冠 和
['nærəʊɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
narrowing towards the bottom .
收窄 向 这 底部 .

顶部周长与皇冠完全对应，向下逐渐变窄。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] ['wʊdn] [klɒg] ['laɪkwaɪz] [rɪ'muːv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɜːθ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm]
For the rope and wooden clog likewise remove sufficient earth to let them
为了 这 绳索 和 木制的 阻塞 同样地 消除 充足的 地球 到 让 他们
[bəuθ][biː; bi] ['laɪtli] ['berid] .
both be lightly buried .
两个都 是 轻轻 埋葬 .

对于绳索和木屐，同样要挖出足够的土，使它们都能被轻轻掩埋。

[ðæt] [dʌn] , [pleɪs] [ðə; ði] [fʊt] - [dʒɪn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
That done , place the foot - gin deep enough to be just even with the surface
那 完毕 , 地方 这 脚 - 杜松子酒 深的 足够的 到 是 只是 甚至 和 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
of the soil ,
的 这 土壤 ,

完成后，将脚踏式犁埋入土中，使其与土壤表面齐平。

[-] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] [kɔːd] - [nuːs] .
[28] and round the circle of the crown the cord - noose .
[-] 和 圆形的 这 圆圈 的 这 王冠 这 绳索 - 套索 .

[28] 绳套绕着王冠的圆周。

[ðə; ði] [kɔːd] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['wʊdn] [klɒg] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

The	cord	itself	and	wooden	clog	must	now	be	lowered	into	their	respective
这	绳索	本身	和	木制的	阻塞	必须	现在	是	降低	进入	他们的	各自

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

现在必须将绳子和木屐放入各自的位置。

[wɪtʃ] [dʌn] , [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [sʌm; səm] [rɒdz] [ɒv; əv] ['spɪnd(ə)l] - [triː] ,

Which	done	,	place	on	the	crown	some	rods	of	spindle	-	tree	,
哪个	完毕	,	地方	在	这	王冠	一些	杆	的	主轴	-	树	,

完成后，在王冠上放置一些纺锤树的枝条。

[-] [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [rɪm] ;

[	29	]	but	not	so	as	to	stick	out	beyond	the	outer	rim	;
[	-	]	但	不是	所以	作为	到	戳	出去	超过	这	外	轮缘	;

[29] 但不能超出外缘；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðiːz] [ə'gen] [laɪt] [liːvz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [meɪ] [prə'vaɪd] .

and	above	these	again	light	leaves	,	such	as	the	season	may	provide	.
和	多于	这些	再次	光	树叶	,	这样的	作为	这	季节	可能	提供	.

在这些叶片之上，还有当季可能出现的浅色叶片。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pʊt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːvz] ;

After	this	put	a	final	coating	of	earth	upon	the	leaves	;
后	这	放	一个	最终的	涂层	的	地球	之上	这	树叶	;

最后在叶子上涂上一层泥土；

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊlz] [dʒʌst] [dʌg] ,

in	the	first	place	the	surface	soil	from	the	holes	just	dug	,
在	这	第一的	地方	这	表面	土壤	从	这	孔	只是	挖	,

首先是刚挖出的洞里的表层土壤，

[ænd; ənd] [ə'tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌn'brəʊkən] ['sɒlɪd] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	atop	of	that	some	unbroken	solid	earth	from	a	distance	,
和	顶部	的	那	一些	未破	坚硬的	地球	从	一个	距离	,

远处，其上是一片完整的坚实泥土。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	the	lie	of	the	trap	may	be	as	much	as	possible	unnoticed	by	the
所以	那	这	说谎	的	这	陷阱	可能	是	作为	很多	作为	可能的	未被察觉	经过	这

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

这样，陷阱的谎言就能尽可能不被鹿察觉。

['eni] [ɜːθ] [left] ['əʊvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɪn] .

Any	earth	left	over	should	be	carried	to	a	distance	from	the	gin	.
任何	地球	左边	超过	应该	是	携带	到	一个	距离	从	这	杜松子酒	.

剩余的泥土应该运到远离轧棉机的地方。

[ðə; ði] [mɪə(r)] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːli] - [tɜːnd] - [ʌp] [sɔɪl] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

The	mere	smell	of	the	newly	-	turned	-	up	soil	will	suffice	to	make	the	animal
这	仅仅	闻	的	这	新	-	转向	-	向上	土壤	将要	足够了	到	制作	这	动物

[sə'spɪʃəs] ;

suspicious	;
可疑的	;

仅仅是新翻土壤的气味就足以引起动物的怀疑；

[-] [ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . [-]

[	30	]	and	smell	it	readily	she	will	.	[	27	]
[	-	]	和	闻	它	容易	她	将要	.	[	-	]

[30] 她会很容易地闻到它。[27]

[ɔː(r)] ,
Or **,**
或者 ,

或者，

" [rɪˈmuːv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [sɔɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [faɪv] [pɑːmz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
" remove a mass of soil to the depth of five palms so as to form a
" 消除 一个 大量的 的 土壤 到 这 深度 的 五 棕榈树 所以 作为 到 形式 一个
[ˈsɜːkjələ(r)] [həʊl] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ɪn] [saɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪm] [əˈbʌv] - [nemd] .
circular hole corresponding in size with the rim above - named .
圆 洞 相应的 在 尺寸 和 这 轮缘 多于 - 命名 .

“移除五棕榈树深度的土块，形成一个与上述边缘大小相对应的圆形孔洞。

" [-] [ɔː(r)] , " [laɪk] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkævəti] , [ˈsʌmwɒt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [flætˈwaɪz] " ;
" [28] Or , " like a door over the cavity , somewhat below the surface , flatwise " ;
" [-] 或者 , " 喜欢 一个 门 超过 这 空腔 , 有些 以下 这 表面 , 平躺 " ;

[28] 或者，“像一扇门盖在空腔上，略低于表面，平放”；

[aɪ] . [iː] . " [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
i . e . " in a horizontal position .
我 . e . " 在 一个 水平的 位置 .

即“水平位置”。

" [-] [səʊ] [ˈlɪtərəli] , [bʌt; bət] [ˈriːəli] [ˈkɑːrθəməs] - , [ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] - [laɪk] [plɑːnt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
" [29] So literally , but really Carthamus creticus , a thistle - like plant used for
" [-] 所以 字面上地 , 但 真的 红花 - , 一个 蓟 - 喜欢 植物 用过的 为了
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈspɪnd(ə)lz] ([ˈsprɛŋgəl] [ˌeɪ ˈpiː] .
making spindles (Sprengel ap .
制作 纺锤 (斯普伦格尔 ap .

[29] 字面上来说，但实际上是红花草（Carthamus creticus），一种类似蓟的植物，用于制作纺锤（Sprengel ap.

[el] . & [es] .) , [ðə; ði] [juːˈɑːnɪməs] [jʊˈroʊpiːəs] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈspɪnd(ə)l] - [triː] .
L . & S .) , the Euonymous europaeus being our spindle - tree .
L . & S .) , 这 卫矛 欧洲 存在 我们的 主轴 - 树 .

L. & S.)，Euonymous europaeus 是我们的纺锤树。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . - , - ; - .
" H . A . " ix . 40 , 49 ; Theocr .
" H . 一个 . " 九 . - , - ; - .

“HA” ix. 40, 49；Theocr.

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 52 .
四 . - .

iv.52.

[-] [lɪt] .
[30] Lit .
[-] 点燃 .

[30] 文学。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [snif] [ðə; ði] [njuː] - [tɜːnd] [sɔɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [grəuz] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
" if she once sniffs the new - turned soil the deer grows shy , and that she will
" 如果 她 一次 嗅嗅 这 新的 - 转向 土壤 这 鹿 生长 害羞的 , 和 那 她 将要
[ˈkwɪkli] [duː; də] .
quickly do .
迅速地 做 .

“如果她闻到新翻的泥土，鹿就会变得胆怯，而她很快就会这样做。”

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" [lɔːz] , " - [ə; eɪ] ; " - . " - [siː] ; " [mem] . " [ˌaɪ ˈaɪ] . [ai] . [fɔːr] .
" Laws , " 933 A ; " Phaedr . " 242 C ; " Mem . " II . i . 4 .
" 法律 , " - 一个 ; " - . " - C ; " 内存 . " 二 . 我 . 4 .

“法律”，933 A；“斐德尔。” 242℃；“嗯。”二.我。 4.

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][træps] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
The hunter should take his hounds and inspect the traps upon the mountains ,
这 猎人 应该 拿 他的 猎犬 和 检查 这 陷阱 之上 这 山脉 ,

猎人应该带着猎犬去山上检查陷阱。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
early in the morning if possible ,
早期的 在 这 早晨 如果 可能的 ,

如果可以的话，最好是清晨。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] .
though he should do so also during the day at other times .
尽管 他 应该 做 所以 还 期间 这 天 在 其他 时代 .

不过他也应该在白天其他时间这样做。

[ðəʊz] [set] [ɒn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪnˈspektɪd] [ˈɜːli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ɪn]
Those set on cultivated land must always be inspected early , before the sun is up in
那些 放 在 栽培 土地 必须 总是 是 检查 早期的 , 前 这 太阳 是 向上 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

设在耕地上的那些必须尽早检查，实际上最好在太阳升起之前。

[-] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] : [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] , [səʊ] [ˈdezət] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] ,
[31] and for this reason : on the hills , so desert is the region ,
[-] 和 为了 这 原因 : 在 这 丘陵 , 所以 沙漠 是 这 地区 ,

[31] 正因如此：在丘陵地带，所以是沙漠地区，

[-] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [nɒt] [ˈəʊnli] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ;
[32] the creatures may be caught not only at night but at any time of day ;
[-] 这 生物 可能 是 捕捉 不是 仅有的 在 夜晚 但 在 任何 时间 的 天 ;

[32] 这些生物不仅可以在夜间被捕获，而且在白天的任何时间都可以被捕获；

[waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lændz] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈkrɒnɪk] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ɪn]
while , on the cultivated lands , owing to their chronic apprehension of mankind in
尽管 , 在 这 栽培 土地 , 欠款 到 他们的 慢性的 忧虑 的 人类 在
[ˈdeɪtaɪm] ,
daytime ,
白天 ,

而在耕地上，由于它们长期以来对白天人类的恐惧，

[naɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [taɪm] . [-]
night is the only time . [33]
夜晚 是 这 仅有的 时间 . [-]

只有在夜晚。[33]

[-] " [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] .
[31] " Before the sun is up .
[-] " 前 这 太阳 是 向上 .

[31] “在太阳升起之前。

" [-] [ɔː(r)] , " [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .
" [32] Or , " thanks to the lonesomeness of the region .
" [-] 或者 , " 谢谢 到 这 孤独 的 这 地区 .

[32] 或者，“由于该地区的偏僻。”

" [-] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
" [33] " It is night or never ,
" [-] " 它 是 夜晚 或者 绝不 ,

[33] “要么是黑夜，要么就永远没有机会了，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [hɔːnt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [maɪnd]['djʊərɪŋ] ['deɪtaɪm] .
owing to the dread of man which haunts the creature's mind during daytime .
欠款 到 这 恐惧 的 男人 哪个 闹鬼的地方 这 生物的 头脑 期间 白天 .

这是因为白天，这种生物的脑海中一直萦绕着对人类的恐惧。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntsmən] [faindz][ə; eɪ] [dʒɪn] [ʌp'ruːt] [hiː; hi] [wɪl] [let] [slɪp][hɪz; ɪz] [haʊndz]
" As soon as the huntsman finds a gin uprooted he will let slip his hounds
" 作为 很快 作为 这 猎人 发现 一个 杜松子酒 连根拔起 他 将要 让 滑 他的 猎犬
[ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪəri] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [-] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [klɒg] ,
and with cheery encouragement [34] follow along the wake of the wooden clog ,
和 和 欢快的 鼓励 [-] 跟随 沿着 这 唤醒 的 这 木制的 阻塞 ,

“猎人一旦发现木桩被拔起，就会放出猎犬，并兴高采烈地鼓励它们[34]沿着木桩留下的痕迹追赶，

[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [mɑːtʃ] .
with a keen eye to the direction of its march .
和 一个 敏锐的 眼睛 到 这 方向 的 它是 行进 .

密切关注其行进方向。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , [sɪns] [stəʊnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] ,
That for the most part will be plain enough , since stones will be displaced ,
那 为了 这 最多 部分 将要 是 清楚的 足够的 , 自从 石头 将要 是 流离失所 ,

大部分情况下，这应该很容易理解，因为石头会被移开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði][klɒg] [meɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [treɪlz] [ə'lɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'spɪkjʊəs] [ɒn]
and the furrow which the clog makes as it trails along will be conspicuous on
和 这 畦 哪个 这 阻塞 制作 作为 它 小径 沿着 将要 是 显眼的 在
[til] [graʊnd] ;
tilled ground ;
平铺 地面 ;

木屐拖过耕地时留下的沟壑会非常明显；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [streɪk] [ə'krɒs] [rʌf] [graʊnd] ,
or if the deer should strike across rough ground ,
或者 如果 这 鹿 应该 罢工 穿过 粗糙的 地面 ,

或者如果鹿要穿过崎岖不平的地面，

[ðə; ði] [rɒks] [wɪl] [ʃəʊ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɒg] ,
the rocks will show pieces of bark torn from the clog ,
这 岩石 将要 展示 件 的 吠 撕裂 从 这 阻塞 ,

岩石上会显示从树塞上撕下来的树皮碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['iːzɪə] . [-]
and the chase will consequently be all the easier . [35]
和 这 追赶 将要 最后 是 全部 这 更轻松 . [-]

因此，追捕就会变得更加容易。[35]

[-] [siː] ['sɪksθ] . - ; " [wɪð] [vjuː] - [hæ'luː] .
[34] See vi . 20 ; " with view - halloo .
[-] 看 六 . - ; " 和 看法 - 你好 .

[34] 参见 vi. 20；“与 view-halloo。

" [-] [ɔː(r)] , " [ə'lɒŋ] [ðæt] [træk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
" [35] Or , " along that track will not be difficult .
" [-] 或者 , " 沿着 那 追踪 将要 不是 是 难的 .

[35] 或者，“沿着这条路走下去不会很困难。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔː(r)] - [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
" Should the deer have been caught by one of its fore - feet it will soon be
" 应该 这 鹿 有 到过 捕捉 经过 一 的 它是 前 - 脚 它 将要 很快 是
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

“如果这只鹿的前蹄被夹住，它很快就会被捕获。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biːt] [ænd; ənd] ['bætə(r)] [ɪts] [əʊn] [feɪs] [ænd; ənd]
because in the act of running it will beat and batter its own face and
因为 在 这 行为 的 跑步 它 将要 打 和 连击 它是自己的 脸 和
['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

因为奔跑的过程中，它会撞到自己的脸和身体；

[ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] - [leg] ,
if by the hind - leg ,
如果 经过 这 后 - 腿 ,

如果用后腿，

[ðə; ði] [klɒg] ['kɒmz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [niːdz] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [lɪm]
the clog comes trailing along and must needs impede the action of every limb
这 阻塞 来 尾随 沿着 和 必须 需求 阻碍 这 行动 的 每一个 肢
.
:
.

拖着的木屐必然会阻碍四肢的活动。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes , too ,
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːl] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
as it is whirled along it will come in contact with the forked branches of
作为 它 是 旋转 沿着 它 将要 来 在 接触 和 这 分叉 分支 的
[sʌm; səm] [triː] ,
some tree ,
一些 树 ,

当它旋转前进时，会与某些树的分叉枝条接触。

[ænd; ənd] [ðen] [ən'les] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [snæp] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [tweɪn] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['feəli] [kɔːt] ;
and then unless the animal can snap the rope in twain , she is fairly caught ;
和 然后 除非 这 动物 能 折断 这 绳索 在 马克·吐温 , 她 是 相当 捕捉 ;

除非动物能将绳子挣断，否则它就被牢牢抓住了；

[ðeə(r)] [endz] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
there ends the chase .
那里 结束 这 追赶 .

追逐到此结束。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [səʊ] , [ɪf] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'dʌn] [wɪð] [fə'tiːg] ,
But even so , if caught in this way or overdone with fatigue ,
但 甚至 所以 , 如果 捕捉 在 这 方式 或者 做得太过火了 和 疲劳 ,

但即便如此，如果陷入这种境地或过度疲劳，

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [kləʊz][ðə; ði] ['kwɒri] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi]

it	were	well	not	to	come	too	close	the	quarry	,	should	it	chance	to	be
它	是	出色地	不是	到	来	也	关闭	这	采石场	,	应该	它	机会	到	是

[ə; eɪ][stæg] ,

a	stag	,
一个	麀	,

最好不要离猎物太近，万一那是一头雄鹿呢。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [lʌndʒ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

or	he	will	lunge	out	with	his	antlers	and	his	feet	;
或者	他	将要	弓步	出去	和	他的	鹿角	和	他的	脚	;

或者他会用鹿角和蹄子猛扑出去；

['betə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [let][flaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['dʒævlɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

better	therefore	let	fly	your	javelins	from	a	distance	.
更好的	所以	让	飞	你的	标枪	从	一个	距离	.

因此，最好远距离投掷标枪。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kæptʃəd] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][ɒv; əv] [dʒɪn] [ɔː(r)]['kæltrəp] ,

These	animals	may	also	be	captured	without	aid	of	gin	or	caltrop	,
这些	动物	可能	还	是	捕获	没有	援助	的	杜松子酒	或者	蒺藜	,

这些动物也可以不用蒺藜或菱角就能捕获。

[baɪ] [ʃɪə(r)] ['kɔːsɪŋ] [ɪn][hɒt] ['sʌmə(r)] [taɪm] ; [ðeɪ] [get][səʊ]['taɪəd] ,

by	sheer	coursing	in	hot	summer	time	;	they	get	so	tired	,
经过	透明	赛跑	在	热的	夏天	时间	;	他们	得到	所以	疲劳的	,

盛夏酷暑，它们奔流不息，疲惫不堪。

[ðeɪ] [wɪl] [stænd] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] .

they	will	stand	still	to	be	shot	down	.
他们	将要	站立	仍然	到	是	射击	向下	.

他们会静静地站着等待被击落。

[ɪf] [hɑːd] [prest] [ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [teɪk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɪn][ðeə(r)]

If	hard	pressed	they	will	plunge	into	the	sea	or	take	to	water	of	any	sort	in	their
如果	难的	按下	他们	将要	暴跌	进入	这	海	或者	拿	到	水	的	任何	种类	在	他们的

[pə'pleksəti] ,

perplexity	,
困惑	,

如果走投无路，他们会因惊慌失措而跳入大海或任何种类的水中。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [wɪl] [drɒp] [daʊn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [breθ] . [-]

and	at	times	will	drop	down	from	sheer	want	of	breath	.	[	36	]
和	在	时代	将要	降低	向下	从	透明	想	的	气息	.	[	-	]

有时甚至会因为呼吸困难而倒下。[36]

[-] " [frɒm; frəm][mɪə(r)] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] .

[	36	]	"	From	mere	shortness	of	breath	.
[	-	]	"	从	仅仅	短促	的	气息	.

[36] “仅仅是呼吸困难。

" [eks]

"	X
"	X

X

[tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][dɒgz] ,

To	cope	with	the	wild	boar	the	huntsman	needs	to	have	a	variety	of	dogs	,
到	应付	和	这	荒野	公猪	这	猎人	需求	到	有	一个	种类	的	狗	,

为了对付野猪，猎人需要各种各样的猎犬。

['ɪndiən] , ['kriːtən] , ['ləukriən] , [ænd; ənd] [lə'kəuniən] , [[wʌn]] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [nets] ,
Indian , Cretan , Locrian , and Laconian , [1] along with a stock of nets ,
印度 , 克里特岛 , 洛克里安 , 和 拉科尼亚人 , [1] 沿着 和 一个 库存 的 网 ,
['dʒævlɪn] , [bɔː(r)] - [spiə] , [ænd; ənd] [fʊt] - [træps] .
javelins , boar - spears , and foot - traps .
标枪 , 公猪 - 长矛 , 和 脚 - 陷阱 .

印度、克里特、洛克里亚和拉科尼亚[1]以及渔网、标枪、野猪矛和捕兽夹。

[[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [briːdz] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lə'kəuniən] , [pɪnd] .
[1] For these breeds see Pollux , v . 37 : for the Laconian , Pind .
[1] 为了 这些 品种 看 波吕克斯 , v . - : 为了 这 拉科尼亚人 , 品德 .

[1] 关于这些品种，参见 Pollux，第 37 卷：关于拉科尼亚人，参见 Pind。

" [ef ɑːr] . " - ; [sɒf] . " [ˌeɪ'dʒeɪ] .
" Fr . " 73 ; Soph . " Aj .
" 弗朗西斯 . " - ; 索菲 . " aj .

“Fr.” 73；Soph.“Aj.

" [eɪt] ; [ˌsiː 'ef] .
" 8 ; cf .
" 8 ; cf .

8；参见。

- .
Shakesp .
- .

莎士比亚

" [mɪdz] . [en] . [diː] . " [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] . - , - ['fɒl] .
" Mids . N . D . " iv . 1 . 119 , 129 foll .
" 中段 . N . D . " 四 . 1 . - , - 关注 .

“Mids. ND” iv. 1. 119, 129 foll.

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [haʊndz] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]
To begin with , the hounds must be no ordinary specimens of the species
到 开始 和 , 这 猎犬 必须 是 不 普通的 标本 的 这 物种
[nemd] ,
named ,
命名 ,

首先，这些猎犬绝非该物种的普通个体。

[[ˌtuː'tuː]] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] ['kwestʃən] .
[2] in order to do battle with the beast in question .
[2] 在 命令 到 做 战斗 和 这 兽 在 问题 .

[2] 为了与那头野兽搏斗。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " [ðiːz] [haʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [briːd] [nemd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
[2] Or , " these hounds of the breed named must not be any ordinary
[2] 或者 , " 这些 猎犬 的 这 品种 命名 必须 不是 是 任何 普通的
['spesəmən] " ;
specimens " ;
标本 " ;

[2] 或者，“这些被指定为该品种的猎犬绝非普通的品种”；

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['zenəfən; -fɔn] [miːn] [baɪ] { [ɛk] [tuːtuː] [tuː] ['dʒɛnəs] } ?
but what does Xenophon mean by { ek toutou tou genous } ?
但 什么 做 色诺芬 意思是 经过 { ek 托图 游览 天才 } ?

但是色诺芬所说的“{ek toutou tou genous}”是什么意思呢?

[ðə; ði] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['flæksn] [kɔːd] [[θriː]] [æz; əz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [heəz]
The nets should be made of the same flaxen cord [3] as those for hares
这 网 应该 是 制成 的 这 相同的 亚麻色 绳索 [3] 作为 那些 为了 野兔
[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
above described .
多于 描述 .

网应该用与上面描述的捕兔网相同的亚麻绳[3]制成。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːti] - [faɪv] ['θredɪd] [ɪn] [θriː] [strændz] , [iːtʃ] [strænd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]
They should be forty - five threaded in three strands , each strand consisting of fifteen
他们 应该 是 四十 - 五 螺纹 在 三 线 , 每个 链 由 的 十五
[θredz] .
threads .
线程 .

它们应该由 45 根线分成 3 股，每股由 15 根线组成。

[ðə; ði] [haɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rɪm] [[fɔːr]] ([aɪ] . [iː] . [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm]) [ʃʊd; ʃəd]
The height from the upper rim [4] (i . e . from top to bottom) should
这 高度 从 这 上 轮缘 [4] (我 . e . 从 顶部 到 底部) 应该
[biː; bi] [ten] ['meʃɪz] ,
be ten meshes ,
是 十 网格 ,

从上边缘[4]（即从上到下）的高度应为十个网格，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] [ɔː(r)] [p'ɒkɪts] [wʌn] ['elbəʊ] - [leŋkθ; leŋθ] ([seɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz]
and the depth of the nooses or pockets one elbow - length (say fifteen inches
和 这 深度 的 这 绞索 或者 口袋 一 弯头 - 长度 (说 十五 英寸
) . [[faɪv]]
) . [5]
) . [5]

绳套或口袋的深度为肘长（约十五英寸）。[5]

[ðə; ði] [rəʊps] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɑːf] [æz; əz] [θɪk] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv]
The ropes running round the net should be half as thick again as the cords of
这 绳索 跑步 圆形的 这 网 应该 是 一半 作为 厚的 再次 作为 这 绳索 的
[ðə; ði] [net] ;
the net ;
这 网 ;

围网的绳子粗细应该是网绳粗细的二分之一；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [iks'tremitis] [[sɪks]] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [rɪŋz] ,
and at the extremities [6] they should be fitted with rings ,
和 在 这 四肢 [6] 他们 应该 是 适配 和 戒指 ,

末端[6]应装上环，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ([ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]) ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nuːs] ,
and should be inserted (in and out) under the nooses ,
和 应该 是 插入 (在 和 出去) 在下面 这 绞索 ,

应该将其插入（并拔出）套索下方，

[wɪð] [ðə; ði] [end] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋz] .
with the end passing out through the rings .
和 这 结尾 通过 出去 通过 这 戒指 .

末端穿过圆环。

[ˌfɪf'tiːn] [nets] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] . [['sɛvən]]
Fifteen nets will be sufficient . [7]
十五 网 将要 是 充足的 . [7]

十五张网就足够了。[7]

[[θriː]] [ai] . [iː] . " [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [kæθədʒıniːən] [faın] [flæks] .
[3] i . e . " of Phasian or Cathaginian fine flax .
[3] 我 . e . " 的 - 或者 喀塔吉尼亚 美好的 亚麻 .

[3] 即“法西亚或迦太基的细亚麻”。

" [[fɔːr]] { [tuː] - } .
" [4] { tou koruphaiou } .
" [4] { 游览 - } .

"[4] {tou koruphaiou}。

[[faıv]] { - } .
[5] { pugon } .
[5] { - } .

[5] {pugon}。

[ðə; ði] ['dıstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elbəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][dʒɔınt][ɒv; əv][ðə; ði]['fıŋgə(r)] = - { - }
The distance from the elbow to the first joint of the finger = 20 { daktuloi }
= [faıv] { - } = [wʌn][wʌn] / [fɔːr][ˌef 'tiː] . + ([el] . & [es] .)
= 5 { palaistai } = 1 1 / 4 ft . + (L . & S .)
= 5 { - } = 1 1 / 4 英尺 . + (L . & S .)

肘部到手指第一关节的距离 = 20 {daktuloi} = 5 {palaistai} = 1 1/4 英尺 + (L. & S.)

[[sıks]] { ['iː'piː] - } .
[6] { ep akrois } .
[6] { ep - } .

[6] {ep akrois}。

[ˌsiː 'ef] . { - } .
Cf . { akreleniois } .
cf . { - } .

参见 {akreleniois}。

[['sɛvən]] ['riːdıŋ] { - } , [vıd] .
[7] Reading { ikanai } , vid .
[7] 阅读 { - } , 视频 .

[7] 阅读{ikanai}，参见。

[lenz] [æd][lɑːk] .
Lenz ad loc .
伦茨 广告 位置 .

Lenz 广告 loc。

[ænd; ənd][ˌaı 'aı] . [fɔːr] .
and ii . 4 .
和 二、 . 4 .

以及二、4.

[ðə; ði] ['dʒævlın] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] , [[eit]] ['hævıŋ] [bleıdz] [ɒv; əv][ə; eı] [gʊd] [bredθ]
The javelins should be of all sorts , [8] having blades of a good breadth
这 标枪 应该 是 的 全部 排序 , [8] 拥有 刀片 的 一个 好的 宽度
[ænd; ənd]['reızə(r)] - ['ʃɑːpnəs] ,
and razor - sharpness ,
和 剃刀 - 锐利度 ,

标枪应有各种类型[8]，枪刃应宽阔锋利。

[ænd; ənd] [staʊt] [ʃɑːfts] .
and stout shafts .
和 肥硕 轴 .

以及粗壮的轴杆。

[[eit]] [əl] .
[8] Al .
[8] 阿尔 .

[8] Al.

" [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəl] .
" of various material .
" 的 各种各样的 材料 .

“各种材料。”

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - [ˌeɪ 'piː] .
" See Pollux , v . 20 ap .
" 看 波吕克斯 , v . - ap .

“参见 Pollux，第 20 卷及之后。”

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

[ðə; ði][bɔː(r)] - [spiə] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hæv; həv] [bleɪdz] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The boar - spears should in the first place have blades fifteen inches long ,
这 公猪 - 长矛 应该 在 这 第一的 地方 有 刀片 十五 英寸 长的 ,

首先，野猪矛的矛刃长度应该为十五英寸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒkɪt] [tuː] ['sɒlɪd] [prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv] [rɔːt] ['met(ə)l] ,
and in the middle of the socket two solid projecting teeth of wrought metal ,
和 在 这 中间 的 这 插座 二 坚硬的 投影 牙齿 的 锻 金属 ,

插座中央有两个实心的、凸出的锻金属齿，

[[naɪn]] [ænd; ənd] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['kɔːnəl] - [wʊd] [ə; eɪ][spɪə(r)] - [ʃæfts] ['θɪknəs] .
[9] and shafts of cornel - wood a spear - shaft's thickness .
[9] 和 轴 的 康奈尔 - 木头 一个 矛 - 轴的 厚度 .

[9] 以及山茱萸木制成的矛杆，其厚度与矛杆相同。

[[naɪn]] [rɔːt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ([ɔː(r)] [brɒnz]) .
[9] Wrought of copper (or bronze) .
[9] 锻 的 铜 (或者 青铜) .

[9] 用铜（或青铜）制成。

[ðə; ði] [fʊt] - [træps] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] .
The foot - traps should resemble those used for deer .
这 脚 - 陷阱 应该 类似 那些 用过的 为了 鹿 .

捕兽夹应该类似于用来捕捉鹿的那种。

[ðiːz] [hʌnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [nɒt] ['sɪŋgli] , [-] [bʌt; bət][ɪn] ['pɑːtiz] ,
These hunts should be conducted not singly , [10] but in parties ,
这些 狩猎 应该 是 实施 不是 单独 , [-] 但 在 各方 ,

这些狩猎活动不应该单独进行[10]，而应该组队进行，

[sɪns] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['sevrəl]
since the wild boar can be captured only by the collective energy of several
[men] ,
men ,
男人 ,

因为只有几个人齐心协力才能捕获野猪，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['iːzəli] .
and that not easily .
和 那 不是 容易地 .

而且这并不容易。

[-] [lɪt] .
[10] Lit .
[-] 点燃 .

[10] 文学。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['hʌntsmən] " ; [ɔː(r)] ,
" There should be a band of huntsmen " ; or ,
" 那里 应该 是 一个 乐队 的 猎人 " ; 或者 ,

“应该有一支猎人队伍”；或者，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['enədʒiz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [geɪm] .
" It will take the united energies of several to capture this game .
" 它 将要 拿 这 团结的 能量 的 一些 到 捕获 这 游戏 .

“需要多人共同努力才能赢得这场比赛。”

" [siː] [həʊm] .
" See Hom .
" 看 人类 .

参见 Hom。

" [ɪl] . " [ɪks] . - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkæliˈdəjniən] [bɔː(r)] :
" Il . " ix . 543 , of the Calydonian boar :
" il . " 九 . - , 的 这 卡吕冬 公猪 :

“Il.” ix. 543，关于卡吕冬野猪：

{ [tʌn] [diː] - - - - - , - [ɛk] [poʊliːən] - [ˌæn'drɑːʃ] -
{ ton d ' uios Oineos apekteinen Meleagros , polleon ek polion theretoras andras ageiras
{ 吨 d - - - - - , - ek 波利翁 - 安德拉斯 -
[kaɪ] ['kuːnəs] .
kai kunas .
凯 库纳斯 .

{ton d' uios Oineos apekteinen Meleagros, polleon ek polionoretoras andras Ageiras kai kunas .

[əʊ] [men] [gɑː(r)] [keɪ] - - - - - [iːn] , - [diː] ['pjʊrz] - - -
ou men gar k ' edame pauroisi brotoisin tossos een , pollous de pures epebes ' alegeines
你的 男人 加尔 k - - - - - een , - 德 纯种 - - -
. }
. }
. }

ou men gar k'edame pauroisi brotoisin tossos een, pollous de pures epebes' alegeines.}

" [bʌt; bət] [hɪm] [sluː] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] ['gæðəd] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm]
" But him slew Meleagros the son of Oineus , having gathered together from
" 但 他 一万 - 这 儿子 的 - , 拥有 聚集 一起 从
['meni] ['sɪtɪz] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [haʊndz] ;
many cities huntsmen and hounds ;
许多 城市 猎人 和 猎犬 ;

“但他却杀死了俄涅乌斯的儿子墨勒阿格罗斯，他从许多城市召集了猎人和猎犬；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [fjuː] [men] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [bɔː(r)] [biː; bi] [sleɪn] , [səʊ] ['maɪti] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ;
for not of few men could the boar be slain , so mighty was he ;
为了 不是 的 很少 男人 可以 这 公猪 是 被杀 , 所以 强大的 曾是 他 ;

因为野猪非常强壮，很少有人能杀死它；

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [wʌn] [brɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːvəs] ['paɪə(r)] " (['dʌbljuː] . [liːf]) .
and many an one brought he to the grievous pyre " (W . Leaf) .
和 许多 一个 一 带来 他 到 这 严重的 火葬堆 " (W . 叶子) .

许多人将他带到了悲惨的火刑柱上”(W. Leaf)。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪkˈsplеɪn] [haʊ] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .
I will now explain how each part of the gear is to be used in hunting .
我 将要 现在 解释 如何 每个 部分 的 这 齿轮 是 到 是 用过的 在 打猎 .

接下来我将解释狩猎中如何使用这套装备的各个部分。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][bɔː(r)][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][laɪ] ,

The	company	being	come	to	some	place	where	a	boar	is	thought	to	lie	,
这	公司	存在	来	到	一些	地方	在哪里	一个	公猪	是	想法	到	说谎	,

公司来到了某个据信有野猪卧着的地方，

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæk] , [-] [wɪtʃ] [dʌn] ,

the	first	step	is	to	bring	up	the	pack	,	[	11	]	which	done	,
这	第一的	步	是	到	带来	向上	这	盒	,	[	-	]	哪个	完毕	,

第一步是把背包拉上来，[11] 已经完成了，

[ðeɪ] [wɪl] [luːs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lə'kəuniən] [bɪtʃ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [liːʃ] ,

they	will	loose	a	single	Laconian	bitch	,	and	keeping	the	rest	in	leash	,
他们	将要	松动的	一个	单身的	拉科尼亚人	婊子	,	和	保持	这	休息	在	牵引绳	,

他们只会丢掉一只拉科尼亚母犬，其余的都会拴起来。

[biːt] [ə'baʊt] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [haʊnd] . [-]

beat	about	with	this	one	hound	.	[	12	]
打	关于	和	这	一	猎犬	.	[	-	]

和这只猎犬玩耍。[12]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['bɔːrz] [træk] , [let][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

As	soon	as	she	has	got	on	the	boar's	track	,	let	them	follow	in	order	,
作为	很快	作为	她	有	得到	在	这	野猪的	追踪	,	让	他们	跟随	在	命令	,

一旦她追踪到野猪的踪迹，就让他们按顺序跟随。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [haʊnd] , [huː] [gɪvz] [ðə; ði] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

one	after	another	,	close	on	the	tracking	hound	,	who	gives	the	lead	to	the	whole
一	后	其他	,	关闭	在	这	追踪	猎犬	,	WHO	给予	这	带领	到	这	所有的

['kʌmpəni] . [-]

company	.	[	13	]
公司	.	[	-	]

一只接一只地，紧追着追踪犬，追踪犬为整个队伍指明了方向。[13]

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðəm'selvz] ['meni] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] ,

Even	to	the	huntsmen	themselves	many	a	mark	of	the	creature	will	be	plain	,
甚至	到	这	猎人	他们自己	许多	一个	标记	的	这	生物	将要	是	清楚的	,

即使是猎人自己，也能轻易辨认出这种生物的许多特征。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [sɒft] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

such	as	his	footprints	on	soft	portions	of	the	ground	,
这样的	作为	他的	脚印	在	柔软的	部分	的	这	地面	,

例如他在柔软地面上留下的脚印，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['brəʊkən] [twɪgz] ; [ænd; ənd] , [weə(r)] [ðeə(r)]

and	in	the	thick	undergrowth	of	forests	broken	twigs	;	and	,	where	there
和	在	这	厚的	灌木丛	的	森林	破碎的	树枝	;	和	,	在哪里	那里

[ɑː(r); ə(r)]['sɪŋg(ə)l] [triːz] ,

are	single	trees	,
是	单身的	树木	,

在森林茂密的灌木丛中，散落着断枝；在仅有的几棵树下，也散落着零星的树木。

[ðə; ði][skɑːrz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʌsks] . [-]

the	scars	made	by	his	tusks	.	[	14	]
这	疤痕	制成	经过	他的	象牙	.	[	-	]

他的獠牙留下的伤疤。[14]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊz] [ʌp][ðə; ði] [treɪl][ðə; ði] [haʊnd] [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

As	she	follows	up	the	trail	the	hound	will	,	as	a	general	rule	,
作为	她	跟随	向上	这	踪迹	这	猎犬	将要	,	作为	一个	一般的	规则	,

通常情况下，当她循着踪迹追踪时，猎犬会

['faɪnəli] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [wel] - ['wʊdɪd] [spɒt] ; [sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

finally	arrive	at	some	well	-	wooded	spot	;	since	,	as	a	general	rule	,
最后	到达	在	一些	出色地	-	树木繁茂的	点	;	自从	,	作为	一个	一般的	规则	,

最终到达一片树木茂密的地方；因为，一般来说，

[ðə; ði][bɔː(r)][laɪz] [ɪn'skɒnst] [ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːt] ,

the	boar	lies	ensconced	in	places	of	the	sort	,
这	公猪	谎言	安顿下来	在	地方	的	这	种类	,

野猪就栖息在这样的地方。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

that	are	warm	in	winter	and	cool	in	summer	.
那	是	温暖的	在	冬天	和	凉爽的	在	夏天	.

冬暖夏凉。

[-] { - } , " [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [haʊndz] , [ə; eɪ] [pæk]

[	11	]	{	kunegesion	}	,	"	a	hunting	establishment	,	huntsmen	and	hounds	,	a	pack
[	-	]	{	-	}	,	"	一个	打猎	建立	,	猎人	和	猎犬	,	一个	盒

[ɒv; əv] [haʊndz] ,

of	hounds	,
的	猎犬	,

[11] {kunegesion}，“狩猎场所，猎人和猎犬，一群猎犬，

" [el] . & [es] . [ˌsiː 'ef] . ['herəd] .

"	L	.	&	S	.	cf	.	Herod	.
"	L	.	&	S	.	cf	.	希律王	.

L. & S. 参见希律王。

[ai] . - ; ['pɒləks] .

i	.	36	;	Pollux	.
我	.	-	;	波吕克斯	.

i. 36；波吕克斯。

[viː] . - .

v	.	17	.
v	.	-	.

第 17 节

[ɪn] - .

In	Aristot	.
在	-	.

在亚里士多德那里。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] .

"	H	.	A	.	"	viii	.
"	H	.	一个	.	"	八	.

“HA” viii。

[faɪv] . [ˌtuː'tuː] , [ɒv; əv] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] ; [viː] . { - } .

5	.	2	,	of	wolves	in	a	pack	;	v	.	{	monopeirai	}	.
5	.	2	,	的	狼	在	一个	盒	;	v	.	{	-	}	.

5. 2，狼群；v. {monopeirai}。

{ - } - - " ['stelθɪli] ?

{	upagein	}	-	-	"	stealthily	?
{	-	}	-	-	"	悄悄地	?

{upagein}——“悄悄地?

" [-] [ɔː(r)] , " [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

"	[	12	]	Or	,	"	go	on	a	voyage	of	discovery	.
"	[	-	]	或者	,	"	去	在	一个	航程	的	发现	.

[12] 或者，“去进行一次发现之旅。

" [-] ['ri:dɪŋ] { [ti:] - } , [ɔ:(r)] [ɪf] [vʌlg] .
" [13] Reading { te ikhneuouse } , or if vulg .
" [-] 阅读 { te - } , 或者 如果 粗俗 .

[13] 阅读 {te ikhneuouse}，或者如果通俗。

{ - } , [t'rænzl] .
{ ikhneusei } , transl .
{ - } , 翻译 .

{ikhneusei}，译。

" [set][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [treɪn] .
" set her to follow the trail , at the head of the whole train .
" 放 她 到 跟随 这 踪迹 , 在 这 头 的 这 所有的 火车 .

“让她沿着踪迹前进，走在整列火车的最前面。”

" [-] [ʃnaɪd] . [ˌsi: 'ef] .
" [14] Schneid . cf .
" [-] 施耐德 . cf .

[14] Schneid. 参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] . - ; [plɪn] .
" H . A . " vi . 18 ; Plin .
" H . 一个 . " 六 . - ; 普林 .

“HA” vi. 18；普林。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

- ; [vɜ:rdʒ] . " [geɪ'ɔ:rg] . " [θri:] . - , " ['ɪpsi] ['ru:t] , - [səbɛləkɪs] - [sʌs] " ; [həʊm] .
52 ; Virg . " Georg . " iii . 255 , " ipse ruit , dentesque Sabellicus exacuit sus " ; Hom .
- ; 处女 . " 格奥尔格 . " 三、 . - , " ipse 果实 , - 萨贝利库斯 - 可疑 " ; 人类 .

52；处女。 “格奥尔格。”三. 255, "ipse ruit, dentesque Sabellicus exacuit sus";坎。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" xi . 416 , xiii .
" 十一 . - , 十三 .

“xi. 416，xiii.

- ; [hi:z] . " [ʃi:ld] , " - ; [jʊə] .
475 ; Hes . " Shield , " 389 ; Eur .
- ; 赫斯 . " 盾 , " - ; 欧元 .

475；Hes.“盾牌”，389；Eur.

" - . " - ; ['ɔvid] , " [met] .
" Phoen . " 1389 ; Ovid , " Met .
" - . " - ; 奥维德 , " 梅特 .

“凤凰。” 1389；奥维德，《变形记》。

" [eɪtθ] . - .
" viii . 369 .
" 八 . - .

viii. 369.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][leə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [tʌŋ] ;

As	soon	as	she	has	reached	his	lair	she	will	give	tongue	;
作为	很快	作为	她	有	达到	他的	巢穴	她	将要	给	舌头	;

她一到他的巢穴就会开口说话；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [ʌp] , [nɒt][hiː; hi] , [ɪn] [naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .

but	the	boar	will	not	get	up	,	not	he	,	in	nine	cases	out	of	ten	.
但	这	公猪	将要	不是	得到	向上	,	不是	他	,	在	九	案例	出去	的	十	.

但十有八九，那头野猪都不会站起来。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪl] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ,

The	huntsman	will	thereupon	recover	the	hound	,
这	猎人	将要	于是	恢复	这	猎犬	,

猎人随后便会找回猎犬。

[ænd; ənd][taɪ][hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)] . [

and	tie	her	up	also	with	the	rest	at	a	good	distance	from	the	lair	.	[
和	领带	她	向上	还	和	这	休息	在	一个	好的	距离	从	这	巢穴	.	[

-]

15	]
-	]

并将她和其他人一起绑在离巢穴较远的地方。[15]

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [lɔːntʃ] [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['bɔːrz] ['hɑːbərɪdʒ] ,

He	will	then	launch	his	toils	into	the	wild	boar's	harbourage	,
他	将要	然后	发射	他的	辛勤劳作	进入	这	荒野	野猪的	避难所	,

然后他将开始在野猪的巢穴中劳作。

[-] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [ə'pɒn] ['eni] [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][hænd] .

[	16	]	placing	the	nooses	upon	any	forked	branches	of	wood	to	hand	.
[	-	]	放置	这	绞索	之上	任何	分叉	分支	的	木头	到	手	.

[16] 将绳索套在手边任何分叉的树枝上。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][net] [ɪt'self][hiː; hi][mʌst; məst] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [diːp] ['fɔːwəd] - ['dʒʌtɪŋ] [gʌlf] [ɔː(r)] ['bʊzəm]

Out	of	the	net	itself	he	must	construct	a	deep	forward	-	jutting	gulf	or	bosom
出去	的	这	网	本身	他	必须	构造	一个	深的	向前	-	突出	海湾	或者	怀

,

,
,

他必须从网本身构建一个向前突出的深邃的深渊或胸怀，

['pəʊstɪŋ] [jʌŋ] [ʃuːts] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz] [steɪz] [ɔː(r)] [biːmz] ,

posting	young	shoots	on	this	side	and	that	within	,	as	stays	or	beams	,
发帖	年轻的	芽	在	这	边	和	那	之内	,	作为	停留	或者	光束	,

在两侧内部竖起嫩芽，作为支撑物或横梁。

[-] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [meɪ] ['penətreɪt] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

[	17	]	so	that	the	rays	of	light	may	penetrate	as	freely	as	possible	through	the
[	-	]	所以	那	这	射线	的	光	可能	穿透	作为	自由	作为	可能的	通过	这

[nuːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] ,

nooses	into	the	bosom	,
绞索	进入	这	怀	,

[17] 以便光线能够尽可能自由地穿过绳索进入胸膛，

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][biː; bi][æz; əz] ['fʊli] [lɪt] [ʌp][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]

[	18	]	and	the	interior	be	as	fully	lit	up	as	possible	when	the	creature
[	-	]	和	这	内部的	是	作为	完全	点燃	向上	作为	可能的	什么时候	这	生物

[meɪks] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

makes	his	charge	.
制作	他的	收费	.

[18] 当生物发起冲锋时，内部要尽可能地被照亮。

[ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [staʊt] [triː] ,

The	string	round	the	top	of	the	net	must	be	attached	to	some	stout	tree	,
这	细绳	圆形的	这	顶部	的	这	网	必须	是	随附的	到	一些	肥硕	树	,

网顶的绳子必须系在一棵粗壮的树上。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ˈeni] [mɪə(r)] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [θɔːn] - [bʊʃ] ,

and	not	to	any	mere	shrub	or	thorn	-	bush	,
和	不是	到	任何	仅仅	灌木	或者	刺	-	衬套	,

而不是指任何普通的灌木或荆棘丛，

[sɪns] [ðiːz] [laɪt] - [ˈbendɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɪl] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [streɪn] [ɒn] [ˈəʊpən] [graʊnd] . [-] [ɔːl]

since	these	light	-	bending	branches	will	give	way	to	strain	on	open	ground	.	[	19	]	All
自从	这些	光	-	弯曲	分支	将要	给	方式	到	拉紧	在	打开	地面	.	[	-	]	全部

[əˈbaʊt] [iːtʃ] [net] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [ˈtɪmbə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈpleɪsɪz] [-] " [weə(r)]

about	each	net	it	will	be	well	to	stop	with	timber	even	places	[	20	]	"	where
关于	每个	网	它	将要	是	出色地	到	停止	和	木材	甚至	地方	[	-	]	"	在哪里

[ˈhɑːrˌbrʌf] [ˈɛnˌaɪˈɛs] [tuː; tə] [siː] ,

harbrough	nis	to	see	,
港口	尼斯	到	看	,

因为这些轻柔弯曲的树枝会在开阔的地面上承受压力。[19] 在每个网周围，最好用木材来固定，即使是在[20]“可以看到港口的地方，

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌlkɪŋ] [bruːt] [meɪ] [draɪv] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [-] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tɔɪlz] [wɪˈðaʊt]

"	so	that	the	hulking	brute	may	drive	a	straight	course	[	21	]	into	the	toils	without
"	所以	那	这	庞大的	蛮力	可能	驾驶	一个	直的	课程	[	-	]	进入	这	辛勤劳作	没有

[ˈtækɪŋ] .

tacking	.
追踪	.

这样，这头庞大的野兽就可以径直[21]进入劳作，而无需转向。

[-] [lɪt] . " [əˈkɔːdɪŋli] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , "

[	15	]	Lit	.	"	accordingly	recover	the	dog	,	and	tie	her	up	also	with	the	rest	,	"
[	-	]	点燃	.	"	因此	恢复	这	狗	,	和	领带	她	向上	还	和	这	休息	,	"

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

[15] 字面意思是“相应地找回那条狗，并把它和其余的狗一起绑起来”，等等。

[-] { - } .

[	16	]	{	ormous	}	.
[	-	]	{	-	}	.

[16] {巨大的}。

[lɪt] . " [ˈmɔːrɪŋz; ˈmʊərɪŋz] , " [aɪ] . [iː] . " [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnt] .

Lit	.	"	moorings	,	"	i	.	e	.	"	favourite	haunts	.
点燃	.	"	系泊	,	"	我	.	e	.	"	最喜欢的	闹鬼的地方	.

字面意思是“停泊处”，即“最喜欢的地方”。

" [ˌsiː ˈef] . { - } [bɪˈləʊ] .

"	Cf	.	{	dusorma	}	below	.
"	cf	.	{	-	}	以下	.

参见下文 {dusorma}。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" [stɛl] [daɪ] - [aʊf] [daɪ] [-] , " [lenz] .

"	stelle	die	Fallnetze	auf	die	Wechsel	,	"	Lenz	.
"	斯特拉	死	-	上	死	韦克塞尔	,	"	伦茨	.

“Stelle die Fallnetze auf die Wechsel”，伦茨。

[-] { - } .
[17] { anteridas } .
[-] { - } .

[17] {anteridas}。

[siː] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] " [klɑːs] . [rev] . " [eks] . [ai] . [piː] . ['sɛvən] , [baɪ][dʒiː] . [es] . [seɪl] :
See a note in the " Class . Rev . " X . i . p . 7 , by G . S . Sale :
看 一个 笔记 在 这 " 班级 . 牧师 . " X . 我 . p . 7 , 经过 G . S . 销售 :

参见 GS Sale 在“Class. Rev.” X. ip 7 中的注释：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [miːn] [lɒŋ] [stɪks] [juːst] [æz; əz] ['stretʃəz] [ɔː(r)] [spɹ'ɛdəz] [tuː; tə][həʊld] [ʌp]
" It can only mean long sticks used as stretchers or spreaders to hold up
" 它 能 仅有的 意思是 长的 棍子 用过的 作为 担架 或者 撒布器 到 抓住 向上
[ðə; ði] [net] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prɒps] .
the net between and beyond the props .
这 网 之间 和 超过 这 道具 .

“这只能意味着用长棍作为撑杆或撑杆，将球网撑在支架之间和支架之外。

" [ˌsiː 'ef] . [θʌk] . [sevn] . - , [ˌtuː'tuː] . [-]
" Cf . Thuc . vii . 36 , 2 . [18]
" cf . thuc . 七 . - , 2 . [-]

参见修昔底德《历史》第七卷第36章第2节。[18]

[ɔː(r)] , " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['netwɜːk] .
Or , " within the bay of network .
或者 , " 之内 这 湾 的 网络 .

或者，“在网络海湾内。

" [-] { - [ɪn] [twɑː] - [ˌeɪ 'aɪ] [iː] } .
" [19] { sunekhontai en tois psilois ai e } .
" [-] { - 英文托伊斯 - 人工智能 e } .

“[19] {sunekhontai en tois psilois ai e}。

" [dɛn] ['diːzə] ['wɜːrdən][æn; ən] - ['ɔːrtən] [dɜːrx] [daɪ] ['laɪnə] - , " [lenz] ; {
" Denn diese werden an unbestandenen Orten durch die Leine niedergezogen , " Lenz ; {
" 丹恩 这些 韦尔登 一个 - 奥尔滕 杜尔奇 死 莱恩 - , " 伦茨 ; {
- } ['kəndʒ] .
sunelkontai } conj .
- } 结合 .

“Denn diese werden an unbestandenen Orten durch die Leine niedergezogen”，Lenz； {sunelkontai} 连词。

[ʃn] . ; { - } [əl] . , " - , " [vɪd] . [stɜ˞ːz] .
Schn . ; { sunerkhontai } al . , " concurrunt , " vid . Sturz .
SCHN . ; { - } al . , " - , " 视频 . 斯图尔茨 .

施恩。 {sunerkhontai} al.，“并发”视频。斯图尔兹。

[-] { [tɑː] - } , [met] .
[20] { ta dusorma } , met .
[-] { ta - } , 遇见 .

[20] {ta dusorma}，met。

[frɒm; frəm] " [bæd] ['hɑːbərɪdʒ] .
from " bad harbourage .
从 " 坏的 避难所 .

来自“不良港湾”。

" [ˌsiː 'ef] . [ɑːrʃ] .
" Cf . Arsch .
" cf . 屁股 .

参见 Arsch。

" [pɜːrs] .
" Pers .
" 人 .

“个人

" - ; " [æx; ʌx] . " - .
" 448 ; " Ag . " 194 .
" - ; " 农业 . " - .

“448；“Ag.” 194。

[ˌsiː 'ef] . [lɑːt] .
Cf . Lat .
cf . 纬度 .

参见拉丁语。

" - , " ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] " [rʌf] [graʊnd] .
" importunus , " also of " rough ground .
" - , " 还 的 " 粗糙的 地面 .

“importunus”，也指“粗糙的地面”。

" [-] [ɔː(r)] , " [meɪk] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] .
" [21] Or , " make his rush .
" [-] 或者 , " 制作 他的 匆忙 .

[21] 或者，“让他冲刺。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ,
" As soon as the nets are fixed ,
" 作为 很快 作为 这 网 是 固定的 ,

“一旦网子固定好，

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [haʊndz] [slɪp] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ;
the party will come back and let the hounds slip one and all ;
这 派对 将要 来 后退 和 让 这 猎犬 滑 一 和 全部 ;

党派将会返回，然后放走所有的猎犬；

[ðen] [iːtʃ] [wɪl] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʒævlɪn] [-] [ænd; ənd] [bɔː(r)] - [spɪə(r)] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .
then each will snatch up his javelin [22] and boar - spear , and advance .
然后 每个 将要 抢夺 向上 他的 标枪 [-] 和 公猪 - 矛 , 和 进步 .

然后每个人都会抓起自己的标枪[22]和野猪矛，向前冲锋。

[sʌm; səm][wʌn][mæn] , [ðə; ði][məʊst] ['præktɪst] [hænd] , [wɪl] [tʃɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [haʊndz] ,
Some one man , the most practised hand , will cheer on the hounds ,
一些 一 男人 , 这 最多 已实践 手 , 将要 欢呼 在 这 猎犬 ,

总会有一个人，一位经验最丰富的老手，为猎犬们加油助威。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)][æt; ət][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
and the rest will follow in good order at some considerable distance from
和 这 休息 将要 跟随 在 好的 命令 在 一些 大量 距离 从
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,

其余部分将依次有序地出现，彼此之间保持相当远的距离。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] ;
so as to leave the animal a free passage ;
所以 作为 到 离开 这 动物 一个 自由的 通道 ;

以便给动物留出自由通行的空间；

[sɪns] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ɒf] ,
since if he falls into the thick of them as he makes off ,
自从 如果 他 瀑布 进入 这 厚的 的 他们 作为 他 制作 离开 ,

因为如果他在逃跑过程中落入人群中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,

there	is	a	fair	chance	of	being	wounded	,
那里	是	一个	公平的	机会	的	存在	受伤	,

受伤的几率相当大。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [vent] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [fɔːls] [faʊl] [ɒv; əv] .

for	he	will	certainly	vent	his	fury	on	the	first	creature	he	falls	foul	of	.
为了	他	将要	当然	发泄	他的	愤怒	在	这	第一的	生物	他	瀑布	犯规	的	.

因为他一定会将怒火发泄在他得罪的第一个生物身上。

[-] [lɪt] .

[	22	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[22] 文学。

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [bɔː(r)] - [spiə] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .

"	then	they	will	take	their	javelins	and	boar	-	spears	and	advance	.
"	然后	他们	将要	拿	他们的	标枪	和	公猪	-	长矛	和	进步	.

然后他们将拿起标枪和野猪矛向前推进。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [leə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] ['ɒnslɔːt] .

"	As	soon	as	the	hounds	are	near	his	lair	,	they	will	make	their	onslaught	.
"	作为	很快	作为	这	猎犬	是	靠近	他的	巢穴	,	他们	将要	制作	他们的	猛攻	.

“猎犬一靠近他的巢穴，就会发起猛攻。”

[ðə; ði] [bɔː(r)] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] ,

The	boar	,	bewildered	by	the	uproar	,
这	公猪	,	困惑	经过	这	骚动	,

野猪被这喧闹声弄得不知所措，

[wɪl] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊnd] [ðæt] ['ventʃəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] .

will	rise	up	and	toss	the	first	hound	that	ventures	to	attack	him	in	front	.
将要	上升	向上	和	折腾	这	第一的	猎犬	那	风险投资	到	攻击	他	在	正面	.

他会起身反击，将第一个胆敢攻击他的猎犬扔到身前。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [rʌn] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔɪlz] ; [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [ðen] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [fʊl] [kraɪ] . [-]

He	will	then	run	and	fall	into	the	toils	;	or	if	not	,	then	after	him	full	cry	.	[	23	]
他	将要	然后	跑步	和	落下	进入	这	辛勤劳作	;	或者	如果	不是	,	然后	后	他	满的	哭	.	[	-	]

他必奔跑，必跌倒在劳作中；若不跌倒，必追随他，发出凄厉的呼喊。[23]

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɪn'vaɪərən] [hɪm] [biː; bi] ['sləʊpɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] ['prɒmptli] ;

Even	if	the	ground	on	which	the	toils	environ	him	be	sloping	,	he	will	recover	himself	promptly	;
甚至	如果	这	地面	在	哪个	这	辛勤劳作	环境	他	是	倾斜的	,	他	将要	恢复	他自己	及时	;

即使他所处的劳作环境是倾斜的地面，他也能迅速恢复过来；

[-] [bʌt; bət] [ɪf] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [plɑːnt] [hɪm'self] [fɜːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] ,

[	24	]	but	if	level	,	he	will	at	once	plant	himself	firm	as	a	rock	,
[	-	]	但	如果	等级	,	他	将要	在	一次	植物	他自己	公司	作为	一个	岩石	,

[24] 但如果地势平坦，他就会立刻像磐石一样稳固地立在那里，

[æz; əz] [ɪf] [di'libərət] [wɪð] [hɪm'self] . [-]

as	if	deliberating	with	himself	.	[	25	]
作为	如果	深思熟虑	和	他自己	.	[	-	]

仿佛在和自己进行思考。[25]

[æt; ət] [ðæt] [kən'dʒʌŋktʃə] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [pres] [hɑːd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
At **that** **conjuncture** **the** **hounds** **will** **press** **hard** **upon** **him** **,**
在 那 交汇点 这 猎犬 将要 按 难的 之上 他 ,

这时，猎犬会对他穷追不舍。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [hæd; həd] [best] [kiːp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [aɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [flaɪ] [ðeə(r)]
while **their** **masters** **had** **best** **keep** **a** **narrow** **eye** **upon** **the** **boar** **and** **let** **fly** **their**
尽管 他们的 大师 有 最好的 保持 一个 狭窄的 眼睛 之上 这 公猪 和 让 飞 他们的
['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pelt] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
javelins **and** **a** **pelt** **of** **stones** **,**
标枪 和 一个 毛皮 的 石头 ,

而他们的主人最好严密盯紧那头野猪，并投掷标枪和石块。

['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒf] ,
being **planted** **in** **a** **ring** **behind** **him** **and** **a** **good** **way** **off** **,**
存在 已种植 在 一个 戒指 在后面 他 和 一个 好的 方式 离开 ,

被安置在他身后一段距离外的一个圆环里，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [hiːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hiː; hi] ['stretʃɪz] [ðə; ði] [net]
until **the** **instant** **when** **with** **a** **forward** **heave** **of** **his** **body** **he** **stretches** **the** **net**
直到 这 立即的 什么时候 和 一个 向前 举 的 他的 身体 他 伸展 这 网
[taɪt] [ænd; ənd] [streɪnz] [ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] - [rəʊp] .
tight **and** **strains** **the** **skirting** **-** **rope** **.**
紧的 和 菌株 这 裙边 - 绳索 .

直到他身体向前猛地一挺，拉紧渔网，绷紧了裙边的绳子。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [məʊst] ['skɪlfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [nɜːv]
Thereupon **he** **who** **is** **most** **skilful** **of** **the** **company** **and** **of** **the** **stoutest** **nerve**
于是 他 WHO 是 最多 熟练 的 这 公司 和 的 这 最粗壮的 神经
[wɪl] [əd'vɑːns] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [spɪə(r)]
will **advance** **from** **the** **front** **and** **deliver** **a** **home** **thrust** **with** **his** **hunting** **-** **spear**
将要 进步 从 这 正面 和 递送 一个 家 推力 和 他的 打猎 - 矛
.
:
.

于是，队伍中最熟练、胆识最强的人将从前面冲上前去，用他的猎矛进行致命一击。

[-] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪs] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] .
[23] **Or** **,** **"** **a** **pretty** **chase** **must** **follow** **.**
[-] 或者 , " 一个 漂亮的 追赶 必须 跟随 .

[23] 或者，“接下来必然会有一场精彩的追逐。

" [-] [ɔː(r)] , " [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] ['sləʊpɪŋ] ,
" [24] **Or** **,** **"** **if** **within** **the** **prison** **of** **the** **net** **the** **ground** **be** **sloping** **,**
" [-] 或者 , " 如果 之内 这 监狱 的 这 网 这 地面 是 倾斜的 ,

[24] 或者，“如果网的牢笼内地面是倾斜的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sprɪŋ] [ʌp] ;
it **will** **not** **take** **long** **to** **make** **him** **spring** **up** **;**
它 将要 不是 拿 长的 到 制作 他 春天 向上 ;

用不了多久，他就会立刻跳起来；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
he **will** **be** **up** **again** **on** **his** **legs** **in** **no** **time** **.**
他 将要 是 向上 再次 在 他的 腿 在 不 时间 .

他很快就能重新站起来了。

" [-] [ɔː(r)] , " ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
" [25] **Or** **,** **"** **being** **concerned** **about** **himself** **.**
" [-] 或者 , " 存在 担心的 关于 他自己 .

[25] 或者，“只关心自己。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [reɪn][ɒv; əv] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [stəʊnz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [stretʃ]
" Should the animal for all that rain of javelins and stones refuse to stretch
" 应该 这 动物 为了 全部 那 雨 的 标枪 和 石头 拒绝 到 拉紧
[ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] - [rəʊp] ,
the skirting - rope ,
这 裙边 - 绳索 ,

“即便遭到标枪和石块的猛烈攻击，这头动物仍然拒绝拉紧裙绳，

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]['rɑ:ðə(r)][rɪ'læks] [-] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] - [ə'baʊt] - [feɪs] [tɜ:n]
should he rather relax [26] in that direction and make a right - about - face turn
应该 他 相当 放松 [-] 在 那 方向 和 制作 一个 正确的 - 关于 - 脸 转动
['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,
bearing down on his assailant ,
轴承 向下 在 他的 袭击者 ,

他是否应该放松下来[26]朝那个方向走去，然后向右转，直奔袭击者而去?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ][bɔ:(r)] -
there is nothing for it , under these circumstances , but to seize a boar -
那里 是 没有什么 为了 它 , 在下面 这些 情况 , 但 到 抢占 一个 公猪 -
[spɪə(r)] ,
spear ,
矛 ,

在这种情况下，别无他法，只能夺取一支野猪矛。

[ænd; ənd] [əd'vɑ:ns] ; ['fɜ:mli] ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt]
and advance ; firmly clutching it with the left hand forward and with the right
和 进步 ; 牢牢 紧握 它 和 这 左边 手 向前 和 和 这 正确的
[bɪ'haɪnd] ;
behind ;
在后面 ;

向前走；左手在前，右手在后，紧紧抓住它；

[ðə; ði] [left] [ɪz][tu:; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪmpʌls] ;
the left is to steady it , and the right to give it impulse ;
这 左边 是 到 稳定的 它 , 和 这 正确的 到 给 它 冲动 ;

左手负责稳定，右手负责推动;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [fi:t] , [-]
and so the feet , [27]
和 所以 这 脚 , [-]

因此，脚部[27]

[ðə; ði] [left] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [left] [ɑ:m] , [ænd; ənd] [raɪt] [wɪð] [raɪt] .
the left advanced in correspondence with the left arm , and right with right .
这 左边 先进的 在 一致 和 这 左边 手臂 , 和 正确的 和 正确的 .

左侧与左臂相对前进，右侧与右臂相对前进。

[æz; əz][hi:; hi] [əd'vɑ:nsɪz] , [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:(r)] - [spɪə(r)] ,
As he advances , he will make a lunge forward with the boar - spear ,
作为 他 进展 , 他 将要 制作 一个 弓步 向前 和 这 公猪 - 矛 ,

他前进时，会用野猪长矛向前猛刺。

[-] ['plɑ:ntɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [ə'pɑ:t] [nɒt] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['reslɪŋ] ,
[27] planting his legs apart not much wider than in wrestling ,
[-] 种植 他的 腿 除 不是 很多 更广泛 比 在 摔角 ,

[27] 双腿分开的姿势与摔跤时略宽，

[-] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
[28] and keeping his left side turned towards his left hand ; and then ,
[-] 和 保持 他的 左边 边 转向 向 他的 左边 手 ; 和 然后 ,

[28] 并使他的左侧转向左手；然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] ['biːsts] [aɪ] ,
with his eye fixed steadily on the beast's eye ,
和 他的 眼睛 固定的 稳步 在 这 野兽的 眼睛 ,

他的目光始终紧紧盯着野兽的眼睛，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊt] ['evri] [tɜːn] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] .
he will note every turn and movement of the creature's head .
他 将要 笔记 每一个 转动 和 移动 的 这 生物的 头 .

他会注意到这生物头部的每一次转动和动作。

[æz; əz][hiː; hi] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrʌst] ,
As he brings down the boar - spear to the thrust ,
作为 他 带来 向下 这 公猪 - 矛 到 这 推力 ,

当他挥动野猪长矛进行刺击时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [hiːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][baɪ]
he must take good heed the animal does not knock it out of his hands by
他 必须 拿 好的 注意 这 动物 做 不是 敲 它 出去 的 他的 双手 经过
[ə; eɪ][saɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ;
a side movement of the head ;
一个 边 移动 的 这 头 ;

他必须小心，别让动物用头部侧向摆动把它从他手中撞掉；

[-] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːd] [nɒk] .
[29] for if so he will follow up the impetus of that rude knock .
[-] 为了 如果 所以 他 将要 跟随 向上 这 动力 的 那 粗鲁的 敲 .

[29] 如果真是这样，他就会顺着那次粗鲁的敲门声继续下去。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
In case of that misfortune ,
在 案件 的 那 不幸 ,

如果发生那种不幸，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [mʌst; məst] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]
the huntsman must throw himself upon his face and clutch tight hold of the
这 猎人 必须 扔 他自己 之上 他的 脸 和 离合器 紧的 抓住 的 这
['brʌʃwʊd] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
brushwood under him ,
灌木丛 在下面 他 ,

猎人必须俯身趴下，紧紧抓住身下的灌木丛。

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] ,
since if the wild boar should attack him in that posture ,
自从 如果 这 荒野 公猪 应该 攻击 他 在 那 姿势 ,

如果野猪以那种姿势攻击他，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpwəd] [kɜːv] [ɒv; əv][ɪts] [tʌsks] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get] ['ʌndə(r)] [hɪm] ;
owing to the upward curve of its tusks , it cannot get under him ;
欠款 到 这 向上 曲线 的 它是 象牙 , 它 不能 得到 在下面 他 ;

由于它的獠牙向上弯曲，它无法钻到他身下；

[-] [ˌweər'æz] [ɪf] [kɔːt] [ɪ'rekt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['wuːndɪd] .
[30] whereas if caught erect , he must be wounded .
[-] 然而 如果 捕捉 直立 , 他 必须 是 受伤 .

[30] 而如果被抓住直立的，他必定会受伤。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [hɪm] [ʌp] ,
What will happen then is , that the beast will try to raise him up ,
什么 将要 发生 然后 是 , 那 这 兽 将要 尝试 到 增加 他 向上 ,

接下来，那头野兽会试图把他抬起来。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [hɪm] .
and **failing** **that** **will** **stand** **upon** **and** **trample** **him** **.**
和 失败 那 将要 站立 之上 和 践踏 他 .

如果做不到，他们就会踩在他身上践踏他。

[-] { - } .
[26] { epanieis } .
[-] { - } .

[26] {epanieis}。

[si:] [stɜ:z] , [es] . [vi:] .
See Sturz , s . v .
看 斯图尔茨 , s . v .

参见 Sturz，sv

[-] [lɪt] . " ['fɔ:wədz] [ðə; ði] [left] [fʊt] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [left] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ðə; ði]
[27] Lit . " forwards the left foot will follow the left arm and the right foot the
[-] 点燃 . " 前进 这 左边 脚 将要 跟随 这 左边 手臂 和 这 正确的 脚 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

[27] 字面意思是"向前，左脚跟随左臂，右脚跟随另一只脚。

" [-] " - - - - ['pɪŋksɪt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , "
" [28] " Statum venatoris aprum venabulo excipientis pinxit Philostratus , "
" [-] " 状态 - - - - pinxit 菲洛斯特拉图斯 , "

"[28]"Statum venatoris aprum venabolo excipientis pinxit Philostratus，"

" [ɪ'mɑ:g] .
" Imag .
" 图片 .

"图片。

" [ai] . - , [ʃn] .
" i . 28 , Schn .
" 我 . - , SCHN .

"i. 28，Schn.

[-] [ɔ:(r)] ,
[29] Or ,
[-] 或者 ,

[29] 或者，

" [hi:; hi] [wɪl] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [straɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" he will step forward and take one stride not much longer than that of a
" 他 将要 步 向前 和 拿 一 步幅 不是 很多 更长 比 那 的 一个
['reslə(r)] ,
wrestler ,
摔跤手 ,

他会向前迈出一步，步子不会比摔跤手的步子大多少。

[ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔ:wəd] [hɪz; ɪz] [bɔ:(r)] - [spɪə(r)] .
and thrust forward his boar - spear .
和 推力 向前 他的 公猪 - 矛 .

然后他向前刺去了他的野猪长矛。

" [-] [ˌsi: 'ef] .
" [30] Cf .
" [-] cf .

[30] 参见。

[hiːz] . " [ʃiːld] , " - ; [həʊm] .
Hes . " Shield , " 387 ; Hom .
赫斯 . " 盾 , " - ; 人类 .

Hes.“盾牌”，387；Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - : " [ðen] [fɔːθ] [rʌʃt] [ðə; ði] [tweɪn] ,
" xii . 148 : " Then forth rushed the twain ,
" 十二 . - : " 然后 前进 匆忙 这 马克·吐温 ,

“十二、148：‘然后两人冲了出去，

[ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [laɪk][waɪld] [bɔːrz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'baɪd][ðə; ði]
and fought in front of the gates like wild boars that in the mountains abide the
和 战斗 在 正面 的 这 大门 喜欢 荒野 野猪 那 在 这 山脉 遵守 这
[ə'seil] [kruː] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][dɒgz] ,
assailing crew of men and dogs ,
攻击 全体人员 的 男人 和 狗 ,

他们像山里的野猪一样在城门前与来袭的人和狗搏斗。

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][flæŋk] [ðeɪ] [krʌʃ] [ðə; ði] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
and charging on either flank they crush the wood around them , cutting it at
和 收费 在 任何一个 侧翼 他们 压碎 这 木头 大约 他们 , 切割 它 在
[ðə; ði] [ruːt] ,
the root ,
这 根 ,

他们从两侧发起冲锋，碾碎周围的树木，连根拔起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌsks] ['wæksɪz] [laʊd] ,
and the clatter of their tusks waxes loud ,
和 这 哒 的 他们的 象牙 蜡 大声 ,

它们的獠牙碰撞声越来越响亮，

[tɪl] [wʌn] [smaɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)][laɪf] [ə'weɪ] " ([ə; eɪ] . [læŋ]) .
till one smite them and take their life away " (A . Lang) .
直到 一 惩击 他们 和 拿 他们的 生活 离开 " (一个 . 朗) .

直到有人击打他们，夺走他们的生命”(A. Lang)。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪkˈstremətɪ] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][wʌn] [əˈləʊn] ,
From this extremity there is but one means of escape , and one alone ,
从 这 末端 那里 是 但 一 方法 的 逃脱 , 和 一 独自的 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌkləs] ['prɪz(ə)nə(r)] .
for the luckless prisoner .
为了 这 倒霉的 囚犯 .

从这种绝境中逃脱的途径，对于这位不幸的囚犯来说，只有一条，也只有一条。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['hʌntsmən] [mʌst; məst] [əˈprəʊtʃ] [wɪð] [bɔː(r)] - [spɪə(r)][ænd; ənd] [prəˈvəʊk]
One of his fellow - huntsmen must approach with boar - spear and provoke
一 的 他的 同伴 - 猎人 必须 方法 和 公猪 - 矛 和 惹
[ðə; ði][bɔː(r)] ,
the boar ,
这 公猪 ,

他的一名同伴必须带着猎猪矛靠近并挑衅野猪，

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [let][flaɪ][æt; ət][hɪm] ; [bʌt; bət][let][flaɪ][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] ,
making as though he would let fly at him ; but let fly he must not ,
制作 作为 尽管 他 会 让 飞 在 他 ; 但 让 飞 他 必须 不是 ,

他假装要向他开枪；但他不能开枪。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn]['ʌndə(r)][hɪm] .

for	fear	of	hitting	the	man	under	him	.
为了	害怕	的	击中	这	男人	在下面	他	.

害怕撞到下面的人。

[ðə; ði][bɔː(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ,

The	boar	,	on	seeing	this	,	will	leave	the	fallen	man	,
这	公猪	,	在	看到	这	,	将要	离开	这	倒下	男人	,

野猪见状，便会离开倒地的人。

[ænd; ənd][ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊəri] [tɜːn] [tuː; tə] ['græpl] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

and	in	rage	and	fury	turn	to	grapple	his	assailant	.
和	在	愤怒	和	愤怒	转动	到	抓钩	他的	袭击者	.

他怒不可遏，转身与袭击者搏斗。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	other	will	seize	the	instant	to	spring	to	his	feet	,
这	其他	将要	抢占	这	立即的	到	春天	到	他的	脚	,

另一个人会抓住机会立刻站起来。

[ænd; ənd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz][bɔː(r)] - [spɪə(r)][æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ə'gen] ;

and	not	forget	to	clutch	his	boar	-	spear	as	he	rises	to	his	legs	again	;
和	不是	忘记	到	离合器	他的	公猪	-	矛	作为	他	上升	到	他的	腿	再次	;

别忘了在他重新站起来的时候紧紧抓住他的野猪长矛；

[sɪns] ['reskjuː] ['kænɒt] [biː; bi]['nəʊbli] ['pɜːrtʃəst] [seɪv] [baɪ] ['vɪktəri] . [-] [let] [hɪm] [ə'gen] [brɪŋ] [ðə; ði]

since	rescue	cannot	be	nobly	purchased	save	by	victory	.	[	31	]	Let	him	again	bring	the
自从	救援	不能	是	高贵地	购买	节省	经过	胜利	.	[	-	]	让	他	再次	带来	这

['wepən] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] ,

weapon	to	bear	in	the	same	fashion	,
武器	到	熊	在	这	相同的	时尚	,

因为只有通过胜利才能高尚地获得解救。[31] 让他再次以同样的方式使用武器吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] , [weə(r)] [laɪz][ðə; ði]

and	make	a	lunge	at	a	point	within	the	shoulder	-	blade	,	where	lies	the
和	制作	一个	弓步	在	一个	观点	之内	这	肩膀	-	刀刃	,	在哪里	谎言	这

[θrəʊt] ;

throat	;
喉	;

并猛击肩胛骨内、喉咙所在的位置；

[-] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['fɜːmli] [pres] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] . [-] [ðə; ði][bɔː(r)] ,

[	32	]	and	planting	his	body	firmly	press	with	all	his	force	.	[	33	]	The	boar	,
[	-	]	和	种植	他的	身体	牢牢	按	和	全部	他的	力量	.	[	-	]	这	公猪	,

[32] 他稳住身形，用尽全力向前推。[33] 这头野猪，

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][reɪdʒ] , [wɪl] [stɪl] [pʊʃ] [ɒn] ,

by	dint	of	his	might	and	battle	rage	,	will	still	push	on	,
经过	凹痕	的	他的	可能	和	战斗	愤怒	,	将要	仍然	推	在	,

凭借他的力量和战斗的怒火，他仍将继续前进。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] - [bleɪd] ['hɪndəd] ,

and	were	it	not	that	the	teeth	of	the	lance	-	blade	hindered	,
和	是	它	不是	那	这	牙齿	的	这	槊	-	刀刃	受阻	,

如果不是长矛刀刃上的齿阻碍了行动，

[-] [wʊd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ]

[	34	]	would	push	his	way	up	to	the	holder	of	the	boar	-	spear	even	though
[	-	]	会	推	他的	方式	向上	到	这	持有者	的	这	公猪	-	矛	甚至	尽管

[ðə; ði] [ʃɑːft] [rʌn] [raɪt] [θruː] [hɪm] . [-]

the	shaft	run	right	through	him	.	[	35	]
这	轴	跑步	正确的	通过	他	.	[	-	]

[34] 即使矛杆穿透了他的身体，他也会奋力挤到持矛者面前。[35]

[-] " ['seɪfti] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [wʌn] [wɪð] ['ɒnə(r)] [baɪ][sʌm; səm]['mɑːstə(r)] - [strəʊk] [ɒv; əv] ['vɪktəri]
[31] " Safety can only be won with honour by some master - stroke of victory
[-] " 安全 能 仅有的 是 韩元 和 荣誉 经过 一些 掌握 - 中风 的 胜利
.
:
.

[31] “只有通过一些高明的胜利才能赢得荣誉，才能赢得安全。

" [-] { - } .
" [32] { sphage } .
" [-] { - } .

[32] {噬菌体}。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ai] . - . [ˌtuːˈtuː] .
" H . A . " i . 14 . 2 .
" H . 一个 . " 我 . - . 2 .

“HA” i. 14. 2.

" [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌgjələ(r)] .
" Straight at the jugular .
" 直的 在 这 颈静脉 .

直指颈动脉。

" [-] [ɔː(r)] , " ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [θrʌst] , [pres] [həʊm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs]
" [33] Or , " throwing his whole weight on the thrust , press home with all his force
" [-] 或者 , " 投掷 他的 所有的 重量 在 这 推力 , 按 家 和 全部 他的 力量
.
:
.

[33] 或者，“将他全部的重量都倾注到刺击上，用尽全力往下推。

" [-] [ɔː(r)] , " [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prəˈdʒektɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" [34] Or , " but for the intervention of the two projecting teeth of the
" [-] 或者 , " 但 为了 这 干涉 的 这 二 投影 牙齿 的 这
[lɑːns] - [bleɪd] .
lance - blade .
槊 - 刀刃 .

[34] 或者，“但若非长矛刀刃上的两个突出的齿介入。

" [siː] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [bɪˈtwiːn] [kɒl] . ['pɒlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn]
" See the account of the passage of arms between Col . Pollock and a boar in
" 看 这 帐户 的 这 通道 的 武器 之间 上校 . 波洛克 和 一个 公猪 在
[hɪz; ɪz] " ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [spɔːt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
his " Incidents of Foreign Sport and Travel .
他的 " 事件 的 外国的 运动 和 旅行 .

“请参阅波洛克上校的《外国运动和旅行轶事》中关于他与野猪交战的记载。

" [ðeə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] , [bʌt; bət] [əˈləʊn] .
" There the man was mounted , but alone .
" 那里 这 男人 曾是 安装 , 但 独自的 .

“那人骑着马，但孤身一人。”

[-] [lɪt] .
[35] Lit .
[-] 点燃 .

[35] 文学。

" [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bʌlk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] -
" force his heavy bulk along the shaft right up to the holder of the boar -
" 力量 他的 重的 大部分 沿着 这 轴 正确的 向上 到 这 持有者 的 这 公猪 -
[spɪə(r)] .
spear .
矛 .

“用他庞大的身躯沿着矛杆一直推到野猪矛的握柄处。

" [neɪ] , [səʊ] [trə'mendəs] [ɪz] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['paʊə(r)] ,
" Nay , so tremendous is the animal's power ,
" 不 , 所以 巨大的 是 这 动物 力量 ,

“不，这种动物的力量是如此巨大，

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
that a property which no one ever would suspect belongs to him .
那 一个 财产 哪个 不 一 曾经 会 怀疑 属于 到 他 .

那是一处谁也不会想到会属于他的房产。

[leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [heəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʌsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [dʒʌst] [ded] ,
Lay a few hairs upon the tusk of a boar just dead ,
莱 一个 很少 头发 之上 这 象牙 的 一个 公猪 只是 死的 ,

在刚死的野猪的獠牙上放几根毛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] ['ɪnstəntli] , [-] [səʊ] [hɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðiːz] [tʌsks] .
and they will shrivel up instantly , [36] so hot are they , these tusks .
和 他们 将要 萎缩 向上 即刻 , [-] 所以 热的 是 他们 , 这些 象牙 .

这些獠牙非常烫，会立刻萎缩。[36]

[neɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , ['ʌndə(r)] [fɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ə'gləʊ] ;
Nay , while the creature is living , under fierce excitement they will be all aglow ;
不 , 尽管 这 生物 是 活的 , 在下面 凶猛的 激动 他们 将要 是 全部 闪耀 ;

不，当这生物活着的时候，在极度兴奋的状态下，它们都会闪闪发光；

[ɔː(r)] [els] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə] [gɔː(r)] [ðə; ði] [dɒgz] ,
or else how comes it that though he fail to gore the dogs ,
或者 别的 如何 来 它 那 尽管 他 失败 到 血块 这 狗 ,

否则，为什么他虽然没能用角顶伤到狗，

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [bləʊ] [ðə; ði] [faɪn] [heəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪndʒd] [ɪn] [flek] [ænd; ənd]
yet at the blow the fine hairs of their coats are singed in flecks and
然而 在 这 吹 这 美好的 头发 的 他们的 外套 是 已签名 在 斑点 和
['pætʃɪz] ? [-]
patches ? [37]
补丁 ? [-]

然而，在遭受打击时，它们皮毛上的细毛却被烧焦成斑点状和斑块状？[37]

[-] { - } , [ai] . [iː] . " [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
[36] { euthus } , i . e . " for a few seconds after death .
[-] { - } , 我 . e . " 为了 一个 很少 秒 后 死亡 .

[36] {euthus}，即“死后几秒钟”。

" [-] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] [stɪl] ['kʌrənt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
" [37] The belief is still current , I am told , in parts of India .
" [-] 这 信仰 是 仍然 当前的 , 我 是 讲述 , 在 部分 的 印度 .

[37] 据我所知，这种观点在印度部分地区仍然存在。

[səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [loʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)]
So much and even greater trouble may be loked for from the wild boar
所以 很多 和 甚至 更大的 麻烦 可能 是 看起来 为了 从 这 荒野 公猪
[bɪ'fɔː(r)] ['kæptʃə(r)] ;
before capture ;
前 捕获 ;

野猪在被捕获之前可能会带来很多甚至更大的麻烦；

[ai] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] .

I	speak	of	the	male	animal	.
我	说话	的	这	男性	动物	.

我指的是雄性动物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [səʊ] [ðæt] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] ,

If	it	should	be	a	sow	that	falls	into	the	toils	,
如果	它	应该	是	一个	母猪	那	瀑布	进入	这	辛勤劳作	,

如果掉进劳作中的是一头母猪，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][prɒd][hɜː(r); hə(r)] ,

the	huntsman	should	run	up	and	prod	her	,
这	猎人	应该	跑步	向上	和	生产	她	,

猎人应该跑上前去戳她一下。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][fɔːl] ,

taking	care	not	to	be	pushed	off	his	legs	and	fall	,
采取	关心	不是	到	是	推动	离开	他的	腿	和	落下	,

他小心翼翼，不让自己被人推倒摔下。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] ['bɪtn] .

in	which	case	he	cannot	escape	being	trampled	on	and	bitten	.
在	哪个	案件	他	不能	逃脱	存在	践踏	在	和	被咬	.

在这种情况下，他无法避免被踩踏和撕咬。

['ɜːgəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['vɒləntrəli] [get]['ʌndə(r)] [ðəʊz] [fiːt] ;

Ergo	,	he	will	not	voluntarily	get	under	those	feet	;
因此	,	他	将要	不是	自愿	得到	在下面	那些	脚	;

因此，他不会自愿落到那些人的脚下；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːs] ,

but	if	involuntarily	he	should	come	to	such	a	pass	,
但	如果	不由自主	他	应该	来	到	这样的	一个	经过	,

但如果他非自愿地走到这一步，

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [-] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] [wɪl] [sɜːv] ,

the	same	means	[	38	]	of	helping	each	the	other	to	get	up	again	will	serve	,
这	相同的	方法	[	-	]	的	帮助	每个	这	其他	到	得到	向上	再次	将要	服务	,

互相帮助重新站起来的相同方法[38]将发挥作用，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]

as	in	the	case	of	the	male	animal	;	and	when	he	has	regained	his
作为	在	这	案件	的	这	男性	动物	;	和	什么时候	他	有	恢复	他的

[legz] ,

legs	,
腿	,

就像雄性动物的情况一样；当他重新站起来的时候，

[hiː; hi][mʌst; məst] [plaɪ] [ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)] ['vɪgərəsli] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz][daɪd][ðə; ði] [deθ] .

he	must	ply	the	boar	-	spear	vigorously	till	she	too	has	died	the	death	.
他	必须	胶合板	这	公猪	-	矛	大力	直到	她	也	有	死亡	这	死亡	.

他必须使劲挥舞野猪矛，直到她也死去。

[-] { - } , " [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'kʌvəri] .

[	38	]	{	dianastaseis	}	,	"	the	same	methods	of	mutual	recovery	.
[	-	]	{	-	}	,	"	这	相同的	方法	的	相互的	恢复	.

[38] {dianastaseis}，“相互恢复的相同方法。

" [waɪld][pɪgz] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] :

"	Wild	pigs	may	be	captured	further	in	the	following	fashion	:
"	荒野	猪	可能	是	捕获	更远	在	这	下列的	时尚	:

“还可以通过以下方式捕获野猪：

[ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv] ['wʊdi] [glen] , [-] [ɪn]

The	nets	are	fixed	for	them	at	the	entrances	of	woody	glens	,	[	39	]	in
这	网	是	固定的	为了	他们	在	这	入口	的	木质的	格伦斯	,	[	-	]	在

['kɒpɪs] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] ,

coppices	and	hollows	,
矮林	和	空心	,

在树木繁茂的山谷入口处、[39]矮树林和洼地里，都为它们设置了捕鸟网。

[ænd; ənd] [ɒn] [skriː] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlets] ['ɪntuː] [ræŋk] ['medəʊ] - [lændz] , ['mɑːrʃəz] ,

and	on	screes	,	where	there	are	outlets	into	rank	meadow	-	lands	,	marshes	,
和	在	碎石	,	在哪里	那里	是	商店	进入	秩	草地	-	土地	,	沼泽	,

在碎石坡上，有通往茂密草地、沼泽的出口，

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [puːlz] . [-] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['pɜːs(ə)n] [maʊnts] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [nets] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	clear	pools	.	[	40	]	The	appointed	person	mounts	guard	at	the	nets	with	his
和	清除	游泳池	.	[	-	]	这	任命	人	安装	警卫	在	这	网	和	他的

[bɔː(r)] - [spɪə(r)] ,

boar	-	spear	,
公猪	-	矛	,

以及清澈的水池。[40] 被指定的人拿着野猪矛守卫渔网，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜːk] [ðə; ði] [dɒgz] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['aɪkliəst] [spɒts] .

while	the	others	work	the	dogs	,	exploring	the	best	and	likeliest	spots	.
尽管	这	其他的	工作	这	狗	,	探索	这	最好的	和	最有可能	地点	.

其他人则带着狗四处搜寻，寻找最佳和最有可能的地点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [kə'mensɪz] .

As	soon	as	the	quarry	is	found	the	chase	commences	.
作为	很快	作为	这	采石场	是	成立	这	追赶	开始	.

一旦发现猎物，追逐就开始了。

[ɪf] [ðen] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [fɔːls] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] , [ðə; ði] [net] - ['kiːpə(r)] [wɪl] [grɪp] [hɪz; ɪz] [bɔː(r)] - [spɪə(r)]

If	then	an	animal	falls	into	the	net	,	the	net	-	keeper	will	grip	his	boar	-	spear
如果	然后	一个	动物	瀑布	进入	这	网	,	这	网	-	守门员	将要	紧握	他的	公猪	-	矛

[ænd; ənd] [-] [əd'vɑːns] ,

and	[	41	]	advance	,
和	[	-	]	进步	,

如果这时有动物落入网中，捕网人就会握住他的野猪矛[41]向前走去，

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ; [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net] ,

when	he	will	ply	it	as	I	have	described	;	if	he	escape	the	net	,
什么时候	他	将要	胶合板	它	作为	我	有	描述	; 如果		他	逃脱	这	网	,

当他按照我描述的方式施展时；如果他逃脱了网，

[ðen] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [fʊl] [kraɪ] .

then	after	him	full	cry	.
然后	后	他	满的	哭	.

然后他放声大哭。

[ɪn] [hɒt] , ['sʌltri] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

In	hot	,	sultry	weather	the	boar	may	be	run	down	by	the	hounds	and	captured	.
在	热的	,	闷热	天气	这	公猪	可能	是	跑步	向下	经过	这	猎犬	和	捕获	.

在炎热潮湿的天气里，野猪可能会被猎犬追捕并捕获。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [streŋθ] ,

Though	a	monster	in	strength	,
尽管	一个	怪物	在	力量	,

虽然力大无穷，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .

the	creature	becomes	short	of	breath	and	will	give	in	from	sheer	exhaustion	.
这	生物	变成	短的	的	气息	和	将要	给	在	从	透明	疲惫	.

这只生物会呼吸困难，最终因精疲力竭而死去。

[-] [əl] .
[39] Al .
[-] 阿尔 .

[39] Al.

" [æt; ət][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['wʊdlənd] [leɪks] ['ɪntuː] [əʊk] - ['kɒpɪs] .
" at the passages from woodland lakes into oak - coppices .
" 在 这 段落 从 林地 湖泊 进入 橡木 - 矮林 .

“从林地湖泊到橡树林的通道。

" [-] { - } , " ['wɔːtəz] , " [leɪks] , [puːlz] , ['rɪvəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" [40] { udata } , " waters , " lakes , pools , rivers , etc .
" [-] { - } , " 水 , " 湖泊 , 游泳池 , 河流 , ETC .

[40] {udata}，"水", "湖泊、水池、河流等。

[-] [ɔː(r)] , " [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [hɪm] .
[41] Or , " and proceed to tackle him .
[-] 或者 , " 和 继续 到 处理 他 .

[41] 或者，“然后继续扑倒他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [spɔːt] [wɪtʃ] [kɒsts] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [haʊndz] [ænd; ənd]
" It is a form of sport which costs the lives of many hounds and
" 它 是 一个 形式 的 运动 哪个 成本 这 生活 的 许多 猎犬 和
[in'deindʒə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðəm'selvz] .
endangers those of the huntsmen themselves .
危及 那些 的 这 猎人 他们自己 .

“这项运动不仅夺去了许多猎犬的生命，也危及了猎人自身的生命。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn][frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [æt; ət][sʌm; səm]['məʊmənt][ɪn]
Supposing that the animal has given in from exhaustion at some moment in
假如 那 这 动物 有 给定 在 从 疲惫 在 一些 片刻 在
[ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the chase ,
这 追赶 ,

假设这只动物在追逐过程中因精疲力竭而放弃，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ; [-] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]
and they are forced to come to close quarters ; [42] whether he has
和 他们 是 强制 到 来 到 关闭 四分之一 ; [-] 无论 他 有
['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
taken to the water ,
已采取 到 这 水 ,

他们被迫近距离接触；[42]他是否已经下水，

[ɔː(r)][stændz][æt; ət] [beɪ] [ə'genst] [sʌm; səm] ['krægi] [bæŋk] ,
or stands at bay against some craggy bank ,
或者 站立 在 湾 反对 一些 崎岖不平 银行 ,

或者抵挡在崎岖的河岸边，

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['θɪkɪt] ([sɪns] ['naɪðə(r)] [net][nɔː(r)]
or does not choose to come out from some thicket (since neither net nor
或者 做 不是 选择 到 来 出去 从 一些 灌木丛 (自从 两者都不 网 也不
['eniθɪŋ] [els] ['hindəz] [hɪm][frɒm; frəm] ['beərɪŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ][ɒn] [huː'evə(r)] [ə'prəʊtʃɪz])
anything else hinders him from bearing down like a tornado on whoever approaches)
任何事物 别的 阻碍 他 从 轴承 向下 喜欢 一个 龙卷风 在 谁 方法)
;
;
;

或者选择不从灌木丛中出来（因为无论是网还是其他任何东西都无法阻止他像龙卷风一样向任何靠近的人袭来）；

[stɪl] , ['i:v(ə)n][səʊ] , [əd'vɑ:ns] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [kʌm] [wɒt] [kʌm] [meɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

still , even so , advance they must , come what come may , to the attack .

仍然 , 甚至 所以 , 进步 他们 必须 , 来 什么 来 可能 , 到 这 攻击 .

即便如此，他们也必须前进，无论发生什么，都要发起进攻。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɑ:dɪˌhʊd] [wɪtʃ] [fɜ:st] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə]

And now for a display of that hardihood which first induced them to

和 现在 为了 一个 展示 的 那 坚韧 哪个 第一的 诱导 他们 到

[ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [nɒt] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:pɪt] [naɪts] [-] - - [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

indulge a passion not fit for carpet knights [43] - - in other words ,

放纵 一个 热情 不是 合身 为了 地毯 骑士 [-] - - 在 其他 字 ,

现在，为了展现他们最初促使他们沉溺于不适合地毯骑士的激情[43]——换句话说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [plaɪ] [ðeə(r)][bɔ:(r)] - [spiə] [ænd; ənd] [ə'sju:m] [ðæt] [pɔɪz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [-] [ɔ:l'redi]

they must ply their boar - spears and assume that poise of body [44] already

他们 必须 胶合板 他们的 公猪 - 长矛 和 认为 那 沉着 的 身体 [-] 已经

[dɪ'skraɪbd] ,

described ,

描述 ,

他们必须挥舞野猪长矛，并摆出前面已经描述过的那种身体姿态[44]，

[sɪns] [ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [mi:t] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [let][ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ]

since if one must meet misfortune , let it not be for want of observing

自从 如果 一 必须 见面 不幸 , 让 它 不是 是 为了 想 的 观察

[ðə; ði][best] [ru:lz] . [-]

the best rules . [45]

这 最好的 规则 . [-]

因为如果一个人注定要遭遇不幸，那就不要因为没有遵守最好的规则而遭遇不幸。[45]

[-] ['ri:dɪŋ] { - }

[42] Reading { prosienai }

[-] 阅读 { - }

[42] 阅读 {prosienai}

[{ [tɑ:] - }] .

[{ ta probolia }] .

[{ ta - }] .

[{ta probolia}].

[[ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [glɒs] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] ,

[The last two words are probably a gloss , and should be omitted ,

[这 最后的 二 字 是 大概 一个 光泽 , 和 应该 是 省略 ,

最后两个字可能是注释，应该省略。

[sɪns] { - } ([frɒm; frəm] { - }) { [tɑ:] - } = " [plaɪ] , " [ɔ:(r)] " [ə'plaɪ] [ðeə(r)]

since { prosienai } (from { prosiemi }) { ta probolia } = " ply , " or " apply their

自从 { - } (从 { - }) { ta - } = " 胶合板 , " 或者 " 申请 他们的

[bɔ:(r)] - [spiə] , " [ɪz] ['hɑ:dli] [gri:k] .]

boar - spears , " is hardly Greek .]

公猪 - 长矛 , " 是 几乎 希腊语 .]

因为 {prosienai} (源自 {prosiemi}) {ta probolia} = “ply” 或 “apply their boar-spears” 几乎不可能是希腊语。

[si:] [ʃnaɪd] .

See Schneid .

看 施耐德 .

参见施耐德。

" [ˌeɪ di: 'di:] .

" Add .

" 添加 .

“添加。

[et] [kɔːr] .
et Corr .
等 科尔 .

et Corr.

" [ænd; ənd][el] . - .
" and L . Dind .
" 和 L . - .

“以及 L. Dind。

[æd][lɑːk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[-] { - } , " [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
[43] { ekponein } , " to exercise this passion to the full .
[-] { - } , " 到 锻炼 这 热情 到 这 满的 .

[43] {ekponein}，“充分发挥这种激情。

" [-] [lɪt] .
" [44] Lit .
" [-] 点燃 .

[44] 字面意思。

" [ə'sjuːm] [ðeə(r)][bɔː(r)] - [spiə] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːwəd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['bɒdi] .
" assume their boar - spears and that forward attitude of body .
" 认为 他们的 公猪 - 长矛 和 那 向前 态度 的 身体 .

“摆出他们野猪长矛的姿势，身体向前挺直。

" [-] [lɪt] .
" [45] Lit .
" [-] 点燃 .

[45] 字面意思。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['eni] [reɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'heɪvɪŋ] [kə'rektli] .
" it will not be at any rate from behaving correctly .
" 它 将要 不是 是 在 任何 速度 从 行为 正确 .

“无论如何，它都不会停止正常运转。”

" [fʊt] - [træps][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] ,
" Foot - traps are also set for the wild boar ,
" 脚 - 陷阱 是 还 放 为了 这 荒野 公猪 ,

“我们还设置了捕兽夹来捕捉野猪，

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] ;
similar to those for deer and in the same sort of places ;
相似的 到 那些 为了 鹿 和 在 这 相同的 种类 的 地方 ;

与鹿的猎物类似，而且生长在类似的地方；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
the same inspections and methods of pursuit are needed ,
这 相同的 检查 和 方法 的 追逐 是 需要 ,

需要采用同样的检查和追查方法。

[wɪð] ['kɒnsɪkwənt] [ə'tæks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .
with consequent attacks and an appeal to the boar - spear in the end .
和 后果 攻击 和 一个 上诉 到 这 公猪 - 矛 在 这 结尾 .

随后爆发了一系列袭击，最终诉诸野猪长矛。

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz] [wɪl] [kɒst][ðə; ði] ['hʌntsmən] [sʌm; səm] [rʌf] [wɜ:k] . [
Any attempt to capture the young pigs will cost the huntsman some rough work . [
任何 试图 到 捕获 这 年轻的 猪 将要 成本 这 猎人 一些 粗糙的 工作 . [
-]
46]
-]

任何试图捕捉小猪的行为都会让猎人付出一些艰苦的努力。[46]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [left] [ə'ləʊn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ;
The young are not left alone , as long as they are small ;
这 年轻的 是 不是 左边 独自的 , 作为 长的 作为 他们 是 小的 ;

只要幼崽还小，就不会被单独留下；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [hɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [get] [wɪnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
and when the hounds have hit upon them or they get wind of something
和 什么时候 这 猎犬 有 打 之上 他们 或者 他们 得到 风 的 某物
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

当猎犬找到他们或者察觉到什么不对劲的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] ['mædʒɪk] , ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
they will disappear like magic , vanishing into the forest .
他们 将要 消失 喜欢 魔法 , 消失 进入 这 森林 .

他们会像变魔术一样消失，消失在森林深处。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [bəuθ]['peərənts] [ə'tend] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒdʒəni] ,
As a rule , both parents attend on their own progeny ,
作为 一个 规则 , 两个都 父母 出席 在 他们的 自己的 后代 ,

通常情况下，父母双方都会出席自己子女的聚会。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['plez(ə)nt] [ðen] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð] ,
and are not pleasant then to meddle with ,
和 是 不是 令人愉快的 然后 到 插手 和 ,

因此，贸然干涉它们并不是一件令人愉快的事。

['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][du:; də]['bæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
being more disposed to do battle for their young than for themselves .
存在 更多的 处置 到 做 战斗 为了 他们的 年轻的 比 为了 他们自己 .

它们更倾向于为保护幼崽而战，而不是为自己而战。

[-] [lɪt] .
[46] Lit .
[-] 点燃 .

[46] 文学。

" [ðə; ði] [wɪl] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:] ([ˌɛs'si:] . { [tu:; tə] - }) ['strɒŋli] " ; [əl] .
" the piglings will resent it (sc . { to aliskesthai }) strongly " ; al .
" 这 小猪 将要 怨恨 它 (斯 . { 到 - }) 强烈 " ; al .

“小猪们会强烈怨恨它（sc. {to aliskesthai}）；al.

" [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ([sʌb] . { [tu:; tə] ['θɪriˌɑ:n] }) [wɪl] [stænd] ['eniθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] .
" the adult (sub . { to therion }) will stand anything rather .
" 这 成人 (子 . { 到 特里翁 }) 将要 站立 任何事物 相当 .

“成年人（sub. {to therion}）会忍受任何事情。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

['laɪənz] , ['lepədz] , [liŋks] , ['pænθəz] ,
Lions , leopards , lynxes , panthers ,
狮子 , 豹子 , 猞猁 , 黑豹 ,

狮子、豹子、猞猁、黑豹

[beəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] - - [ə'baʊt]
bears and all other such game are to be captured in foreign countries - - about
熊 和 全部 其他 这样的 游戏 是 到 是 捕获 在 外国的 国家 - - 关于
[maʊnt] - [ænd; ənd] - [bɪ'jɒnd] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ;
Mount Pangaeus and Cittus beyond Macedonia ;
山 - 和 - 超过 马其顿 ;

熊和其他所有此类猎物都应在国外捕获——在马其顿以北的盘古山和西图斯山附近；

[[wʌn]] [ɔː(r)] [ə'gen] , [ɪn]['nɪsər] [bɪ'jɒnd] ['sɪriə] ,
[1] or again , in Nysa beyond Syria ,
[1] 或者 再次 , 在 尼萨 超过 叙利亚 ,

[1] 或者，在叙利亚境外的尼萨，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [geɪm] .
and upon other mountains suited to the breeding of large game .
和 之上 其他 山脉 适合 到 这 选育 的 大的 游戏 .

以及其他适合大型猎物繁殖的山脉。

[[wʌn]] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ˌɛm'tiː] . - ([mɒd] .
[1] Of these places , Mt . Pangaeus (mod .
[1] 的 这些 地方 , 公吨 . - (模组 .

[1] 在这些地方中，盘古山（现代）

-) ([siː] " [hel] .
Pirnari) (see " Hell .
-) (看 " 地狱 .

皮尔纳里)（参见“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) , - ([es] . ['sɪsəs] , [mɒd] .
" V . ii . 17) , Cittus (s . Cissus , mod .
" V . 二、 . -) , - (s . 白粉藤 , 模组 .

“V.ii.17)，Cittus（s.Cissus，mod。

-) , [en] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'sɪdɪsiː] , ['mɪsɪən] [ə'lɪmpəs] , [ænd; ənd] ['pɪndəs] [ɑː(r); ə(r)]
Khortiatzi) , N . W . of the Chalcidice , Mysian Olympus , and Pindus are
-) , N . W . 的 这 查尔基迪斯 , 密西亚 奥林匹斯山 , 和 品都斯 是
[wel] [nəʊn] .
well known .
出色地 已知 .

霍尔蒂亚齐)，位于哈尔基迪基西北，密西亚奥林匹斯山和品都斯山都很有名。

['nɪsər][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['verɪfaɪd] [ˌhɪðə'tuː] , [aɪ] [θɪŋk] .
Nysa has not been verified hitherto , I think .
尼萨 有 不是 到过 已验证 迄今为止 , 我 思考 .

我认为，Nysa 的身份至今尚未得到证实。

[stɜːz] [ˌsiː 'ef] .
Sturz cf .
斯图尔茨 cf .

斯图尔茨参见。

- , " - .
Bochart , " Hieroz .
- , " - .

博查特，“Hieroz。

" [pɑːt] [ai] . [lɪb] .
" Part I . lib .
" 部分 我 . 库 .

“第一部分。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[siː] . [wʌn] , [piː] . - .
c . 1 , p . 722 .
c . 1 , p . - .

第 1 章，第 722 页。

['streibəu] , - (['ɛksˈviː] . [wʌn] . ['sɛvən]) , ['menʃnz] [ə; eɪ] [maʊnt] ['nɪsər] [ɪn] ['ɪndiə] ['seɪkrɪd] [tuː; tə]
Strabo , 637 (xv . 1 . 7) , mentions a Mount Nysa in India sacred to
斯特拉博 , - (十五 . 1 . 7) , 提及 一个 山 尼萨 在 印度 神圣 到
[ˌdaɪəˈnaɪsəs] ,
Dionysus ,
狄俄尼索斯 ,

斯特拉波在公元前637年（第十五卷第一章第七节）提到了印度的尼萨山，这座山是狄俄尼索斯的圣山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狩猎者(The Sportsman)
第5/5页

[ænd; ənd] [saɪts] [spf] . " [fræg] . " - - -
and **cites** **Soph** **.** **"** **Frag** **.** **"** **782** **-** **-**
和 引用 索菲 . " 碎片 . " - - -

并引用了 Soph.“Frag.”782——

{ ['ɒθən] - [tʌn] - - - - . . .
{ **othen** **kateidon** **ton** **bebakkhiomenen** **brotoisi** **kleinon** **Nusan** **.** **.** **.**
{ 其他 - 吨 - - - - . . .

{其他 kateidon ton bebakkhiomenen brotoisi kleinon Nusan 。 。 。

[keɪ] . [tiː] . [el] . } ,
k **.** **t** **.** **l** **.** **}** **,**
k . t . 我 . } ,

ktl}，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [kraɪ] [frɒm; frəm] ['zɛnəˌfɑːnz] ['sɪriə] [tuː; tə] ['ɪndiə] .
but **it** **is** **a** **far** **cry** **from** **Xenophon's** **Syria** **to** **India** **.**
但 它 是 一个 远的 哭 从 色诺芬的 叙利亚 到 印度 .

但这与色诺芬笔下的叙利亚到印度之间还有很长的路要走。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . [æmənɪs] .
Possibly **it** **is** **to** **be** **sought** **for** **in** **the** **region** **of** **Mt** **.** **Amanus** **.**
可能 它 是 到 是 寻求 为了 在 这 地区 的 公吨 . 阿马努斯 .

或许可以在阿马努斯山地区找到它。

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
In **the** **mountains** **,** **owing** **to** **the** **difficulty** **of** **the** **ground** **,**
在 这 山脉 , 欠款 到 这 困难 的 这 地面 ,

在山区，由于地形崎岖，

[[ˌtuː'tuː]] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] - - [ðə; ði] [drʌg]
[**2** **]** **some** **of** **these** **animals** **are** **captured** **by** **means** **of** **poison** **-** **-** **the** **drug**
[2] 一些 的 这些 动物 是 捕获 经过 方法 的 毒 - - 这 药品
['ækənaɪt] - - [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [θrəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
aconite **-** **-** **which** **the** **hunters** **throw** **down** **for** **them** **,**
附子 - - 哪个 这 猎人 扔 向下 为了 他们 ,

[2] 有些动物是被猎人用毒药——乌头——捕获的，猎人会把这种毒药扔到地上引诱它们。

[[θriː]] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [best] ,
[**3** **]** **taking** **care** **to** **mix** **it** **with** **the** **favourite** **food** **of** **the** **wild** **best** **,**
[3] 采取 关心 到 混合 它 和 这 最喜欢的 食物 的 这 荒野 最好的 ,

[3] 注意将其与野生动物最喜欢的食物混合，

[nɪə(r)] [puːlz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɔː(r)] [weə'evə(r)] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] ['vɪzɪts] .
near **pools** **and** **drinking** **-** **places** **or** **wherever** **else** **they** **are** **likely** **to** **pay** **visits** **.**
靠近 游泳池 和 喝 - 地方 或者 无论 别的 他们 是 可能 到 支付 访问 .

在游泳池、饮酒场所或其他他们可能光顾的地方附近。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [naɪt] ,
Others **of** **them** **,** **as** **they** **descend** **into** **the** **plains** **at** **night** **,**
其他的 的 他们 , 作为 他们 下降 进入 这 平原 在 夜晚 ,

他们中的其他人，在夜间下到平原上时，

[meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['pɑːtiz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd][səʊ]

may	be	cut	off	by	parties	mounted	upon	horseback	and	well	armed	,	and	so
可能	是	切	离开	经过	各方	安装	之上	马背	和	出色地	武装	,	和	所以

['kæptʃəd] ,

captured	,
捕获	,

可能会被骑马且装备精良的敌军切断退路，从而被俘虏。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kæptəz] . [[fɔːr]]

but	not	without	causing	considerable	danger	to	their	captors	.	[	4	]
但	不是	没有	导致	大量	危险	到	他们的	俘虏者	.	[	4	]

但这样做也会给俘虏他们的人带来相当大的危险。[4]

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [ˌɪnækˌsesə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbəˌtæt] .

[	2	]	Or	,	"	the	inaccessibility	of	their	habitats	.
[	2	]	或者	,	"	这	无障碍设施	的	他们的	栖息地	.

[2] 或者，“它们的栖息地难以到达”。

" [[θriː]] " [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['træpə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]

"	[	3	]	"	The	method	is	for	the	trapper	to	throw	it	down	mixed	with	the
"	[	3	]	"	这	方法	是	为了	这	捕兽人	到	扔	它	向下	混合	和	这

[fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kriːtʃə(r)] [laɪks] [best] .

food	which	the	particular	creature	likes	best	.
食物	哪个	这	特别的	生物	点赞	最好的	.

[3] “捕兽者将饵料与该动物最喜欢的食物混合后扔下去。

" [[fɔːr]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['meθəd] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ; [plɪn] .

"	[	4	]	For	the	poison	method	see	Pollux	,	v	.	82	;	Plin	.
"	[	4	]	为了	这	毒	方法	看	波吕克斯	,	v	.	-	;	普林	.

[4] 关于毒药法，参见波吕克斯，《历史》第 82 卷；普林尼。

" [eɪtʃ] . [en] . " [eɪtθ] . - .

"	H	.	N	.	"	viii	.	27	.
"	H	.	N	.	"	八	.	-	.

“HN”viii.27。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)][pɪts][ɒv; əv][sʌm; səm] [depθ] ,

In	some	cases	the	custom	is	to	construct	large	circular	pits	of	some	depth	,
在	一些	案例	这	风俗	是	到	构造	大的	圆	坑	的	一些	深度	,

在某些情况下，人们习惯建造一定深度的大型圆形坑。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

leaving	a	single	pillar	of	earth	in	the	centre	,
离开	一个	单身的	支柱	的	地球	在	这	中心	,

中心留下一根土柱，

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][gəʊt][fɑːst] - [baʊnd] ,

on	the	top	of	which	at	nightfall	they	set	a	goat	fast	-	bound	,
在	这	顶部	的	哪个	在	黄昏	他们	放	一个	山羊	快速地	-	边界	,

夜幕降临时，他们在山顶上放了一只被牢牢拴住的山羊。

[ænd; ənd] [hedʒ] [ðə; ði][pɪt] [ə'baʊt] [wɪð] ['tɪmbə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['siːɪŋ]

and	hedge	the	pit	about	with	timber	,	so	as	to	prevent	the	wild	beasts	seeing
和	对冲	这	坑	关于	和	木材	,	所以	作为	到	防止	这	荒野	野兽	看到

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

用木材将坑围起来，防止野兽从上方看到。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɔːtl] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .

and	without	a	portal	of	admission	.
和	没有	一个	门户网站	的	入学	.

而且没有入学途径。

[wɒt] ['hæpənz] [ðen] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði][waɪld] [biːsts] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bliːt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

What	happens	then	is	this	:	the	wild	beasts	,	hearing	the	bleating	in	the	night	,
什么	发生	然后	是	这	:	这	荒野	野兽	,	听力	这	咩咩叫	在	这	夜晚	,

接下来发生的事情是这样的：野兽们听到夜里的咩咩声，

[kiːp] ['skæmpə] [raʊnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] , [liːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

keep	scampering	round	the	barrier	,	and	finding	no	passage	,	leap	over	it	,
保持	四处奔跑	圆形的	这	障碍	,	和	寻找	不	通道	,	飞跃	超过	它	,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] . [[faɪv]]

and	are	caught	.	[	5	]
和	是	捕捉	.	[	5	]

它们不停地绕着障碍物乱窜，找不到通道，就跳过去，结果被抓住了。[5]

[[faɪv]] [siː] " [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fjeld] , " [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['deɪsənt] , " ['fɑːðə(r)]['bruːɪn]

[	5	]	See	"	Tales	from	the	Fjeld	,	"	Sir	George	W	.	Dasent	,	"	Father	Bruin
[	5	]	看	"	故事	从	这	菲尔德	,	"	先生	乔治	W	.	达森特	,	"	父亲	布鲁因

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

in	the	Corner	.
在	这	角落	.

[5] 参见乔治·W·达森特爵士的《菲尔德的故事》和《角落里的布鲁因神父》。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

“十二

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] , [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn]

With	regard	to	methods	of	procedure	in	the	hunting	-	field	,	enough	has	been
和	看待	到	方法	的	程序	在	这	打猎	-	场地	,	足够的	有	到过

[sed] . [[wʌn]]

said	.	[	1	]
说	.	[	1	]

关于狩猎场上的程序方法，已经说得够多了。[1]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['spɔːtsmən] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə]

But	there	are	many	benefits	which	the	enthusiastic	sportsman	may	expect	to
但	那里	是	许多	好处	哪个	这	热情的	运动员	可能	预计	到

[dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'sjuːt] . [[ˌtuː'tuː]] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [ə'kruː]

derive	from	this	pursuit	.	[	2	]	I	speak	of	the	health	which	will	thereby	accrue
派生	从	这	追逐	.	[	2	]	我	说话	的	这	健康	哪个	将要	从而	累积

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [freɪm] ,

to	the	physical	frame	,
到	这	身体的	框架	,

但是，热衷运动的运动员可以从这项运动中获得许多益处。[2] 我指的是由此带来的身体健康，

[ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][lɑːst] ,

the	quickening	of	the	eye	and	ear	,	the	defiance	of	old	age	,	and	last	,
这	加速	的	这	眼睛	和	耳朵	,	这	蔑视	的	老的	年龄	,	和	最后的	,

眼耳机能的恢复，对衰老的抵抗，以及最后，

[bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [inˈʃuəz] .

but	not	least	,	the	warlike	training	which	it	ensures	.
但	不是	至少	,	这	好战	训练	哪个	它	确保	.

但更重要的是，它确保了战争训练。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [wen] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][træmp] [ə'lɒŋ] [rʌf] [weɪz] ['ʌndə(r)]

To	begin	with	,	when	some	day	he	has	to	tramp	along	rough	ways	under
到	开始	和	,	什么时候	一些	天	他	有	到	流浪汉	沿着	粗糙的	方式	在下面

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

首先，当有一天他不得不扛着胳膊跋涉崎岖的道路时，

[ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪnt] [ɔː(r)][flæg] - - [hiː; hi] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [tɔɪl] [frɒm; frəm]

the	heavy	infantry	soldier	will	not	faint	or	flag	-	-	he	will	stand	the	toil	from
这	重的	步兵	士兵	将要	不是	头晕的	或者	旗帜	-	-	他	将要	站立	这	辛劳	从

['biːɪŋ] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [waɪld] [biːsts] .

being	long	accustomed	to	the	same	experiences	in	capturing	wild	beasts	.
存在	长的	习惯	到	这	相同的	经历	在	捕捉	荒野	野兽	.

重装步兵不会晕倒或疲惫——他能承受住这种辛劳，因为他长期以来都习惯了捕捉野兽的这种经历。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [men] [səʊ] [treɪnd] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [hɑːd] [kaʊtʃ] ,

In	the	next	place	,	men	so	trained	will	be	capable	of	sleeping	on	hard	couches	,
在	这	下一个	地方	,	男人	所以	受过训练	将要	是	有能力的	的	睡眠	在	难的	沙发	,

其次，经过这种训练的人将能够睡在硬沙发上。

[ænd; ənd] [pruːv] [breɪv] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] .

and	prove	brave	guardians	of	the	posts	assigned	them	.
和	证明	勇敢的	守护者	的	这	帖子	分配	他们	.

并证明自己是所分配岗位的勇敢守护者。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

In	the	actual	encounter	with	the	enemy	,
在	这	实际的	遇到	和	这	敌人	,

在与敌人的实际交战中，

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]

they	will	know	at	once	how	to	attack	and	to	carry	out	the	word	of
他们	将要	知道	在	一次	如何	到	攻击	和	到	携带	出去	这	单词	的

[kə'mɑːnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,

command	as	it	passes	along	the	lines	,
命令	作为	它	通过	沿着	这	线条	,

他们会立刻知道如何发起攻击，并执行沿战线下达的命令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hʌntɪŋ] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði][waɪld]

because	it	was	just	so	in	the	old	hunting	days	that	they	captured	the	wild
因为	它	曾是	只是	所以	在	这	老的	打猎	天	那	他们	捕获	这	荒野

[geɪm] .

game	.
游戏	.

因为在古代狩猎时代，人们就是这样捕捉野生动物的。

[ɪf] ['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['dezət] [ðeə(r)][ræŋks] ,

If	posted	in	the	van	of	battle	,	they	will	not	desert	their	ranks	,
如果	发布	在	这	货车	的	战斗	,	他们	将要	不是	沙漠	他们的	排名	,

即使被派往前线作战，他们也不会擅离职守。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'djʊərəns] [ɪz] [ɪn'greɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

because	endurance	is	engrained	in	them	.
因为	耐力	是	根深蒂固	在	他们	.

因为坚韧的品质已经融入他们的血液。

[ɪn][ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [wɪl] [nɒt]['fɔːltə(r)][nɔː(r)] [feɪl] :

In	the	rout	of	the	enemy	their	footsteps	will	not	falter	nor	fail	:
在	这	路线	的	这	敌人	他们的	脚步声	将要	不是	犹豫不决	也不	失败	:

在敌人溃败之际，他们的脚步不会动摇，也不会失败：

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fəʊ] , [ɒn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [graʊnd] ,

straight	as	an	arrow	they	will	follow	the	flying	foe	,	on	every	kind	of	ground	,
直的	作为	一个	箭	他们	将要	跟随	这	飞行	敌人	,	在	每一个	种类	的	地面	,

他们将像箭一样笔直地追击飞来的敌人，无论在何种地形上。

[θruː] [lɒŋ] [həbɪtjʊ'eɪʃən] . [[θriː]]

through	long	habituation	.	[	3	]
通过	长的	习惯化	.	[	3	]

通过长期的习惯化。[3]

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ɒn] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [graʊnd] [bɪ'set]
Or **if** **their** **own** **army** **encounter** **a** **reverse** **on** **wooded** **and** **precipitous** **ground** **beset**
或者 如果 他们的 自己的 军队 遇到 一个 撤销 在 树木繁茂的 和 陡峭 地面 围困
[wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] ,
with **difficulties** **,**
和 困难 ,

或者，如果他们自己的军队在树木繁茂、地形陡峭、困难重重的地区遭遇挫败，

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðeə(r)]
these **will** **be** **the** **men** **to** **save** **themselves** **with** **honour** **and** **to** **extricate** **their**
这些 将要 是 这 男人 到 节省 他们自己 和 荣誉 和 到 解脱 他们的
[frendz] ;
friends **;**
朋友们 ;

这些人将会英勇地保全自己，并解救他们的朋友；

[sɪns] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] ['waɪdnd] [ðeə(r)]
since **long** **acquaintance** **with** **the** **business** **of** **the** **chase** **has** **widened** **their**
自从 长的 熟人 和 这 商业 的 这 追赶 有 扩大 他们的
[ɪn'telɪdʒəns] . [[fɔːr]]
intelligence **.** **[** **4** **]**
智力 . [4]

由于长期接触狩猎活动，他们的知识水平得到了提高。[4]

[[wʌn]] [ɔː(r)] , " [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [aɪ]
[**1** **]** **Or** **,** **"** **Respecting** **the** **methods** **employed** **in** **different** **forms** **of** **the** **chase** **,** **I**
[1] 或者 , " 尊重 这 方法 受雇 在 不同的 表格 的 这 追赶 , 我
[hæv; həv] [sed] [maɪ] [seɪ] .
have **said** **my** **say** **.**
有 说 我的 说 .

[1] 或者，“尊重不同形式的追逐所采用的方法，我已经表达了我的意见。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] [siː] [el] . - .
" **As** **to** **the** **genuineness** **of** **this** **and** **the** **following** **chapter** **see** **L** **.** **Dind** **.**
" 作为 到 这 真实性 的 这 和 这 下列的 章 看 L . - .

“关于本章和下一章的真实性，请参阅 L. Dind。

[æd][ləːk] . ; [keɪ] . - , " ['zɛnəˌfɑːnz] ['daɪəlɒg] . " { ['pɪəri] - } , [piː] . - .
ad **loc** **.** **;** **K** **.** **Lincke** **,** **"** **Xenophon's** **Dialog** **.** **"** **{** **peri** **oikonomias** **}** **,** **p** **.** **132** **.**
广告 位置 . ; K . - , " 色诺芬的 对话 . " { 佩里 - } , p . - .

就地； K.林克，《色诺芬的对话》。 {peri oikonomias}，p。 132.

[[ˌtuː'tuː]] [lɪt] .
[**2** **]** **Lit** **.**
[2] 点燃 .

[2] 文学。

" [ðɪs] [wɜːk] " ; [ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['zenəfən; -fɔn] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz]
" **this** **work** **"** **;** **and** **in** **reference** **to** **the** **highly** **Xenophontine** **argument** **which** **follows**
" 这 工作 " ; 和 在 参考 到 这 高度 色诺丰 争论 哪个 跟随
[siː] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] ,
see **"** **Hellenica** **Essays** **,**
看 " 希腊 散文 ,

“这部作品”；关于接下来高度色诺丰式的论证，请参见“希腊文集论文集”。

" [piː] . - ; [ˌsiː 'ef] . " [saɪrɑːp] . " [aɪ] . ['sɪksθ] . - , - - - .
" **p** **.** **342** **;** **cf** **.** **"** **Cyrop** **.** **"** **I** **.** **vi** **.** **28** **,** **39** **-** **41** **.**
" p . - ; cf . " 塞浦路斯 . " 我 . 六 . - , - - - .

” 第 342 页；参见“Cyrop”。 I. vi. 28, 39-41。

[[θriː]] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] - [ɔːld] [læŋ] [saɪn] . -

[	3	]	"	For	the	sake	of	'	auld	lang	syne	.	'
[	3	]	"	为了	这	清酒	的	-	老	语言	同步	.	-

[3] “为了‘友谊地久天长’。”

" [[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] [ɒv; əv]['ekspɜːts] .

"	[	4	]	Or	,	"	will	place	them	on	the	vantage	-	ground	of	experts	.
"	[	4	]	或者	,	"	将要	地方	他们	在	这	优势	-	地面	的	专家	.

[4] 或者，“将他们置于专家的有利位置。

" [neɪ] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

"	Nay	,	even	under	the	worst	of	circumstances	,
"	不	,	甚至	在下面	这	最差	的	情况	,

“不，即使在最糟糕的情况下，

[wen] [ə; eɪ] [həʊl] [mɒb][ɒv; əv] ['feləʊ] - ['kɔmbətənt] [[faɪv]] [hæz; həz] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ,

when	a	whole	mob	of	fellow	-	combatants	[	5	]	has	been	put	to	flight	,
什么时候	一个	所有的	暴民	的	同伴	-	战斗人员	[	5	]	有	到过	放	到	航班	,

当一大群同伴[5]被击溃后，

[haʊ] ['ɒf(ə)n][eə(r)] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]['hændfʊl] [[sɪks]] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ,

how	often	ere	now	has	a	handful	[	6	]	of	such	men	,
如何	经常	埃雷	现在	有	一个	少数	[	6	]	的	这样的	男人	,

现在这样的人还不多见[6]，

[baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [helθ] [['sɛvən]] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

by	virtue	of	their	bodily	health	[	7	]	and	courage	,
经过	美德	的	他们的	身体上的	健康	[	7	]	和	勇气	,

凭借他们的身体健康[7]和勇气，

[kɔːt] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] ['rəʊmɪŋ] ['blaɪndli][ɪn][sʌm; səm] ['ɪntrɪkəsi] [ɒv; əv] [graʊnd] , [rɪ'njuːd]

caught	the	victorious	enemy	roaming	blindly	in	some	intricacy	of	ground	,	renewed
捕捉	这	胜利者	敌人	漫游	盲目地	在	一些	复杂	的	地面	,	更新

[ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [hɪm] .

the	fight	,	and	routed	him	.
这	斗争	,	和	路由	他	.

趁着得胜的敌人在错综复杂的地形中盲目游荡，我方重新发起进攻，并将其击溃。

[sɪns] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi] ;

Since	so	it	must	ever	be	;
自从	所以	它	必须	曾经	是	;

既然事情必然总是如此；

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hæpi] [keɪs] [sək'ses] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] . [[eit]]

to	those	whose	souls	and	bodies	are	in	happy	case	success	is	near	at	hand	.	[	8	]
到	那些	谁	灵魂	和	身体	是	在	快乐的	案件	成功	是	靠近	在	手	.	[	8	]

对于那些身心幸福的人来说，成功近在眼前。[8]

[[faɪv]] [ɔː(r)] , " ['ælaɪz] .

[	5	]	Or	,	"	allies	.
[	5	]	或者	,	"	盟国	.

[5] 或者，“盟友”。

" [[sɪks]] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .

"	[	6	]	Or	,	"	a	forlorn	hope	.
"	[	6	]	或者	,	"	一个	绝望	希望	.

[6] 或者，“渺茫的希望”。

" [['sɛvən]] { - } , [əl] . { - } , " [baɪ] [gʊd] ['dɪsəplɪn] .
" [7] { euexia } , al . { eutaxia } , " by good discipline .
" [7] { - } , al . { - } , " 经过 好的 纪律 .

"[7] {euexia}，等。{eutaxia}，“通过良好的纪律。

" [[eɪt]] " ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəz] [ðə; ðɪ] [breɪv] , " ['riːdɪŋ] { [tuː; tə] - } ([el] . [diː] .) ; [ɔː(r)] [ɪf] {
" [8] " Fortune favours the brave , " reading { to eutukhesai } (L . D .) ; or if {
" [8] " 财富 恩惠 这 勇敢的 , " 阅读 { 到 - } (L . D .) ; 或者 如果 {
[tuː] - } , ([vʌlg] .)
tou eutukhesai } , (vulg .)
游览 - } , (粗俗 .)

[8] “幸运眷顾勇者”，读作 {to eutukhesai} (LD)；或者如果 {tou eutukhesai}，（俗语）

" [ðəʊz] [huːz] [helθ] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑː(r); ə(r)][ɹɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] [naɪ]
" those whose health of soul and body is established are ipso facto nigh
" 那些 谁 健康 的 灵魂 和 身体 是 已确立的 是 ipso 事实上 夜
['ʌntə; 'ʌntu] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
unto good fortune .
到 好的 财富 .

“身心健康的人，自然就接近好运。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [əʊd] [sək'ses] [ə'genst] [ðeə(r)] [fəʊz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" It was through knowledge that they owed success against their foes to such a
" 它 曾是 通过 知识 那 他们 欠款 成功 反对 他们的 敌人 到 这样的 一个
['treɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,

“正是通过这种训练，他们才认识到自己战胜敌人的胜利归功于此。”

[ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːˌfɑːðəz] [peɪd] [səʊ] ['keəf(ə)l] [ə; eɪ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] . [[naɪn]] [ðəʊ]
that our own forefathers paid so careful a heed to the young . [9] Though
那 我们的 自己的 祖先 有薪酬的 所以 小心 一个 注意 到 这 年轻的 . [9] 尽管
[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][skænt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fruːts] ,
they had but a scant supply of fruits ,
他们 有 但 一个 稀少 供应 的 水果 ,

我们的祖先对年轻人关怀备至。[9] 虽然他们当时水果供应匮乏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] " [nɒt][tuː; tə]['hɪndə(r)] [-]
it was an immemorial custom " not to hinder [10]
它 曾是 一个 远古的 风俗 " 不是 到 阻碍 [-]

“不阻碍”是一种古老的习俗[10]

[ðə; ðɪ]['hʌntə(r)][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['ɒfsprɪŋ] " ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
the hunter from hunting any of earth's offspring " ; and in addition ,
这 猎人 从 打猎 任何 的 地球的 后代 " ; 和 在 添加 ,

禁止猎人猎杀地球上的任何后代”；此外，

" [nɒt] [tuː; tə] [hʌnt] [baɪ] [naɪt] [-] [wɪ'ðɪn] ['meni] ['fɜːlɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
" not to hunt by night [11] within many furlongs of the city ,
" 不是 到 打猎 经过 夜晚 [-] 之内 许多 弗隆 的 这 城市 ,

“不得在城外数弗隆范围内夜间狩猎[11]，

" [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'depts] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] [maɪt] [nɒt] [rɒb][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [lædz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] .
" in order that the adepts in that art might not rob the young lads of their game .
" 在 命令 那 这 专家 在 那 艺术 可能 不是 抢 这 年轻的 小伙子们 的 他们的 游戏 .

以免精通此道的人剥夺年轻人的游戏乐趣。

[ðeɪ] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['meni] ['pleʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪz] [prəʊn] ,
They saw plainly that among the many pleasures to which youth is prone ,
他们 锯 显然 那 之中 这 许多 快乐 到 哪个 青年 是 易于 ,

他们清楚地看到，在年轻人容易沉迷的众多快乐中，

[ðɪs] [wʌn] [ə'ləʊn] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] .

this	one	alone	is	productive	of	the	greatest	blessings	.
这	一	独自的	是	生产力	的	这	最	祝福	.

单单这一件就带来了最大的福祉。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [saʊnd] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

In	other	words	,	it	tends	to	make	them	sound	of	soul	and	upright	,
在	其他	字	,	它	倾向于	到	制作	他们	声音	的	灵魂	和	直立	,

换句话说，它往往能使他们的歌声听起来充满灵魂且正直。

['biːɪŋ] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [θɪŋz] [-]

being	trained	in	the	real	world	of	actual	things	[	12	]
存在	受过训练	在	这	真实的	世界	的	实际的	事物	[	-	]

在真实世界中接受训练[12]

[[ænd; ənd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

[	and	,	as	was	said	before	,
[	和	,	作为	曾是	说	前	,

[而且，正如之前所说，

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [pə'siːv] [ðeɪ] [əʊd] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] [wɔː(r)] [tuː; tə]

our	ancestors	could	not	but	perceive	they	owed	their	success	in	war	to
我们的	祖先	可以	不是	但	感知	他们	欠款	他们的	成功	在	战争	到

[sʌtʃ] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [-]] ;

such	instrumentality	[	13	]	]	;
这样的	工具性	[	-	]	]	;

我们的祖先不可能不意识到，他们在战争中取得的成功要归功于这种工具[13]];

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'ləʊn] [di'praiv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [feə(r)] [ænd; ənd]

and	the	chase	alone	deprives	them	of	none	of	the	other	fair	and
和	这	追赶	独自的	剥夺	他们	的	没有任何	的	这	其他	公平的	和

['nəʊb(ə)l] [pə'sjuːts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

noble	pursuits	that	they	may	choose	to	cultivate	,
高贵	追求	那	他们	可能	选择	到	培育	,

而追逐本身并不会剥夺他们选择培养的其他任何正当高尚的追求。

[æz; əz] [duː; də] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ['pleʒəz] , [wɪtʃ] [ɔːt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] .

as	do	those	other	evil	pleasures	,	which	ought	never	to	be	learned	.
作为	做	那些	其他	邪恶的	快乐	,	哪个	应该	绝不	到	是	学习	.

还有其他一些邪恶的享乐，这些享乐绝不应该被学习。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [stʌf] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒenərəlz] [meɪd] . [-] ['nætʃ(ə)rəli] ,

Of	such	stuff	are	good	soldiers	and	good	generals	made	.	[	14	]	Naturally	,
的	这样的	东西	是	好的	士兵	和	好的	将军们	制成	.	[	-	]	自然	,

正是这样的人才造就了优秀的士兵和将军。[14] 当然，

[ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːz] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [tɔɪl] [hæz; həz] [wɒʃt] [ɔːl] [beɪs]

those	from	whose	souls	and	bodies	the	sweat	of	toil	has	washed	all	base
那些	从	谁	灵魂	和	身体	这	汗	的	辛劳	有	洗过	全部	根据

[ænd; ənd] ['wɒntən] [θɔːts] ,

and	wanton	thoughts	,
和	放肆	想法	,

那些用辛勤劳作的汗水洗净了灵魂和肉体中所有卑劣放荡思想的人，

[huː] [hæv; həv] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mænli] ['vɜːtʃuː] - - [ðiːz] , [aɪ] [seɪ] ,

who	have	implanted	in	them	a	passion	for	manly	virtue	-	-	these	,	I	say	,
WHO	有	植入式	在	他们	一个	热情	为了	男子气概	美德	-	-	这些	,	我	说	,

我说，这些人向他们灌输了对男子气概的热情。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['nəublz] . [-] [nɒt] [ðeəz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['sɪti] [ɔː(r)][ɪts]
are the true nobles . [15] Not theirs will it be to allow their city or its
是 这 真的 贵族 . [-] 不是 他们的 将要 它 是 到 允许 他们的 城市 或者 它是
['seɪkrɪd] [sɔɪl] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [rɒŋ] .
sacred soil to suffer wrong .
神圣 土壤 到 遭受 错误的 .

才是真正的贵族。[15] 他们绝不会允许自己的城市或神圣的土地遭受不公。

[[naɪn]] [əl] . " [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] .
[9] Al . " looked upon the chase as a pursuit incumbent on the young .
[9] 阿尔 . " 看起来 之上 这 追赶 作为 一个 追逐 现任 在 这 年轻的 .

[9] 阿尔认为追逐是年轻人应尽的义务。

" [-] { [ˌem 'iː] - [['diə]] [tuː; tə] [medən] [tʌn] [ˌiː piː 'aɪ][tiː][ʒei] - - } .
" [10] { me koluein [dia] to meden ton epi te ge phuomenon agreuein } .
" [-] { 我 - [迪亚] 到 梅登 吨 表 te ge - - } .

“[10] {me koluein [dia] to meden ton epi te ge phuomenon agreuein}。

[ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'mɪt] { ['diə] } , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [trænz'leɪt] [æz; əz][ɪn][tekst] .
The commentators generally omit { dia } , in which case translate as in text .
这 评论员 一般来说 忽略 { 迪亚 } , 在 哪个 案件 翻译 作为 在 文本 .

评论者通常会省略 {dia}，在这种情况下，翻译方式与文本相同。

[lenz] [riːdz] { [ən] - ['diə] [medən] } ([siː] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [æd][viː] . -) , [ænd; ənd] [træns'leɪts] ([piː]
Lenz reads { un koluein dia meden } (see his note ad v . 34) , and translates (p
伦茨 阅读 { 联合国 - 迪亚 梅登 } (看 他的 笔记 广告 v . -) , 和 翻译 (p
. -) ,
. 61) ,
. -) ,

Lenz 读作 {un koluein dia meden}（参见他对第 34 节的注释），并翻译（第 61 页）：

" [dɑːs] [mæn][daɪ]['jɑːgə(r)] [nɪxt] - [sɑːl] , [ɪn] ['ælɛm] [wɒz; wəz][daɪ] ['ɜːrdi] - [zuː] -
" Dass man die Jager nicht hindern solle , in allem was die Erde hervorbrachte zu jagen
" 达斯 男人 死 野格 尼赫特 - 索尔 , 在 艾勒姆 曾是 死 埃尔德 - 祖 -
, "
, "
, "

“Dass man die Jager nicht hiden solle，总之就是 die Erde hervorbrachte zu jagen，”

" [nɒt] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [frɒm; frəm]['reɪndʒɪŋ]['əʊvə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒps] [wɪtʃ]
" not to hinder the huntsmen from ranging over any of the crops which
" 不是 到 阻碍 这 猎人 从 范围 超过 任何 的 这 农作物 哪个
[sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] " ;
spring from earth " ;
春天 从 地球 " ;

“不妨碍猎人搜寻任何从地里长出来的庄稼”；

([bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] { ['diə] - }) .
(but if so , we should expect { dia medenos }) .
(但 如果 所以 , 我们 应该 预计 { 迪亚 - }) .

（但如果是这样，我们应该期待{dia medenos}）。

[stɜːz] , [es] . [viː] . { - } , [nəʊts] " ['festɪv] , "
Sturz , s . v . { agreuein } , notes " festive , "
斯图尔茨 , s . v . { - } , 笔记 " 节日 , "

Sturz, sv {agreuein}，注意到“节日”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['hʌntə(r)] [dʌz] [nɒt] [hʌnt] ['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkts] .
" because the hunter does not hunt vegetable products .
" 因为 这 猎人 做 不是 打猎 蔬菜 产品 .

因为猎人不猎杀植物产品。

" [səʊ][geɪl] , " [pɑːs] [ˌkjuː juː ˈiː][ˌelˈiː] [ʃæˈsɜː(r)] [riːɛn] [vɜː] [pɑːz][ɔːks] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [diː][lɑː] [tɛr] .
" So Gail , " parce que le chasseur rien veut pas aux productions de la terre .
" 所以 盖尔 , " 包裹 que 勒 猎人 里恩 蔬菜 帕斯 辅助 作品 德 拉 土地 .

“所以盖尔”，是陆地制作人的猎手。

" [-] [ɔː(r)] , " [set][ðeə(r)] [feɪs] [əˈgenst] [naɪt] - [ˈhʌntɪŋ] , " [ˌsiː ˈef] . " [mem] .
" [11] Or , " set their face against night - hunting , " cf . " Mem .
" [-] 或者 , " 放 他们的 脸 反对 夜晚 - 打猎 , " cf . " 内存 .

[11] 或者，“反对夜间狩猎”，参见“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [sevn] . [fɔːr] ; [plæt] .
" IV . vii . 4 ; Plat .
" 第四 . 七 . 4 ; 平台 .

“IV. vii. 4；Plat.

" [sɒf] .
" Soph .
" 索菲 .

“二年级。”

" - [diː] ; " [ˈstreɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] ,
" 220 D ; " Stranger : There is one mode of striking which is done at night ,
" - D ; " 陌生人 : 那里 是 一 模式 的 引人注目 哪个 是 完毕 在 夜晚 ,

“220 D；“陌生人：有一种打击方式是在夜间进行的，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] [ðəm'selvz] ['faɪərɪŋ]
and by the light of a fire , and is called by the hunters themselves firing
和 经过 这 光 的 一个 火 , 和 是 称为 经过 这 猎人 他们自己 射击
,
,
,

借着火光，猎人们自己称之为射击。

[ɔː(r)] ['spɪərɪŋ] [baɪ] ['faɪəlaɪt] " (['dʒauɪt]) ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] [skɒt] , " [gaɪ] ['mænərɪŋ] , " [tʃeɪtʃ] .
or spearing by firelight " (Jowett) ; for which see Scott , " Guy Mannering , " ch .
或者 长矛刺杀 经过 火光 " (乔维特) ; 为了 哪个 看 斯科特 , " 盖伊 礼仪 , " ch .

或用火光进行长矛刺杀”(乔维特)；有关这方面的内容，请参阅斯科特的《盖伊·曼宁》第1章。

[eks] .
x .
x .

x。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] " [naɪt] [ˈhʌntɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
It seems " night hunting was not to be practised within a certain considerable
它 似乎 " 夜晚 打猎 曾是 不是 到 是 已实践 之内 一个 肯定 大量
['reɪdiəs] ,
radius ,
半径 ,

似乎“在一定相当大的范围内，夜间狩猎是不被允许的”，

[weəˈbaɪ] [ðə; ði] [prəˈfiʃ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] [maɪt] [dɪˈpraɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ([lɪt] .
whereby the proficients in that art might deprive it (lit .
由此 这 熟练者 在 那 艺术 可能 剥夺 它 (点燃 .

从而使精通该技艺的人能够剥夺它（字面意思）。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [dɪˈpraɪv]) [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntsmən]) [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] .
in order that they might not deprive) them (the young huntsmen) of their game .
在 命令 那 他们 可能 不是 剥夺) 他们 (这 年轻的 猎人) 的 他们的 游戏 .

以免他们（年轻的猎人）失去猎物。

" [-] [lɪt] . " [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [riˈæləti] ([nɒt] [əˈmʌŋ] ['vɪʒənri] ['fæntəmz]) .
" [12] Lit . " in truth and reality (not among visionary phantoms) .
" [-] 点燃 . " 在 真相 和 现实 (不是 之中 有远见的 幻影) .

[12] 字面意思是"在真实和现实中（而不是在虚幻的幻影中）。

" [-] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] {
" [13] These words are commonly regarded as an addition ; and what does {
" [-] 这些 字 是 通常 认为 作为 一个 添加 ; 和 什么 做 {
[tiː] } ['sɪgnɪfaɪ] ?
te } signify ?
te } 表示 ?

[13] 这些词通常被认为是添加的；{te} 表示什么?

[-] [ɔː(r)] , " [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [breɪv] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
[14] Or , " Here you have the making of brave soldiers and generals .
[-] 或者 , " 这里 你 有 这 制作 的 勇敢的 士兵 和 将军们 .

[14] 或者，"这就是勇敢的士兵和将军的诞生地。

[hɪə(r)][ɪn]['embriəʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] ['wɜːðɪ]
Here in embryo are to be found your future soldiers and generals worthy
这里 在 胚胎 是 到 是 成立 你的 未来 士兵 和 将军们 值得
[ðə; ði] [neɪm] .
the name .
这 姓名 .

这里孕育着你们未来名副其实的士兵和将军。

" [-] { - ['ærɪˌstɔɪ] } : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['priːmə][viˈroʊrəm] , [ðə; ði] [truː] ['ærɪstəkræt] .
" [15] { outoi aristoi } : these are prima virorum , the true aristocrats .
" [-] { - 贵族 } : 这些 是 普里玛 病毒 , 这 真的 贵族 .

"[15] {outoi aristoi}：这些是 prima virorum，真正的贵族。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Some people tell us it is not right to indulge a taste for hunting ,
一些 人们 告诉 我们 它 是 不是 正确的 到 放纵 一个 品尝 为了 打猎 ,

有些人告诉我们，沉迷于狩猎是不对的。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [həʊm] [kən'sɜːnz] ,
lest it lead to neglect of home concerns ,
免得 它 带领 到 忽视 的 家 担忧 ,

以免因此忽视家庭事务，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['benɪfæktə] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]
not knowing that those who are benefactors of their country and their friends
不是 会心 那 那些 WHO 是 恩人 的 他们的 国家 和 他们的 朋友们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [də'mestɪk] ['djuːtiz] .
are in proportion all the more devoted to domestic duties .
是 在 部分 全部 这 更多的 奉献 到 国内的 职责 .

他们并不知道，那些对国家和朋友慷慨解囊的人，反而会更加尽心尽力履行家庭职责。

[ɪf] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['priː] - ['emɪnəntli] [fɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
If lovers of the chase pre - eminently fit themselves to be useful to the
如果 恋人 的 这 追赶 预 - 非常 合身 他们自己 到 是 有用 到 这
['fɑːðəlænd] ,
fatherland ,
祖国 ,

如果热爱狩猎的人非常适合为祖国效力，

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['skwɒndə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] [miːnz] ;
that is as much as to say they will not squander their private means ;
那 是 作为 很多 作为 到 说 他们 将要 不是 挥霍 他们的 私人的 方法 ;

这相当于说他们不会挥霍自己的私人财产；

[sɪns] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] [ɔ:(r)] [lɒst] .

since	with	the	state	itself	the	domestic	fortunes	of	each	are	saved	or	lost	.
自从	和	这	状态	本身	这	国内的	财富	的	每个	是	已保存	或者	丢失的	.

因为每个人的国内命运都与国家息息相关。

[ðə; ði] ['ri:əl] [fækt] [ɪz] , [ði:z] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪvjə(r)] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɔ:tʃənz] ['əʊnli] ,

The	real	fact	is	,	these	men	are	saviours	,	not	of	their	own	fortunes	only	,
这	真实的	事实	是	,	这些	男人	是	救世主	,	不是	的	他们的	自己的	财富	仅有的	,

事实是，这些人不仅是自己命运的救星，更是他人命运的救星。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] , [ɒv; əv] [jɔ:z] [ænd; ənd] [maɪn] .

but	of	the	private	fortunes	of	the	rest	,	of	yours	and	mine	.
但	的	这	私人的	财富	的	这	休息	,	的	你的	和	矿	.

但其余人的私人财产，包括你我的财产，都与此有关。

[jet] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋst] [ði:z] ['kævələrz] [hu:] , [aʊt] [ɒv; əv]

Yet	there	are	not	a	few	irrational	people	amongst	these	cavillers	who	,	out	of
然而	那里	是	不是	一个	很少	非理性	人们	在	这些	吹毛求疵者	WHO	,	出去	的

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

然而，在这些吹毛求疵的人当中，有不少人出于嫉妒而表现得不理智。

[wʊd] ['rɑ:ðə(r)] ['perɪʃ] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['beɪsnəs] ,

would	rather	perish	,	thanks	to	their	own	baseness	,
会	相当	沦	,	谢谢	到	他们的	自己的	卑鄙	,

他们宁愿因自身的卑劣而灭亡。

[ðæn; ðən] [əʊ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] .

than	owe	their	lives	to	the	virtue	of	their	neighbours	.
比	欠	他们的	生活	到	这	美德	的	他们的	邻居	.

他们的生命更多地归功于邻居的美德。

[səʊ] [tru:] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['i:v(ə)l] , [-] [tu:; tə] [wɪtʃ] [men]

So	true	is	it	that	the	mass	of	pleasures	are	but	evil	,	[	16	]	to	which	men
所以	真的	是	它	那	这	大量的	的	快乐	是	但	邪恶的	,	[	-	]	到	哪个	男人

[sə'kʌm] ,

succumb	,
屈服	,

事实的确如此，大量的享乐不过是罪恶，[16] 人们却屈服于这些罪恶。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [in'sait] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [wɜ:s] [kɔ:z] [ɪn] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [kɔ:s] [ɪn]

and	thereby	are	incited	to	adopt	the	worse	cause	in	speech	and	course	in
和	从而	是	煽动	到	采纳	这	更糟	原因	在	演讲	和	课程	在

['ækʃ(ə)n] . [-] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] ?

action	.	[	17	]	And	with	what	result	?
行动	.	[	-	]	和	和	什么	结果	?

从而煽动人们在言语上和行动上采取更恶劣的立场。[17] 结果会如何呢?

- - [frɒm; frəm] [veɪn] [ænd; ənd] ['empti] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ðeɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] - , [ænd; ənd] [ri:p]

-	-	from	vain	and	empty	arguments	they	contract	emnities	,	and	reap
-	-	从	徒劳	和	空的	论点	他们	合同	-	,	和	收割

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] [di:dz] ,

the	fruit	of	evil	deeds	,
这	水果	的	邪恶的	契约	,

他们因无谓的争论而结下仇恨，并自食恶果。

[dɪ'ziːzɪz] , ['lɒsɪz] , [deθ] - - [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
diseases , losses , death - - to the undoing of themselves , their children , and
疾病 , 损失 , 死亡 - - 到 这 撤销 的 他们自己 , 他们的 孩子们 , 和
[ðeə(r)] [frendz] . [-]
their friends . [18]
他们的 朋友们 . [-]

疾病、损失、死亡——给他们自己、他们的孩子和他们的朋友带来了毁灭性的打击。[18]

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] [dʌl] [tuː; tə] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] , [waɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmənli] [ə'laɪv] [tuː; tə]
Having their senses dulled to things evil , while more than commonly alive to
拥有 他们的 感官 迟钝 到 事物 邪恶的 , 尽管 更多的 比 通常 活 到
['pleʒəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

他们对邪恶的事物麻木不仁，却对享乐异常敏感。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?
how shall these be turned to good account for the salvation of the state ?
如何 将 这些 是 转向 到 好的 帐户 为了 这 救恩 的 这 状态 ?

如何将这些资源用于拯救国家?

[jet] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['iːvəlz] ['evri] [wʌn] [wɪl] ['iːzəli] [həʊld] [ə'luːf] ,
Yet from these evils every one will easily hold aloof ,
然而 从 这些 罪恶 每一个 一 将要 容易地 抓住 超然 ,

然而，每个人都会轻易地远离这些罪恶。

[ɪf] [wʌns] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒɔɪz] [huːz] [briːf] [ai][həʊld] ,
if once enamoured of those joys whose brief I hold ,
如果 一次 坠入爱河 的 那些 喜悦 谁 简短的 我 抓住 ,

如果曾经沉醉于我所简述的那些快乐，

[sɪns] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tiːtʃɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔːz] , [ænd; ənd] ['rendəz] ['dʒʌstɪs]
since a chivalrous education teaches obedience to laws , and renders justice
自从 一个 骑士精神 教育 教导 服从 到 法律 , 和 渲染 正义
[fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪə(r)] . [-]
familiar to tongue and ear . [19]
熟悉的 到 舌头 和 耳朵 . [-]

因为骑士精神的教育教导人们服从法律，使正义变得耳熟能详。[19]

[-] [siː] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] , " [piː] . - .
[16] See " Hellenica Essays , " p . 371 .
[-] 看 " 希腊 散文 , " p . - .

[16] 参见《希腊文集》第 371 页。

[-] " [tuː; tə] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] " (['weðə(r)] [æz; əz] ['ædvəkeɪts] [ɔː(r)]
[17] " To depravity of speech and conduct " (whether as advocates or
[-] " 到 堕落 的 演讲 和 执行 " (无论 作为 倡导者 或者
[pə'fɔrmə-z]) .
performers) .
表演者) .

[17] “言语和行为的堕落”(无论是作为倡导者还是表演者)。

[siː] - .
See Aristoph .
看 - .

参见阿里斯托夫。

" [klaʊdz] .
" Clouds .
" 云 .

“云。

" [-] [ɔː(r)] , " [brɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
" [18] Or , " bring down on themselves , their children ,
" [-] 或者 , " 带来 向下 在 他们自己 , 他们的 孩子们 ,

[18] 或者，“给自己、自己的孩子带来灾难，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [dɪ'zɪːzɪz] , ['lɒsɪz] , [ɔː(r)]
and their friends a spring of misfortunes in the shape of diseases , losses , or
和 他们的 朋友们 一个 春天 的 不幸 在 这 形状 的 疾病 , 损失 , 或者
['iːv(ə)n] [deθ] .
even death .
甚至 死亡 .

而他们的朋友们则遭遇了一连串的不幸，包括疾病、损失，甚至死亡。

" [-] " [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tiːtʃ] [seɪv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [lɔː] ,
" [19] " For what does a chivalrous education teach save to obey the law ,
" [-] " 为了 什么 做 一个 骑士精神 教育 教 节省 到 服从 这 法律 ,

[19] “骑士精神的教育除了教导人们遵守法律之外，还能教给他们什么呢？”

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [θiːm] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ?
and to make the theme of justice familiar to tongue and ear ?
和 到 制作 这 主题 的 正义 熟悉的 到 舌头 和 耳朵 ?

并使正义这一主题为人熟知、人人皆知?

" [ɪn][ðə; ðɪ][wʌn][kæmp][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] , ['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ðəm'selvz] ['evə(r)][tuː; tə] [njuː]
" In the one camp are those who , subjecting themselves ever to new
" 在 这 一 营 是 那些 WHO , 服从 他们自己 曾经 到 新的
[tɔɪl] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
toil and fresh instruction ,
辛劳 和 新鲜的 操作说明 ,

“其中一类人，不断让自己接受新的辛劳和新的教导，

[hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv] ['lesnz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [əb'teɪnd]
have , at the cost of lessons and exercises painful to themselves , obtained
有 , 在 这 成本 的 课程 和 练习 痛苦 到 他们自己 , 获得
[tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [steɪts] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
to their several states salvation ;
到 他们的 一些 各州 救恩 ;

他们通过痛苦的教训和锻炼，为各自的国家赢得了救赎；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['veri] [ˊəːksəmnis] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prəʊses]
and in the other are those who for the very irksomeness of the process
和 在 这 其他 是 那些 WHO 为了 这 非常 烦人 的 这 过程
[tʃuːz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ,
choose not to be taught ,
选择 不是 到 是 教授 ,

而另一部分人则因为学习过程的繁琐而选择不去学习。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['pleʒəz] [ʌn'siːznəbl] - - ['neɪtʃərz] [ðiːz]
but rather to pass away their days in pleasures unseasonable - - nature's abjects these
但 相当 到 经过 离开 他们的 天 在 快乐 反常的 - - 自然的 贱民 这些
. [-]
. [20]
. [-]

但他们却沉溺于不合时宜的享乐中度日——这些人是自然界的贱民。[20]

[nɒt] [ðeəz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'beɪ] ['aɪðə(r)] [lɔːz] [ɔː(r)] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [-] [neɪ] ,
Not theirs is it to obey either laws or good instruction ; [21] nay ,
不是 他们的 是 它 到 服从 任何一个 法律 或者 好的 操作说明 ; [-] 不 ,

遵守法律或良好教诲并非他们的责任；[21] 不，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [huː] ['nevə(r)] [tɔɪl] , [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?

how	should	they	,	who	never	toil	,	discover	what	a	good	man	ought	to	be	?
如何	应该	他们	,	WHO	绝不	辛劳	,	发现	什么	一个	好的	男人	应该	到	是	?

那些从未辛勤劳作的人，又怎能发现一个好人应该是什么样子呢?

- - [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

-	-	in	other	words	,	wisdom	and	justice	are	alike	beyond	their	power	.
-	-	在	其他	字	,	智慧	和	正义	是	同样	超过	他们的	力量	.

换句话说，智慧和正义都超出了他们的能力范围。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪn'dɪsɪplɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [hɪm] [huː] [ɪz] [wel]

Subject	to	indiscipline	,	they	have	many	a	fault	to	find	with	him	who	is	well
主题	到	不守纪律	,	他们	有	许多	一个	过错	到	寻找	和	他	WHO	是	出色地

['edʒukeɪtɪd] .

educated	.
受过教育	.

如果一个人缺乏纪律，他们就会对受过良好教育的人挑剔不已。

[-] [lɪt] .

[	20	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[20] 文学。

" [ðə; ði] [s'ɒɹɪəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðiːz] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

"	the	sorriest	of	mankind	these	by	nature	.
"	这	最悲伤的	的	人类	这些	经过	自然	.

“人类中最悲惨的莫过于此。

" [-] [ɔː(r)] , " ['vɜːtʃuəs] ['ɑːgjumənt] " ; { - - } , [lɪt] .

"	[	21	]	Or	,	"	virtuous	argument	"	;	{	logois	agathois	}	,	lit	.
"	[	-	]	或者	,	"	有德行的	争论	"	;	{	-	-	}	,	点燃	.

[21] 或者，“有德的论证”；{logois agathois}，字面意思。

" [gʊd] [wɜːdz] .

"	good	words	.
"	好的	字	.

好话。

" [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [wel] ;

"	Through	the	instrumentality	of	such	as	these	nothing	can	go	well	;
"	通过	这	工具性	的	这样的	作为	这些	没有什么	能	去	出色地	;

“通过这些人的手段，任何事情都不会顺利；

[ˌweər'æz] ['evri] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪn'dʒɔɪ][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]

whereas	every	blessing	which	mankind	enjoys	has	been	discovered	by	the	efforts	of
然而	每一个	祝福	哪个	人类	享受	有	到过	发现	经过	这	努力	的

[ðə; ði]['nəublə] [sɔːt] .

the	nobler	sort	.
这	更高贵	种类	.

而人类所享有的一切福祉，都是由更高尚的人的努力所发现的。

['nəublə] , [aɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɔɪl] . [-]

Nobler	,	I	say	,	are	those	who	choose	to	toil	.	[	22	]
更高贵	,	我	说	,	是	那些	WHO	选择	到	辛劳	.	[	-	]

我说，更崇高的是那些选择辛勤劳作的人。[22]

[-] [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] ? - - ['klɪəli] [ðəʊz]

[	22	]	Or	,	"	of	choice	spirits	;	and	who	are	the	choice	spirits	?	-	-	Clearly	those
[	-	]	或者	,	"	的	选择	烈酒	;	和	WHO	是	这	选择	烈酒	?	-	-	清楚地	那些

[huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɔɪl] .

who	choose	to	toil	.
WHO	选择	到	辛劳	.

[22] 或者，“有选择精神的人；谁是有选择精神的人呢？——显然是那些选择辛勤劳作的人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	And	this	has	been	proved	conclusively	by	a	notable	example	.
"	和	这	有	到过	已证实	最终	经过	一个	值得注意的	例子	.

“这一点已经通过一个著名的例子得到了确凿的证明。”

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ɒv; əv][əʊld] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] - -

If	we	look	back	to	the	men	of	old	who	sat	at	the	feet	of	Cheiron	-	-
如果	我们	看	后退	到	这	男人	的	老的	WHO	卫星	在	这	脚	的	凯龙	-	-

[huːz] [nems] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] - - [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]

whose	names	I	mentioned	-	-	we	see	that	it	was	by	dedicating	the	years	of
谁	姓名	我	提及	-	-	我们	看	那	它	曾是	经过	奉献	这	年	的

[ðeə(r)] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [-] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːnt] [ɔːl][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l][lɔː(r)] ;

their	youth	to	the	chase	[	23	]	that	they	learnt	all	their	noble	lore	;
他们的	青年	到	这	追赶	[	-	]	那	他们	学会了	全部	他们的	高贵	知识	;

如果我们回顾一下古代那些坐在喀戎脚下的人——我提到过他们的名字——就会发现，他们正是通过将年轻时的岁月奉献给狩猎[23]来学习所有高贵的知识；

[ænd; ənd] [ˌðeə'frɒm] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,

and	therefrom	they	attained	to	great	renown	,
和	由此	他们	已达到	到	伟大的	名声	,

并因此获得了极高的声誉。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][əd'maɪəd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɜːtʃuː] - - ['vɜːtʃuː] [huː] ['nʌmbəz] [ɔːl]

and	are	admired	even	to	this	day	for	their	virtue	-	-	virtue	who	numbers	all
和	是	钦佩	甚至	到	这	天	为了	他们的	美德	-	-	美德	WHO	数字	全部

[men] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ,

men	as	her	lovers	,
男人	作为	她	恋人	,

时至今日，她们的美德依然令人钦佩——美德使所有男人都成为她的爱人。

[æz; əz][ɪz] ['veri] [pleɪn] .

as	is	very	plain	.
作为	是	非常	清楚的	.

显而易见。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [fɔːl]

Only	because	of	the	pains	it	costs	to	win	her	the	greater	number	fall
仅有的	因为	的	这	疼痛	它	成本	到	赢	她	这	更大的	数字	落下

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

正因为追求她需要付出太多努力，所以大多数人都放弃了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪz][hɪd][ɪn][əb'skjʊərəti] ;

for	the	achievement	of	her	is	hid	in	obscurity	;
为了	这	成就	的	她	是	隐藏	在	朦胧	;

因为她的成就被埋没在默默无闻之中；

[waɪl] [ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [kliːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfest] .

while	the	pains	that	cleave	to	her	are	manifest	.
尽管	这	疼痛	那	劈开	到	她	是	显现	.

而她所承受的痛苦却是显而易见的。

[pə'tʃɑːns] , [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['bɒdɪli] [freɪm] , [men] [wʊd] [les]

Perchance	,	if	only	she	were	endowed	with	a	visible	bodily	frame	,	men	would	less
或许	,	如果	仅有的	她	是	捐赠	和	一个	可见的	身体上的	框架	,	男人	会	较少的

[hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

have	neglected	her	,
有	被忽视的	她	,

或许，如果她拥有一副姣好的身材，男人们就不会如此冷落她了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

knowing	**that**	**even**	**as**	**she**	**is**	**visible**	**to**	**them**	**,**
会心	那	甚至	作为	她	是	可见的	到	他们	,

她知道自己即使被他们看到，

[səʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

so	**they**	**also**	**are**	**not**	**hid**	**from**	**her**	**eyes**	**.**
所以	他们	还	是	不是	隐藏	从	她	眼睛	.

所以，它们也无法逃过她的视线。

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [muːvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [hiː; hi]

For	**is**	**it**	**not**	**so**	**that**	**when**	**a**	**man**	**moves**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**him**	**whom**	**he**
为了	是	它	不是	所以	那	什么时候	一个	男人	移动	在	这	在场	的	他	谁	他

['dɪəli] [lʌvz] ,

dearly	**loves**	**,**
亲爱的	爱	,

难道不是这样吗？当一个人在他所深爱的人面前走动时，

[-] [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] [hɪm'self] ,

[	**24**	**]**	**he**	**rises**	**to**	**a**	**height**	**above**	**himself**	**,**
[	-	]	他	上升	到	一个	高度	多于	他自己	,

[24] 他达到了超越自身的高度，

['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɔːt] [beɪs] [ɔː(r)] [faʊl] [ɪn] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ? [-]

being	**incapable**	**of**	**aught**	**base**	**or**	**foul**	**in**	**word**	**or**	**deed**	**in**	**sight**	**of**	**him**	**?**	**[**	**25**	**]**
存在	无法	的	零	根据	或者	犯规	在	单词	或者	契据	在	视线	的	他	?	[	-	]

在他面前，他不会在言语或行为上做出任何卑鄙或污秽的事情吗？[25]

[bʌt; bət] ['fɒndli] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

But	**fondly**	**dreaming**	**that**	**the**	**eye**	**of**	**virtue**	**is**	**closed**	**to**	**them**	**,**
但	深情地	做梦	那	这	眼睛	的	美德	是	关闭	到	他们	,

但他们却满心幻想，美德之眼对他们紧闭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [beɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [faʊl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [feɪs] ,

they	**are**	**guilty**	**of**	**many**	**a**	**base**	**thing**	**and**	**foul**	**before**	**her**	**very**	**face**	**,**
他们	是	有罪的	的	许多	一个	根据	事物	和	犯规	前	她	非常	脸	,

他们犯下了许多卑鄙无耻的罪行，就在她面前作恶。

[huː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .

who	**is**	**hidden**	**from**	**their**	**eyes**	**.**
WHO	是	隐	从	他们的	眼睛	.

谁隐藏在他们眼前？

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz]['prez(ə)nt] ['evriweə(r)] , ['biːɪŋ] ['dauə] [wɪð] [ˌɪmɔː'tæləti] ;

Yet	**she**	**is**	**present**	**everywhere**	**,**	**being**	**dowered**	**with**	**immortality**	**;**
然而	她	是	展示	到处	,	存在	嫁妆	和	不朽	;

然而，她无处不在，被赋予了永生；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['gʊdnəs] [-] [ʃiː; ʃi] ['ɒnəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃiː; ʃi]

and	**those**	**who**	**are**	**perfect**	**in**	**goodness**	**[**	**26**	**]**	**she**	**honours**	**,**	**but**	**the**	**wicked**	**she**
和	那些	WHO	是	完美的	在	善良	[	-	]	她	荣誉	,	但	这	邪恶	她

[θrʌst] [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['ɒnə(r)] .

thrusts	**aside**	**from**	**honour**	**.**
推力	旁边	从	荣誉	.

她尊崇那些品德完美的人[26]，却将恶人从尊荣中驱逐出去。

[ɪf] ['əʊnli][men][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm] ,

If	**only**	**men**	**could**	**know**	**that**	**she**	**regards**	**them**	**,**
如果	仅有的	男人	可以	知道	那	她	问候	他们	,

如果男人们能知道她对他们的看法就好了。

[haʊ] ['i:gəli] [wʊd] [ðeɪ] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] ['tɔɪlfəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

how	eagerly	would	they	rush	to	the	embrace	of	toilful	training	and	tribulation	,
如何	急切地	会	他们	匆忙	到	这	拥抱	的	艰	训练	和	苦难	,

他们会多么渴望投入艰苦的训练和磨难之中啊!

[-] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hɑ:dli] ['teɪkən] ; [ænd; ənd][səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði] ['mɑ:stəri]

[27]	by	which	alone	she	is	hardly	taken	;	and	so	should	they	gain	the	mastery
[-]	经过	哪个	独自的	她	是	几乎	已采取	;	和	所以	应该	他们	获得	这	精通

['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

over	her	,
超过	她	,

[27] 仅凭这一点她很难被制服；因此，他们应该能够控制她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪd] ['kæptɪv] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] . [-]

and	she	should	be	laid	captive	at	their	feet	.	[23]
和	她	应该	是	铺设	俘虏	在	他们的	脚	.	[-]

她应该被俘虏并置于他们的脚下。[23]

[ɔ:(r)] , " [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][fɜ:st] ['eseɪ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wen] [mɪə(r)] [bɔɪz] ,

Or	,	"	that	they	made	their	first	essay	in	hunting	when	mere	boys	,
或者	,	"	那	他们	制成	他们的	第一的	散文	在	打猎	什么时候	仅仅	男孩们	,

或者说，“他们还是孩子的时候就开始尝试狩猎，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] ['ʌpwədz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [a:ts] .

and	from	hunting	upwards	were	taught	many	noble	arts	.
和	从	打猎	向上	是	教授	许多	高贵	艺术	.

他们从狩猎开始，学习了许多高尚的技艺。

" [-] [lɪt] . " [ɪz] [bɪ'held] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

"	[24]	Lit	.	"	is	beheld	by	his	beloved	.
"	[-]	点燃	.	"	是	观看	经过	他的	心爱	.

[24] 字面意思是“被他心爱的人注视着。

" [ˌsi: 'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'vi:] .

"	Symp	.	"	iv	.
"	症状	.	"	四	.

“Symp。” iv.

[fɔ:r] ; [eɪtθ] . - .

4	;	viii	.	31	.
4	;	八	.	-	.

4；viii. 31。

[-] [lɪt] .

[25]	Lit	.
[-]	点燃	.

[25] 文学。

" [ɪn]['ɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	in	order	not	to	be	seen	of	him	.
"	在	命令	不是	到	是	已见	的	他	.

为了不被人看见他。

" [-] [lɪt] .

"	[26]	Lit	.
"	[-]	点燃	.

[26] 字面意思。

" [gʊd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" good with respect to her .
" 好的 和 尊重 到 她 .

对她很尊重。

" [-] [ɔː(r)] , " [tuː; tə] [ðəʊz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] ['treɪnɪŋ] .
" [27] Or , " to those toils and that training .
" [-] 或者 , " 到 那些 辛勤劳作 和 那 训练 .

[27] 或者，“为了那些辛勤的劳动和训练。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" XIII
" 十三

“十三

[naʊ] [wɒt] [ə'stɔnɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] " ['sɒfɪsts] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [[wʌn]] [ɪz] ,
Now what astonishes me in the " sophists , " as they are called , [1] is ,
现在 什么 令人惊讶 我 在 这 " 诡辩家 , " 作为 他们 是 称为 , [1] 是 ,

现在让我感到惊讶的是，这些被称为“诡辩家”的人[1]，

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [prə'fes] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə]
that though they profess , the greater part of them , to lead the young to
那 尽管 他们 宣称 , 这 更大的 部分 的 他们 , 到 带领 这 年轻的 到
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

虽然他们中的大多数人声称要引导年轻人走向美德，

[ðeɪ] ['riːəli] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
they really lead them in the opposite direction .
他们 真的 带领 他们 在 这 对面的 方向 .

他们实际上是把他们引向了相反的方向。

['nevə(r)][hæv; həv][wiː; wi][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][mæn] ['eniweə(r)] [huː] [əud] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Never have we set eyes on the man anywhere who owed his goodness to the
绝不 有 我们 放 眼睛 在 这 男人 任何地方 WHO 欠款 他的 善良 到 这
['sɒfɪsts] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . [[ˌtuː'tuː]] [nɔː(r)][duː; də][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [[θriː]]
sophists of to - day . [2] Nor do their writings contain anything [3]
诡辩家 的 到 - 天 . [2] 也不 做 他们的 著作 包含 任何事物 [3]
['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [men] [gʊd] ,
calculated to make men good ,
计算 到 制作 男人 好的 ,

我们从未见过哪个人的善良是得益于当今的诡辩家。[2] 他们的著作中也没有任何[3] 能使人变善的内容。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['vɒljuːmz] [ɒn] [veɪn] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌbdʒɪkts] ,
but they have written volumes on vain and frivolous subjects ,
但 他们 有 书面 卷 在 徒劳 和 轻浮 主题 ,

但他们却写了大量关于虚妄和琐碎主题的书籍。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] [faɪnd] ['pleʒəz] [ðæt] [pɔːl] ,
in which the young may find pleasures that pall ,
在 哪个 这 年轻的 可能 寻找 快乐 那 灵柩 ,

年轻人可能会从中找到令人厌倦的乐趣，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðem; ðəm] .
but the essence of virtue is not in them .
但 这 本质 的 美德 是 不是 在 他们 .

但美德的本质并不在于此。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ənsəsɛri] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ðəʊz]

The	result	of	this	literature	is	to	inflict	unncessary	waste	of	time	on	those
这	结果	的	这	文学	是	到	造成	不必要的	浪费	的	时间	在	那些

[hu:] [lʊk] [tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [veɪn] ,

who	look	to	learn	something	from	it	all	and	look	in	vain	,
WHO	看	到	学习	某物	从	它	全部	和	看	在	徒劳	,

这些文献的结果就是浪费了那些希望从中学习的人不必要的时间，最终却一无所获。

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['həʊlsəm] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ti:tʃɪŋ] [wɒt] [ɪz][bæd] .

cutting	them	off	from	wholesome	occupations	and	even	teaching	what	is	bad	.
切割	他们	离开	从	健康	职业	和	甚至	教学	什么	是	坏的	.

剥夺他们从事有益身心的职业的机会，甚至还教他们什么是坏的。

[aɪ] ['kænɒt] [ðen] [bʌt; bət] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [lɑ:dʒ] [ə'fensɪz] [[fɔ:r]] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

I	cannot	then	but	blame	them	for	certain	large	offences	[	4	]	more	than
我	不能	然后	但	责备	他们	为了	肯定	大的	罪行	[	4	]	更多的	比

['laɪtlɪ] ;

lightly	;
轻轻	;

因此，对于某些重大罪行[4]，我不能不予以轻描淡写地责备他们；

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [maɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] ,

but	as	regards	the	subject	matter	of	their	writings	my	charge	is	,
但	作为	问候	这	主题	事情	的	他们的	著作	我的	收费	是	,

但就他们著作的主题而言，我的指控是：

[ðæt] [waɪl] [fʊl] [ɒv; əv][fɑ:(r)] - [fetʃt] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , [[faɪv]] [ɒv; əv]['spləʊd] ['həʊlsəm] ['sentɪmənts] ,

that	while	full	of	far	-	fetched	phraseology	,	[	5	]	of	solid	wholesome	sentiments	,
那	尽管	满的	的	远的	-	已获取	用语	,	[	5	]	的	坚硬的	健康	情感	,

虽然措辞有些牵强[5]，但情感真挚而纯粹，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪt] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə]['vɜ:tʃu:] , [aɪ] [si:] [nɒt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] .

by	which	the	young	might	be	trained	to	virtue	,	I	see	not	a	vestige	.
经过	哪个	这	年轻的	可能	是	受过训练	到	美德	,	我	看	不是	一个	痕迹	.

我看不出有任何迹象表明可以借此培养年轻人的美德。

['spi:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pleɪn][mæn] ,

Speaking	as	a	plain	man	,
请讲	作为	一个	清楚的	男人	,

作为一个普通人，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɪz][best][ɒv; əv][ɔ:l] ,

I	know	that	to	be	taught	what	is	good	by	one's	own	nature	is	best	of	all	,
我	知道	那	到	是	教授	什么	是	好的	经过	一个人的	自己的	自然	是	最好的	的	全部	,

我知道，顺应天性去学习什么是善是最好的。

[[sɪks]] [ænd; ənd][nekst][best][tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['ri:əli] [du:; də] [nəʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ]

[	6	]	and	next	best	to	learn	of	those	who	really	do	know	some	good	thing
[	6	]	和	下一个	最好的	到	学习	的	那些	WHO	真的	做	知道	一些	好的	事物

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][æn; ən][ɑ:t][tu:; tə] [dɪ'si:v] .

rather	than	of	those	who	have	an	art	to	deceive	.
相当	比	的	那些	WHO	有	一个	艺术	到	欺骗	.

[6] 其次，最好是向那些真正懂得一些好东西的人学习，而不是向那些擅长欺骗的人学习。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][feɪl][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][ɪn] ['sʌt(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	may	well	be	that	I	fail	to	express	myself	in	subtle	language	,
它	可能	出色地	是	那	我	失败	到	表达	我	在	微妙的	语言	,

或许我确实不善于用委婉的语言表达自己。

[['sɛvən]] [nɔ:(r)][du:; də][aɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][eɪm][æt; ət] ['sʌt(ə)lti] ;

[	7	]	nor	do	I	pretend	to	aim	at	subtlety	;
[	7	]	也不	做	我	假装	到	目的	在	微妙之处	;

[7] 我也不假装追求微妙；

[wɒt] [aɪ][duː; də][eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] ['raɪtlɪ] - [kən'siːvd] [θɔːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [sɜːv]

what 什么 **I** 我 **do** 做 **aim** 目的 **at** 在 **is** 是 **to** 到 **express** 表达 **rightly** 没错 **-** - **conceived** 构思 **thoughts** 想法 **such** 这样的 **as** 作为 **may** 可能 **serve** 服务

[ðə; ðɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊblɪ] ['dɪsəplɪnd] [ɪn]['vɜːtʃuː] ;

the 这 **need** 需要 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO **have** 有 **been** 到过 **nobly** 高贵地 **disciplined** 纪律严明的 **in** 在 **virtue** 美德 **;** ;

我的目标是表达一些正确的想法，这些想法或许能够满足那些在美德方面受到高尚约束的人的需求；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nems] [ðæt] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [θɔːts] [ænd; ənd]

for 为了 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **words** 字 **and** 和 **names** 姓名 **that** 那 **give** 给 **instruction** 操作说明 **,** , **but** 但 **thoughts** 想法 **and** 和

['sentɪmənts] ['wɜːðɪ] [ðə; ðɪ] [neɪm] .

sentiments 情感 **worthy** 值得 **the** 这 **name** 姓名 **.** .

因为给予教诲的不是言语和名称，而是配得上名称的思想和情感。

[[wʌn]] [ˌsiː 'ef] .

[[**1** 1 **]**] **Cf** cf **.** .

[1] 参见。

- .

Isocr - **.** .

等压线

" [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['sɒfɪsts] " ; " - " ; " [hel] . [3] . " ; [plæt] .

" " **Against** 反对 **the** 这 **Sophists** 诡辩家 **" ; "** " **Antidosis** - **" ; "** " **Hel** 赫尔 **.** . **Encom** 恩科姆 **. " ; Plat** 平台 **.** .

《驳诡辩家》;《解毒剂》;《赫尔·恩科姆》; 柏拉图。

" ['sɒfɪst] .

" " **Sophist** 诡辩家 **.** .

“诡辩家。”

" [[ˌtuː'tuː]] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] { [ɔɪ] [nʌn] - } ?

" " **[** [**2** 2 **]**] **Who** WHO **are** 是 **these** 这些 **{** { **oi** oi **nun** 尼姑 **sophistai** - **}** } **?** ?

[2] 这些{oi nun sophistai}是谁?

[[θriː]] [lɪt] .

[[**3** 3 **]**] **Lit** 点燃 **.** .

[3] 字面意思。

" [duː; də] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

" " **do** 做 **they** 他们 **present** 展示 **writings** 著作 **to** 到 **the** 这 **world** 世界 **.** .

他们是否向世界展示作品?

" [[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [æz; əz][tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['weɪtiːə] ['mætəz] ['greɪvli] .

" " **[** [**4** 4 **]**] **Or** 或者 **,** , **"** " **as** 作为 **to** 到 **certain** 肯定 **weightier** 更重 **matters** 事情 **gravely** 严重地 **.** .

[4] 或者，“对于某些更重要的事情，要严肃对待。

" [[faɪv]] { - } = " [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] " ; { - } = " ['mɒrəl]['mæksɪmz] , [dʒʌst]

" " **[** [**5** 5 **]**] **{** { **remata** - **}** } **=** = **"** " **words** 字 **and** 和 **phrases** 短语 **"** " **;** ; **{** { **ynomai** - **}** } **=** = **"** " **moral** 道德 **maxims** 格言 **,** , **just** 只是

[θɔːts] .

thoughts 想法 **.** .

[5] {remata} = "词语和短语"; {ynomai} = "道德格言，只是想法。

" [[sɪks]] " ['biːɪŋ] [maɪ'self][bʌt; bət][ə; eɪ]['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ə; eɪ][pleɪn][mæn] .

"	[	6	]	"	Being	myself	but	a	private	individual	and	a	plain	man	.
"	[	6	]	"	存在	我	但	一个	私人的	个人	和	一个	清楚的	男人	.

[6] “我只是一个普通人，一个普通人。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['hɑːrtmən] , " [ə; eɪ] . [eks] . [en] . " [piː] . - , " ['rɪdɪkjuːl] - - " :

"	According	to	Hartman	,	"	A	.	X	.	N	.	"	p	.	350	,	"	ridicule	detorquet	Hesiodeum	"	:
"	根据	到	哈特曼	,	"	一个	.	X	.	N	.	"	p	.	-	,	"	嘲笑	-	-	"	:

根据 Hartman 的说法，《AXN》第 350 页，“嘲笑 detorquet Hesiodeum”：

{ - [men] - [ˌəʊ 'es]['ɔːtəʊ]['pæntə] - - [diː] - [ˌeɪ 'juː] - [ˌəʊ 'es][ˌiː 'juː]

{	outos	men	panaristos	os	auto	panta	noese	esthlos	d	'	au	kakeinos	os	eu
{	-	男人	-	操作系统	汽车	潘塔	-	-	d	-	au	-	操作系统	欧盟

- - } .

eiponti	pithetai	}	.
-	-	}	.

{outos men panaristos os auto panta noese esthlos d'au kakeinos os eu eiponti pithetai}。

[['sɛvən]] [əl] .

[	7	]	Al	.
[	7	]	阿尔	.

[7] Al.

" [ɪn] [truː] [sə'fɪstɪk] [staɪl] .

"	in	true	sophistic	style	.
"	在	真的	精明的	风格	.

“以真正的优雅风格。”

" [ðə; ðiː]['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] : " [aɪ] [læk] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([nɔː(r)][ɪz] [ðæt] [æt; ət][ɔːl][maɪ]

"	The	writer	seems	to	say	:	"	I	lack	subtlety	of	expression	(	nor	is	that	at	all	my
"	这	作家	似乎	到	说	:	"	我	缺少	微妙之处	的	表达	(	也不	是	那	在	全部	我的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) ;

object	)	;
目的	)	;

作者似乎在说：“我缺乏表达的微妙之处（但这根本不是我的目的）；

[wɒt] [aɪ][duː; də][eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə] [treɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪg'zæktnəs] ,

what	I	do	aim	at	is	to	trace	with	some	exactness	,
什么	我	做	目的	在	是	到	痕迹	和	一些	精确	,

我的目标是尽可能精确地描绘出来。

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ðiː][luː'sɪdəti] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	present	with	the	lucidity	appropriate	to	them	,
到	展示	和	这	明朗	合适的	到	他们	,

以适合他们的清晰度进行表达，

['sɜːt(ə)n] [θɔːts] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ] [p'ɜːsənz] [wel] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː] [skuːl] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

certain	thoughts	demanded	by	persons	well	educated	in	the	school	of	virtue	.
肯定	想法	要求	经过	人	出色地	受过教育	在	这	学校	的	美德	.

受过良好道德教育的人所应具备的某些思想。

" [nɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ]['sɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðʌs] [ri'prəutʃ] [ðə; ðiː]['mɒd(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['spfɪst] ([nɒt][ðə; ðiː] [truː]

"	Nor	am	I	singular	in	thus	reproaching	the	modern	type	of	sophist	(	not	the	true
"	也不	是	我	单数	在	因此	责备	这	现代的	类型	的	诡辩家	(	不是	这	真的

[fə'lɒsəfə(r)] ,

philosopher	,
哲学家	,

“我并非唯一一个如此谴责现代诡辩家（而非真正的哲学家）的人，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ʌndə'stʊd]) ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [hiː; hi] [prəu'fes]

be	it	understood	)	;	it	is	a	general	reproach	that	the	wisdom	he	professes
是	它	理解	)	;	它	是	一个	一般的	责备	那	这	智慧	他	声称

[kən'sɪsts] [ɪn] [wɜːd] - ['sʌltɪz] ,

consists	in	word	-	subtleties	,
由	在	单词	-	微妙之处	,

（这一点需要理解）；这是一种普遍的指责，即他所宣称的智慧仅仅在于文字游戏，

[nɒt][ɪn][aɪ'diəz] . [[eit]] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [maɪ]['nəʊtɪs] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['siːkwəns]

not	in	ideas	.	[	8	]	Certainly	it	does	not	escape	my	notice	that	an	orderly	sequence
不是	在	想法	.	[	8	]	当然	它	做	不是	逃脱	我的	注意	那	一个	秩序	顺序

[ɒv; əv][aɪ'diəz] [ædz] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] : [[naɪn]]

of	ideas	adds	beauty	to	the	composition	:	[	9	]
的	想法	添加	美丽	到	这	作品	:	[	9	]

不是在思想上。[8] 当然，我注意到，有条理的思想序列为作品增添了美感：[9]

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnkə'rektli] . [-]

I	mean	it	will	be	easy	to	find	fault	with	what	is	written	incorrectly	.	[	10	]
我	意思是	它	将要	是	简单的	到	寻找	过错	和	什么	是	书面	错误地	.	[	-	]

我的意思是，很容易就能找出写错的地方。[10]

[ˌnevəðə'les] , [ai] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['rektɪtjuːd] ,

Nevertheless	,	I	warrant	it	is	written	in	this	fashion	with	an	eye	to	rectitude	,
尽管如此	,	我	保证	它	是	书面	在	这	时尚	和	一个	眼睛	到	正直	,

然而，我保证这样写是出于严谨公正的考虑。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['riːdə(r)] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] , [nɒt][mɔː(r)] [sə'fɪstɪk(ə)l] .

to	make	the	reader	wise	and	good	,	not	more	sophistical	.
到	制作	这	读者	明智的	和	好的	,	不是	更多的	诡辩的	.

目的是使读者变得睿智善良，而不是更加诡辩。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [wɪʃ] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [nɒt][tuː; tə] [siːm] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

For	I	would	wish	my	writings	not	to	seem	but	rather	to	be	useful	.
为了	我	会	希望	我的	著作	不是	到	似乎	但	相当	到	是	有用	.

因为我希望我的文章不仅有用，而且实用。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][stænd][ðə; ði] [test] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn][ðeə(r)] ['bleɪmləsnəs] . [-]

I	would	have	them	stand	the	test	of	ages	in	their	blamelessness	.	[	11	]
我	会	有	他们	站立	这	测试	的	年龄	在	他们的	无责	.	[	-	]

我希望他们能经受住时间的考验，保持清白无辜。[11]

[[eit]] { - } , " [ɪn] [nems] " ; { - } , " [θɔːts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] .

[	8	]	{	onomasi	}	,	"	in	names	"	;	{	noemasi	}	,	"	thoughts	and	ideas	.
[	8	]	{	-	}	,	"	在	姓名	"	;	{	-	}	,	"	想法	和	想法	.

[8] {onomasi}，“在名称中”；{noemasi}，“思想和观念”。

" [[naɪn]] [ɔː(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][frɒm; frəm] [mə'θɒdɪk] ,

"	[	9	]	Or	,	"	I	am	alive	to	the	advantage	to	be	got	from	methodic	,
"	[	9	]	或者	,	"	我	是	活	到	这	优势	到	是	得到	从	有条不紊	,

[9] 或者，“我意识到有条不紊地做事能带来的好处，

['ɔːdəli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑː'tɪstɪkli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] .

orderly	expression	artistically	and	morally	.
秩序	表达	艺术上	和	道德上	.

在艺术和道德上进行有序的表达。

" [-] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [sɪns] [eɪtʃ] . [ɛ'stɪɛn] (['stɛfənəs]) [fɜːst] [rəʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] " [haɪk]

"	[	10	]	This	passage	,	since	H	.	Estienne	(	Stephanus	)	first	wrote	against	it	"	huic
"	[	-	]	这	通道	,	自从	H	.	埃斯蒂安	(	斯蒂芬努斯	)	第一的	写道	反对	它	"	huic

['ləʊkəʊ] [miː] - - ,

loco	meae	conjecturae	succumbunt	,
疯子	梅	-	-	,

“[10] 这段话，自从 H. Estienne (Stephanus) 第一次写反对它“huic loco meae conjecturae succumbunt，

" [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔmənˌteɪtəz] .

"	has	been	a	puzzle	to	all	commentators	.
"	有	到过	一个	谜	到	全部	评论员	.

“这一直是所有评论员都感到困惑的问题。”

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [rʌn] : { [əʊ] - [diː][ˌem 'iː]['oʊtaɪ]['keɪlɒs] [kaɪ] ['eksɪz] - }

The	words	run	:	{	ou	lanthanei	de	me	oti	kalos	kai	exes	gegraphthai	}
这	字	跑步	:	{	你的	-	德	我	奥蒂	卡洛斯	凯	前任	-	}

文字是：{ou lanthanei de me oti kalos kai exes gegraphthai}

[{ - } [ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][wʌn] [ˌem 'es] .] { ['reɪdɪɒn][gɑː(r)] - - - [ˌem 'iː]

[	{	gegraptai	}	in	the	margin	of	one	MS	.	]	{	radion	gar	estai	autois	takhu	me
[	{	-	}	在	这	利润	的	一	多发性硬化症	.	]	{	辐射	加尔	-	-	-	我

[{gegraptai} 在一个 MS 的边缘。] {radion gar estai autois takhu me

['ɔːθəʊs] - - - - [ʒei] - [keɪ] . [tiː] . [el] . }

orthos	mempsasthai	'	kaitoi	gegraptai	ge	outos	k	.	t	.	l	.	}
矫形器	-		-	-	ge	-	k	.	t	.	我	.	}

orthos mempsasthai' kaitoi gegraptai ge outos ktl}

[fɔː(r); fə(r)] { - [ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } ([wʌn]) { - [tiː][ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } , ([ˌtuː'tuː]) { [tuː; tə] } ([ɔː(r)] {

For	{	takhu	me	orthos	}	(	1	)	{	takhu	ti	me	orthos	}	,	(	2	)	{	to	}	(	or	{
为了	{	-	我	矫形器	}	(	1	)	{	-	ti	我	矫形器	}	,	(	2	)	{	到	}	(	或者	{

[tɑː] }) { [ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } ,

ta	}	)	{	me	orthos	}	,
ta	}	)	{	我	矫形器	}	,

对于 {takhu me orthos} (1) {takhu ti me orthos}, (2) {to}（或 {ta}）{me orthos}，

[hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] .

have	been	suggested	.
有	到过	建议	.

有人提出了建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] ['weðə(r)] { - } = { [twɑː] - } ([iː] . [dʒiː] . " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi]

It	is	not	clear	whether	{	autois	}	=	{	tois	sophistais	}	(	e	.	g	.	"	it	will	be	easy
它	是	不是	清除	无论	{	-	}	=	{	托伊斯	-	}	(	e	.	克	.	"	它	将要	是	简单的

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [blɔt] ,

for	these	people	to	lay	a	finger	at	once	on	blots	,
为了	这些	人们	到	躺	一个	手指	在	一次	在	印迹	,

尚不清楚 {autois} = {tois sophistais}（例如“这些人很容易就能立刻指出污点”，

[haʊ'evə(r)] [ˌʌn'feəli] ") , [ɔː(r)] = { [twɑː] - } ([ˌɛs'siː] .

however	unfairly	"	)	,	or	=	{	tois	suggrammasi	}	(	sc	.
然而	不公平	"	)	,	或者	=	{	托伊斯	-	}	(	斯	.

然而，不公平地”），或 = {tois suggrammasi}（sc.

[maɪ] (?) [ˌkɔmpə'ziʃənz] ; [səʊ] { ['ɔːtə] } , [es] . ['sɛvən] [bɪ'ləʊ] , { [əʊ][gɑː(r)] - ['ɔːtə] - [keɪ] .

my	(	?	)	compositions	;	so	{	auta	}	,	S	.	7	below	,	{	ou	gar	dokein	auta	boulomai	k	.
我的	(	?	)	作品	;	所以	{	自动	}	,	S	.	7	以下	,	{	你的	加尔	-	自动	-	k	.

[tiː] . [el] . })

t	.	l	.	}	)
t	.	我	.	}	)

我的（？）作文；所以 {auta}，下面的 S.7，{ou gar dokein auta boulomai ktl})

([iː] . [dʒiː] . " [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ˌpf'hænd] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌɪnkə'rektli] ")

(	e	.	g	.	"	since	it	will	be	easy	offhand	to	find	fault	with	them	incorrectly	"	)
(	e	.	克	.	"	自从	它	将要	是	简单的	随意	到	寻找	过错	和	他们	错误地	"	)

（例如“因为很容易不假思索地错误地指责他们”）

[[ɔː(r)] [ɪf] { [tɑː][ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } , " [wɒt] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn][ðem; ðəm] "] .

[	or	if	{	ta	me	orthos	}	,	"	what	is	incorrect	in	them	"	]	.
[	或者	如果	{	ta	我	矫形器	}	,	"	什么	是	错误	在	他们	"	]	.

[或者如果{ta me orthos}，“它们有什么错误”]。

[ai] [ə'pend] [ðə; ði] [θri:] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [geɪl] , [lenz] , [ænd; ənd] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] .

I	append	the	three	translations	of	Gail	,	Lenz	,	and	Talbot	.
我	附加	这	三	翻译	的	盖尔	,	伦茨	,	和	塔尔博特	.

我附上 Gail、Lenz 和 Talbot 的三种译文。

" [dʒi:] [saɪs] [kɔ̃'bjɛ̃] [ɪl] [ˌi: es 'ti:] [ævəntɪʒʊ] [di:] [prɪ'zentə(r)] [dez] [u:'vrɑ:ʒɪz] - [eɪ'kri:] ;

"	Je	sais	combien	il	est	avantageux	de	presenter	des	ouvrages	methodiquement	ecrits	;
"	杰	说	康比恩	il	est	前卫	德	主持人	德斯	作品	-	ecrits	;

“我认为这是方法论演示者的优势；

['ɔ:zi] [pɑ:(r)] [ˌel'i:] [mi:m] ['sɪərə] - [ti:] - [ɪl] [plʌs] ['fæsaɪl] [di:] [pru:vɝ] [ɔ:ks] - [lɜ:r] - !

aussi	par	le	meme	sera	-	t	-	il	plus	facile	de	prouver	aux	sophistes	leur	futilite	!
也	帕	勒	表情包	血清	-	t	-	il	加	容易的	德	普鲁弗	辅助	-	leur	-	!

aussi par le meme sera-t-il plus facile de prouver aux sophistes leur futilite!

" { ['reɪdɪɒn] [gɑ:(r)] - }

"	{	radion	gar	estai	}
"	{	辐射	加尔	-	}

"{radion gar estai}

[[sʌb] . { [ɪmɔɪ] }] { - - - ([tu:; tə]) [ˌem 'i:] } ([su:z] - [ɑ̃'tɑ̃dy]) {

[	sub	.	{	emoi	}	]	{	mempsasthai	outois	takhu	(	to	)	me	}	(	sous	-	entendu	)	{
[	子	.	{	emoi	}	]	{	-	-	-	(	到	)	我	}	(	深	-	理解	)	{

- ['ɔ:θəʊs] } ([geɪl]) .

gegraphthai	orthos	}	(	Gail	)	.
-	矫形器	}	(	盖尔	)	.

[子。 {emoi}] {mempsasthai outois takhu（对）我}（sous-entendu）{gegraphthai orthos}（盖尔）。

" [zwɑ:r] [ɛntdʒɛt] [mɪə] [nɪxt] , [dɑ:s] [i:z] [ʃɑ:n] [seɪ] [daɪ] [wɔ:rt] - [zu:] [ɔrdnən] ,

"	Zwar	entgeht	mir	nicht	,	dass	es	schon	say	die	Worte	kunstvoll	zu	ordnen	,
"	兹瓦尔	entgeht	米尔	尼赫特	,	达斯	es	schon	说	死	文字	-	祖	秩序	,

“Zwar entgeht mir nicht，dass es schon say die Worte kunstvoll zu ordnen，

[dɛn] ['laɪktər] [wɪrd] ['ɪnən] [zɔ:nst] , [ʃnel] , ['æbə] [ˌem aɪ 'ti:] [ənrɛkt] [zu:] - " ([lenz]) .

denn	leichter	wird	ihnen	sonst	,	schnell	,	aber	mit	Unrecht	zu	tadeln	"	(	Lenz	)	.
丹恩	更轻	wird	伊嫩	儿子	,	施内尔	,	正在	密特	Unrecht	祖	-	"	(	伦茨	)	.

denn leichter wird ihnen sonst, schnell, aber mit Unrecht zu tadeln”(Lenz)。

" ['ɔ:zi] [lɜ:r] ['sɪərə] - [ti:] - [ɪl] ['fæsaɪl] [di:] [ˌem 'i:] [ri:proʊtʃɝ] - ['vi:t] [et] [sænz] ['ɔ:rdər] " (['tɔ:lbət; 'tɒl-]) .

"	Aussi	leur	sera	-	t	-	il	facile	de	me	reprocher	d'ecrire	vite	et	sans	ordre	"	(	Talbot	)	.
"	也	leur	血清	-	t	-	il	容易的	德	我	重传	-	维特	等	无	秩序	"	(	塔尔博特	)	.

“Aussi leur sera-t-il facile de me reprocher d'ecrire vite et sans ordre”(塔尔博特)。

[æz; əz] [ɪf] { - [ˌem 'i:] ['ɔ:θəʊs] } [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃfl] ['kɒment] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spfɪst] [ɒn]

As	if	{	takhu	me	orthos	}	were	the	reproachful	comment	of	the	sophist	on
作为	如果	{	-	我	矫形器	}	是	这	责备的	评论	的	这	诡辩家	在

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['tri:tɪs] .

the	author's	treatise	.
这	作者的	论文	.

仿佛 {takhu me orthos} 是诡辩家对作者论文的责备性评论。

[-] [ai] . [i:] . " [ðə; ði] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bleɪmləs] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

[	11	]	i	.	e	.	"	the	arguments	to	be	blameless	at	once	and	irrefutable	for
[	-	]	我	.	e	.	"	这	论点	到	是	无责	在	一次	和	无可辩驳的	为了

[ɔ:l] [taɪm] .

all	time	.
全部	时间	.

[11] 即“立即无罪且永远无可辩驳的论点。

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

"	That	is	my	point	of	view	.
"	那	是	我的	观点	的	看法	.

这是我的观点。

[ðə; ði] ['sɒfɪst] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] - - [wɜ:dz] [wɪð] [hɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

The	sophist	has	quite	another	-	-	words	with	him	are	for	the	sake	of
这	诡辩家	有	相当	其他	-	-	字	和	他	是	为了	这	清酒	的

[dɪ'sepʃn] ,

deception	,
欺骗	,

诡辩家则完全是另一回事——与他交谈只是为了欺骗。

['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] [geɪn] ; [tu:; tə] ['benɪfɪt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪz] [kwaɪt] [bɪ'saɪd]

writing	for	personal	gain	;	to	benefit	any	other	living	soul	at	all	is	quite	beside
写作	为了	个人的	获得	;	到	益处	任何	其他	活的	灵魂	在	全部	是	相当	旁

[hɪz; ɪz] [mɑ:k] .

his	mark	.
他的	标记	.

他写作的目的不是为了个人利益，而是为了造福其他任何人，这完全不在他的考虑范围之内。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [nɔ:(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] "

There	never	was	nor	is	there	now	a	sage	among	them	to	whom	the	title	"
那里	绝不	曾是	也不	是	那里	现在	一个	圣人	之中	他们	到	谁	这	标题	"

[waɪz] " [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'plaɪd] .

wise	"	could	be	applied	.
明智的	"	可以	是	应用	.

他们之中从来没有，现在也没有一位圣贤，可以被称作“智者”。

[nəʊ] ! [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] " ['sɒfɪst] " [sə'fais] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,

No	!	the	appellation	"	sophist	"	suffices	for	each	and	all	,
不	!	这	称谓	"	诡辩家	"	足够了	为了	每个	和	全部	,

不！“诡辩家”这个称谓足以形容他们所有人。

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [-] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɪgmə] .

which	among	men	of	common	sense	[	12	]	sounds	like	a	stigma	.
哪个	之中	男人	的	常见的	感觉	[	-	]	声音	喜欢	一个	柱头	.

这在有常识的人看来[12]是一种耻辱。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ðen] [ɪz] [tu:; tə] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] ['sɒnərəs] [kætʃ] - [wɜ:dz] [-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

My	advice	then	is	to	mistrust	the	sonorous	catch	-	words	[	13	]	of	the	sophist	,
我的	建议	然后	是	到	不信任	这	响亮的	抓住	-	字	[	-	]	的	这	诡辩家	,

因此，我的建议是不要相信诡辩家的那些悦耳动听的口号[13]，

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ri:zənd] [kən'klʊʒənz] [-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;

and	not	to	despise	the	reasoned	conclusions	[	14	]	of	the	philosopher	;
和	不是	到	鄙视	这	有理智的	结论	[	-	]	的	这	哲学家	;

不要轻视哲学家的理性结论[14]；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

for	the	sophist	is	a	hunter	after	the	rich	and	young	,
为了	这	诡辩家	是	一个	猎人	后	这	富有的	和	年轻的	,

因为诡辩家是追逐富人和年轻人的猎人。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] [frend] [ɒv; əv] [ɔ:l] ; [hi:; hi] ['naɪðə(r)] ['ɒnəz] [nɔ:(r)] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði]

the	philosopher	is	the	common	friend	of	all	;	he	neither	honours	nor	despises	the
这	哲学家	是	这	常见的	朋友	的	全部	;	他	两者都不	荣誉	也不	鄙视	这

['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [men] .

fortunes	of	men	.
财富	的	男人	.

哲学家是所有人的共同朋友；他既不尊重也不轻视人的命运。

[-] [el] . - .

[	12	]	L	.	Dind	.
[	-	]	L	.	-	.

[12] L. Dind.

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[jʊə] .
Eur .
欧元 .

欧元

" - .
" Heracl .
" - .

“赫拉克勒斯。

" - , { [tuː] [tauʊːtə]['keɪlɒs][æn; ən] ['aɪ] } | { ['pærə][dʒiː] - [ˌiː 'juː] - } .
" 370 , { tou tauta kalos an eie } | { para g ' eu phronousin } .
" - , { 游览 陶塔 卡洛斯 一个 埃伊 } | { 帕拉 克 - 欧盟 - } .

“370，{tou tauta kalos an eie} | {para g'eu phronousin}。

[-] { - } .
[13] { paraggelmata } .
[-] { - } .

[13] {paraggelmata}。

[ˌsiː 'ef] . [eɪʃ] .
Cf . Aesch .
cf . 埃施 .

参见埃斯基。

" [æx; ʌx] .
" Ag .
" 农业 .

“Ag.

" - , " ['telɪgrɑːf] " ; [liːs] . - . - ; [ˌdiː iː 'em] . - . [wʌn] ; " [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] " ;
" 480 , " telegraph " ; Lys . 121 . 32 ; Dem . 569 . 1 ; " words of command " ;
" - , " 电报 " ; 赖氨酸 . - . - ; 民主 . - . 1 ; " 字 的 命令 " ;

“480，‘电报’；Lys. 121. 32；Dem. 569. 1；‘命令’；

['diːɒn] . [eɪtʃ] . " [diː] [kɒmp] .
Dion . H . " De Comp .
迪翁 . H . " 德 计算机 .

迪翁。H.“德·康普。

" - , " [ɪn'strʌkʃənz] , [pɹ'iːsɛpts] .
" 248 , " instructions , precepts .
" - , " 指示 , 戒律 .

“248，“指示，戒律。

" [-] { - } .
" [14] { enthumemata } .
" [-] { - } .

[14] {enthuemata}。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] ['envi] [ɔː(r)] ['ɪmɪteɪt] [ðəʊz] ['aɪðə(r)] [huː] ['rekləsli] [pə'sjuː] [ðə; ði] [pɑːθ]
Nor would I have you envy or imitate those either who recklessly pursue the path
也不 会 我 有 你 嫉妒 或者 模拟 那些 任何一个 WHO 鲁莽地 追求 这 小路
[ɒv; əv] [self] - [ɐgɹ'ændaɪzmənt] ,
of self - aggrandisement ,
的 自己 - 扩张 ,

我也不希望你们羡慕或效仿那些肆意追求自我膨胀的人。

[-] ['weðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [ɔ:(r)][ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ; [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [wel] [-] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
[15] whether in private or in public life ; but consider well [16] that the best of
[-] 无论 在 私人的 或者 在 民众 生活 ; 但 考虑 出色地 [-] 那 这 最好的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

[15] 无论是在私人生活还是公共生活中；但要仔细想想[16]，即使是最好的人，

[-] [ðə; ði] [tru:] [nəʊ'bɪlətɪ] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðeə(r)] ['vɜ:tju:z] ; [-] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]
[17] the true nobility , are discovered by their virtues ; [18] they are a
[-] 这 真的 贵族 , 是 发现 经过 他们的 美德 ; [-] 他们 是 一个
[lə'bɔ:riəs] ['ʌpwədz] - ['straɪvɪŋ] [reɪs] ;
laborious upwards - striving race ;
费力的 向上 - 努力 种族 ;

[17] 真正的贵族，是通过他们的美德发现的；[18] 他们是勤奋向上奋斗的民族；

[waɪlst] [ðə; ði] [beɪs] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['i:v(ə)l] [plaɪt] [-] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'merɪts] .
whilst the base are in evil plight [19] and are discovered by their demerits .
而 这 根据 是 在 邪恶的 困境 [-] 和 是 发现 经过 他们的 缺点 .
[-]
[20]
[-]

虽然基地处于邪恶的境地[19]，并且因其缺点而被发现。[20]

[sɪns] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɒb][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mi:nz] [ænd; ənd] [dɪ'spɔɪl]
Since in proportion as they rob the private citizen of his means and despoil
自从 在 部分 作为 他们 抢 这 私人的 公民 的 他的 方法 和 掠夺
[ðə; ði] [steɪt] [-] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti]
the state [21] they are less serviceable with a view to the public safety
这 状态 [-] 他们 是 较少的 可用 和 一个 看法 到 这 民众 安全
[ðæn; ðən] ['eni] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ;
than any private citizen ;
比 任何 私人的 公民 ;

由于他们掠夺私人公民的财产和破坏国家财产[21]，因此，就公共安全而言，他们比任何私人公民都更无用；

[-] [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [wɜ:s] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [dɪs'greɪsfl] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
[22] and what can be worse or more disgraceful for purposes of war
[-] 和 什么 能 是 更糟 或者 更多的 可耻 为了 目的 的 战争
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdɪli] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [tɔɪl] ?
than the bodily form of people so incapable of toil ?
比 这 身体上的 形式 的 人们 所以 无法 的 辛劳 ?

[22] 对于战争而言，还有什么比身体如此虚弱、无法劳动的人更糟糕、更可耻的呢?

[-] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hʌntsmən] [baɪ]['kɒntrɑ:st] ,
[23] Think of huntsmen by contrast ,
[-] 思考 的 猎人 经过 对比 ,

[23] 对比一下猎人，

[sə'rendərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [wi:l] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ə'laɪk] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn]
surrendering to the common weal person and property alike in perfect condition
投降 到 这 常见的 福利 人 和 财产 同样 在 完美的 状况
[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
for service of the citizens .
为了 服务 的 这 公民 .

为公共福祉，将人身和财产都完好无损地奉献给公民。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ] ['sɜːt(ə)nli] : ['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [set][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]

They	have	both	a	battle	to	wage	certainly	:	only	the	one	set	are	for
他们	有	两个都	一个	战斗	到	工资	当然	:	仅有的	这	一	放	是	为了

[ə'tækɪŋ] [biːsts] ;

attacking	beasts	;
攻击	野兽	;

它们之间肯定都存在着一场战斗：只有一套是用来攻击野兽的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [frendz] . [-]

and	the	other	their	own	friends	.	[	24	]
和	这	其他	他们的	自己的	朋友们	.	[	-	]

其他人则是他们自己的朋友。[24]

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [dʌz] [nɒt] [wɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm]

And	naturally	the	assailant	of	his	own	friends	does	not	win	the	general	esteem
和	自然	这	袭击者	的	他的	自己的	朋友们	做	不是	赢	这	一般的	尊重

;

;

;

当然，攻击自己朋友的人不会赢得大家的尊敬；

[-] [waɪlst] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [meɪ] [wɪn] [rɪ'naʊn] .

[	25	]	whilst	the	huntsman	in	attacking	a	wild	beast	may	win	renown	.
[	-	]	而	这	猎人	在	攻击	一个	荒野	兽	可能	赢	名声	.

[25] 而猎人攻击野兽可能会赢得名声。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [bruːd] ;

If	successful	in	his	capture	,	he	was	won	a	victory	over	a	hostile	brood	;
如果	成功的	在	他的	捕获	,	他	曾是	韩元	一个	胜利	超过	一个	敌对的	幼虫	;

如果成功俘获他，他就战胜了一群敌对的敌人；

[ɔː(r)] ['feɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

or	failing	,	in	the	first	place	,
或者	失败	,	在	这	第一的	地方	,

或者首先就失败了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [ə'genst] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	a	feather	in	his	cap	that	his	attempt	is	made	against	enemies	of	the
它	是	一个	羽毛	在	他的	帽	那	他的	试图	是	制成	反对	敌人	的	这

[həʊl] [kə'mjuːnəti] ;

whole	community	;
所有的	社区	;

他的尝试针对的是整个社区的敌人，这对他来说是一件值得骄傲的事情；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

其次，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][mæn][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld]

that	it	is	not	to	the	detriment	of	man	nor	for	love	of	gain	that	the	field
那	它	是	不是	到	这	损害	的	男人	也不	为了	爱	的	获得	那	这	场地

[ɪz]['teɪkən] ;

is	taken	;
是	已采取	;

占领这片土地不是为了损害人类利益，也不是为了贪图利益；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz] [ɪm'pruːvd] [ɪn]

and	thirdly	,	as	the	outcome	of	the	very	attempt	,	the	hunter	is	improved	in
和	第三	,	作为	这	结果	的	这	非常	试图	,	这	猎人	是	改进	在

['meni] [rɪ'spekts] ,

many	respects	,
许多	尊重	,

第三，通过这次尝试，猎人在许多方面都得到了提升。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['waɪzə(r)] : [baɪ] [wɒt] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

and	all	the	wiser	:	by	what	means	we	will	explain	.
和	全部	这	更明智	:	经过	什么	方法	我们	将要	解释	.

而且也更加明智了：我们将解释原因。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [hɪz; ɪz] [wel] - ['riːzənd] [dɪ'vaɪsɪz]

Were	it	not	for	the	very	excess	of	his	pains	,	his	well	-	reasoned	devices
是	它	不是	为了	这	非常	过量的	的	他的	疼痛	,	他的	出色地	-	有理智的	设备

,

,

,

若非他付出了过多的努力，以及他精心设计的计谋，

[hɪz; ɪz]['mænɪfəʊld] [prɪ'kɔːʃənz] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kwɒri] [æt; ət][ɔːl] ;

his	manifold	precautions	,	he	would	never	capture	the	quarry	at	all	;
他的	歧管	防范措施	,	他	会	绝不	捕获	这	采石场	在	全部	;

即使他采取了多重预防措施，也永远无法捕获猎物；

[sɪns] [ðə; ði][æn'tægənɪsts][hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][beə(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪn]

since	the	antagonists	he	deals	with	are	doing	battle	for	bare	life	and	in
自从	这	反派	他	交易	和	是	正在做	战斗	为了	裸	生活	和	在

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] ,

their	native	haunts	,
他们的	本国的	闹鬼的地方	,

因为他所面对的敌人是在他们自己的地盘上为了生存而战，

[-] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] .

[	26	]	and	are	consequently	in	great	force	.
[	-	]	和	是	最后	在	伟大的	力量	.

[26] 因此威力巨大。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'mætʃ] [ðə; ði] [biːsts] [baɪ][ə; eɪ] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [træn'sendɪŋ]

So	that	if	he	fails	to	overmatch	the	beasts	by	a	zest	for	toil	transcending
所以	那	如果	他	失败	到	压倒性优势	这	野兽	经过	一个	热情	为了	辛劳	超越

[ðeəz] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

theirs	and	plentiful	intelligence	,
他们的	和	丰富	智力	,

所以，如果他不能凭借超越野兽的勤奋和丰富的智慧来战胜它们，

[ðə; ði] ['hʌntsmənz] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [veɪn] .

the	huntsman's	labours	are	in	vain	.
这	猎人的	劳动	是	在	徒劳	.

猎人的努力都白费了。

[-] [ɔː(r)] , " [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['hiːdləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][self] - [siːkɪŋ] .

[	15	]	Or	,	"	surrender	themselves	heedlessly	to	the	ways	of	self	-	seeking	.
[	-	]	或者	,	"	投降	他们自己	鲁莽地	到	这	方式	的	自己	-	寻求	.

[15] 或者，“他们漫不经心地投身于自私自利的生活方式。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfreɪzi'blədʒi] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə]['seɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [juːθ] , [ɔː(r)] [els] [sə'nɪləti] .

"	But	the	phraseology	here	seems	to	savour	of	extreme	youth	,	or	else	senility	.
"	但	这	用语	这里	似乎	到	品尝	的	极端	青年	,	或者	别的	老年痴呆症	.

“但这里的措辞似乎带有极度年轻的气息，或者说是老年痴呆的气息。”

[-] { - } .
[16] { enthumethenta } .
[-] { - } .

[16] {enthumethenta}。

['kwɪəri] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] { - } [ə'bʌv] ?
Query , in reference to { enthumemata } above ?
询问 , 在 参考 到 { - } 多于 ?

请问，关于上面提到的{enthuemata}?

[-] ['riːdɪŋ] { ['ændrɒn] } .
[17] Reading { andron } .
[-] 阅读 { 安德隆 } .

[17] 阅读 {andron}。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vʌlg] .
For the vulg .
为了 这 粗俗 .

庸俗之辈。

{ ['ɔː.tɒn] } [siː] [ʃnaɪd] .
{ auton } see Schneid .
{ 自动 } 看 施耐德 .

{auton}参见施耐德。

[æd][lɑːk] . , [huː] [sə'dʒests] { [tʌn] ['æstən] } .
ad loc . , who suggests { ton aston } .
广告 位置 . , WHO 建议 { 吨 阿斯顿 } .

ad loc.，建议{ton aston}。

[-] " [ˌ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] .
[18] " Recognisable for the better .
[-] " 可识别的 为了 这 更好的 .

[18] “变得更好，更容易辨认。”

" [-] " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['feɪməs] [bʌt; bət] ['ɪnfəməs] " ; " [ðə; ði][bæd][feə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [neɪm]
" [19] " They are not famous but infamous " ; " the bad fare as their name
" [-] " 他们 是 不是 著名的 但 臭名昭著的 " ; " 这 坏的 票价 作为 他们的 姓名
[sə'dʒests] " ([aɪ] . [iː] . ['bædli]) .
suggests " (i . e . badly) .
建议 " (我 . e . 糟糕) .

[19] “他们不是出名，而是臭名昭著”；“正如其名所示，他们的服务很糟糕”(即服务很差)。

[-] " [ˌ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] . " [-]
[20] " Recognisable for the worse . " [21]
[-] " 可识别的 为了 这 更糟 . " [-]

[20] “情况变得更糟了。”[21]

[ɔː(r)] , " [wɒt] [wɪð] ['praɪvət] - ['pʌblɪk] [ˌpekjə'leɪʃən] .
Or , " what with private extortionsand public peculation .
或者 , " 什么 和 私人的 - 民众 普库尔 .

或者，“有私人勒索和公共掠夺。

" [-] { [tʌn] - } , " ['leɪmən] , " [aɪ] [sə'pəʊz] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] " [prə'feʃən(ə)l] "
" [22] { ton idioton } , " laymen , " I suppose , as opposed to " professional "
" [-] { 吨 - } , " 外行 , " 我 认为 , 作为 反对 到 " 专业的 "
['lɔɪərz] [ɔː(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
lawyers or politicians .
律师 或者 政治家 .

"[22] {ton idioton}，我想是指“外行”，与“专业”律师或政治家相对。

[-] " [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɪnkə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [wɜːk] ,
[23] " What with their incapacity for hard work ,
[-] " 什么 和 他们的 无能力 为了 难的 工作 ,

[23] “由于他们缺乏辛勤工作的能力，

[ðeə(r)] [fɪ'ziːk] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃæm] .
their physique for purposes of war is a mockery and a sham .
他们的 体质 为了 目的 的 战争 是 一个 嘲讽 和 一个 假 .

他们为了战争而塑造的体格是一种嘲弄和骗局。

" [-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" [24] Cf . Plat .
" [-] cf . 平台 .

[24] 参见 Plat.

" [sɒf] .
" Soph .
" 索菲 .

“二年级。”

" [-] [ɔː(r)] , " [əːn] [bʌt; bət] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
" [25] Or , " earns but an evil reputation in the world .
" [-] 或者 , " 收入 但 一个 邪恶的 名声 在 这 世界 .

[25] 或者，“在世上只得了恶名。

" [-] " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['bɪədɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [denz] .
" [26] " They are being bearded in their dens .
" [-] " 他们 是 存在 留着胡子的 在 他们的 巢穴 .

[26] “他们在洞穴里被剃须。

" [ai] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðen] .
" I go back to my proposition then .
" 我 去 后退 到 我的 主张 然后 .

“那么我还是坚持我的提议。”

[ðəʊz] [self] - [siːkɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [huː] [wɒnt] [tuː; tə] ['feðə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [nests] ,
Those self - seeking politicians , who want to feather their own nests ,
那些 自己 - 寻求 政治家 , WHO 想 到 羽毛 他们的 自己的 巢穴 ,

那些自私自利、只想中饱私囊的政客，

[-] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɪn] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] ,
[27] practise to win victories over their own side ,
[-] 实践 到 赢 胜利 超过 他们的 自己的 边 ,

[27] 练习战胜己方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] .
but the sportsman confines himself to the common enemy .
但 这 运动员 限制 他自己 到 这 常见的 敌人 .

但运动员只攻击共同的敌人。

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] ['rendəz] [ðə; ði] [wʌn] [set] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [fəʊ]
This training of theirs renders the one set more able to cope with the foreign foe
这 训练 的 他们的 渲染 这 一 放 更多的 有能力的 到 应付 和 这 外国的 敌人
,
,
,

这种训练使他们更有能力应对外敌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɑː(r)] [les] ['eɪb(ə)l] .
the others far less able .
这 其他的 远的 较少的有能力的 .

其他人的能力远逊于他们。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪð]

The	hunting	of	the	one	is	carried	on	with	self	-	restraint	,	of	the	others	with
这	打猎	的	这	一	是	携带	在	和	自己	-	克制	,	的	这	其他的	和

[ɪ'frʌntəri] .

effrontery	.
厚颜无耻	.

对其中一人，追捕时保持克制；对其他人，追捕时则肆无忌惮。

[ðə; ði][wʌn][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [wɪð] [kən'tempt] [ə'pɒn] [mə'liʃəsnis] [ænd; ənd]['sɔ:dɪd] [lʌv] [ɒv; əv]

The	one	can	look	down	with	contempt	upon	maliciousness	and	sordid	love	of
这	一	能	看	向下	和	鄙视	之上	恶意	和	肮脏的	爱	的

[geɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kænɒt] .

gain	,	the	other	cannot	.
获得	,	这	其他	不能	.

一个可以鄙视恶意和卑鄙的贪婪，另一个则不能。

[ðə; ði] ['veri] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][hæz; həz] ['melədi] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	very	speech	and	intonation	of	the	one	has	melody	,	of	the	other
这	非常	演讲	和	语调	的	这	一	有	旋律	,	的	这	其他

['hɑ:ʃnəs] .

harshness	.
严厉	.

一个人的言谈举止充满旋律，而另一个人的言谈举止则显得生硬刺耳。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði][wʌn] [set] [nəʊ] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)][ɪm'paɪəti]

And	with	regard	to	things	divine	,	the	one	set	know	no	obstacle	to	their	impiety
和	和	看待	到	事物	神圣的	,	这	一	放	知道	不	障碍	到	他们的	不敬神

,

,

,

至于神圣的事物，那些自以为是的人丝毫不会因为亵渎神明而受到阻碍。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [men] [ðə; ði][məʊst]['paɪəs] .

the	others	are	of	all	men	the	most	pious	.
这	其他的	是	的	全部	男人	这	最多	虔诚的	.

其他人都是所有人中最虔诚的。

[ɪn'di:d] ['eɪnʃənt] [teɪlz; 'teɪli:z] [ə'fɜ:m] [-] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [ðəm'selvz] [teɪk] [dʒɔɪ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:k]

Indeed	ancient	tales	affirm	[	28	]	that	the	very	gods	themselves	take	joy	in	this	work
的确	古老的	故事	确认	[	-	]	那	这	非常	神	他们自己	拿	喜悦	在	这	工作

[-] [æz; əz] ['æktəz] [ænd; ənd] [spek'tetər] .

[	29	]	as	actors	and	spectators	.
[	-	]	作为	演员	和	观众	.

事实上，古代传说证实[28]，众神本身也乐于参与这项工作[29]，既是演员又是观众。

[səʊ] [ðæt] , [-] [wɪð] [dju:] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ði:z] [θɪŋz] ,

So	that	,	[	30	]	with	due	reflection	on	these	things	,
所以	那	,	[	-	]	和	到期的	反射	在	这些	事物	,

因此，[30]经过对这些事情的充分思考，

[ðə; ði] [jʌŋ] [hu:] [ækt][ə'pɒn][maɪ][ˌædməu'niʃən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] , [pə'tʃɑ:ns] ,

the	young	who	act	upon	my	admonitions	will	be	found	,	perchance	,
这	年轻的	WHO	行为	之上	我的	告诫	将要	是	成立	,	或许	,

那些听从我劝告的年轻人，或许会被发现……

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['revərənt] [ɒv; əv] [səʊl] ,

beloved	of	heaven	and	reverent	of	soul	,
心爱	的	天堂	和	虔诚的	的	灵魂	,

蒙天恩宠，灵魂敬仰，

[tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪz] ['aɪɪŋ] [ðeə(r)] [pə'fɔːməns] . [
checked by the thought that some one of the gods is eyeing their performance . [
已检查 经过 这 想法 那 一些 一 的 这 神 是 觊觎 他们的 表现 . [
-]
31]
-]

他们想到某个神明正在注视着他们的表现，不禁心生疑虑。[31]

[-] [ɔː(r)] , " [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
[27] Or , " Those people who would fain have the lion's share in the state .
[-] 或者 , " 那些 人们 WHO 会 欣然 有 这 狮子的 分享 在 这 状态 .

[27] 或者，“那些渴望在国家中占有最大份额的人。

" [-] [ɔː(r)] , " [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] [əb'teɪnz] .
" [28] Or , " an ancient story obtains .
" [-] 或者 , " 一个 古老的 故事 获得 .

[28] 或者，“一个古老的故事流传了下来。

" [-] [ˌɛs'siː] . " [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" [29] Sc . " of the chase .
" [-] Sc . " 的 这 追赶 .

[29] Sc.“追逐。

" [-] [ɔː(r)] { - } = " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .
" [30] Or { uparkhein } = " it may be considered as given .
" [-] 或者 { - } = " 它 可能 是 经过考虑的 作为 给定 .

[30] 或者 {uparkhein} = "可以认为是给定的。

" [ʃaɪd] . [ˌsiː 'ef] . " [pɒl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" Scheid . cf . " Pol . Ath .
" 谢德 . cf . " 政治 . 雅典 .

“Scheid. 参见“Pol. Ath.

" [θriː] . [naɪn] , { ['ɑːstiː] - - [aɪ'naɪ] } .
" iii . 9 , { oste uparkhein demokratian einai } .
" 三、 . 9 , { 骨 - - 艾奈 } .

"iii.9，{oste uparkhein demokratian einai}。

[-] [lɪt] .
[31] Lit .
[-] 点燃 .

[31] 文学。

" [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'held] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] .
" that the things in question are beheld by some divinity .
" 那 这 事物 在 问题 是 观看 经过 一些 神 .

“这些事物是由某种神灵所注视的。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [juːðz] [huː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] ,
" These are the youths who will prove a blessing to their parents ,
" 这些 是 这 青年 WHO 将要 证明 一个 祝福 到 他们的 父母 ,

“这些年轻人将来会成为父母的福星。”

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts]['əʊnli][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] ;
and not to their parents only but to the whole state ;
和 不是 到 他们的 父母 仅有的 但 到 这 所有的 状态 ;

不仅对他们的父母，而且对整个国家；

[tuː; tə] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'laɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [frend] .
to every citizen alike and individual friend .
到 每一个 公民 同样 和 个人 朋友 .

致每一位公民和每一位朋友。

[neɪ] , [wɒt] [hæz; həz][seks][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Nay	**,**	**what**	**has**	**sex**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**
不	,	什么	有	性别	到	做	和	它	?

不，这跟性有什么关系?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][men] [ɪˈnæməd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['hɪərəʊz] ,

It	**is**	**not**	**only**	**men**	**enamoured**	**of**	**the**	**chase**	**that**	**have**	**become**	**heroes**	**,**
它	是	不是	仅有的	男人	坠入爱河	的	这	追赶	那	有	变得	英雄	,

并非只有那些热衷于追逐的男人才能成为英雄。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)]['leɪdi] ['ɑːtəmɪs] [hæz; həz] ['grɑːntɪd]

but	**among**	**women**	**there**	**are**	**also**	**to**	**whom**	**our**	**lady**	**Artemis**	**has**	**granted**
但	之中	女性	那里	是	还	到	谁	我们的	女士	阿尔忒弥斯	有	的确

[ə; eɪ] [laɪk] [buːn] - - [ˌætəˈlæntə] ,

a	**like**	**boon**	**-**	**-**	**Atalanta**	**,**
一个	喜欢	恩惠	-	-	亚特兰大	,

但是，在女性中，也有一些人得到了阿尔忒弥斯女神的类似恩赐——阿塔兰忒，

[ænd; ənd]['proʊkrɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [əˈnʌðə(r)] ['hʌntrəs] [feə(r)] .

and	**Procris**	**,**	**and**	**many**	**another**	**huntress**	**fair**	**.**
和	Procris	,	和	许多	其他	女猎手	公平的	.

还有普罗克里斯，以及许多其他女猎手。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神